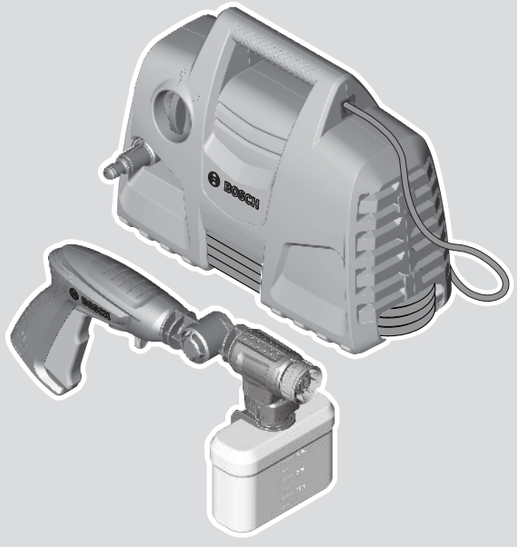
BOSCH

EasyAquatak 100



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

F 016 L81 745 (2022.11) O / 211

F 016 L81 745

1/2

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucţiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar دليل التشغيل الأصلي
fa دفترچه راهنمای اصلی

Deutsch ..... Seite 3
English ..... Page 9
Français ..... Page 16
Español ..... Página 22
Português ..... Página 29
Italiano ..... Pagina 36
Nederlands ..... Pagina 42
Dansk ..... Side 48
Svensk ..... Sidan 54
Norsk ..... Side 60
Suomi ..... Sivu 66
Ελληνικά ..... Σελίδα 71
Türkçe ..... Sayfa 78
Polski ..... Strona 85
Čeština ..... Stránka 92
Slovenčina ..... Stránka 98
Magyar ..... Oldal 104
Русский ..... Страница 111
Українська ..... Сторінка 118
Қазақ ..... Бет 125
Română ..... Pagina 134
Български ..... Страница 140
Македонски ..... Страница 147
Srpski ..... Strana 153
Slovenščina ..... Stran 159
Hrvatski ..... Stranica 165
Eesti ..... Lehekülg 171
Latviešu ..... Lappuse 177
Lietuvių k. ..... Puslapis 183
عربى ..... الصفحة 190
فارسى ..... صفحه 196

CE / UKCA 2/2

Deutsch

Sicherheitshinweise

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Erläuterung der Bildsymbole



Allgemeiner Gefahrenhinweis.



Den Wasserstrahl nie auf Menschen, Tiere, das Gerät oder elektrische Teile richten. Achtung: Der Hochdruckstrahl kann gefährlich sein, wenn er missbräuchlich verwendet wird.



Entsprechend den geltenden Vorschriften darf das Gerät ohne Systemtrennung nicht an ein Trinkwassernetz angeschlossen werden. Verwenden Sie einen Systemtrenner nach IEC 61770 Typ BA.

Wasser, das durch den Systemtrenner fließt, ist kein Trinkwasser mehr.

Sicherheitshinweise für Hochdruckreiniger



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Die an dem Gerät angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.

Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften berücksichtigt werden.

Stromanschluss

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Produkts übereinstimmen.
- ▶ Es wird empfohlen, dieses Produkt nur an eine Steckdose anzuschließen, die mit einem 30 mA Fehlerstrom-Schutzschalter abgesichert ist.



Der Schutzschalter der Stromversorgung sollte ≥ 16 A mit mindestens Typ C aufweisen.

- ▶ Die Installation der elektrischen Versorgung muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden und der IEC 60364-1 entsprechen.
- ▶ Wenn das Anschlusskabel oder der Netzstecker beschädigt sind, dann ist die Reparatur von einer autorisierten Bosch Kundendienststelle ausführen zu lassen.
- ▶ Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, auch wenn Sie das Gerät nur für kurze Zeit unbeaufsichtigt lassen.
- ▶ Den Netzstecker niemals mit nassen Händen anfassen.
- ▶ Ziehen Sie nicht den Netzstecker während Sie mit dem Gerät arbeiten.
- ▶ Die Netzanschlussleitung oder das Verlängerungskabel nicht überfahren, quetschen oder daran zerren, da es beschädigt werden könnte. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht wenn das Netzkabel oder wichtige Teile, wie Hochdruckschlauch, Sprühpistole oder Sicherheitseinrichtungen beschädigt sind.



Achtung: Nicht vorschriftsmäßige Verlängerungskabel können gefährlich sein. Bei Verwendung eines Verlängerungskabels müssen Stecker und Kupplung wasserdichter Ausführung und zur Verwendung im Freien geeignet sein.

Bei Verwendung eines Verlängerungskabels muss das Verlängerungskabel folgende Dimensionen haben:

– Ø 2,5 mm^2, max. Länge 25 m

- ▶ Hinweis: Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss es gemäß der geltenenden Vorschriften geerdet und über den Stecker mit dem Erdungskabel Ihrer Stromversorgung verbunden werden.
- ▶ Die Anschlüsse (Stecker und Buchsen) sollten trocken gehalten werden und nicht auf dem Boden liegen.

Wasseranschluss

- ▶ Beachten Sie die Vorschriften Ihres Wasserversorgungsunternehmens.
- ▶ Die Verschraubung aller Anschlussschläuche muss dicht sein.
- ▶ Verwenden Sie nur einen verstärkten Schlauch mit einem Durchmesser von 12,7 mm (1/2").
- ▶ Das Gerät sollte niemals ohne Rückströmventil an eine Trinkwasserversorgung angeschlossen werden. Wasser, welches durch das Rückströmventil geflossen ist, wird als nicht mehr trinkbar erachtet.
- ▶ Der Hochdruckschlauch darf nicht beschädigt sein (Berstgefahr). Ein beschädigter Hochdruckschlauch muss unverzüglich ausgetauscht werden. Es dürfen nur vom Hersteller empfohlene Schläuche und Verbindungen verwendet werden.
- ▶ Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind für die Sicherheit des Gerätes wichtig. Verwenden Sie nur durch den Hersteller empfohlene Schläuche, Armaturen und Kupplungen.
- ▶ Am Wasseranschluss darf nur sauberes oder gefiltertes Wasser verwendet werden.

Verwendung

- ▶ Das Gerät mit dem Zubehör ist vor Benutzung auf ordnungsgemäßen Zustand und Betriebssicherheit zu überprüfen. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, darf es nicht benutzt werden.

- Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf sich oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Es dürfen keine lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten, unverdünnte Säuren, Azeton oder Lösungsmittel einschließlich Benzin, Farbverdünner und Heizöl verwendet werden, da deren Sprühnebel hoch entzündlich, explosiv und giftig sind.
- Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrbereichen (z. B. Tankstellen) sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen ist untersagt.
- Das Gerät muss einen standfesten Untergrund haben.
- Achten Sie bei der Verwendung in geschlossenen Räumen auf eine ausreichende Belüftung. Stellen Sie sicher, dass Fahrzeuge während der Reinigung ausgeschaltet sind (Motor aus).
- Die Bedienung des Hochdruckreinigers erfordert beide Hände. Arbeiten Sie nicht auf einer Leiter. Achten Sie beim Arbeiten auf Balkonen oder anderen erhöhten Flächen darauf, dass Sie jederzeit alle Kanten sehen.
- Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder Chemikalien kann die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen.
- Alle Strom führenden Teile im Arbeitsbereich müssen spritzwassergeschützt sein.
- Der Auslösehebel der Sprühpistole darf bei Betrieb nicht in Stellung „ON“ festgeklemmt werden.
- Beim Gebrauch von Hochdruckreinigern können sich Aerosole bilden. Das Einatmen von Aerosolen ist gesundheitsschädlich.
- Abgeschirmte Düsen können die Aerosolwirkung reduzieren. Tragen Sie wenn nötig geeignete Schutzausrüstung (PSA) gegen Spritzwasser, z. B. Schutzbrille, Staubschutzmaske etc., um sich vor Wasser, Partikeln und/oder Aerosolen zu schützen, die von Gegenständen reflektiert werden.
- Hoher Druck kann Objekte zurück prallen lassen. Tragen Sie wenn nötig eine geeignete persönliche Schutzausrüstung, z. B. eine Schutzbrille.
- Zur Vermeidung von Beschädigungen durch den Hochdruckstrahl Fahrzeugreifen/Ventile nur mit einem Mindestabstand von 30 cm reinigen. Erstes Anzeichen hierfür ist eine Verfärbung des Reifens. Beschädigte Fahrzeugreifen/Ventile sind lebensgefährlich.
- Asbesthaltige und andere Materialien, die gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten, dürfen nicht abgespritzt werden.
- Verwenden Sie den Hochdruckreiniger nie ohne Filter, mit schmutzigem Filter oder mit beschädigtem Filter. Bei Verwendung des Hochdruckreinigers ohne Filter oder mit schmutzigem oder beschädigtem Filter erlischt die Gewährleistung.
- Metallteile können nach längerem Gebrauch heiß werden. Wenn notwendig, Schutzhandschuhe tragen.
- Bei schlechten Wetterbedingungen insbesondere bei einem aufziehenden Gewitter nicht mit dem Hochdruckreiniger arbeiten.
- Tragen Sie geeignete Schutzkleidung gegen Spritzwasser. Benutzen Sie das Gerät nicht in Reichweite von Personen, es sei denn diese tragen Schutzkleidung.

Bedienung

- Die bedienende Person darf das Produkt nur bestimmungsgemäß verwenden. Die örtlichen Gegebenheiten sind zu berücksichtigen. Beim Arbeiten bewusst auf andere Personen achten, insbesondere Kinder.
- Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Benutzung und Handhabung unterwiesen sind oder einen Nachweis erbringen können, dass sie das Gerät bedienen können. Das Gerät darf nicht von Kindern oder Jugendlichen betrieben werden.
- Erlauben Sie Kindern, Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen und/oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen niemals, das Produkt zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Gerät darf nie unbeaufsichtigt gelassen werden, wenn es eingeschaltet ist.
- Der aus der Hochdruckdüse austretende Wasserstrahl erzeugt einen Rückstoß. Deshalb Sprühpistole und Sprühlanze fest mit beiden Händen halten.
- Verwenden Sie niemals die Rotationsdüse oder den Punktstrahl zur Reinigung von Kraftfahrzeugen.

Transport

- Vor dem Transport das Gerät ausschalten und sichern.

Wartung

- Schalten Sie das Gerät vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten und dem Wechsel von Zubehör aus. Ziehen Sie den Stecker, wenn das Gerät mit Netzspannung betrieben wird.
- Instandsetzungen dürfen nur durch autorisierte Bosch-Kundendienstwerkstätten durchgeführt werden.

Zubehör und Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile gewährleisten den störungsfreien Betrieb des Gerätes.

Symbole

Die nachfolgenden Symbole sind für das Lesen und Verstehen der Betriebsanleitung von Bedeutung. Prägen Sie sich die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Produkt besser und sicherer zu gebrauchen.

Symbol	Bedeutung
	Bewegungsrichtung
	Reaktionsrichtung
	Gewicht
	Ein
	Aus
Lo	Niedriger Druck
Hi	Hoher Druck
	Zubehör

Produkt- und Leistungsbeschreibung



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte beachten Sie die Abbildungen im hinteren Teil der Betriebsanleitung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt für die Reinigung von Flächen und Objekten im Außenbereich, für Geräte, Fahrzeuge und Boote, sofern geeignetes Zubehör und Reinigungsmittel verwendet werden.

Der bestimmungsgemäße Gebrauch bezieht sich auf eine Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 40 °C.

Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet.

Halten Sie das Produkt während des Betriebes nicht fest. Es sollte eine aufrechte Position haben, wenn es auf dem Boden steht, wie in der Betriebsanleitung dargestellt.

Technische Daten

Hochdruckreiniger		EasyAquatak 100
Sachnummer		**3 600 HA7 E..**
Nennaufnahme	kW	1,1
Temperatur Zulauf max.	°C	40
Wassermenge Zulauf min.	l/min	5,5
Zulässiger Druck	MPa	10
Nenndruck	MPa	6,7
Durchfluss	l/min	4,5
Maximaler Eingangsdruck	MPa	1
Autostop-Funktion		●
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1
Schutzklasse		⧈ / II
Seriennummer		Siehe Seriennummer (Typenschild) am Hochdruckreiniger

Die Angaben gelten für eine Spannung [U] von 240 V. Bei abweichenden Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

Geräusch-/Vibrationsinformationen

		3 600 HA7 E..
Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend **EN 60335-2-79**		
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:		
– Schalldruckpegel	dB(A)	**79**
– Unsicherheit K	dB	**3,0**
Gehörschutz tragen!		

		3 600 HA7 E..
Schwingungsgesamtwerte a_h (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend **EN 60335-2-79**		
– Schwingungsemissionswert a_h	m/s^2	**1,3**
– Unsicherheit K	m/s^2	**0,6**

Montage und Betrieb

Darstellung/Handlungsziel	Bild	Seite
Lieferumfang	**A**	203
Hochdruckschlauch/ Sprühpistole anschließen	**B**	204
Wasseranschluss	**C**	204
Spülmittelflasche anschließen	**D**	205
Einschalten	**E**	206
Ausschalten	**F**	206
Düsenstrahl einstellen	**G**	207
Arbeitswinkel einstellen	**H**	208
Arbeitshinweise		
Düse reinigen	**I**	209
beide Filter reinigen	**J**	209
Lagerung	**K**	210
Zubehör auswählen	**L**	211

Inbetriebnahme

Zu Ihrer Sicherheit

Achtung! Vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen. Gleiches gilt, wenn das Stromkabel beschädigt, angeschnitten oder verwickelt ist.

Die Betriebsspannung beträgt 230 V AC, 50 Hz (für Nicht-EU-Länder 220 V, 240 V je nach Ausführung). Informationen erhalten Sie bei Ihrer autorisierten Kundendienststelle.

Hinweis für Produkte, die nicht in GB verkauft werden: ACHTUNG: Zu Ihrer Sicherheit ist es erforderlich, dass der am Gartengerät angebrachte Stecker mit dem Verlängerungskabel verbunden wird. Die Kupplung des Verlängerungskabels muss vor Spritzwasser geschützt sein, aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein. Das Verlängerungskabel muss mit einer Zugentlastung verwendet werden.

Betrieb

- ▶ Beachten Sie, dass dieses Gerät nicht ohne Wasser laufen darf.

Einschalten

Den Wasserschlauch (nicht mitgeliefert) mit dem Wasseranschluss und dem Gerät verbinden.

Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter in Stellung „0“ steht und schließen Sie das Gerät an die Steckdose an.

Den Wasserhahn öffnen.

Die Einschaltsperre (hinterer Schalter an dem Pistolengriff) betätigen, um den Abzug freizugeben. Den Abzug ganz durchdrücken, bis das Wasser gleichmäßig fließt und sich keine Luft mehr im Gerät und im Hochdruckschlauch befindet. Den Abzug loslassen. Die Einschaltsperre (vorderer Schalter an dem Pistolengriff) betätigen.

Drehen Sie den Netzschalter. Die Sprühpistole nach unten richten. Die Einschaltsperre betätigen, um den Abzug freizugeben. Den Abzug ganz durchdrücken.

Autostop-Funktion

Das Gerät schaltet den Motor ab, sobald der Abzug am Pistolengriff losgelassen wird.

Arbeitshinweise

Allgemeines

Stellen Sie sicher, dass der Hochdruckreiniger auf ebenem Untergrund steht.

Gehen Sie mit dem Hochdruckschlauch nicht zu weit nach vorne bzw. ziehen Sie den Hochdruckreiniger nicht am Schlauch. Dies kann dazu führen, dass der Hochdruckreiniger nicht mehr sicher steht und umfällt.

Knicken Sie den Hochdruckschlauch nicht und fahren Sie nicht mit einem Fahrzeug darüber. Schützen Sie den Hochdruckschlauch vor scharfen Kanten oder Ecken.

Arbeitshinweise für das Arbeiten mit Reinigungsmitteln

- ▶ Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die ausdrücklich für Hochdruckreiniger geeignet sind.
- ▶ Die empfohlenen Reinigungsmittel nicht unverdünnt verwenden. Die Produkte sind insofern sicher, da sie keine Säuren, Laugen oder umweltschädigende Stoffe enthalten. Wir empfehlen, die Reinigungsmittel für Kinder unzugänglich aufzubewahren. Bei Kontakt des Reinigungsmittels mit den Augen sofort gründlich mit Wasser ausspülen, bei Verschlucken sofort einen Arzt konsultieren.
- ▶ Die Anwendungs-, Entsorgungs- und Warnhinweise des Herstellers beachten.

Wir empfehlen im Sinne des Umweltschutzes Reinigungsmittel sparsam zu verwenden. Die auf dem Behälter angebrachten Empfehlungen zur Verdünnung beachten.

Empfohlene Reinigungsmethode

Schritt 1: Entfernen Sie damit den groben Schmutz.

Schritt 2: Montieren Sie die Spülmittelflasche und tragen Sie damit wenig Reinigungsmittel auf.

Schritt 3: Spülen Sie den gelösten Schmutz und das Reinigungsmittel mit dem breiten Fächerstrahl ab.

Hinweis: Beginnen Sie beim Reinigen senkrechter Flächen mit dem Schmutz-/Reinigungsmittel unten und arbeiten Sie sich nach oben. Beim Abspülen arbeiten Sie sich von oben nach unten.

Verwendung an alternativen Wasserstellen

Dieser Hochdruckreiniger ist selbstansaugend und erlaubt das Ansaugen von Wasser aus Behältern oder natürlichen Quellen. Es ist WICHTIG, dass der Bosch-Filter am Wassereingang gereinigt und eingesetzt ist und nur sauberes Wasser angesaugt wird.

Offene Tanks/Behälter und natürliche Gewässer

Verwenden Sie das Selbst-Ansaugzubehör bestehend aus:

- Ansaugsieb mit Rückschlagventil
- 3 m verstärkter Saugschlauch
- Universalkupplung zum Hochdruckreiniger

Mit diesem Zubehör kann der Hochdruckreinger Wasser 0,5 m hoch über den Wasserspiegel ansaugen. Dies kann ungefähr 15 Sekunden dauern.

Tauchen Sie den 3 m Schlauch vollständig unter Wasser, um die Luft zu verdrängen. Schließen Sie den 3 m-Saugschlauch an den Hochdruckreiniger an und stellen Sie sicher, dass das Ansaugsieb unter Wasser bleibt.

Lassen Sie den Hochdruckreiniger mit abgenommener Sprühpistole laufen, bis Wasser gleichmäßig aus dem Hochdruckschlauch fließt. Wenn nach 25 Sekunden noch kein Wasser austritt, schalten Sie aus und prüfen Sie alle Anschlüsse. Wenn Wasser fließt, den Hochdruckreiniger ausschalten und zum Arbeiten die Sprühpistole und die Sprühlanze anschließen.

Es ist wichtig, dass Schlauch und Kupplungen von guter Qualität sind, dicht verbunden und die Dichtungen unbeschädigt und gerade eingelegt sind. Undichte Anschlüsse können das Ansaugen behindern.

Wasserbehälter mit Entleerhahn

Wenn der Hochdruckreiniger an einen Tank mit einem passenden Entleerhahn angeschlossen werden soll, muss zuerst ein Wasserschlauch (nicht mitgeliefert) am Hahn angeschlossen werden. Öffnen Sie den Hahn, um alle Luft aus dem Schlauch zu verdrängen und schließen Sie ihn dann an den Hochdruckreiniger an.

Fehlersuche

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Stecker nicht angeschlossen	Stecker anschließen
	Steckdose defekt	Andere Steckdose benutzen
	Sicherung hat ausgelöst	Sicherung wechseln
	Verlängerungskabel beschädigt	Ohne Verlängerungskabel versuchen
	Motorschutz hat angesprochen	Den Motor 15 min abkühlen lassen
	Eingefroren	Pumpe, Wasserschlauch oder Zubehör auftauen lassen
Motor bleibt stehen	Sicherung hat ausgelöst	Sicherung austauschen
	Netzspannung nicht richtig	Netzspannung prüfen, muss der Angabe auf dem Typenschild entsprechen
	Motorschutz hat angesprochen	Den Motor 15 min abkühlen lassen
Sicherung löst aus	Sicherung zu schwach	An einen Stromkreis anschließen, der passend zur Leistung des Hochdruckreinigers abgesichert ist
Der Motor läuft, aber kein Druck vorhanden	Düse teilweise verstopft	Düse reinigen
Motorgeräusch vorhanden aber keine Funktion	Unzureichende Netzspannung	Prüfen Sie, ob die Spannung des Stromnetzes den Angaben auf dem Typenschild entspricht.
	Zu niedrige Spannung wegen Verwendung eines Verlängerungskabels	Prüfen Sie, ob das Verlängerungskabel geeignet ist
	Gerät wurde lange Zeit nicht benutzt	Wenden Sie sich an den autorisierten Bosch Kundendienst
	Probleme mit der Autostop-Funktion	Wenden Sie sich an den autorisierten Bosch Kundendienst

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pulsierender Druck	Luft im Wasserschlauch oder in der Pumpe	Hochdruckreiniger mit offener Sprühpistole, offenem Wasserhahn und bei auf Niederdruck eingestellter Düse laufen lassen, bis ein gleichmäßiger Arbeitsdruck erreicht wird
	Wasserversorgung nicht korrekt	Prüfen, ob der Wasseranschluss den Angaben in den technischen Daten entspricht. Die kleinsten Wasserschläuche die verwendet werden dürfen, sind 1/2" oder Ø 13 mm
	Wasserfilter verstopft	Wasserfilter reinigen
	Wasserschlauch gequetscht oder geknickt	Wasserschlauch gerade auslegen
	Hochdruckschlauch zu lang	Hochdruckschlauch-Verlängerung abnehmen, max. Wasserschlauchlänge 7 m
Druck gleichmäßig aber zu niedrig Hinweis: Bestimmtes Zubehör verursacht einen niedrigen Druck	Düse abgenutzt	360° Sprühpistole auswechseln
	Start-/Stoppventil abgenutzt	Abzug 5 mal schnell hintereinander betätigen
Der Motor läuft, aber Druck begrenzt oder kein Arbeitsdruck	Wasser nicht angeschlossen	Wasser anschließen
	Filter verstopft	Filter reinigen
	Düse verstopft	Düse reinigen
Der Hochdruckreiniger startet von alleine	Pumpe oder Sprühpistole undicht	Wenden Sie sich an den autorisierten Bosch Kundendienst
Gerät ist undicht	Pumpe ist undicht	Geringe Wasserleckagen sind zulässig; Bei größeren Leckagen kontaktieren Sie den Kundendienst.

Wartung und Service

Wartung

▶ Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen und Wasseranschluss lösen.

Hinweis: Führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus, damit eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet ist.

Der Einsatz von zwei Filtern (Innen- und Außenfilter) erhöht den Schutz vor dem Eindringen von Verunreinigungen in die Maschine und verlängert somit die Lebensdauer des Produkts.
Stellen Sie sicher, dass beide Filter stets sauber und frei von Verunreinigungen sind.

Untersuchen Sie das Gerät regelmäßig auf offensichtliche Mängel, wie lose Befestigung und verschlissene oder beschädigte Bauteile.

Prüfen Sie, ob Abdeckungen und Schutzvorrichtungen unbeschädigt und richtig angebracht sind. Führen Sie vor der Benutzung eventuell notwendige Wartungs- oder Reparaturarbeiten durch.

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von **Bosch** oder einer autorisierten Kundendienststelle für **Bosch**-Elektrowerkzeuge auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Nach Gebrauch/Aufbewahrung

Schalten Sie den Ein-Aus-Schalter aus und betätigen Sie den Abzug, um den aufgebauten Druck abzubauen und den Hochdruckschlauch zu entleeren.

Das Äußere des Hochdruckreinigers mit Hilfe einer weichen Bürste und einem Lappen reinigen. Wasser, Lösemittel und Poliermittel dürfen nicht verwendet werden. Alle Verschmutzungen entfernen, insbesondere die Lüftungsschlitze des Motors reinigen.

Lagerung nach Saisonende: Entleeren Sie alles Wasser aus der Pumpe, indem Sie den Motor einige Sekunden laufen lassen und den Abzug betätigen.

Keine anderen Gegenstände auf das Gerät stellen.

Lagern Sie das Gerät in einer frostfreien Umgebung.

Stellen Sie sicher, dass die Kabel während der Lagerung nicht eingeklemmt sind. Knicken Sie den Hochdruckschlauch nicht ab.

Filter

Der Einsatz von zwei Filtern (Innen- und Außenfilter) erhöht den Schutz vor dem Eindringen von Verunreinigungen in die Maschine und verlängert somit die Lebensdauer des Produkts.
Stellen Sie sicher, dass beide Filter stets sauber und frei von Verunreinigungen sind.

Umweltschutz

Umweltbelastende Chemikalien dürfen nicht in den Boden, ins Grundwasser, in Teiche, Flüsse etc. gelangen.

Bei der Verwendung von Reinigungsmitteln die Angaben auf der Verpackung und die vorgeschriebene Konzentration genau einhalten.

Bei der Reinigung von Motorfahrzeugen die örtlichen Vorschriften beachten: Es muss verhindert werden, dass abgesprühtes Öl ins Grundwasser gelangt.

Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: **www.bosch-pt.com**

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Deutschland
Robert Bosch Power Tools GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld – Willershausen

Kundendienst: Tel.: (0711) 400 40 480
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com
Unter www.bosch-pt.de können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Anwendungsberatung:
Tel.: (0711) 400 40 480
Fax: (0711) 400 40 482
E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

Weitere Serviceadressen finden Sie unter:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Entsorgung

Produkte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Produkte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronikaltgeräte aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Nur für Deutschland:

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeübertrager), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

English

Safety Notes

WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Explanation of symbols



General hazard safety alert.



Never direct the water jet at people, animals, the machine or electric components.
Warning: High pressure jets can be dangerous if subject to misuse.



According to the applicable regulations, the appliance must never be used on the drinking water network without a system separator. Use a separator as per IEC 61770 Type BA.

Water flowing though a system separator is considered not drinkable.

Safety Notes for pressure washer



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

The warning and information signs attached to the unit provide important information for safe operation.

Apart from the information in the operating instructions comply with the general safety regulations and regulations for the prevention of accidents.

Connecting to the mains

- ▶ The voltage of the power source must correspond with the data on the type plate of the product.
- ▶ We recommend that this product is only connected into a socket which is protected by a circuit-breaker that would be actuated by a 30 mA residual current.



The circuit breaker of the power supply should have ≥ 16 A with at least type C.

- ▶ The installation of the electrical supply must be carried out by a qualified electrician and must comply with IEC 60364-1.
- ▶ If the connecting cable or the mains plug are damaged, have the repair carried out by an authorised Bosch Service Centre.
- ▶ Plugs and sockets situated near the work site or outdoors should be to class IP 55 of BS 5490 to provide adequate protection against ingress of water, etc. and cable entries require effective sealing. Rubber shrouds should be provided over cable glands. Drip-proof (class IP X2 of BS 5490) plugs and sockets to BS 4343 are suitable for use indoors where the plug is away from the water spray area where the appliance is in use.
- ▶ Remove the plug from socket whenever the machine is left unattended for any period.
- ▶ Never touch the mains plug with wet hands.
- ▶ Do not pull plug while operating the device.
- ▶ Do not run over, crush or pull the power supply cord or extension cord, otherwise it may be damaged. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- ▶ Do not use the unit, if the power supply cord or important parts, e. g. high-pressure hose, power gun or safety devices are damaged.



Warning: Inadequate extension cables can be dangerous. When using an extension cable, the plug and socket must be of watertight construction and suitable for outdoor use.

When using an extension cable, the extension cable must have the following dimensions:

– Ø 2.5 mm^2, max. length 25 m

- ▶ Note: When using an extension cable, it must be earthed in accordance with the applicable regulations and connected to the earth cable of your power supply via the plug.
- ▶ The connections (plugs and sockets) should be kept dry and off the ground.

Water connection

- ▶ Comply with the regulations of your water supply company.
- ▶ All connecting hoses must have properly sealed joints.
- ▶ Make sure that the supply hose is at least 12.7 mm (1/2") in diameter and is reinforced.
- ▶ The appliance should never be used on the drinking water supply without a back flow valve. Water which has passed the back flow valve is regarded as undrinkable.
- ▶ The high-pressure hose must not be damaged (danger of bursting). A damaged high-pressure hose must be replaced immediately. Only use hoses and connections recommended by the manufacturer.
- ▶ High-pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the appliance. Use only hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.
- ▶ Only clean or filtered water should be used for intake.

Application

- ▶ Before use, check that the machine and operating equipment are in perfect condition and are safe to operate. Do not use if it is not in perfect condition.
- ▶ Do not direct the jet against yourself or others in order to clean clothes or footwear.
- ▶ Do not use solvent-containing liquids, undiluted acids, acetone or solvents, including petrol, paint thinners, heating oil. The sprayed vapours are highly flammable, explosive and toxic.
- ▶ The appropriate safety regulations must be observed when using the unit in dangerous areas (e. g. petrol stations). It is forbidden to operate the unit in potentially explosive locations.
- ▶ The unit must be placed on a solid base.
- ▶ Take care if using the machine in a confined space ensuring that there is adequate ventilation. Ensure that all vehicles are switched off at all times whilst cleaning.

- ▶ Operation of this machine requires both hands to be used at all times. Do not operate from a ladder. Take care when using the machine on balconies or other raised areas ensuring that you can see any edges at all times.
- ▶ The use of other cleaning agents or chemicals may adversely affect the safety of the machine.
- ▶ All current-conducting components in the work area must be protected against splashed water.
- ▶ The gun trigger must not be jammed in position “ON” during operation.
- ▶ During use of high pressure cleaners, aerosols may be formed. Inhalation of aerosols can be hazardous to health.
- ▶ Shielded nozzles can reduce the aerosol effect. If necessary wear personal protective equipment (PPE) e. g. safety goggles, breathing protection etc to protect against water, particles and/or aerosols sprayed back from parts.
- ▶ High pressure may cause objects to rebound. If necessary wear suitable personnel protective equipment such as safety goggles.
- ▶ Vehicle tyres/tyre valves may only be cleaned from a minimum distance of 30 cm in order to avoid damages by the high-pressure jet. The first indication of damage is the discolouration of the tyre. Damaged vehicle tyres/ tyre valves are dangerous to life.
- ▶ Materials containing asbestos and other materials which contain substances which are hazardous to your health must not be sprayed.
- ▶ Never use the pressure washer without the filter or with a dirty or damaged filter. Using the pressure washer without a filter or with a dirty or damaged filter may invalidate the warranty.
- ▶ Metal parts may become hot after prolonged usage. If necessary wear protective gloves.
- ▶ Avoid high pressure washing in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.
- ▶ Wear suitable protective clothing to protect against splash water. Do not use the appliance within the range of persons, unless they wear protective clothing.

Operation

- ▶ The operator must use the product in accordance with the regulations. The local conditions must be taken into account. When working, pay attention to other people, especially to children.
- ▶ The unit may only be used by authorised persons who have received training or have demonstrated their ability to operate the unit. The unit must not be operated by children or juveniles (danger of accidents due to incorrect use of the unit).
- ▶ Never allow children, persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience and/or knowledge and/or people unfamiliar with these instructions to use the product. Local regulations may restrict the age of the operator.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
- ▶ The unit must never be left unsupervised while the unit is switched on.
- ▶ The water jet from the high-pressure nozzle produces a recoil on the gun. You should therefore hold the gun and spray lance firmly with both hands.
- ▶ Never use a roto nozzle or pencil jet to clean motor vehicles.

Transport

- ▶ Switch off the motor and secure the unit before transporting.

Maintenance

- ▶ Switch off the unit prior to all cleaning and maintenance work and before replacing components. Pull out the mains plug if the unit is mains-operated.
- ▶ Repairs may only be carried out by authorised Bosch Service Centres.

Accessories and spare parts

- ▶ Accessories and spare parts which have been approved by Bosch must be used. Original accessories and spare parts guarantee that the machine can be operated safely and without any breakdowns.

Symbols

The following symbols are important for reading and understanding the original instructions. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the product in a better and safer manner.

Symbol	Meaning
	Movement direction
	Reaction direction
	Weight
	On
	Off
Lo	Low pressure
Hi	High pressure
	Accessories

Product Description and Specifications



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the ending of this operating manual.

Intended Use

The product is intended for cleaning areas and objects outside the house, tools, vehicles and boats, if the appropriate accessories and cleaning agents are used.

The intended use is related to operation within 0 °C and 40 °C ambient temperature.

This product should not be used for professional use.

The product should not be held by the operator whilst in operation and should be kept in an upright position as illustrated within this manual when placed on the ground.

Technical Data

Pressure washer		EasyAquatak 100
Article number		**3 600 HA7 E..**
Rated power	kW	1.1
Supply temperature max.	°C	40
Supply rate min.	l/min	5.5
Allowable pressure	MPa	10
Rated pressure	MPa	6.7
Rated Flow	l/min	4.5
Maximum inlet pressure	MPa	1
Autostop Function		●
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	3.1
Protection class		⧈ / II
Serial number		See serial number (rating plate) on pressure washer.

The values given are valid for a voltage [U] of 240 V. For different voltages and models for specific countries, these values can vary.

Noise/Vibration Information

		3 600 HA7 E..
Noise emission values determined according to **EN 60335-2-79**		
Typically the A-weighted noise levels of the product are:		
– Sound pressure level	dB(A)	**79**
– Uncertainty K	dB	**3.0**
Wear hearing protection!		
Vibration total values a_h (triax vector sum) and uncertainty K determined according to **EN 60335-2-79**		
– Vibration emission value a_h	m/s^2	**1.3**
– Uncertainty K	m/s^2	**0.6**

Mounting and Operation

Representation/Action Objective	Figure	Page
Delivery scope	**A**	203
Connecting high pressure water supply hose/nozzle	**B**	204
Connecting to the water supply	**C**	204
Connect detergent bottle	**D**	205

Representation/Action Objective	Figure	Page
Switching On	**E**	206
Switching Off	**F**	206
Adjust water jet	**G**	207
Setting Handle Angle	**H**	208
Working Advice		
Clean nozzle	**I**	209

Representation/Action Objective	Figure	Page
Clean both filters	J	209
Storage	K	210
Selecting Accessories	L	211

Switching on

For Your Safety

Warning: Switch off, remove plug from mains before adjusting, cleaning or if cable is cut, damaged or entangled.

The operating voltage is 230 V AC, 50 Hz (for non-EU countries 220 V, 240 V as applicable). If in doubt contact a qualified electrician or the nearest Bosch Service Centre.

For products not sold in GB:
Warning: For your safety, it is required that the plug attached to the product is connected with the extension cord. The coupling of the extension cord must be protected against splash water, be made of rubber or coated with rubber. The extension cord must be used with a cable strain relief.

Products sold in GB only:

Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

Operation

- ▶ To prevent damage to the appliance, do not allow it to operate dry.

Starting

Attach water supply hose (not supplied) to the mains water supply and machine.

Connect the product to the mains supply ensuring that the mains switch is in the off position.

Open water tap.

Press the safety lock (back button on the gun handle) to release the trigger. Fully press the trigger until there is a constant flow of water to clear the air from the machine and water supply hose. Release trigger. Press the safety lock (front button on the gun handle).

Turn button on main switch. Point the power gun downwards. Press the trigger safety lock to release the trigger. Fully press the trigger.

Autostop Function

The machine is designed to switch off the motor when the trigger is released on the gun.

Working Advice

General

Ensure that the pressure washer is on level ground.

Do not overreach with the high pressure hose or move the pressure washer by pulling the hose, this could cause the ma-chine to become unstable and fall over.

Do not kink or drive a motor vehicle over the high pressure hose. Do not expose the high pressure hose to sharp edges or corners.

Working advice for cleaning with detergents

- ▶ Only use cleaning agents suitable specifically for high pressure washers.
- ▶ Detergents must not be used undiluted. The products are safe to use as they contain no acids, alkalis or substances which are detrimental to the environment. We recommend that the detergents are kept out of the reach of children. If detergent comes into contact with the eyes, wash immediately with plenty of water and if swallowed contact a doctor immediately.
- ▶ Comply with the application, disposal and warning instructions of the detergent manufacturers.

We recommend using cleaning agent sparingly in the interest of environmental protection. Observe the recommended dilution on the detergent label.

Recommended cleaning method

Step 1: Remove the heavy dirt.

Step 2: Attach the foam bottle and spray on the detergent sparingly.

Step 3: Rinse off the the loosened dirt and detergent with the wide fan jet.

Note: When cleaning a vertical surface spray off dirt/detergent from the bottom and work in an upwards direction. Rinse from the top and work downwards.

Use with alternative water sources

This high-pressure washer will self prime and can draw water from water tanks and natural water sources. It is IMPORTANT that the water is clean and the BOSCH inlet filter is clear and fitted to the machine.

Open tanks/containers and natural water sources

Use the Self Priming accessory kit comprising:

- – Inlet strainer with non return valve
- – 3 m reinforced supply hose
- – Universal coupling to the pressure washer

This enables the pressure washer to draw water up to 0.5 m above the water level in the source. This may take up to 15 seconds.

Submerge the 3 m hose in water to displace the air. Connect the 3 m supply hose to the pressure washer ensuring that the inlet strainer remains submerged in the water source.

Run the pressure washer with the lance disconnected until a steady flow of water appears from the high pressure hose. Stop if this has not been achieved within 25 seconds and check all the connections. Switch off and connect the lance and nozzle to operate.

It is important to ensure that all hose and coupling connections are of good quality, air tight and that all washers are in good condition and correctly seated in place. Failure to do so may affect the self priming performance.

Water Tanks with outlet connections

When connecting the pressure washer to a water tank with a suitable tap outlet, first connect the supply hose (not provided) to the tank outlet, open the tap to allow the water to displace all the air in the hose and then connect to the pressure washer.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Corrective Action
Motor refuses to start	Plug not connected	Connect plug
	Mains socket faulty	Use another socket
	Fuse faulty / blown	Replace fuse
	Extension cable damaged	Try without extension cable
	Motor protector has activated	Allow to cool for 15 minutes
	Frozen	Wait for pump/water supply hose/accessory to thaw
Motor stops	Fuse faulty / blown	Replace fuse
	Wrong mains voltage	Check that mains voltage corresponds to specifications on the model tag
	Motor protector has activated	Allow to cool for 15 minutes
Fuses blow	Fuses incorrectly rated	Change to a mains supply higher than the pressure washer amp consumption
Motor starts but no pressure	Nozzle partly blocked	Clean nozzle
Motor “sounds” but fails to start	Insufficient power supply	Check that the voltage of the mains power supply line is the same as that on the plate.
	Voltage loss due to use of extension cable	Check characteristics of extension cable
	Appliance not used for a long period of time	Contact your Bosch Service Centre
	Problems with TSS (Total Stop System) device	Contact your Bosch Service Centre
Pressure pulsating	Air in the inlet water supply hose/pump	Allow pressure washer to run with open spray handle and nozzle at low pressure until regular working pressure is obtained
	Inadequate water supply	Check that the water supply corresponds to specifications. The minimum specification for the water supply hose is 1/2" or 13 mm diameter
	Water filter blocked	Clean water filter
	Water supply hoses squeezed	Straighten out kinked water supply hoses
	High pressure hose too long	Remove high pressure extension hose. Retry (extension hose max. 7 m)
Pressure too low, but steady Note: Several types of accessory will normally deliver a lower pressure	Nozzle worn	change the 360° Gun
	Start/stop valve worn	Activate trigger five times in quick succession

Problem	Possible Cause	Corrective Action
Motor starts up but with restricted or no working pressure	No water supply	Connect water supply
	Water filter clogged up	Clean the water filter
	Nozzle clogged up	Clean nozzle
The pressure washer starts irregularly by itself	Pump/ power gun leaky	Contact your Bosch Service Centre
Water leaks from machine	Leaking pump	A slight water leak is permissible; in case of excessive leak, contact Bosch Service Centre.

Maintenance and Service

Maintenance

▶ Stop, remove plug from the power supply and disconnect from water supply.

Note: To ensure long and reliable service, carry out the following maintenance regularly.

Having two filters (internal and external) increases the protection from debris entering the machine and therefore extending product life.
Ensure both filters are kept clean and clear of debris at all time.

Regularly check for obvious defects such as loose fixings, and worn or damaged components.

Check that covers and guards are undamaged and correctly fitted. Carry out necessary maintenance or repairs before using.

In order to avoid safety hazards, if the power supply cord needs to be replaced, this must be done by **Bosch** or by an after-sales service centre that is authorised to repair **Bosch** power tools.

After use/Storage

Turn the main switch off and operate the trigger to release any built-up pressure and drain the water from the high pressure hose.

Clean the exterior of the machine thoroughly using a soft brush or cloth. Do not use water, solvents or polishes. Remove all debris, especially from the ventilation slots.

End of season storage: Drain water out of pump running motor for a few seconds. Pull trigger to release all water.

Do not place other objects on top of the machine.

Store in a frost-free area.

Ensure cables are not trapped when storing. Do not kink high pressure hose.

Filters

Having two filters (internal and external) increases the protection from debris entering the machine and therefore extending product life.
Ensure both filters are kept clean and clear of debris at all time.

Environmental Protection

Chemicals dangerous to the environment must not be allowed to enter the ground, ground water or ponds, streams, etc.

For the use of cleaning agents, observe the instructions on the package and the prescribed concentration exactly.

For the cleaning of motor vehicles the local regulations should be observed: Do not allow oil sprayed off to enter into the ground water. Recycle raw materials instead of waste disposal.

After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: **www.bosch-pt.com**
The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Great Britain
Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham Uxbridge
UB 9 5HJ
At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.
Tel. Service: (0344) 7360109
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

You can find further service addresses at:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Disposal

The product, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of products into household waste!

Only for EU countries:

According to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

Français

Avertissements de sécurité

ATTENTION ! Lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect de ces consignes de sécurité et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Explication des symboles



Indications générales sur d'éventuels dangers.



Ne pas diriger le jet d'eau vers des personnes, animaux, l'appareil ou les parties électriques. Attention : Le jet à haute pression peut être dangereux s'il est utilisé de façon non-conforme.



Conformément aux règlements en vigueur, cet appareil ne doit jamais être raccordé au réseau de distribution d'eau sans disconnecteur. Utiliser un disconnecteur du type BA conformément à la norme IEC 61770.

L'eau qui coule par le disconnecteur ne peut plus être considérée comme potable.

Consignes de sécurité pour nettoyeur haute pression



Lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect de ces consignes de sécurité et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Vous trouverez des indications importantes pour un service sans risques sur les plaques d'avertissement se trouvant sur l'appareil.

Outre les indications figurant dans les instructions de service, respecter les instructions générales de sécurité et de prévention des accidents.

Branchement électrique

- La tension de la source d'alimentation doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du produit.
- Il est recommandé de ne brancher ce produit que sur une prise de courant protégée par un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut de 30 mA.



Le disjoncteur de l'alimentation en courant doit être conçu avec une caractéristique C au moins et pour une intensité de ≥ 16 A.

- L'installation de l'alimentation électrique doit être effectuée par un électricien qualifié et doit être conforme à la norme CEI 60364-1.
- Si le câble de raccordement ou la fiche de secteur sont endommagés, la réparation doit être effectuée par un Service après-vente Bosch agréé.
- Débranchez la fiche de la prise de courant même si vous ne laissez l'appareil sans surveillance que pour une courte durée.
- Ne touchez jamais la prise électrique avec des mains humides.
- Ne retirez pas la prise électrique pendant que vous travaillez avec l'appareil.
- N'écrasez pas le câble d'alimentation ou la rallonge, ne les coincez pas et ne les tirez pas sous risque de les endommager. Protégez le câble contre la chaleur, l'huile et les bords tranchants.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble de secteur ou des éléments importants, tels que tuyau haute pression, lance pulvérisatrice ou dispositifs de sécurité sont endommagés.



Attention : Des rallonges électriques non conformes aux instructions peuvent être dangereuses. Lorsqu'une rallonge électrique est utilisée, la fiche et le raccordement doivent être étanches et être appropriés pour une utilisation à l'extérieur.

Lorsqu'une rallonge électrique est utilisée, celli-ci doit avoir les dimensions suivantes :

– Ø 2,5 mm^2, longueur max. 25 m

- Remarque : Si une rallonge est utilisée, elle doit être mise à la terre conformément à la réglementation en vigueur et reliée au fil de terre de votre alimentation électrique via la fiche.
- Les connexions (fiches et prises) doivent être maintenues au sec et ne pas être posées sur le sol.

Raccord de robinet

- Respectez les prescriptions de l'entreprise d'approvisionnement en eau responsable.
- Le vissage de tous les tuyaux de raccordement doit être étanche.

- N'utilisez qu'un tuyau renforcé d'un diamètre de 12,7 mm (1/2").
- L'appareil ne doit jamais être branché sur une l'alimentation en eau potable sans dispositif de clapet anti-retour. L'eau qui a coulé au travers du dispositif de clapet anti-retour n'est plus considérée comme potable.
- Le tuyau flexible haute pression ne doit pas être endommagé (risque d'éclatement). Un tuyau flexible haute pression endommagé doit être remplacé immédiatement. Seuls les tuyaux et raccordements recommandés par le fabricant doivent être utilisés.
- Les tuyaux haute pression, robinetteries et raccords sont importants pour la sécurité de l'appareil. N'utilisez que les tuyaux, robinetteries et raccords recommandés par le fabricant.
- N'utilisez que de l'eau propre ou filtrée pour le raccordement à l'eau.

Utilisation

- Avant d'utiliser l'appareil avec les accessoires correspondants, vérifier s'ils sont en parfait état et s'assurer de la sécurité de service. Au cas où leur état ne serait pas impeccable, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- Ne dirigez pas le jet d'eau sous pression vers vous-même ou vers d'autres personnes pour nettoyer des vêtements ou des chaussures.
- Il est interdit d'utiliser des liquides contenant des solvants, des acides non dilués, de l'acétone ou des solvants y compris l'essence, des diluants ou du fuel car le brouillard de pulvérisation de ces substances est fortement inflammable, explosif et toxique.
- En cas d'utilisation de l'appareil à des endroits à risques (stations de service, p. ex.), respectez les prescriptions de sécurité correspondantes en vigueur. Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des locaux où il y a risque d'explosion.
- L'appareil doit être posé sur un fond solide.
- Veiller à assurer une aération suffisante lors d'une utilisation dans des locaux fermés. Assurez-vous que les véhicules sont arrêtés lors du nettoyage (moteur éteint).
- Il faut les deux mains pour utiliser le nettoyeur haute pression. Ne pas travailler sur une échelle. Lorsque vous travaillez sur des balcons et pour tout travail en hauteur, veillez à ne jamais perdre de vue les bords.
- L'utilisation d'autres détergents ou produits chimiques peut compromettre la sécurité de la machine.
- Toutes les pièces sous tension à l'endroit de travail doivent être étanches aux projections d'eau.
- La gâchette de déclenchement de la lance pulvérisatrice ne doit pas être bloquée dans la position « ON ».
- Lors de l'utilisation de nettoyeurs haute pression, des aérosols peuvent se former. Aspirer des aérosols est nuisible pour la santé.
- Des buses blindées peuvent entraver l'effet de l'Aérosol. Si nécessaire, portez un équipement de protection personnel (EPP) contre les projections d'eau, par ex. lunettes de protection, masque anti-poussière etc. pour vous protéger contre l'eau, les particules et/ou les aérosols renvoyés par les objets.
- Une pression élevée peut faire rebondir des objets. Si nécessaire, porter un équipement de protection personnel, par ex. des lunettes de protection.
- Pour éviter les endommagements pouvant être causés par le jet à haute pression, ne nettoyez les pneus d'un véhicule/les soupapes qu'en respectant une distance minimale de 30 cm. Le changement de couleur d'un pneu peut constituer un premier indice d'endommagement. Des pneus endommagés / des soupapes endommagées constituent un danger de mort.
- Il est interdit de nettoyer au jet à haute pression des matériaux contenant de l'amiante et d'autres matériaux contenant des matières nocives.
- Ne jamais utiliser le nettoyeur haute pression sans le filtre, ni avec un filtre encrassé ou endommagé. L'utilisation du nettoyeur haute pression sans filtre, avec un filtre endommagé ou encrassé, entraîne l'annulation de la garantie.
- Les parties métalliques peuvent devenir brûlantes après une utilisation d'une longue durée. Si besoin est, porter des gants de protection.
- Ne pas travailler avec le nettoyeur haute pression dans des conditions météorologiques défavorables et plus particulièrement en cas d'approche d'orage.
- Portez des vêtements de protection appropriés pour vous protéger contre les éclaboussures. N'utilisez pas l'appareil à portée de personnes, à moins que celles-ci ne portent des vêtements de protection.

Mode d'emploi

- L'utilisateur ne doit utiliser le produit que selon son utilisation conforme. Respecter les conditions locales existantes. Lors du travail, faire particulièrement attention aux personnes notamment aux enfants.
- L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes initiées à son utilisation et à son maniement ou par des personnes pouvant prouver qu'elles savent utiliser l'appareil. Ne laissez jamais un enfant ou un adolescent se servir de l'appareil.
- Ne permettez jamais aux enfants ou personnes ne disposant pas des capacités physiques, sensorielles ou mentales adaptées ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires d'utiliser ce produit. Il est possible que les réglementations nationales limitent l'âge minimum de l'opérateur.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance tant qu'il est mis en marche.
- Le jet d'eau sortant de la tuyère à haute pression provoque un contre-coup. Pour cela, tenez toujours bien le pistolet pulvérisateur et la lance pulvérisatrice avec les deux mains.

- ▶ Ne jamais utiliser la buse à jet rotatif ou le faisceau point pour nettoyer des voitures.

Transport

- ▶ Avant de transporter l'appareil, arrêtez-le et bloquez-le.

Entretien

- ▶ Avant tous travaux de nettoyage et d'entretien et avant de changer des accessoires, mettez à l'arrêt l'appareil. Retirez la fiche de la prise, si l'appareil fonctionne sur tension réseau.
- ▶ Les travaux de réparation ne doivent être effectués que par une station de Service Après-Vente agréée Bosch.

Accessoires et pièces de rechange

- ▶ Seuls les accessoires et pièces de rechange autorisés par le fabricant peuvent être utilisés. Les accessoires et pièces de rechange d'origine assurent un service impeccable de l'appareil.

Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser l'outil en toute sécurité.

Symbole	Signification
	Direction de déplacement
	Direction de réaction
	Poids
	Activés
	Désactivés
Lo	Basse pression
Hi	Haute pression
	Accessoires

Description et performances du produit



Lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect de ces consignes de sécurité et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Veuillez tenir compte des illustrations dans la partie arrière de la notice d'utilisation.

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour nettoyer des surfaces et objets à l'extérieur, des outils, véhicules et bateaux, à condition que les accessoires et les détergents correspondants soient utilisés.

L'utilisation conforme se rapporte à une température ambiante située entre 0 °C et 40 °C.

Ce produit n'est pas approprié pour un usage industriel.

Ne pas tenir l'appareil pendant qu'il est en marche. L'appareil doit être positionné verticalement sur le sol, conformément aux indications dans la notice d'utilisation.

Caractéristiquestechniques

Nettoyeur haute pression		EasyAquatak 100
Numéro d'article		**3 600 HA7 E..**
Puissance nominale absorbée	kW	1,1
Température alimentation max.	°C	40
Débit d'eau alimentation min.	l/min	5,5
Pression admissible	MPa	10
Pression nominale	MPa	6,7
Débit	l/min	4,5
Fonction autostop (arrêt automatique)		●
Poids suivant EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1
Classe de protection		⧈ / II
Numéro de série		Voir numéro de série (plaque signalétique) sur le nettoyeur haute pression

Ces indications sont valables pour une tension de [U] 240 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Niveau sonore et vibrations

		3 600 HA7 E..
Valeur d'émission de bruit déterminée conformément à **EN 60335-2-79**		
Les mesures réelles (A) des niveaux sonores typiques de l'appareil sont :		
– Niveau de pression acoustique	dB(A)	**79**
– Incertitude K	dB	**3,0**
Porter un casque antibruit !		
Valeurs totales des vibrations a_h (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à **EN 60335-2-79**		
– Valeur d'émissionvibratoire a_h	m/s^2	**1,3**
– Incertitude K	m/s^2	**0,6**

Montage et mise en service

Représentation/objectif opérationnel	Figure	Page
Accessoires fournis	**A**	203
Raccordement du tuyau haute pression/de la lance pulvérisatrice	**B**	204
Raccord de robinet	**C**	204
Connecter la bouteille de détergent	**D**	205
Mise en marche	**E**	206
Arrêt	**F**	206
Ajuster le jet	**G**	207
Réglage de l'angle de travail	**H**	208
Instructions d'utilisation		
Nettoyer la buse	**I**	209
Nettoyer les deux filtres	**J**	209
Stockage	**K**	210
Sélection des accessoires	**L**	211

Mise en fonctionnement

Pour votre sécurité

Attention ! Avant d'effectuer des travaux de maintenance ou de nettoyage, arrêter l'appareil et débrancher la fiche de la prise de courant. Ceci vaut également lorsque le câble électrique est endommagé, coupé ou emmêlé.

La tension de fonctionnement est de 230 V CA, 50 Hz (pour les pays hors de l'Union européenne 220 V, 240 V suivant la version). Pour plus de renseignements, contacter le service après-vente autorisé.

Remarque concernant les produits non commercialisés en GB :
ATTENTION : Pour votre propre sécurité, il est nécessaire que la fiche montée sur l'outil de jardin soit raccordée à la rallonge. Le dispositif de couplage de la rallonge doit être protégé des projections d'eau, être en caoutchouc ou être recouvert de caoutchouc. La rallonge doit être utilisée avec un serre-câble.

Mise en marche

▶ Faire attention à ce que cet appareil ne soit jamais mis en marche sans eau.

Mise en marche

Raccorder le tuyau d'eau (non fourni) sur le raccord de robinet et l'appareil.

Veiller à ce que l'interrupteur se trouve dans la position « 0 » et brancher l'appareil sur la prise.

Ouvrir le robinet.

Actionner le verrouillage de mise en fonctionnement (interrupteur arrière sur la poignée de la lance) pour débloquer la gâchette. Appuyer à fond sur la gâchette jusqu'à ce que l'eau coule avec régularité et qu'il n'y ait plus d'air dans l'appareil et dans le tuyau haute pression. Lâcher la gâchette. Actionner le verrouillage de mise en fonctionnement (interrupteur avant sur la poignée de la lance).

Tourner l'interrupteur principal. Diriger la lance pulvérisatrice vers le bas. Actionner le verrouillage de mise en fonctionnement afin de déverrouiller la gâchette. Appuyer à fond sur la gâchette.

Fonction autostop (arrêt automatique)

L'appareil arrête le moteur dès que la gâchette sur la poignée de la lance est relâchée.

Instructions d'utilisation

Généralités

Assurez-vous que le nettoyeur haute pression se trouve sur une surface plane.

Ne vous éloignez pas trop avec le tuyau flexible haute pression et ne tirez pas le nettoyeur haute pression par le tuyau. Cela pourrait faire perdre l'équilibre au nettoyeur haute pression qui risque de basculer.

Ne pas plier le tuyau flexible haute pression et ne pas passer dessus avec un véhicule. Protéger le tuyau flexible haute pression de bords et de coins tranchants.

Instructions d'utilisation pour le travail avec détergents

- ▶ N'utiliser que des détergents explicitement appropriés aux nettoyeurs haute pression.
- ▶ Ne pas utiliser les détergents recommandés non dilués. Ces produits sont sûrs dans la mesure où ils ne contiennent pas d'acides, ni de lessive alcaline ou de matières nuisibles à l'environnement. Nous recommandons de garder les détergents dans un endroit inaccessible aux enfants. En cas de contact du détergent avec les yeux, les rincer soigneusement avec de l'eau et en cas d'avalement, consulter immédiatement un médecin.
- ▶ Tenir compte des remarques et des consignes d'utilisation du fabricant.

Nous recommandons d'utiliser aussi peu de détergent que possible afin de ménager l'environnement. Respecter les recommandations de dilution figurant sur le réservoir.

Méthode de nettoyage recommandée

Étape 1 : Éliminer les encrassements grossiers.

Étape 2 : Monter la bouteille de détergent et appliquer un peu de détergent.

Étape 3 : Rincer les particules de poussières dissoutes et le détergent en utilisant la buse à jet large. Rincer les saletés dissoutes et le détergent en largeur buse à jet plat.

Remarque : Pour nettoyer des surfaces verticales, commencez avec la saleté / le détergent par le bas et continuez peu à peu vers le haut. Lors du rinçage, travaillez de haut en bas.

Utilisation avec sources alternatives d'eau

Ce nettoyeur haute pression est auto-aspirant et permet d'aspirer l'eau dans des réservoirs ou dans des sources naturelles. Il est IMPORTANT que le filtre Bosch placé à l'entrée d'eau soit nettoyé et monté et que l'eau aspirée soit propre.

Réservoirs/récipients ouverts et eaux naturelles

Utiliser le kit auto-aspirant comprenant :

- – Filtre aspirant avec vanne anti-retour
- – 3 m de tuyau d'aspiration renforcé
- – Adaptateur universel vers le nettoyeur haute pression

Ces accessoires permettent d'aspirer de l'eau 0,5 m au-dessus de la surface de l'eau. Ceci peut durer 15 secondes environ.

Immerger le tuyau de 3 m entièrement dans l'eau pour éliminer l'air. Raccordez le tuyau d'aspiration de 3 m au nettoyeur haute pression et veillez à ce que le filtre d'aspiration reste sous l'eau.

Laisser fonctionner le nettoyeur haute pression avec le pistolet pulvérisateur démonté jusqu'à ce que de l'eau coule avec régularité du tuyau haute pression. S'il n'y a pas d'eau qui s'écoule au bout de 25 secondes, arrêter l'appareil et contrôler les raccords. Si de l'eau s´écoule, arrêter le nettoyeur haute pression et raccorder le pistolet-pulvérisateur et la lance pulvérisatrice.

Il est important que tuyau et raccords soient de bonne qualité, raccordés de manière étanche et que les joints d'étanchéité ne présentent pas de dommage et soient correctement montés. Les raccords non étanches peuvent entraver l'aspiration.

Réservoir d'eau avec robinet de vidange

Si le nettoyeur haute pression doit être raccordé à un réservoir avec un robinet de vidange approprié, d'abord raccorder un tuyau d'eau (pas fourni avec) au robinet. Ouvrez le robinet pour éliminer tout air du tuyau puis raccordez-le au nettoyeur haute pression.

Dépistage d'erreurs

Symptome	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas	La fiche n'est pas branchée	Brancher la fiche
	Prise de courant défectueuse	Utiliser une autre prise
	Le fusible a sauté	Remplacer le fusible
	Rallonge endommagée	Essayer sans rallonge
	Le dispositif de protection de surcharge s'est activé	Laisser refroidir le moteur pendant 15 minutes
	Gelé	Laisser dégeler la pompe, le tuyau d'eau ou les accessoires
Le moteur s'arrête	Le fusible a sauté	Remplacer le fusible
	Mauvaise tension du secteur	Contrôler la tension du secteur, elle doit correspondre à l'indication figurant sur la plaque signalétique
	Le dispositif de protection de surcharge s'est activé	Laisser refroidir le moteur pendant 15 minutes

Symptome	Cause possible	Remède
Le fusible a sauté	Le fusible est trop faible	Brancher l'appareil sur un circuit électrique dont le système de protection est approprié à la puissance du nettoyeur haute pression
Le moteur marche mais pas de pression	Buse en partie bouchée	Nettoyer la buse
Le moteur fait du bruit mais ne fonctionne pas	Tension d'alimentation insuffisante	Contrôlez si la tension du secteur correspond aux indications sur la plaque signalétique.
	Tension trop basse à cause d'une rallonge	Vérifiez si la rallonge est appropriée à cet usage
	L'appareil n'a pas été utilisé pendant longtemps	Veuillez vous adresser au service après-vente agréé Bosch
	Problèmes avec la fonction Autostop	Veuillez vous adresser au service après-vente agréé Bosch
Pression pulsatoire	De l'eau dans le tuyau ou dans la pompe	Laisser fonctionner le nettoyeur haute pression avec la lance pulvérisatrice ouverte, le robinet ouvert et la buse réglée sur basse pression jusqu'à ce qu'une pression de travail régulière soit atteinte
	Alimentation en eau ne fonctionne pas correctement	Contrôler si le raccord de robinet correspond aux indications figurant dans les Caractéristiques techniques. Les plus petits tuyaux d'eau pouvant être utilisés présentent un diamètre de 1/2" ou Ø 13 mm
	Filtre d'eau bouché	Nettoyer le filtre d'eau
	Tuyau d'eau serré ou coincé ou plié	Poser correctement le tuyau d'eau
	Tuyau flexible haute pression trop long	Enlever la rallonge du tuyau haute pression, longueur maximale du tuyau d'eau 7 m
La pression est régulière mais trop basse Note : certains accessoires font baisser la pression	Buse usée	Remplacer la lance pulvérisatrice 360°
	Soupape de démarrage / d'arrêt usée	Appuyer sur la gâchette rapidement cinq fois de suite
Le moteur tourne mais la pression est limitée ou impossible d'obtenir la pression de travail	Raccord d'eau débranché	Raccorder l'eau
	Filtre bouché	Nettoyer le filtre
	Buse bouchée	Nettoyer la buse
Le nettoyeur haute pression démarre tout seul	La pompe ou la lance pulvérisatrice ne sont pas étanches	Veuillez vous adresser au service après-vente agréé Bosch
L'appareil n'est pas étanche	La pompe n'est pas étanche	De faibles fuites d'eau sont admissibles ; en cas de fuites plus importantes, veuillez consulter le service après-vente.

Entretien et Service Après-Vente

Entretien

▶ Avant tous travaux, retirez la fiche du secteur et détachez le raccord de robinet.

Remarque : Afin d'assurer une utilisation longue et fiable de l'appareil, procédez à intervalles réguliers aux travaux d'entretien suivants.

L'utilisation de deux filtres (intérieur et extérieur) augmente la protection contre la pénétration d'impuretés dans la machine et prolonge ainsi la durée de vie du produit.
Veillez à ce que les deux filtres soient toujours propres et ne soient pas obstrués par des restes.

Contrôlez l'appareil à intervalles réguliers afin de détecter des défauts visibles, tels que des raccords détachés ou des pièces usées ou endommagées.

Assurez-vous que les couvercles et les dispositifs de protection ne sont pas endommagés et qu'ils sont correctement

branchés. Avant d'utiliser l'appareil, effectuez les travaux d'entretien et de réparation éventuellement nécessaires.

Dans le cas où il s'avère nécessaire de remplacer le câble d'alimentation, confiez le remplacement à **Bosch** ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage **Bosch** afin de ne pas compromettre la sécurité.

Après l'utilisation / rangement de l'appareil

Arrêtez l'interrupteur Marche / Arrêt et actionnez la gâchette pour réduire la pression et purger le tuyau haute pression.

Nettoyer les parties extérieures du nettoyeur haute pression à l'aide d'une brosse douce et d'un torchon. Ne pas utiliser d'eau ni de solvants ou de détergents abrasifs. Enlever toutes les saletés pouvant adhérer sur l'appareil et notamment sur les ouïes de ventilation du moteur.

Stockage après la fin de la saison : Vider la pompe de toute l'eau qu'elle contient en laissant marcher le moteur pour quelques secondes et en appuyant sur la gâchette.

Ne pas poser d'autres objets sur l'appareil.

Stocker l'appareil à l'abri du gel.

S'assurer que les câbles ne soient pas coincés lors du stockage de l'appareil. Ne pas plier le tuyau flexible haute pression.

Filtre

L'utilisation de deux filtres (intérieur et extérieur) augmente la protection contre la pénétration d'impuretés dans la machine et prolonge ainsi la durée de vie du produit.
Veillez à ce que les deux filtres soient toujours propres et ne soient pas obstrués par des restes.

Protection de l'environnement

Les substances chimiques nuisibles à l'environnement ne doivent pas pénétrer dans le sol, dans la nappe phréatique, ni dans les étangs ou les rivières.

En cas d'utilisation de détergents, respectez scrupuleusement les indications figurant sur l'emballage et la concentration prescrite.

Pour le nettoyage de véhicules motorisés, respectez les prescriptions locales en vigueur : Évitez absolument que de l'huile projetée pénètre dans la nappe phréatique.

Service après-vente et conseil utilisateurs

Notre Service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange sur le site :
www.bosch-pt.com
L'équipe de conseil utilisateurs Bosch se tient à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

France

Réparer un outil Bosch n'a jamais été aussi simple, et ce, en moins de 5 jours, grâce à SAV DIRECT, notre formulaire de retour en ligne que vous trouverez sur notre site internet www.bosch-pt.fr à la rubrique Services. Vous y trouverez également notre boutique de pièces détachées en ligne où vous pouvez passer directement vos commandes.

Vous êtes un utilisateur, contactez : Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
Tel.: 09 70 82 12 99 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :
Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : (01) 43119006
E-Mail : sav-bosch.outillage@fr.bosch.com

Vous trouverez d'autres adresses du service après-vente sous :

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Élimination des déchets

Les outils, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne pas jeter les outils avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

En cas de non-respect des consignes d'élimination, les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé des personnes du fait des substances dangereuses qu'ils contiennent.

Valable uniquement pour la France :



Español

Instrucciones de seguridad

¡ADVERTENCIA! Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede

ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Explicación de la simbología



Advertencia general de peligro.



No dirigir nunca el chorro de agua contra personas, animales, el propio aparato, o partes eléctricas.

Atención: El chorro de alta presión puede ser peligroso si se aplica de forma inapropiada.



Conforme a las regulaciones actualmente vigentes, la limpiadora de alta presión no deberá conectarse nunca a la red de agua potable sin un sistema antirretorno de seguridad. Utilice un sistema antirretorno de seguridad según IEC 61770 del tipo BA.

Todo agua que haya circulado por el sistema antirretorno de seguridad ya no es considerada agua potable.

Instrucciones de seguridad para limpiadoras de alta presión



Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Las señales de aviso e indicación que lleva el aparato suponen una información importante para utilizarlo sin peligro.

Además de las indicaciones en las instrucciones de servicio, deberán respetarse las prescripciones generales de seguridad y prevención de accidentes.

Conexión eléctrica

- La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características del producto.
- Recomendamos conectar este producto solamente a tomas de corriente protegidas por un fusible diferencial para una corriente de fuga de 30 mA.



El interruptor de seguridad de la alimentación deberá ser de ≥ 16 A y al menos del tipo C.

- La instalación de la alimentación eléctrica debe ser realizada por un electricista cualificado conforme a la norma IEC 60364-1.
- Si el cable de conexión o el enchufe de red estuviesen dañados, deje repararlos en un servicio técnico autorizado Bosch.
- Saque el enchufe de la red al dejar desatendido el aparato, incluso durante un tiempo breve.
- Jamás toque el enchufe de red con las manos mojadas.
- No saque el enchufe de la red con el aparato en funcionamiento.
- No pasar por encima, ni aplastar, ni dar tirones del cable de red o de prolongación, para no dañarlos. Proteja el cable del calor, del aceite y de las esquinas agudas.
- No utilice el aparato si estuviese deteriorado el cable de red u otras piezas importantes como la manguera de alta presión, la pistola de pulverización o los dispositivos de seguridad.



Atención: Los cables de prolongación no reglamentarios pueden resultar peligrosos. Los cables de prolongación utilizados deberán disponer de conectores de red y de empalme estancos al agua y ser aptos para su uso en la intemperie.

Los cables de prolongación utilizados deberán cumplir con lo siguiente:

– Sección del cable 2,5 mm^2, longitud máx. 25 m
- Indicación: Si se usa un cable de prolongación éste deberá ir conectado a tierra y al cable de tierra de la alimentación a través del enchufe conforme a la normativa de seguridad vigente.
- Cuidar que los conectores (macho y hembra) no se mojen y que no toquen el suelo.

Toma de agua

- Observar las prescripciones de la empresa abastecedora de agua.
- Los racores de todas las mangueras de conexión deberán ser estancos.
- Únicamente utilice una manguera reforzada de un diámetro de 12,7 mm (1/2").
- El aparato jamás deberá conectarse a la red de agua potable sin haber intercalado una válvula antirretorno. Una vez que el agua pase por la válvula antirretorno se considera entonces agua no potable.
- La manguera de alta presión no deberá estar dañada, ya que podría reventar. Es imprescindible sustituir de inmediato una manguera de alta presión dañada. Únicamente deberán utilizarse las mangueras y conexiones recomendadas por el fabricante.
- Las mangueras de alta presión, los accesorios y las conexiones de empalme son importantes para la seguridad del aparato. Solamente use las mangueras, accesorios y conexiones de empalme que el fabricante recomienda.
- Solamente conectar agua limpia o filtrada al racor de alimentación de agua.

Aplicación

- Antes de su utilización deberá inspeccionarse el aparato y los accesorios en cuanto a su estado reglamentario y seguridad de servicio. No deberá utilizarse si su estado no fuese correcto.
- No dirija el chorro de agua contra Ud. ni otras personas para limpiar la ropa o el calzado.
- No se deberán usar líquidos que contengan disolvente, ácidos sin rebajar, acetona o disolventes, inclusive gasolina, diluyentes de pintura y fuel-oil, ya que al pulverizarse son altamente combustibles, explosivos y tóxicos.

- ▶ Al emplear el aparato en áreas de peligro (p. ej. en gasolineras) deberán respetarse las prescripciones de seguridad correspondientes. Está prohibida su operación en lugares con peligro de explosión.
- ▶ El aparato deberá colocarse sobre una base estable.
- ▶ Si se usa en recintos cerrados, cuidar que la ventilación sea suficiente. Asegúrese de que los vehículos no estén en marcha durante la limpieza (motor apagado).
- ▶ Para manejar la limpiadora de alta presión se requieren ambas manos. No trabaje estando subido a una escalera. Al trabajar en balcones u otras áreas elevadas preste atención a que siempre pueda ver todos los bordes.
- ▶ El uso de otros productos de limpieza o químicos puede afectar a la seguridad de la máquina.
- ▶ Todas las partes bajo tensión situadas en la zona de trabajo, deberán protegerse contra salpicaduras de agua.
- ▶ El gatillo de conexión de la pistola de pulverización no se deberá bloquear en la posición "ON" durante el funcionamiento.
- ▶ Al utilizar limpiadoras de alta presión pueden llegar a formarse aerosoles. La inhalación de aerosoles es nociva para la salud.
- ▶ Las boquillas apantalladas pueden mermar el efecto aerosol. Si fuese preciso, utilice un equipo de protección personal (EPP) apropiado contra salpicaduras de agua, p. ej., gafas de protección, mascarilla antipolvo, etc. para protegerse del agua, partículas y/o aerosoles proyectados hacia atrás por los objetos.
- ▶ El chorro a alta presión puede hacer rebotar objetos hacia atrás. Utilice un equipo de protección personal apropiado, p. ej., unas gafas de protección.
- ▶ Para evitar deterioros en neumáticos de vehículos o en las válvulas, solo orientar el chorro de alta presión contra ellos manteniendo una distancia mínima de 30 cm. Un primer indicio de deterioro es la decoloración del neumático. Un neumático o una válvula dañados pueden suponer un peligro de muerte.
- ▶ No aplicar el chorro a presión contra materiales que contengan amianto u otros materiales nocivos para la salud.
- ▶ Nunca utilice la limpiadora de alta presión sin el filtro, o estando éste sucio o dañado. En caso de emplear la limpiadora de alta presión sin el filtro, o con el filtro sucio o dañado, se denegará la garantía.
- ▶ Las piezas metálicas pueden ponerse calientes tras un uso prolongado. Si procede, emplear guantes de protección.
- ▶ No trabaje con la limpiadora de alta presión bajo condiciones climáticas adversas, especialmente si se avecina una tormenta.
- ▶ Utilice una vestimenta de protección apropiada contra salpicaduras de agua. No use el aparato en la proximidad de otras personas, a no ser que éstas utilicen una vestimenta de protección.

Manejo

- ▶ El usuario solo deberá utilizar el producto de forma reglamentaria. Deberán tenerse en cuenta las circunstancias locales. Al trabajar deberá prestarse especial atención a otras personas cercanas, y muy especialmente a los niños.
- ▶ El aparato deberá ser utilizado solamente por personas que hayan sido instruidas en su manejo, o por aquellas que puedan demostrar su capacidad para manejarlo. El aparato no deberá operarse por niños o menores de edad.
- ▶ Jamás permita que usen este producto niños, ni personas que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes y/o que no estén familiarizadas con estas instrucciones. Tenga en cuenta la edad mínima que pudiera prescribirse en su país para el usuario.
- ▶ Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con el producto.
- ▶ Jamás deje el aparato conectado sin vigilancia.
- ▶ El chorro de agua expelido por la boquilla de alta presión produce un efecto retropropulsor. Por ello, sujetar firmemente con ambas manos la pistola y la lanza de pulverización.
- ▶ Jamás utilice la boquilla rotativa ni el chorro directo al limpiar vehículos.

Transporte

- ▶ Siempre que transporte el aparato éste deberá desconectarse y asegurarse.

Mantenimiento

- ▶ Desconecte el aparato antes de realizar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento y al cambiar los accesorios. Extraiga el enchufe si el aparato trabaja con tensión de red.
- ▶ Las reparaciones deberán realizarse solamente por un taller de servicio autorizado Bosch.

Accesorios y piezas de recambio

- ▶ Únicamente deberán usarse accesorios especiales y piezas de recambio homologadas por el fabricante. Solamente los accesorios y piezas de recambio originales aseguran un servicio fiable del aparato.

Simbología

Los símbolos siguientes le ayudarán a entender las instrucciones de servicio al leerlas. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor y de forma más segura el producto.

Símbolo	Significado
	Dirección de movimiento

Símbolo	Significado
	Dirección de reacción
	Peso
	Conexión
	Desconexión
Lo	Baja presión
Hi	Alta presión
	Accesorios especiales

Descripción y prestaciones del producto



Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Por favor, tenga en cuenta las figuras que aparecen al final de las instrucciones de uso.

Utilización reglamentaria

El aparato ha sido diseñado para limpiar superficies y objetos en el exterior y para limpiar aparatos, vehículos y barcas, siempre que se utilicen accesorios y agentes de limpieza apropiados.

La utilización reglamentaria implica también su uso a una temperatura ambiente de trabajo entre 0 °C y 40 °C.

Este producto no es adecuado para un uso industrial.

No lleve en la mano el aparato mientras éste esté funcionando. Depositarlo sobre el suelo cuidando que quede en posición vertical, según se muestra en las instrucciones de uso.

Datos técnicos

Limpiadora de alta presión		EasyAquatak 100
Nº de art.		**3 600 HA7 E..**
Potencia absorbida nominal	kW	1,1
Temperatura de entrada, máx.	°C	40
Caudal del agua de entrada, mín.	l/min	5,5
Presión admisible	MPa	10
Presión nominal	MPa	6,7
Caudal	l/min	4,5
Presión de entrada, máxima	MPa	1
Función de autoparo		●
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1
Clase de protección		⧈ / II
Nº de serie		Ver número de serie (placa de características) de la limpiadora de alta presión

Estos datos son válidos para una tensión [U] de 240 V. Los valores pueden variar para otras tensiones y en ejecuciones específicas para ciertos países.

Información sobre ruidos y vibraciones

		3 600 HA7 E..
Nivel de ruido emitido determinado según **EN 60335-2-79**		
El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a:		
– Nivel de presión sonora	dB(A)	**79**
– Incertidumbre K	dB	**3,0**
¡Utilizar protectores auditivos!		
Nivel total de vibraciones a_h (suma vectorial de tres direcciones) y tolerancia K determinados según **EN 60335-2-79**		
– Valor de vibraciones generadas a_h	m/s^2	**1,3**

		3 600 HA7 E..
– Incertidumbre K	m/s^2	**0,6**

Montaje y operación

Representación/objetivo	Figura	Página
Material suministrado	**A**	203
Conexión de la manguera de alta presión y de la pulverizadora	**B**	204
Conexión a la toma de agua	**C**	204
Conexión de la botella de detergente	**D**	205
Conexión	**E**	206
Desconexión	**F**	206
Ajuste del chorro de la boquilla	**G**	207
Ajuste del ángulo de trabajo	**H**	208
Instrucciones para la operación		
Limpieza de la boquilla	**I**	209
Limpiar los dos filtros	**J**	209
Almacenaje	**K**	210
Selección de los accesorios opcionales	**L**	211

Puesta en marcha

Para su seguridad

¡Atención! Desconecte el aparato y saque el enchufe de red antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza. Lo mismo deberá realizarse en caso de que se dañe, corte, o enrede el cable de alimentación.

La tensión de servicio es de 230 V AC, 50 Hz (para países no pertenecientes a la CE 220 V ó 240 V, según ejecución). Informaciones al respecto las obtiene Ud. en su servicio técnico autorizado habitual.

Observación para aquellos productos que no son de venta en GB:
ATENCIÓN: Para su seguridad es necesario conectar el enchufe del aparato para jardín con el cable de prolongación. El enchufe de empalme del cable de prolongación deberá ser o ir revestido de goma y estar protegido contra salpicaduras de agua. El cable de prolongación deberá utilizarse con un seguro contra tracción.

Operación

▶ Preste atención a que el aparato no funcione sin agua.

Conexión

Conectar la manguera de agua (no se adjunta) a la toma de agua y al aparato.

Asegúrese de que el interruptor de red se encuentre en la posición "0" y conecte entonces el aparato a la toma de corriente.

Abrir la llave de agua.

Accionar el bloqueo de conexión (interruptor trasero en la empuñadura de pistola) para desbloquear el gatillo. Presionar a fondo el gatillo hasta que el agua salga uniformemente y no quede aire en el aparato ni en la manguera de alta presión. Soltar el gatillo. Accionar el bloqueo de conexión (interruptor delantero en la empuñadura de pistola)

Gire el interruptor de red. Orientar hacia abajo la pistola de pulverización. Accionar el bloqueo de conexión para poder accionar el gatillo. Presionar a fondo el gatillo.

Función de autoparo

El aparato desconecta el motor nada más soltar el gatillo de la empuñadura de la pistola.

Instrucciones para la operación

Generalidades

Asegúrese de que la limpiadora de alta presión esté colocada sobre un firme plano.

No trate de estirar la manguera de alta presión, ni tire de la misma para desplazar la limpiadora de alta presión. Ello puede hacer volcar la limpiadora de alta presión.

No doble la manguera de alta presión ni pase por encima de ella con un vehículo. Proteja la manguera de alta presión de las esquinas y cantos agudos.

Instrucciones para la operación con detergentes

- ▶ Solo use agentes de limpieza especialmente aptos para su aplicación en limpiadoras de alta presión.
- ▶ No usar los productos de limpieza recomendados sin rebajarlos. Estos productos son seguros ya que no incorporan ácidos, bases, ni sustancias que dañen al medio ambiente. Recomendamos guardar los productos de limpieza fuera del alcance de los niños. En caso de contacto con los ojos, enjuagarlos inmediatamente con agua abundante; en caso de ingestión consulte inmediatamente a un médico.
- ▶ Tener en cuenta las instrucciones de uso y de eliminación y las advertencias de peligro del fabricante.

Con el fin de proteger el medio ambiente, recomendamos hacer uso moderado de los productos de limpieza. Observar las indicaciones en el depósito para rebajar los productos.

Método de limpieza recomendado

Paso 1: Elimine la suciedad gruesa.

Paso 2: Monte la botella de detergente y aplique un poco de detergente.

Paso 3: Elimine la suciedad disuelta y el detergente con el chorro en abanico ancho.

Indicación: Al limpiar superficies verticales elimine la suciedad o detergentes procediendo desde abajo hacia arriba. Al enjuagar, proceda desde arriba hacia abajo.

Alimentación por tomas de agua alternativas

Esta limpiadora de alta presión es autoaspirante y puede aspirar agua de depósitos o fuentes naturales. Es IMPORTANTE que el filtro Bosch montado en la entrada de agua esté limpio y que solamente sea aspirada agua limpia.

Depósitos/recipientes abiertos y aguas naturales

Use el kit de accesorios autoaspirantes compuesto por:

- Tamiz de aspiración con válvula de retención
- Manguera de aspiración reforzada de 3 m
- Acoplamiento universal para limpiadora de alta presión

Con este kit la limpiadora de alta presión puede aspirar agua hasta 0,5 m por encima del nivel del agua. Esto puede tardar unos 15 segundos.

Sumerja completamente en el agua la manguera de 3 m para desalojar el aire que contiene. Conecte la manguera de aspiración de 3 m a la limpiadora de alta presión y asegúrese de que el tamiz de aspiración se encuentre sumergido en el agua.

Con la pistola de pulverización desmontada, deje funcionar la limpiadora de alta presión hasta que el agua salga con uniformidad de la manguera de alta presión. Desconecte el aparato si sigue sin salir agua después de 25 segundos, y compruebe todas las conexiones. Si sale agua, desconecte la limpiadora de alta presión y monte entonces la pistola y la lanza de pulverización.

Es importante que la manguera y los acoplamientos sean herméticos y de buena calidad, y que las juntas estén en buen estado y que asienten correctamente. Las conexiones no herméticas pueden evitar que el agua sea aspirada.

Depósito de agua con llave de vaciado

Si desea conectar la limpiadora de alta presión a un depósito provisto de una llave de vaciado adecuada, es necesario conectar primero una manguera de agua (no adjunta) a dicha llave. Abra la llave para que el agua logre desalojar todo el aire que contiene la manguera y conéctela entonces a la limpiadora de alta presión.

Localización de fallos

Síntomas	Posible causa	Solución
El motor no funciona	No se ha conectado el enchufe	Conectar el enchufe
	Toma de corriente defectuosa	Emplear otra toma de corriente
	El fusible se ha fundido	Cambiar el fusible
	Cable de prolongación defectuoso	Probar nuevamente sin el cable de prolongación
	El guardamotor se ha activado	Deje enfriar el motor 15 minutos
	Congelado	Descongelar la bomba, la manguera, o los accesorios
El motor se detiene	El fusible se ha fundido	Cambiar el fusible
	Tensión de red incorrecta	Controlar la tensión de red y verificar que coincida con aquella indicada en la placa de características
	El guardamotor se ha activado	Deje enfriar el motor 15 minutos
El fusible se dispara	Fusible para una corriente demasiado baja	Conectarla a una toma dotada con un fusible adecuado a la potencia de la limpiadora de alta presión
El motor funciona, pero no se genera presión	Boquilla parcialmente obstruida	Limpiar boquilla
Se aprecia el ruido del motor, pero no funciona correctamente	Tensión de red demasiado baja	Verifique que la tensión de red aplicada coincida con aquella indicada en la placa de características.
	Tensión demasiado baja debido al uso de un cable de prolongación	Verifique si es apropiado el cable de prolongación
	El aparato no fue utilizado durante largo tiempo	Diríjase a un servicio técnico autorizado Bosch
	Problema con la función de autoparo	Diríjase a un servicio técnico autorizado Bosch

Síntomas	Posible causa	Solución
Presión pulsatoria	Aire en la manguera de agua o bomba	Dejar funcionar la limpiadora de alta presión con la pulverizadora y la llave de agua abiertas teniendo ajustada la boquilla a baja presión, hasta conseguir una presión de trabajo uniforme
	Abastecimiento de agua deficiente	Verificar que la toma de agua se corresponda con las indicaciones que figuran en los datos técnicos. No deberán utilizarse mangueras de un diámetro inferior a 1/2" o 13 mm
	Filtro de agua obstruido	Limpiar el filtro de agua
	Manguera de agua aplastada o doblada	Tender derecha la manguera de agua
	Manguera de alta presión demasiado larga	Desmontar la prolongación para la manguera de alta presión; la longitud máx. de la manguera de agua es de 7 m
Presión uniforme, pero demasiado baja Observación: Ciertos accesorios provocan una presión reducida	Boquilla desgastada	Cambiar la pistola de pulverización de 360°
	Válvulas de arranque/detención, desgastadas	Accionar rápidamente el gatillo 5 veces consecutivas
El motor funciona, pero con una presión de trabajo restringida o nula	No se ha conectado el agua	Conectar el agua
	Filtro obstruido	Limpieza del filtro
	Boquilla obstruida	Limpiar boquilla
La limpiadora de alta presión se pone a funcionar fortuitamente	Bomba o pistola de pulverización con fugas	Diríjase a un servicio técnico autorizado Bosch
El aparato tiene fugas	Fugas en bomba	Son admisibles leves fugas de agua; si las fugas son mayores recurrir al servicio técnico.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento

▶ Antes de cualquier manipulación en el aparato, extraer el enchufe de red, y desconectar la toma de agua.

Observación: Efectúe con regularidad los siguientes trabajos de mantenimiento para conseguir una vida útil larga y un funcionamiento fiable.

La utilización de dos filtros (uno interno y otro externo) protege con mayor eficacia el aparato contra la entrada de impurezas y prolonga así la vida útil del producto.
Asegúrese siempre de que los dos filtros estén siempre limpios y exentos de impurezas.

Examine periódicamente su aparato en cuanto a daños manifiestos, como una unión floja, o componentes desgastados o dañados.

Verifique el correcto estado y montaje de las cubiertas y dispositivos protectores. Antes de su utilización efectúe los trabajos de mantenimiento y reparación que pudieran estar pendientes.

Si es necesario reemplazar el cable de conexión, entonces esto debe ser realizado por **Bosch** o por un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas **Bosch**, para evitar riesgos de seguridad.

Después del uso/almacenaje

Desconecte el interruptor de conexión/desconexión y accione el gatillo para dejar sin presión y vaciar la manguera de alta presión.

Limpiar exteriormente el aparato con un cepillo blando y un paño. No debe usarse agua, disolventes ni pasta para pulir. Quitar toda la suciedad, especialmente en las rejillas de refrigeración del motor.

Almacenaje al fin de la temporada: Deje funcionar el motor unos pocos segundos con el gatillo accionado para vaciar todo el agua de la bomba.

No depositar ningún objeto encima del aparato.

Guarde el aparato en un lugar libre de heladas.

Asegúrese de que los cables no queden aprisionados durante el almacenaje. No doble la manguera de alta presión.

Filtro

La utilización de dos filtros (uno interno y otro externo) protege con mayor eficacia el aparato contra la entrada de impurezas y prolonga así la vida útil del producto.
Asegúrese siempre de que los dos filtros estén siempre limpios y exentos de impurezas.

Protección del medio ambiente

Los productos químicos contaminantes no deberán acceder al suelo, aguas subterráneas, estanques, ríos, etc.

Al aplicar productos de limpieza observar las indicaciones en el embalaje, y atenerse estrictamente a la concentración prescrita.

Al limpiar vehículos motorizados observar las prescripciones locales: Es imprescindible evitar que el aceite desprendido contamine las aguas subterráneas.

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Las representaciones gráficas tridimensionales e informaciones de repuestos se encuentran también bajo: **www.bosch-pt.com**

El equipo asesor de aplicaciones de Bosch le ayuda gustosamente en caso de preguntas sobre nuestros productos y sus accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

España
Robert Bosch España S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página www.herramientasbosch.net.
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553
Fax: 902 531554

Direcciones de servicio adicionales se encuentran bajo:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Eliminación

Los productos, accesorios y embalajes se deberán someter a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje los productos a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Indicações de segurança

AVISO! Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções. A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Descrição dos pictogramas



Indicação geral de perigos.



Jamais apontar o jato de água na direção de pessoas, de animais, do aparelho ou de peças elétricas.

Atenção: O jato de alta pressão pode ser perigoso, se for utilizado indevidamente.



De acordo com as diretivas vigentes, o aparelho não deve ser conectado à rede de água potável sem separação de sistema. Use um separador de sistema conforme IEC 61770 tipo BA.

Água, que passa pelo separador de sistema, não é mais água potável.

Indicações de segurança para lavadoras de alta pressão



Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções. A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

As placas de advertência e de indicação aplicadas no aparelho contêm importantes indicações para um funcionamento sem nenhum risco.

Além das indicações contidas na instrução de serviço, devem ser consideradas as diretivas gerais de segurança e de proteção contra acidentes.

Conexão de rede elétrica

- A tensão da fonte de corrente deve coincidir com as especificações na placa de identificação do produto.
- É recomendável conectar este produto a uma tomada protegida com um dispositivo de corrente residual de 30 mA.



O disjuntor da fonte de alimentação deve ser ≥ 16 A com pelo menos Tipo C.

- A instalação da alimentação elétrica deve ser realizada por um eletricista qualificado e deve estar em conformidade com a IEC 60364-1.

- ▶ Se o cabo de conexão ou a ficha de rede estiverem danificados, os reparos devem ser realizados por um centro de atendimento ao cliente autorizado da Bosch.
- ▶ Puxar a ficha da tomada, mesmo se o aparelho permanecer sem vigilância durante pouco tempo.
- ▶ Jamais tocar na ficha de rede com as mãos molhadas.
- ▶ Não puxar a ficha de rede enquanto estiver a trabalhar com o aparelho.
- ▶ Não passar por cima do cabo conexão à rede ou do cabo de extensão, nem esmagá-lo ou esticá-lo, pois isto poderia danificá-lo. Proteger o cabo contra calor, óleo e cantos afiados.
- ▶ O aparelho não deve ser utilizado se o cabo de rede ou se partes importantes, como por exemplo a mangueira de alta pressão, a pistola de pulverização ou os dispositivos de segurança, estiverem danificadas.



Atenção: Cabos de extensão incorretos podem ser perigosos. Ao usar um cabo de extensão, a ficha e a tomada devem ser à prova d'água e apropriados para uso externo.

Ao usar um cabo de extensão, o cabo de extensão deve ter as seguintes dimensões:

– 2,5 mm^2: comprimento máx. de 25 m

- ▶ Nota: Se for usado um cabo de extensão, ele deve ser aterrado de acordo com os regulamentos locais e conectado ao fio terra de sua fonte de alimentação por meio da ficha.
- ▶ As conexões (fichas e tomadas) devem ser mantidas secas e não devem estar deitadas no chão.

Conexão de água

- ▶ Observar as diretivas da sua firma abastecedora de água.
- ▶ Os aparafusamentos das conexões de mangueira devem ser estanques.
- ▶ Só deve ser utilizada uma mangueira com um diâmetro de 12,7 mm (1/2").
- ▶ O aparelho não deveria nunca ser conectado, sem válvula de retorno, a um abastecimento de água potável. Água, que passou pela válvula de retorno, não é mais considerada como sendo potável.
- ▶ A mangueira de alta pressão não deve apresentar danos (risco de rutura). Uma mangueira de alta pressão danificada deve ser substituída imediatamente. Só devem ser utilizadas mangueiras e conexões recomendadas pelo fabricante.
- ▶ Mangueiras de alta pressão, guarnições e acoplamentos são importantes para a segurança do aparelho. Só se deve utilizar mangueiras, guarnições e acoplamentos recomendados pelo fabricante.
- ▶ Na conexão de água só deve ser usada água limpa ou filtrada.

Utilização

- ▶ Verificar antes da utilização, se o aparelho e os acessórios estão funcionando de forma correta e segura. Se o aparelho não estiver funcionando perfeitamente, este não deve ser operado.
- ▶ Não apontar o jato de água na sua direção nem de outras pessoas, para limpar roupas ou sapatos.
- ▶ Não devem ser usados líquidos que contenham solventes, ácidos não diluídos, acetona ou solventes, inclusive benzina, diluente de cores e fuelóleo, pois as suas neblinas são altamente inflamáveis, explosivas e venenosas.
- ▶ Se o aparelho for utilizado em áreas de risco (p. ex. Postos de gasolina), devem ser observadas as respetivas diretivas de segurança. E proibida a operação em recintos com risco de explosão.
- ▶ O aparelho deve estar sobre uma base firme.
- ▶ Para a utilização em recintos fechados deve ser assegurada uma ventilação suficiente. Deve ser assegurado que veículos estejam desligados durante a limpeza (motor desligado).
- ▶ A operação da lavadora de alta pressão requer ambas as mãos. Não se deve trabalhar sobre uma escada. Ao trabalhar em varandas ou em outras áreas elevadas deve ser observado que sempre se possa ver todos os cantos.
- ▶ O uso de outros agentes de limpeza ou produtos químicos pode afetar a segurança da máquina.
- ▶ Todas as peças condutoras de corrente elétrica devem ser protegidas contra respingos de água.
- ▶ A alavanca de disparo da pistola de pulverização não deve ser travada na posição “ON” durante o funcionamento.
- ▶ Durante o uso de limpadores de alta pressão podem formar-se aerossóis. A inalação de aerossóis é nociva à saúde.
- ▶ Bocais blindados podem reduzir o efeito de aerossol. Se necessário, use um equipamento de proteção apropriado (PSA) contra respingos de água, por ex. óculos de proteção, máscara de proteção contra pó etc., para se proteger contra água, partículas e/u aerossóis refletidos de objetos.
- ▶ Alta pressão pode fazer com que objetos sejam atirados. Se necessário, use um equipamento de proteção pessoal apropriado, por ex. óculos de proteção.
- ▶ Para evitar danos devido ao jato de alta pressão, deverá apenas limpar pneus de veículos/válvulas a uma distância mínima de 30 cm. O primeiro indício é uma descoloração do pneu. Pneus de veículos/válvulas danificados representam um perigo mortal.
- ▶ Não é permitido limpar materiais que contenham amianto nem outros materiais que contenham substâncias nocivas à saúde.
- ▶ A lavadora de alta pressão não deve jamais ser usada sem o filtro, com filtros sujos nem com filtros danificados. O uso da lavadora de alta pressão sem filtro ou com filtro sujo ou danificado anula a garantia.
- ▶ As partes metálicas podem se tornar quentes após um uso prolongado. Se necessário, devem ser usadas luvas de proteção.

- ▶ Em condições climáticas desfavoráveis, especialmente em caso de uma tempestade, não deverá trabalhar com uma lavadora de alta pressão.
- ▶ Usar vestuário de proteção apropriado contra respingos de água. Não se deve utilizar o aparelho no alcance de pessoas, a não ser que estas estejam a usar roupas de proteção.

Operação

- ▶ A pessoa operadora só deve utilizar o produto conforme as disposições. Considerar as características locais. Ao trabalhar deverá tomar cuidado com as outras pessoas, especialmente com as crianças.
- ▶ O aparelho só deve ser utilizado por pessoas, encarregadas e familiarizadas com a utilização ou manuseio ou que comprovaram devidamente a capacidade de comando do aparelho. O aparelho não deve ser operado por crianças nem adolescentes.
- ▶ Jamais se deve permitir que as crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento e/ou não familiarizadas com estas instruções utilizem o produto. As diretivas nacionais podem limitar a idade do utilizador.
- ▶ Crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brinquem com o produto.
- ▶ O aparelho não deve nunca ser deixado sem vigilância quando estiver ligado.
- ▶ O jato de água que sai do bocal de alta pressão produz um contragolpe. Por isto a pistola de pulverização e a lança de pulverização devem ser seguradas firmemente com ambas as mãos.
- ▶ Jamais se deve utilizar o bocal rotativo ou o jato pontual para a limpeza de veículos.

Transporte

- ▶ Desligar e proteger o aparelho antes do transporte.

Manutenção

- ▶ Desligar o aparelho antes de todos os trabalhos de limpeza e de manutenção e antes de substituir os acessórios. Puxar a ficha se o aparelho for operado com tensão de rede.
- ▶ Manutenções só devem ser efetuadas por oficinas de serviço pós-venda autorizadas Bosch.

Acessórios e peças de reposição

- ▶ Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição liberados pelo fabricante. Acessórios originais e peças de reposição originais asseguram o funcionamento correto do aparelho.

Símbolos

Os símbolos a seguir são importantes para a leitura e para a compreensão destas instruções de serviço. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correta dos símbolos ajuda a usar o produto de modo melhor e mais seguro.

Símbolo	Significado
	Direção do movimento
	Direção da reação
	Peso
	Ligado
	Desligado
Lo	Baixa pressão
Hi	Alta pressão
	Acessórios

Descrição do produto e da potência



Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções. A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Favor observar as ilustrações no verso deste manual de instruções.

Utilização conforme as disposições

O aparelho destina-se à limpeza de superfícies e objetos em áreas exteriores, para aparelhos, veículos e barcos, desde que sejam utilizados acessórios e produtos de limpeza apropriados.

A utilização conforme as disposições refere-se a uma temperatura ambiente entre 0 °C e 40 °C.

Este produto não é apropriado para a aplicação comercial.

Não segure o aparelho durante a operação. Ele deveria estar numa posição vertical quando está no chão, conforme mostrado no manual de instruções.

Dados técnicos

Limpador de alta pressão		EasyAquatak 100
Número do produto		**3 600 HA7 E..**
Consumo nominal	kW	1,1
Máx. temperatura de alimentação	°C	40

Limpador de alta pressão		EasyAquatak 100
Min. quantidade de entrada de água	l/min	5,5
Pressão admissível	MPa	10
Pressão nominal	MPa	6,7
Vazão	l/min	4,5
Máxima pressão de entrada	MPa	1
Função Autostop		●
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1
Classe de proteção		⧈ / II
Número de série		Vide número de série (placa de identificação) na lavadora de alta pressão

As indicações valem para tensões [U] de 240 V. Estas indicações podem variar dependendo de tensões inferiores e dos modelos específicos dos países.

Informações sobre ruídos/vibrações

		3 600 HA7 E..
Valores de emissão de ruídos averiguados de acordo com a **EN 60335-2-79**		
O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente:		
– Nível de pressão acústica	dB(A)	**79**
– Incerteza K	dB	**3,0**
Utilizar proteção dos ouvidos!		
Totais valores de vibrações a_h (soma dos vetores de três direções) e incerteza K averiguados conforme **EN 60335-2-79**		
– Valor de emissão de vibrações a_h	m/s^2	**1,3**
– Incerteza K	m/s^2	**0,6**

Montagem e funcionamento

Apresentação/Objetivo de ação	Figura	Página
Volume de fornecimento	**A**	203
Ligar a mangueira de alta pressão/pistola de pulverização	**B**	204
Conexão de água	**C**	204
Conectar a garrafa de detergente	**D**	205
Ligar	**E**	206
Desligar	**F**	206
Ajustar o jato do bocal	**G**	207
Ajustar o ângulo de trabalho	**H**	208
Indicações de trabalho		
Limpar o bocal	**I**	209
limpar os dois filtros	**J**	209
Armazenamento	**K**	210
Selecionar acessórios	**L**	211

Colocação em funcionamento

Para sua segurança

Atenção! Desligar o aparelho e puxar a ficha de rede da tomada antes de trabalhos de manutenção ou de limpeza. O mesmo se aplica, se o cabo de corrente elétrica estiver danificado, cortado ou emaranhado.

A tensão de funcionamento é de 230 V AC, 50 Hz (para países fora da União Europeia 220 V, 240 V conforme o modelo). As informações podem ser obtidas numa oficina de serviço pós-venda Bosch.

Indicação para produtos, que não são vendidos no Reino Unido:
ATENÇÃO: Para a sua segurança é necessário que a ficha de rede do aparelho de jardinagem esteja conectada ao cabo de extensão. O acoplamento do cabo de extensão deve ser protegido contra respingos de água, ser de borracha ou ter um revestimento de borracha. O cabo de extensão deve ser utilizado com um protetor contra esforços mecânicos.

Serviço

▶ Este aparelho não deve funcionar sem água.

Ligar

Conectar a mangueira de água (não fornecida) ao abastecimento de água e ao aparelho.

Assegurar-se de que o interruptor de rede esteja na posição “0” e conectar o aparelho à tomada.

Abrir a torneira de água.

Pressionar o bloqueio de ligação (interruptor traseiro no punho da pistola), para liberar o gatilho. Premir completamente o gatilho, até a água escorrer uniformemente e não se encontrar mais ar no aparelho nem na mangueira de alta pressão. Soltar o gatilho. Acionar o bloqueio de ligação (interruptor dianteiro no punho da pistola).

Girar o interruptor de rede. Apontar a pistola de pulverização para baixo. Pressionar o bloqueio de ligação para liberar o gatilho. Pressionar, completamente, o gatilho.

Função Autostop

O aparelho desliga o motor assim que o gatilho do punho da pistola for solto.

Indicações de trabalho

Generalidades

Deve ser assegurado que a lavadora de alta pressão esteja sobre uma base firme.

Não esticar demasiadamente a mangueira de alta pressão, nem puxar a lavadora de alta pressão pela mangueira. Desta forma, é possível que a lavadora de alta pressão não esteja mais firmemente em pé e tombe.

Não dobrar a mangueira de alta pressão, nem atropelar a mangueira com o veículo. Proteger a mangueira de alta pressão contra cantos e bordas afiadas.

Indicações de trabalho para trabalhar com produtos de limpeza

- ▶ Só deve ser utilizado um produto de limpeza explicitamente autorizado para a lavadora de alta pressão.
- ▶ Os produtos de limpeza recomendados não devem ser diluídos para a aplicação. Estes produtos são seguros, porque não contém ácidos, lixívias nem substâncias nocivas ao meio ambiente. Recomendamos que os produtos de limpeza sejam guardados em local fora do alcance das crianças. Se o produto de limpeza entrar em contacto com os olhos, deverá limpar bem com água, se for engolido, deverá consultar imediatamente um médico.
- ▶ Devem ser observadas as instruções de aplicação, de descarte e de aviso do fabricante.

Para preservar o meio ambiente recomendamos que seja utilizado o mínimo possível do produto de limpeza. Observar as recomendações sobre diluição aplicadas sobre o contentor.

Método de limpeza recomendável

Passo 1: Remova a sujidade grosseira.

Passo 2: Montar a garrafa de detergente e aplicar um pouco de detergente com ela.

Passo 3: Lave a sujidade e o produto de limpeza soltados com o largo jato em forma de leque.

Nota: Limpar começando pelas superfícies verticais, com o produto de limpeza em baixo e continuar subindo. Trabalhar de cima para baixo ao enxaguar.

Utilização em pontos de água alternativos

Esta lavadora de alta pressão dispõe de um sistema autoaspirante e permite a aspiração de água de recipientes e de fonte naturais. É IMPORTANTE que o filtro Bosch seja limpo e inserido na entrada de água e que só seja aspirada água limpa.

Tanques/recipientes abertos e águas naturais

Devem ser utilizados os acessórios de autoaspiração:

- Crivo de aspiração com válvula de retenção
- 3 m de mangueira de aspiração reforçada
- Acoplamento universal à lavadora de alta pressão

Com este acessório, a lavadora de alta pressão pode aspirar água, de uma altura de 0,5 m acima do nível lençol freático. Isto pode demorar até aprox. 15 segundos.

Mergulhar a mangueira de 3 m, completamente, na água, para deslocar o ar. Conectar a mangueira de aspiração de 3 m à lavadora de alta pressão e assegurar que o crivo de aspiração permaneça debaixo da água.

Deixar a lavadora de alta pressão funcionar com a pistola de pulverização removida, até que a água escoe uniformemente da mangueira de alta pressão. Se, após 25 segundos, ainda não sair água, se deve desligar e verificar todas as conexões. Quando a água flui, se deve desligar a lavadora de alta pressão e conectar a pistola de pulverização e a lança de pulverização para o trabalho.

É importante que a mangueira e os acoplamentos sejam de boa qualidade, que não estejam unidos e que as vedações não estejam danificadas e que estejam, corretamente, inseridas. Conexões com fugas podem impedir a aspiração.

Recipiente de água com a torneira de purga

Se a lavadora de alta pressão tiver que ser conectada a um tanque com uma respetiva torneira de descarga apropriada, a mangueira de água (se fornecida) deve, primeiramente, ser conectada à torneira. Abrir a torneira para purgar todo o ar da mangueira e, em seguida, conectá-la à lavadora de alta pressão.

Busca de erros

Sintomas	Possível causa	Solução
O motor não arranca	A ficha não está conectada	Conectar a ficha
	Tomada com defeito	Utilizar uma outra tomada
	O fusível disparou	Substituir o fusível
	Cabo de extensão danificado	Tentar sem cabo de extensão
	A proteção do motor foi ativada	Deixar o motor arrefecer por 15 minutos
	Congelado	Descongelar a bomba, a mangueira de água ou os acessórios
O motor para	O fusível disparou	Substituir o fusível
	A tensão de rede elétrica não é correta	Testar a tensão de rede elétrica, pois esta deve corresponder às indicações da placa de características
	A proteção do motor foi ativada	Deixar o motor arrefecer por 15 minutos
O fusível disparou	Fusível fraco demais	Conectar ao circuito elétrico protegido de forma correta para a potência da lavadora de alta pressão
O motor funciona, mas não há pressão	Bocal parcialmente obstruído	Limpar o bocal
Se ouve o motor a funcionar, mas ele não funciona	Insuficiente tensão de rede	Verificar se a tensão da rede elétrica corresponde às indicações da placa de características.
	Tensão baixa demais devido à utilização de um cabo de extensão	Controlar se o cabo de extensão é adequado
	O aparelho não foi utilizado durante muito tempo	Entre em contacto com o serviço pós venda autorizado Bosch
	Problemas com a função Autostop	Entre em contacto com o serviço pós venda autorizado Bosch
Pressão pulsante	Ar na mangueira de água ou na bomba	Deixar a lavadora de alta pressão funcionar com pistola de pulverização aberta, torneira de água aberta e com o bocal ajustado a baixa pressão, até ser alcançada uma pressão de trabalho uniforme
	Abastecimento de água incorreto	Verificar se a conexão da água está em conformidade com as especificações dos dados técnicos. As menores mangueiras de água com autorização de serem usadas, são as de 1/2” ou com Ø de 13 mm
	Filtro de água obstruído	Limpar o filtro de água
	Mangueira de água esmagada ou dobrada	Instalar a mangueira de água de forma reta
	Mangueira de alta pressão muito longa	Retirar a extensão da mangueira de alta pressão, máx. comprimento de mangueira de água de 7 m
Pressão uniforme, no entanto baixa demais Nota: Um determinado acessório causa uma baixa pressão	Bocal gasto	Trocar a pistola de pulverização de 360°
	Válvula de partida/parada está gasta	Acionar o gatilho 5 vezes repetidamente
O motor funciona, mas a pressão é limitada ou não há pressão de trabalho	Água não conectada	Ligar a água
	Filtro obstruído	Limpar o filtro
	Bocal obstruído	Limpar o bocal

Sintomas	Possível causa	Solução
A lavadora de alta pressão se liga por conta própria	Bomba ou pistola de pulverização não estão estanques	Entre em contacto com o serviço pós venda autorizado Bosch
Aparelho não estanque	Bomba não estanque	Pequenas fugas de água são permitidas; em caso de maiores fugas deverá contactar o serviço pós-venda.

Manutenção e serviço

Manutenção

▶ Puxar a ficha da tomada e soltar a conexão de água antes de todos os trabalhos no aparelho.

Nota: Executar os seguintes trabalhos de manutenção em intervalos regulares para assegurar uma utilização longa e fiável.

O uso de dois filtros (filtro interno e externo) aumenta a proteção contra a entrada de contaminantes na máquina e, portanto, prolonga a vida útil do produto.
Certifique-se de que ambos os filtros estejam sempre limpos e livres de sujidades.

Verificar regularmente se o aparelho apresenta deficiências evidentes, como por exemplo fixações soltas e peças gastas ou danificadas.

Verificar se tampas, coberturas e dispositivos de proteção não estão danificados e se estão colocados corretamente. Executar eventuais trabalhos de manutenção e de reparação necessários antes da utilização.

Se for necessário instalar um cabo de ligação, a instalação deve ser feita pela **Bosch** ou por um centro de serviço autorizado para ferramentas elétricas **Bosch**, para evitar perigos de segurança.

Após a utilização/arrecadação

Desligue o interruptor liga/desliga e puxe o gatilho para aliviar a pressão acumulada e drenar a mangueira de alta pressão.

Limpar o exterior da lavadora de alta pressão com uma escova macia e com um pano. Não se deve utilizar água, solventes nem produtos de polimento. Remover todas as sujidades, especialmente deverá limpar as aberturas de ventilação do motor.

Armazenamento após o fim da temporada: Esvaziar completamente a água da bomba, deixando o motor funcionando durante alguns segundos e acionar o gatilho.

Não colocar outros objetos sobre o aparelho.

Armazenar o aparelho em um local livre de geada.

Assegure-se que o cabo não seja entalado durante o armazenamento. Não dobrar a mangueira de alta pressão.

Filtro

O uso de dois filtros (filtro interno e externo) aumenta a proteção contra a entrada de contaminantes na máquina e, portanto, prolonga a vida útil do produto.
Certifique-se de que ambos os filtros estejam sempre limpos e livres de sujidades.

Proteção do meio ambiente

Produtos químicos nocivos ao meio ambiente não devem alcançar o chão, lençóis freáticos, lagos, rios etc.

Ao utilizar produtos de limpeza, deverá seguir estritamente as indicações sobre a embalagem e a concentração prescrita.

Observar as diretivas legais locais ao limpar veículos motorizados: Deve evitar que óleo pulverizado alcance lençóis freáticos.

Serviço pós-venda e aconselhamento

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações acerca das peças sobressalentes também em: **www.bosch-pt.com**
A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito dos nossos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de caraterísticas do produto.

Portugal
Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página www.ferramentasbosch.com.
Tel.: 21 8500000
Fax: 21 8511096

Encontra outros endereços da assistência técnica em:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Eliminação

Produtos, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem compatível com o meio ambiente.



Não jogue produtos no lixo doméstico!

Apenas para países da UE:

De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE para aparelhos elétricos e eletrónicos velhos, e com as respetivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas elétricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

No caso de uma eliminação incorreta, os aparelhos elétricos e eletrónicos antigos podem ter efeitos nocivos no ambiente e na saúda humada devido à possível presença de substâncias perigosas.

Italiano

Indicazioni di sicurezza

AVVERTIMENTO! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative. La mancata osservanza delle istruzioni e delle indicazioni di sicurezza può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.

Descrizione dei simboli



Allarme generale di pericolo.



Mai dirigere il getto d'acqua su persone, animali, l'apparecchio e neppure su componenti elettrici.

Attenzione: Il getto ad alta pressione può essere pericoloso se viene utilizzato in modo improprio.



Conformemente alle norme in vigore, l'apparecchio non può essere collegato ad una rete dell'acqua potabile senza disconnettore. Utilizzare un disconnettore secondo IEC 61770 Tipo BA.

L'acqua che passa attraverso il disconnettore non è più acqua potabile.

Indicazioni di sicurezza per idropulitrici



Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative. La mancata osservanza delle istruzioni e delle indicazioni di sicurezza può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.

Le targhette di avviso e di segnalazione applicate sull'apparecchio forniscono indicazioni importanti volte ad assicurarne un funzionamento senza pericoli.

Oltre alle indicazioni contenute nelle istruzioni d'uso devono essere rispettate anche le vigenti norme generali di sicurezza ed antinfortunistiche.

Collegamento all'alimentazione elettrica

- La tensione riportata sulla targhetta di identificazione del prodotto deve corrispondere alla tensione della rete elettrica di alimentazione.
- Si consiglia di collegare questo prodotto soltanto ad una presa di corrente protetta con un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con 30 mA.



L'interruttore automatico dell'alimentazione elettrica dovrebbe avere ≥ 16 A con almeno Tipo C.

- L'installazione dell'alimentazione elettrica deve essere effettuata da un elettricista qualificato e deve essere conforme alla norma IEC 60364-1.
- Se il cavo di collegamento o la spina di rete sono danneggiati, la riparazione deve essere effettuata da un punto di assistenza autorizzato Bosch.
- Staccare la spina dalla presa elettrica prima di lasciare l'apparecchio incustodito anche per un breve periodo di tempo.
- Non afferrare mai la spina di rete con mani bagnate.
- Non staccare la spina di rete mentre si lavora con l'apparecchio.
- Non passare con veicoli sul cavo di collegamento alla rete oppure sul cavo di prolunga, non schiacciarli né sottoporli a strappi in quanto potrebbero subire dei danni. Proteggere il cavo da calore troppo forte, da olio e da spigoli taglienti.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di rete oppure parti importanti come tubo flessibile alta pressione, pistola a spruzzo oppure dispositivi di sicurezza sono danneggiati.



Attenzione: Cavi di prolunga non conformi alle norme possono essere pericolosi. In caso di impiego di un cavo di prolunga, la spina ed il giunto devono essere di tipo impermeabile all'acqua e per l'impiego all'aperto.

In caso di impiego di un cavo di prolunga lo stesso deve avere le seguenti dimensioni:

– Ø 2,5 mm^2, max. lunghezza 25 m

- Avvertenza: Utilizzando un cavo di prolunga lo stesso deve essere messo a terra conformemente alle norme vigenti e deve essere collegato, tramite la spina, al cavo di messa a terra dell'alimentazione elettrica.
- I collegamenti (spine e prese) dovrebbero essere mantenuti asciutti e non devono appoggiare a terra.

Attacco dell'acqua

- Rispettare le prescrizioni dell'Ente locale addetto all'erogazione dell'acqua.
- I collegamenti a vite di tutti i tubi flessibili di collegamento devono essere a perfetta tenuta ermetica.
- Utilizzare esclusivamente un tubo flessibile rinforzato con un diametro di 12,7 mm (1/2").
- L'apparecchio non deve essere collegato in nessun caso ad un'alimentazione dell'acqua potabile senza una valvola di riflusso. L'acqua che è passata attraverso la valvola di riflusso viene ritenuta non più potabile.
- Il tubo flessibile alta pressione non deve essere danneggiato (pericolo di scoppio). Sostituire immediatamente un tubo flessibile alta pressione danneggiato. Possono essere utilizzati esclusivamente tubi flessibili e raccordi consigliati dal produttore.
- Tubi flessibili alta pressione, raccordi e giunti sono importanti per la sicurezza dell'apparecchio. Utilizzare esclusi-

vamente tubi flessibili, raccordi e giunti consigliati da parte del produttore.

- ▶ All'attacco dell'acqua deve essere utilizzata esclusivamente acqua pulita o filtrata.

Impiego

- ▶ Prima di utilizzare l'apparecchio con gli accessori è necessario controllare il perfetto stato e la sicurezza di funzionamento. L'apparecchio non può essere utilizzato se il suo stato generale non dovesse risultare perfetto.
- ▶ Non dirigere mai il getto d'acqua verso sé stessi oppure altri per pulire indumenti o scarpe.
- ▶ Non devono essere mai impiegati liquidi che contengono solventi, acidi non diluiti, acetone oppure solventi compresi benzina, diluenti per colori ed olio combustibile, in quanto questi prodotti nebulizzati sono altamente infiammabili, esplosivi e velenosi.
- ▶ In caso di impiego dell'apparecchio in zone pericolose (p. es. distributori di benzina), devono essere rispettate le relative norme di sicurezza. È proibito utilizzare l'apparecchio in locali soggetti al pericolo di esplosioni.
- ▶ L'apparecchio deve avere una base stabile e resistente.
- ▶ In caso di impiego in ambienti chiusi prestare attenzione ad una sufficiente aerazione. Assicurarsi che i veicoli siano disinseriti durante la pulizia (motore spento).
- ▶ L'uso dell'idropulitrice richiede l'impiego di entrambe le mani. Non lavorare su una scala. In caso di lavori su balconi oppure altre superfici elevate prestare attenzione a vedere sempre tutti i bordi.
- ▶ L'impiego di altri detergenti o prodotti chimici può pregiudicare la sicurezza dell'apparecchio.
- ▶ Tutte le parti conduttrici di corrente nel settore operativo devono essere protette contro gli spruzzi dell'acqua.
- ▶ La levetta di disinnesto della pistola a spruzzo non deve essere bloccata in posizione "ON" durante il funzionamento.
- ▶ Durante l'uso di idropulitrici possono formarsi aerosol. L'inalazione di aerosol è dannosa per la salute.
- ▶ Bocchette schermate possono ridurre l'effetto aerosol. Indossare, se necessario, un equipaggiamento di protezione adatto (PPE) contro spruzzi d'acqua, ad es. occhiali di protezione, mascherina protettiva contro la polvere ecc., per proteggersi da acqua, particelle e/o aerosol che vengono scagliati indietro dagli oggetti.
- ▶ L'alta pressione può far rimbalzare indietro gli oggetti. Se necessario indossare un equipaggiamento personale di protezione adatto, ad es. occhiali di protezione.
- ▶ Per evitare danni causati dal getto ad alta pressione, pulire pneumatici per veicoli/valvole esclusivamente mantenendo una distanza minima di 30 cm. Primo indizio a riguardo è uno scolorimento del pneumatico. Pneumatici per veicoli/valvole danneggiati comportano seri pericoli per la vita.
- ▶ È proibito spruzzare materiali contenenti amianto ed altri materiali che contengono sostanze nocive per la salute.
- ▶ Non utilizzare mai l'idropulitrice senza il filtro, con filtro sporco oppure con filtro danneggiato. In caso di impiego dell'idropulitrice senza filtro oppure con filtro sporco o danneggiato decadrà la garanzia.
- ▶ Le parti metalliche si possono riscaldare notevolmente dopo un lungo impiego. Se necessario, mettere guanti di protezione.
- ▶ Con cattive condizioni meteorologiche, in modo particolare in caso di un temporale che si sta avvicinando, non lavorare con l'idropulitrice.
- ▶ Indossare indumenti di protezione adatti contro spruzzi d'acqua. Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di persone a meno che le stesse indossino indumenti protettivi.

Impiego

- ▶ La persona che usa il prodotto può utilizzarlo esclusivamente in modo conforme alle norme d'uso. Tenere sempre presente le specifiche condizioni locali. Durante il lavoro stare sempre attenti alle altre persone ed in modo particolare ai bambini.
- ▶ L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente da persone precedentemente istruite nell'uso e nel trattamento oppure da persone che possono dimostrare di essere in grado di operare con l'apparecchio stesso. L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini o ragazzi.
- ▶ Non permettere in nessun caso l'uso del prodotto a bambini, persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza e/o a persone che non abbiano famigliarità con le presenti istruzioni. Le norme nazionali prevedono eventualmente dei limiti di restrizione relativamente all'età dell'operatore.
- ▶ I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il prodotto.
- ▶ Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- ▶ Il getto d'acqua che fuoriesce dall'ugello ad alta pressione genera un contraccolpo. Per questa ragione tenere saldamente con entrambe le mani la pistola a spruzzo e la lancia.
- ▶ Non utilizzare in nessun caso la lancia con getto a rotazione oppure il getto puntiforme per la pulizia di automezzi.

Trasporto

- ▶ Prima del trasporto spegnere l'apparecchio ed assicurarlo.

Manutenzione

- ▶ Spegnere l'apparecchio prima di interventi di pulizia e manutenzione e prima del cambio di accessori. Staccare la spina se l'apparecchio viene fatto funzionare con tensione di rete.
- ▶ Le riparazioni possono essere effettuate esclusivamente da Officine del Servizio di Assistenza Clienti Bosch autorizzate.

Accessori e parti di ricambio

▶ Possono essere utilizzati soltanto accessori e parti di ricambio espressamente approvati dal produttore. Accessori originali e parti di ricambio originali garantiscono un funzionamento senza disturbi dell'apparecchio.

Simboli

I simboli seguenti sono importanti per la lettura e la comprensione delle istruzioni d'uso. Memorizzare i simboli ed il loro significato. Un'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad utilizzare meglio ed in modo più sicuro il prodotto.

Simbolo	Significato
	Direzione di movimento
	Direzione di reazione
	Peso
	Acceso
	Spento
Lo	Bassa pressione
Hi	Alta pressione
	Accessori

Descrizione del prodotto e caratteristiche



Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative. La mancata osservanza delle istruzioni e delle indicazioni di sicurezza può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.

Osservare le figure nella parte posteriore delle istruzioni per l'uso.

Uso conforme alle norme

L'apparecchio è idoneo per pulire superfici ed oggetti in ambienti esterni, per apparecchi, veicoli e barche nella misura in cui vengono impiegati accessori e detergenti adatti.

L'uso conforme alle norme si riferisce ad una temperatura ambiente tra 0 °C e 40 °C.

Questo prodotto non è adatto per l'impiego industriale.

Durante il funzionamento non tenere saldamente l'apparecchio. Se posizionato sul terreno lo stesso dovrebbe avere una posizione dritta, come illustrato nelle istruzioni per l'uso.

Dati tecnici

Idropulitrice		EasyAquatak 100
Codice prodotto		**3 600 HA7 E..**
Potenza assorbita nominale	kW	1,1
Temperatura alimentazione max.	°C	40
Portata acqua alimentazione min.	l/min	5,5
Pressione ammissibile	MPa	10
Pressione nominale	MPa	6,7
Portata	l/min	4,5
Massima pressione d'entrata	MPa	1
Funzione di arresto automatico		●
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1
Classe di protezione		⧈ / II
Numero di serie		Vedi numero di serie (targhetta di identificazione) sull'idropulitrice

I dati sono validi per una tensione [U] di 240 V. In caso di tensioni differenti e di modelli specifici dei paesi di impiego, questi dati possono variare.

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

		3 600 HA7 E..
Valori di emissione acustica rilevati conformemente a **EN 60335-2-79**		
Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente:		
– Livello di pressione acustica	dB(A)	**79**

		3 600 HA7 E..
– Incertezza della misura K	dB	**3,0**
Usare la protezione acustica!		
Valori complessivi di oscillazione a_h (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla **EN 60335-2-79**		
– Valore di emissione dell'oscillazione a_h	m/s^2	**1,3**
– Incertezza della misura K	m/s^2	**0,6**

Montaggio ed uso

Illustrazione/scopo dell'operazione	Figura	Pagina
Volume di fornitura	**A**	203
Collegamento del tubo flessibile alta pressione/pistola a spruzzo	**B**	204
Attacco dell'acqua	**C**	204
Collegamento della bottiglia del detergente	**D**	205
Accensione	**E**	206
Spegnimento	**F**	206
Regolazione del getto dell'acqua	**G**	207
Regolazione dell'angolo di lavoro	**H**	208
Indicazioni operative		
Pulizia della bocchetta	**I**	209
Pulire entrambi i filtri	**J**	209
Conservazione	**K**	210
Selezione accessori	**L**	211

Messa in funzione

Per la Vostra sicurezza

Attenzione! Prima di effettuare interventi di pulizia oppure di manutenzione spegnere l'apparecchio e staccare la spina di rete. Lo stesso vale se il cavo della corrente dovesse essere danneggiato, tagliato oppure aggrovigliato.

La tensione d'esercizio è di 230 V AC, 50 Hz (per paesi non appartenenti alla CE 220 V, 240 V a seconda della versione). Per ulteriori informazioni, rivolgersi al Servizio di Assistenza autorizzato.

Indicazione per prodotti che non vengono venduti in GB: ATTENZIONE: Per la Vostra sicurezza è necessario che la spina applicata all'apparecchio per il giardinaggio sia collegata al cavo di prolunga. Il raccordo del cavo di prolunga deve essere protetto contro gli spruzzi dell'acqua, deve essere di gomma oppure essere coperto da gomma. Il cavo di prolunga deve essere usato con un dispositivo di scarico della trazione.

Uso

▶ Tenere presente che il presente apparecchio non può essere messo in funzione senza acqua.

Accensione

Collegare il tubo flessibile dell'acqua (non fornito in dotazione) all'attacco dell'acqua ed all'apparecchio.

Accertarsi che l'interruttore di rete si trovi in posizione "0" e collegare l'apparecchio alla presa di alimentazione.

Aprire il rubinetto dell'acqua.

Azionare il pulsante di sicurezza (interruttore posteriore sull'impugnatura della pistola) per sbloccare il grilletto. Premere completamente il grilletto fino a quando l'acqua fuoriesce uniformemente e non vi è più aria nell'apparecchio e nel tubo flessibile alta pressione. Rilasciare il grilletto. Azionare il pulsante di sicurezza (interruttore anteriore sull'impugnatura della pistola).

Ruotare l'interruttore principale. Orientare la pistola a spruzzo verso il basso. Azionare il pulsante di sicurezza per sbloccare il grilletto. Premere completamente il grilletto.

Funzione di arresto automatico

L'apparecchio disinserisce il motore non appena viene rilasciato il grilletto sull'impugnatura della pistola.

Indicazioni operative

Informazioni generali

Assicurarsi che l'idropulitrice appoggi su una base piana.

Non andare con il tubo flessibile alta pressione troppo lontano in avanti e non tirare l'idropulitrice afferrando il tubo flessibile. Questo può causare un appoggio non più sicuro dell'idropulitrice con conseguente caduta.

Non piegare il tubo flessibile alta pressione e non passarvi sopra con un veicolo. Proteggere il tubo flessibile alta pressione da spigoli taglienti oppure angoli.

Indicazioni operative per lavorare con detergenti

▶ Utilizzare esclusivamente detergenti che sono espressamente adatti per idropulitrici.

▶ Utilizzare i detergenti consigliati senza diluirli. I prodotti sono sicuri nella misura in cui non contengono acidi, soluzioni saline oppure sostanze nocive per l'ambiente. Consigliamo di conservare i detergenti in luoghi non accessibili

ai bambini. In caso che il detergente entri in contatto con gli occhi, sciacquare accuratamente con acqua; in caso di ingestione consultare immediatamente un medico.

▶ Osservare le istruzioni del produttore in merito all'impiego, allo smaltimento ed alla sicurezza.

In considerazione del rispetto dell'ambiente si consiglia di utilizzare il detergente in modo parsimonioso. Per la diluizione osservare le istruzioni indicate sul contenitore.

Metodi di pulizia consigliati

Operazione 1: Rimuovere lo sporco grossolano.

Operazione 2: Montare la bottiglia del detergente ed applicare con la stessa poco detergente.

Operazione 3: Sciacquare lo sporco staccato ed il detergente con il getto a ventaglio ampio.

Avvertenza: Per la pulizia di superfici verticali iniziare con il detergente dal basso e proseguire poi verso l'alto. Durante il risciacquo lavorare dall'alto verso il basso.

Utilizzo a punti d'acqua alternativi

Questa idropulitrice è autoadescante e consente l'aspirazione di acqua da contenitori o fonti naturali. È IMPORTANTE che il filtro Bosch all'entrata dell'acqua sia pulito ed inserito e che venga aspirata esclusivamente acqua pulita.

Serbatoi/contenitori aperti ed acque naturali

Utilizzare l'accessorio per autoaspirazione costituito da:

– Filtro d'aspirazione con valvola antiritorno
– Tubo flessibile rinforzato da 3 m
– Giunto universale verso l'idropulitrice

Con questo accessorio l'idropulitrice può aspirare acqua 0,5 m in alto sopra il livello dell'acqua. Questo può durare circa 15 secondi.

Immergere il tubo flessibile di 3 m completamente sott'acqua per spostare l'aria. Collegare il tubo di aspirazione di 3 m per l'idropulitrice e assicurarsi che il filtro di aspirazione rimanga sott'acqua.

Lasciare in funzione l'idropulitrice senza pistola a spruzzo fino a quando l'acqua scorre uniformemente dal tubo flessibile alta pressione. Se dopo 25 secondi non fuoriesce ancora acqua, spegnere e controllare tutti i collegamenti. Se l'acqua scorre, spegnere l'idropulitrice e collegare la pistola a spruzzo e la lancia per lavorare.

È importante che il tubo flessibile ed i giunti siano di buona qualità, siano collegati ermeticamente e le guarnizioni non siano danneggiate ed inserite diritte. Collegamenti non ermetici possono impedire l'aspirazione.

Contenitori d'acqua con rubinetto di svuotamento

Se l'idropulitrice deve essere collegata ad un serbatoio con un adeguato rubinetto di svuotamento, deve essere collegato innanzitutto un tubo flessibile per l'acqua (non fornito in dotazione) al rubinetto. Aprire il rubinetto per eliminare completamente l'aria dal tubo flessibile e collegarlo poi all'idropulitrice.

Individuazione dei guasti e rimedi

Problema	Possibili cause	Rimedi
Il motore non funziona	La spina non è collegata	Collegare la spina
	Presa difettosa	Utilizzare un'altra presa
	Il fusibile è scattato	Sostituire il fusibile
	Cavo di prolunga danneggiato	Provare senza cavo di prolunga
	La protezione del motore è scattata	Lasciare raffreddare il motore per 15 min
	Congelato	Lasciare disgelare pompa, tubo flessibile dell'acqua o accessori
Il motore resta fermo	Il fusibile è scattato	Sostituire il fusibile
	La tensione di rete non è corretta	Controllare la tensione di rete che deve corrispondere all'indicazione riportata sulla targhetta di identificazione
	La protezione del motore è scattata	Lasciare raffreddare il motore per 15 min
Il fusibile scatta	Fusibile troppo debole	Collegare ad un circuito elettrico protetto adatto alla potenza dell'idropulitrice
Il motore è in funzione tuttavia la pressione è assente	La lancia è parzialmente ostruita	Pulizia della bocchetta
Rumore del motore presente tuttavia nessuna funzione	Tensione di rete insufficiente	Controllare se la tensione della rete elettrica corrisponde ai dati riportati sulla targhetta di identificazione.

Problema	Possibili cause	Rimedi
	Tensione troppo bassa a causa dell'impiego di un cavo di prolunga	Controllare se il cavo di prolunga è adatto
	L'apparecchio non è stato utilizzato per lungo tempo	Rivolgersi ad un Servizio Assistenza Clienti Bosch autorizzato
	Problemi con la funzione di arresto automatico	Rivolgersi ad un Servizio Assistenza Clienti Bosch autorizzato
Pressione pulsante	Aria nel tubo flessibile dell'acqua o nella pompa	Far funzionare l'idropulitrice con pistola a spruzzo aperta, rubinetto dell'acqua aperto e con ugello regolato su bassa pressione fino a quando viene raggiunta una pressione operativa uniforme
	Alimentazione dell'acqua non corretta	Controllare se l'attacco dell'acqua corrisponde alle indicazioni riportate nei dati tecnici. I tubi flessibili dell'acqua più piccoli che possono essere utilizzati sono da 1/2" o Ø 13 mm
	Filtro dell'acqua intasato	Pulire il filtro dell'acqua
	Tubo flessibile dell'acqua schiacciato oppure piegato	Posare il tubo flessibile dell'acqua in linea retta
	Tubo flessibile alta pressione troppo lungo	Togliere la prolunga del tubo flessibile alta pressione, max. lunghezza del tubo dell'acqua 7 m
Pressione uniforme ma troppo bassa Nota: Un determinato accessorio causa una bassa pressione	Lancia usurata	Sostituire la pistola a spruzzo 360°
	Valvola avvio/arresto usurata	Azionare velocemente il grilletto 5 volte consecutivamente
Il motore è in funzione tuttavia pressione limitata oppure pressione operativa assente	Acqua non collegata	Collegare l'acqua
	Filtro intasato	Pulizia del filtro
	Lancia ostruita	Pulizia della bocchetta
L'idropulitrice si avvia da sola	Pompa oppure pistola a spruzzo non a tenuta ermetica	Rivolgersi ad un Servizio Assistenza Clienti Bosch autorizzato
L'apparecchio non è a tenuta ermetica	Pompa non a tenuta ermetica	Lievi perdite di acqua sono ammissibili, in caso di perdite maggiori contattare il Servizio di Assistenza Clienti.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione

▶ Prima di qualunque intervento all'apparecchio estrarre la spina di rete e staccare il collegamento dell'acqua.

Avvertenza: Per garantire un funzionamento durevole ed affidabile, eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione.

L'impiego di due filtri (filtro interno e filtro esterno) aumenta la protezione dalla penetrazione di impurità nella macchina prolungando in questo modo la durata del prodotto. Assicurarsi che entrambi i filtri siano sempre puliti e liberi da impurità.

Controllare regolarmente l'utensile in merito a difetti evidenti, come fissaggio lasco e componenti usurati oppure danneggiati.

Controllare che le coperture ed i dispositivi di protezione non siano danneggiati e che siano applicati in modo corretto.

Prima dell'impiego effettuare eventuali lavori di manutenzione o di riparazione necessari.

Se fosse necessaria una sostituzione della linea di collegamento, questa dovrà essere eseguita da **Bosch** oppure da un centro assistenza clienti autorizzato per elettroutensili **Bosch**, al fine di evitare pericoli per la sicurezza.

Dopo l'impiego/conservazione

Disinserire l'interruttore di avvio/arresto ed azionare il grilletto per eliminare la pressione accumulata e svuotare il tubo flessibile alta pressione.

Pulire la carcassa esterna dell'idropulitrice utilizzando una spazzola morbida ed uno straccio. Non è permesso utilizzare acqua, solventi e lucidanti. Eliminare ogni tipo di sporcizia e pulire in modo particolare le feritoie di ventilazione del motore.

Magazzinaggio alla fine della stagione: Svuotare completamente l'acqua dalla pompa mettendo in funzione per alcuni secondi il motore ed azionando il grilletto.

Non appoggiare mai altri oggetti sopra all'apparecchio.

Conservare l'apparecchio in un ambiente non soggetto al gelo.

Assicurarsi che durante il magazzinaggio i cavi non siano incastrati. Non piegare il tubo flessibile alta pressione.

Filtro

L'impiego di due filtri (filtro interno e filtro esterno) aumenta la protezione dalla penetrazione di impurità nella macchina prolungando in questo modo la durata del prodotto.
Assicurarsi che entrambi i filtri siano sempre puliti e liberi da impurità.

Protezione dell'ambiente

Sostanze chimiche dannose per l'ambiente non devono penetrare nel terreno, nella falda acquifera, in stagni, fiumi ecc.

Utilizzando detergenti osservare scrupolosamente le indicazioni riportate sulla confezione ed attenersi alla concentrazione prescritta.

In caso di pulizia di veicoli a motore rispettare le norme vigenti locali: È necessario assolutamente evitare che olio lavato via possa penetrare nella falda acquifera.

Servizio di assistenza e consulenza tecnica

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione e alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti i pezzi di ricambio. Disegni in vista esplosa e informazioni relative ai pezzi di ricambio sono consultabili anche sul sito **www.bosch-pt.com**
Il team di consulenza tecnica Bosch sarà lieto di rispondere alle Vostre domande in merito ai nostri prodotti e accessori.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettroutensile.

Italia
Tel.: (02) 3696 2314
E-Mail: pt.hotlinebosch@it.bosch.com

Per ulteriori indirizzi del servizio assistenza consultare:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente prodotti, accessori ed imballaggi dismessi.



Non gettare i prodotti tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:

Conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettroutensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere smaltiti/riciclati nel rispetto dell'ambiente.

In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

Nederlands

Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Als de veiligheidsvoorschriften en instructies niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Verklaring van de pictogrammen



Algemene waarschuwing.



Richt de waterstraal nooit op mensen, dieren, het apparaat of elektrische onderdelen.
Let op: De hogedrukstraal kan gevaarlijk zijn als deze onjuist wordt gebruikt.



Volgens de geldende voorschriften mag het apparaat zonder systeemscheiding niet op het waterleidingnet worden aangesloten. Gebruik een systeemscheider volgens IEC 61770 type BA.

Water dat door de systeemscheider stroomt, is geen drinkwater meer.

Veiligheidsvoorschriften voor hogedrukreinigers



Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Als de veiligheidsvoorschriften en instructies niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

De plaatjes met waarschuwingen en aanwijzingen op het apparaat geven belangrijke informatie over veilig gebruik.

Neem naast de voorschriften in de gebruiksaanwijzing ook de algemene veiligheidsvoorschriften en de voorschriften ter voorkoming van ongevallen in acht.

Stroomaansluiting

- ▶ De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het product.
- ▶ Geadviseerd wordt om dit product alleen aan te sluiten op een stopcontact dat is beveiligd met aardlekschakelaar van 30 mA.



De onderbreker van de stroomvoorziening moet ≥ 16 A met ten minste type C hebben.

- ▶ De installatie van de elektrische voeding moet worden uitgevoerd door een bevoegd elektricien en moet voldoen aan IEC 60364-1.
- ▶ Als de aansluitkabel of de netstekker beschadigd is, laat u de reparatie uitvoeren door een erkend Bosch servicecentrum.

- ▶ Trek de stekker uit het stopcontact, ook als u het apparaat slechts voor korte tijd onbeheerd laat.
- ▶ Pak de stekker nooit met natte handen vast.
- ▶ Trek de netstekker niet uit het stopcontact terwijl u met het apparaat werkt.
- ▶ Rijd niet over de aansluitkabel of de verlengkabel, klem deze niet vast en trek er niet aan. De kabel kan anders beschadigd raken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.
- ▶ Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of andere belangrijke delen zoals hogedrukslang, spuitpistool of veiligheidsvoorzieningen beschadigd zijn.



Let op: Verlengkabels die niet volgens de voorschriften zijn, kunnen gevaarlijk zijn. Bij gebruik van een verlengkabel moeten stekker en koppeling waterdicht zijn uitgevoerd en geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.

Bij gebruik van een verlengkabel moet de verlengkabel de volgende afmetingen hebben:

– Ø 2,5 mm^2, max. lengte 25 m

- ▶ Aanwijzing: Als een verlengkabel wordt gebruikt, moet deze volgens de geldende voorschriften worden geaard en via de stekker worden aangesloten op de aardkabel van uw stroomvoorziening.
- ▶ De aansluitingen (stekkers en stopcontacten) moeten droog worden gehouden en mogen niet op de vloer liggen.

Wateraansluiting

- ▶ Neem de voorschriften van het waterbedrijf in acht.
- ▶ De schroefverbinding van alle aansluitslangen moet dicht zijn.
- ▶ Gebruik alleen een versterkte slang met een diameter van 12,7 mm (1/2").
- ▶ Het apparaat mag nooit zonder terugstroomklep op een drinkwatervoorziening worden aangesloten. Water dat door een terugstroomklep is gestroomd, wordt als niet meer drinkbaar beschouwd.
- ▶ De hogedrukslang mag niet beschadigd zijn (gevaar voor barsten). Een beschadigde hogedrukslang moet onmiddellijk worden vervangen. Gebruik alleen door de fabrikant geadviseerde slangen en verbindingen.
- ▶ Hogedrukslangen, armaturen en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van het apparaat. Gebruik alleen door de fabrikant geadviseerde slangen, armaturen en koppelingen.
- ▶ Aan de wateraansluiting mag alleen schoon of gefilterd water worden gebruikt.

Gebruik

- ▶ Controleer voor het gebruik of het gereedschap en het toebehoren zich in een correcte toestand bevinden en veilig kunnen worden gebruikt. Wanneer de toestand niet in orde is, mag het niet worden gebruikt.
- ▶ Richt de waterstraal nooit op uzelf of anderen om kleding of schoenen te reinigen.
- ▶ Er mogen geen oplosmiddelhoudende vloeistoffen, onverdunde zuren, aceton of oplosmiddelen inclusief benzine, verfverdunner en stookolie worden gebruikt, aangezien de spuitnevels daarvan zeer brandbaar, explosief en giftig zijn.
- ▶ Wanneer het apparaat in een gevaarlijke omgeving wordt gebruikt, bijv. bij een tankstation, moeten daar geldende veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. Het gebruik in een explosiegevaarlijke ruimte is verboden.
- ▶ Het apparaat moet een stevige ondergrond hebben.
- ▶ Let bij gebruik in gesloten ruimten op voldoende ventilatie. Zorg ervoor dat voertuigen tijdens de reiniging uitgeschakeld zijn (motor uit).
- ▶ De bediening van de hogedrukreiniger vereist beide handen. Werk niet op een ladder. Let er bij werkzaamheden op balkons en andere hoge oppervlakken dat u op elk moment alle kanten ziet.
- ▶ Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van de machine nadelig beïnvloeden.
- ▶ Alle stroomvoerende delen in de werkomgeving moeten spatwaterbeschermd zijn.
- ▶ De hendel van het spuitpistool mag tijdens het gebruik niet in de stand „ON“ worden vastgeklemd.
- ▶ Bij het gebruik van hogedrukreinigers kunnen zich aerosols vormen. Het inademen van aerosols is schadelijk voor de gezondheid.
- ▶ Afgeschermde mondstukken kunnen de aerosolwerking reduceren. Draag indien nodig geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen tegen opspattend water, bijv. een veiligheidsbril of stofmasker, om u te beschermen tegen door voorwerpen weerkaatst water, deeltjes en aerosols.
- ▶ Hoge druk kan voorwerpen laten terugkaatsen. Draag indien nodig geschikte persoonlijke beschermende uitrusting, bijv. een veiligheidsbril.
- ▶ Reinig voertuigbanden en ventielen met een minimumafstand van 30 cm ter voorkoming van beschadigingen door de hogedrukstraal. Een eerste teken van een beschadiging is een verkleuring van de band. Beschadigde voertuigbanden en ventielen zijn levensgevaarlijk.
- ▶ Asbesthoudende materialen en andere materialen die voor de gezondheid gevaarlijke stoffen bevatten, mogen niet worden afgespoten.
- ▶ Gebruik de hogedrukreiniger nooit zonder het filter, met een vuil filter of met een beschadigd filter. Bij gebruik van de hogedrukreiniger zonder filter of met een vuil of beschadigd filter vervalt de garantie.
- ▶ Metaaldelen kunnen na langdurig gebruik heet worden. Indien nodig werkhandschoenen dragen.
- ▶ Bij slechte weersomstandigheden, in het bijzonder bij opkomend onweer niet met de hogedrukreiniger werken.
- ▶ Draag geschikte kleding ter bescherming tegen spatwater. Gebruik het apparaat niet in de buurt van personen, tenzij deze beschermende kleding dragen.

Bediening

- De bediener mag het product alleen volgens de bestemming gebruiken. De plaatselijke omstandigheden moeten in acht worden genomen. Let tijdens de werkzaamheden goed op andere personen, in het bijzonder op kinderen.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt door personen die zijn geïnstrueerd in het gebruik of die het apparaat aantoonbaar kunnen bedienen. Het apparaat mag niet door kinderen of jongeren worden gebruikt.
- Laat het product nooit gebruiken door kinderen, personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met beperkte ervaring of kennis of door personen die deze voorschriften niet hebben gelezen. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener.
- Op kinderen moet toezicht worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze niet met het product spelen.
- Het apparaat mag nooit onbeheerd worden gelaten wanneer het ingeschakeld is.
- De uit de hogedruksproeier komende waterstraal veroorzaakt een terugstoting. Houd daarom spuitpistool en spuitlans met beide handen vast.
- Gebruik nooit de rotatiesproeier of de puntstraal voor de reiniging van motorvoertuigen.

Transport

- Schakel het apparaat uit en zet het stevig vast voordat u het vervoert.

Onderhoud

- Schakel het apparaat vóór reinigings- en onderhoudswerkzaamheden en vóór het wisselen van toebehoren altijd uit. Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat op het stroomnet gebruikt.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende Bosch-klantenservicewerkplaats.

Toebehoren en vervangingsonderdelen

- Gebruik alleen toebehoren en vervangingsonderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. Origineel toebehoren en originele vervangingsonderdelen waarborgen de storingsvrije werking van het gereedschap.

Symbolen

De volgende symbolen zijn van betekenis voor het lezen en begrijpen van de gebruiksaanwijzing. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u het product goed en veilig te gebruiken.

Symbool	Betekenis
	Bewegingsrichting
	Reactierichting
	Gewicht
	Aan
	Uit
Lo	Lage druk
Hi	Hoge druk
	Toebehoren

Product- en vermogensbeschrijving



Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Als de veiligheidsvoorschriften en instructies niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Neem de afbeeldingen in het achterste gedeelte van de gebruiksaanwijzing in acht.

Gebruik volgens bestemming

Het apparaat is bestemd voor het reinigen van oppervlakken en voorwerpen buitenshuis, voor apparaten, voertuigen en boten, voor zover gebruik wordt gemaakt van geschikt toebehoren en door Bosch aanbevolen reinigingsmiddelen.

Het gebruik volgens de voorschriften heeft betrekking op een omgevingstemperatuur tussen 0 en 40 °C.

Dit product is niet geschikt voor bedrijfsmatig gebruik.

Houd het gereedschap tijdens het gebruik niet vast. Als het op de grond staat, moet het rechtop staan, zoals in de gebruiksaanwijzing getoond.

Technische gegevens

Hogedrukreiniger		EasyAquatak 100
Productnummer		**3 600 HA7 E..**
Opgenomen vermogen	kW	1,1
Temperatuur aanvoer max.	°C	40
Watervolume aanvoer min.	l/min	5,5
Toegestane druk	MPa	10
Nominale druk	MPa	6,7
Debiet	l/min	4,5

Hogedrukreiniger		EasyAquatak 100
Maximale ingangsdruk	MPa	1
Autostopfunctie		●
Gewicht volgens EPTA-procedure 01:2014	kg	3,1
Isolatieklasse		⧈ / II
Serienummer		Zie serienummer (typeplaatje) op hogedrukreiniger

De gegevens gelden voor een spanning [U] van 240 V. Bij afwijkende spanningen en bij per land verschillende uitvoeringen kunnen deze gegevens afwijken.

Informatie over geluid en trillingen

		3 600 HA7 E..
Geluidsemissiewaarden bepaald volgens **EN 60335-2-79**		
Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend:		
– Geluidsdrukniveau	dB(A)	**79**
– Onzekerheid K	dB	**3,0**
Gehoorbescherming dragen!		
Totale trillingswaarden a_h (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens **EN 60335-2-79**		
– Trillingsemissiewaarde a_h	m/s^2	**1,3**
– Onzekerheid K	m/s^2	**0,6**

Montage en gebruik

Weergave/handelingsdoel	Afbeelding	Pagina
Meegeleverd	**A**	203
Hogedrukslang en spuitpistool aansluiten	**B**	204
Wateraansluiting	**C**	204
Afwasmiddelfles aansluiten	**D**	205
Inschakelen	**E**	206
Uitschakelen	**F**	206
Sproeistraal instellen	**G**	207
Werkhoek instellen	**H**	208
Tips voor de werkzaamheden		
Sproeier reinigen	**I**	209
Beide filters reinigen	**J**	209
Opbergen	**K**	210
Toebehoren kiezen	**L**	211

Ingebruikneming

Voor uw veiligheid

⚠ Let op! Schakel het gereedschap vóór onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uit en trek de stekker uit het stopcontact. Hetzelfde geldt wanneer de stroomkabel beschadigd, doorgesneden of in de war is.

De bedrijfsspanning bedraagt 230 V AC, 50 Hz (voor landen buiten de EU 220 V of 240 V, afhankelijk van de uitvoering). Informatie is verkrijgbaar bij de erkende klantenservice.

Opmerking voor producten die niet in Groot-Brittannië worden verkocht:
LET OP: Voor uw veiligheid is het noodzakelijk dat de aan het tuingereedschap aangebrachte stekker met de verlengkabel wordt verbonden. De stekker van de verlengkabel moet tegen spatwater bestemd zijn en uit rubber bestaan of met rubber bekleed zijn. De verlengkabel moet met een trekontlasting worden gebruikt.

Gebruik

▶ Let erop dat dit apparaat niet zonder water mag lopen.

Inschakelen

Verbind de waterslang (niet meegeleverd) met de waterkraan en met het apparaat.

Zorg ervoor dat de netschakelaar in stand „0“ staat en steek de stekker van het apparaat in het stopcontact.

Open de waterkraan.

De inschakelblokkering (achterste schakelaar op de pistoolgreep) bedienen om de trekker vrij te geven. Trek de trekker helemaal in tot het water gelijkmatig stroomt en er zich geen lucht meer in het apparaat en in de hogedrukslang bevindt. De trekker loslaten. De inschakelblokkering (voorste schakelaar op de pistoolgreep) bedienen.

Draai de netschakelaar. Het sproeipistool omlaag richten. De inschakelblokkering bedienen om de trekker vrij te geven. De trekker helemaal intrekken.

Autostopfunctie

De motor van het apparaat wordt uitgeschakeld zodra u de trekker van de pistoolgreep loslaat.

Tips voor de werkzaamheden

Algemeen

Zorg ervoor dat de hogedrukreiniger op een vlakke ondergrond staat.

Ga met de hogedrukslang niet te ver naar voren en trek de hogedrukreiniger niet aan de slang. Dit kan ertoe leiden dat de hogedrukreiniger niet meer stabiel staat en omvalt.

Knik de hogedrukslang niet en rijd er niet over met een voertuig. Bescherm de hogedrukslang tegen scherpe randen en hoeken.

Tips voor de werkzaamheden met reinigingsmiddelen

- ▶ Gebruik alleen reinigingsmiddelen die uitdrukkelijk voor hogedrukreinigers geschikt zijn.
- ▶ Gebruik de geadviseerde reinigingsmiddelen niet onverdund. De producten zijn in zoverre veilig, aangezien deze geen zuren, logen of voor het milieu schadelijke stoffen bevatten. Wij adviseren om de reinigingsmiddelen buiten het bereik van kinderen te bewaren. Spoel onmiddellijk grondig met water af bij contact van het reinigingsmiddel met de ogen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts.
- ▶ Neem de gebruiksvoorschriften, de voorschriften ten aanzien van de afvoer van afval en de waarschuwingen van de fabrikant in acht.

Met het oog op het milieu raden wij u een spaarzaam gebruik van reinigingsmiddelen aan. De op de verpakking aangebrachte adviezen over verdunning in acht nemen.

Geadviseerde reinigingsmethode

Stap 1: Verwijder het grofste vuil.

Stap 2: Monteer de spoelmiddelfles en breng daarmee weinig reinigingsmiddel aan.

Stap 3: Spoel het losgemaakte vuil en het reinigingsmiddel met de breedstraal af.

Aanwijzing: Begin bij het reinigen van verticale oppervlakken met het reinigingsmiddel onderaan en werk naar boven toe. Bij het afspoelen werkt u van boven naar beneden.

Gebruik van alternatieve watertoevoer

Deze hogedrukreiniger is zelfaanzuigend en maakt aanzuiging van water uit reservoirs en natuurlijke bronnen mogelijk. Het is BELANGRIJK dat het Bosch-filter aan de wateringang gereinigd en ingezet is en alleen schoon water wordt aangezogen.

Open tanks/reservoirs en natuurlijk oppervlaktewater

Gebruik de zelf-aanzuigbuis, bestaand uit:

- aanzuigzeef met terugslagklep
- 3 m versterkte zuigslang
- universele koppeling naar hogedrukreiniger

Met dit toebehoren kan de hogedrukreiniger water van 0,5 hoogte boven de waterspiegel aanzuigen. Dit kan ongeveer 15 seconden duren.

Dompel de 3 m slang volledig onder water om de lucht te verdringen. Sluit de 3 m zuigslang op de hogedrukreiniger aan en zorg ervoor dat de aanzuigzeef onder water blijft.

Laat de hogedrukreiniger met verwijderd spuitpistool lopen tot water gelijkmatig uit de hogedrukslang stroomt. Als na 25 seconden nog geen water naar buiten komt, schakelt u de hogedrukreiniger uit en controleert u alle aansluitingen. Als er water stroomt, de hogedrukreiniger uitschakelen en voor de werkzaamheden het spuitpistool en de spuitlans aansluiten.

Het is belangrijk dat slang en koppelingen van goede kwaliteit en goed sluitend verbonden zijn en de pakkingen onbeschadigd en recht ingelegd zijn. Niet goed sluitende aansluitingen kunnen het aanzuigen belemmeren.

Waterreservoirs met aftapkraan

Als de hogedrukreiniger moet worden aangesloten op een tank met een passende aftapkraan, moet eerst een watertank (niet meegeleverd) op de kraan worden aangesloten. Open de kraan om alle lucht uit de slang te verdringen en sluit deze vervolgens op de hogedrukreiniger aan.

Storingen opsporen

Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet	Stekker niet aangesloten	Sluit de stekker aan
	Stopcontact defect	Gebruik een ander stopcontact
	Zekering doorgeslagen	Vervang de zekering
	Verlengkabel beschadigd	Probeer het zonder verlengkabel
	Motorbeveiliging aangesproken	De motor 15 minuten laten afkoelen
	Bevroren	Pomp, waterslang of toebehoren laten ontdooien
Motor blijft stilstaan	Zekering doorgeslagen	Zekering vervangen

Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
	Netspanning niet in orde	Controleer de netspanning, deze moet met de gegevens op het typeplaatje overeenkomen
	Motorbeveiliging aangesproken	De motor 15 minuten laten afkoelen
Zekering slaat door	Zekering te zwak	Sluit het apparaat aan op een stroomkring die een zekering heeft die past bij het vermogen van de hogedrukreiniger
De motor loopt, maar geen druk aanwezig	Sproeier gedeeltelijk verstopt	Sproeier reinigen
Motorgeluid aanwezig, maar geen functie	Ontoereikende netspanning	Controleer of de spanning van het stroomnet overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.
	Te lage spanning vanwege gebruik van een verlengkabel	Controleer of de verlengkabel geschikt is
	Apparaat is lange tijd niet gebruikt	Neem contact op met de erkende Bosch-klantenservice
	Problemen met de autostopfunctie	Neem contact op met de erkende Bosch-klantenservice
Pulserende druk	Lucht in waterslang of pomp	Laat de hogedrukreiniger met open spuitpistool, open waterkraan en op lage druk ingestelde sproeier lopen tot een gelijkmatige werkdruk bereikt wordt
	Watervoorziening niet in orde	Controleer of de wateraansluiting voldoet aan de specificaties in de technische gegevens. De kleinste waterslangen die mogen worden gebruikt, zijn 1/2" en Ø 13 mm
	Waterfilter verstopt	Reinig het waterfilter
	Waterslang afgeklemd of geknikt	Leg de waterslang recht
	Hogedrukslang te lang	Verwijder de verlenging van de hogedrukslang, maximumlengte waterslang 7 m
Druk is gelijkmatig, maar te laag Opmerking: Bepaald toebehoren veroorzaakt een lage druk	Sproeier versleten	360° spuitpistool vervangen
	Start- en stopventiel versleten	Trek vijf keer snel achter elkaar aan de trekker
De motor loopt, maar druk begrensd of geen werkdruk	Water niet aangesloten	Water aansluiten
	Filter verstopt	Filter reinigen
	Sproeier verstopt	Sproeier reinigen
De hogedrukreiniger start vanzelf	Pomp of spuitpistool lekt	Neem contact op met de erkende Bosch-klantenservice
Apparaat lekt	Pomp lekt	Geringe waterlekkage is toegestaan; bij grotere lekkages neemt u contact op met de klantenservice.

Onderhoud en service

Onderhoud

▶ Trek altijd voor werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact en maak de wateraansluiting los.

Aanwijzing: Voer de volgende onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit, zodat u verzekerd bent van een lang en probleemloos gebruik.

Het gebruik van twee filters (intern en extern) verhoogt de bescherming tegen onzuiverheden die de machine binnendringen en verlengt zo de levensduur van het product. Zorg ervoor dat beide filters altijd schoon en vrij van onzuiverheden zijn.

Controleer het apparaat regelmatig op zichtbare gebreken zoals een losse bevestiging en versleten of beschadigde onderdelen.

Controleer of afschermingen en veiligheidsvoorzieningen niet beschadigd zijn en juist zijn aangebracht. Voer voor het gebruik eventueel noodzakelijke onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit.

Wanneer een vervanging van de aansluitkabel noodzakelijk is, dan moet dit door **Bosch** of een geautoriseerde klantenservice voor elektrische gereedschappen van **Bosch** worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te vermijden.

Na gebruik, opbergen

Zet de aan/uit-schakelaar uit en bedien de trekker om de opgebouwde druk te verlagen en de hogedrukslang leeg te maken.

Reinig de buitenkant van de hogedrukreiniger met een zachte borstel en een doek. Gebruik geen water, oplosmiddel of polijstmiddel. Verwijder alle verontreinigingen. Reinig in het bijzonder de ventilatieopeningen van de motor.

Buiten gebruik stellen aan einde van seizoen: Laat alle water uit de pomp lopen door de motor enkele seconden te laten lopen en de trekker te bedienen.

Plaats geen andere voorwerpen op het apparaat.

Bewaar het apparaat in een vorstvrije omgeving.

Controleer dat de kabels niet worden vastgeklemd terwijl het apparaat opgeborgen is. Knik de hogedrukslang niet.

Filter

Het gebruik van twee filters (intern en extern) verhoogt de bescherming tegen onzuiverheden die de machine binnendringen en verlengt zo de levensduur van het product.
Zorg ervoor dat beide filters altijd schoon en vrij van onzuiverheden zijn.

Milieubescherming

Chemicaliën die schadelijk zijn voor het milieu, mogen niet in de grond, het grondwater of het oppervlaktewater terechtkomen.

Houd bij gebruik van reinigingsmiddelen de voorschriften op de verpakking en de voorgeschreven concentratie nauwkeurig aan.

Neem bij het reinigen van motorvoertuigen de plaatselijke voorschriften in acht: Afgespoelde olie mag niet in het grondwater terechtkomen.

Klantenservice en gebruiksadvies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op: **www.bosch-pt.com**
Het Bosch-gebruiksadviesteam helpt u graag bij vragen over onze producten en accessoires.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

Nederland
Tel.: (076) 579 54 54
Fax: (076) 579 54 94
E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

Meer serviceadressen vindt u onder:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Afvalverwijdering

Producten, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecyled.



Gooi producten niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinstrukser og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Forklaring af billedsymbolerne



Generel sikkerhedsadvarsel.



Ret aldrig vandstrålen mod mennesker, dyr, maskinen eller elektriske dele.
Bemærk: Højtryksstrålen kan være farlig, hvis den anvendes til formål, den ikke er beregnet til.



Iht. de gældende forskrifter må maskinen uden systemafbrydelse ikke tilsluttes til et drikkevandsnet. Brug en systemadskiller iht. IEC 61770 type BA.

Vand, der løber igennem systemafbryderen, er ikke mere drikkevand.

Sikkerhedsinstrukser til højtryksrenser



Læs alle sikkerhedsinstrukser og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Advarsels- og henvisningsskiltene på maskinen giver vigtige henvisninger til, hvordan maskinen benyttes sikkert.

Udover henvisningerne i denne betjeningsvejledning skal man også tage hensyn til de generelle sikkerheds- og uheldsforebyggelsesforskrifter.

Strømtilslutning

- ▶ Strømkildens spænding skal stemme overens med oplysningerne på produktets typeskilt.
- ▶ Det anbefales, at dette produkt kun tilsluttes til en stikdåse, der er sikret med en afbrydelsesstrøm på 30 mA.



Beskyttelsesafbryderen til strømforsyningen bør være ≥ 16 A med mindst type C.

- ▶ Den elektriske forsyning skal installeres af en kvalificeret elektriker og skal overholde IEC 60364-1.
- ▶ Er tilslutningskablet eller stikket beskadiget, skal det repareres af en autoriseret kundeservice fra Bosch.
- ▶ Træk stikket ud af stikdåsen, også selv om du kun forlader maskinen uden opsyn i kortere tid.
- ▶ Tag aldrig fat omkring netstikket med våde hænder.
- ▶ Træk ikke netstikket ud, mens du arbejder med maskinen.
- ▶ Kør ikke hen over ledningen eller forlængerledningen, mas dem ikke og træk ikke i dem, da de kan blive beskadiget. Beskyt ledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- ▶ Brug ikke maskinen, hvis netkablet eller vigtige dele som f.eks. højtryksslange, sprøjtepistol eller sikkerhedsanordninger er beskadiget.



Bemærk: Ikke forskriftsmæssige forlængerledninger kan være farlige. Anvendes en forlængerledning, skal stik og kobling være vandtætte modeller og egnet til brug udendørs.

Anvendes en forlængerledning, skal forlængerledningen have følgende dimensioner:

– Ø 2,5 mm^2, maks. længde 25 m

- ▶ Henvisning: Anvendes en forlængerledning, skal den jordforbindes iht. de gældende forskrifter og forbindes med jordforbindelseskablet til strømforsyningen via stikket.
- ▶ Tilslutningerne (stik og bøsninger) bør holdes tørre og må ikke ligge på jorden.

Vandtilslutning

- ▶ Følg forskrifterne fra dit lokale vandværk.
- ▶ Skrueforbindelsen på alle tilslutningsslangerne skal være tætte.
- ▶ Brug kun en forstærket slange med en diameter på 12,7 mm (1/2").
- ▶ Maskinen bør aldrig tilsluttes til en drikkevandsforsyning uden tilbagestrømningsventil. Vand, der er strømmet gennem tilbagestrømningsventilen, anses som vand, der ikke kan drikkes mere.
- ▶ Højtryksslangen må ikke være beskadiget (eksplosionsfare). Højtryksslangen skal udskiftes med det samme, hvis den er beskadiget. De benyttede slanger og forbindelser skal være godkendt af producenten.
- ▶ Højtryksslanger, armaturer og koblinger er vigtige for maskinens sikkerhed. De benyttede slanger, armaturer og koblinger skal være anbefalet af producenten.
- ▶ På vandtilslutningen må der kun bruges rent eller filtreret vand.

Anvendelse

- ▶ Kontrollér produktet og tilbehøret for mangler og vær sikker på, at både produkt og tilbehør er sikre, før produktet tages i brug. Produkt og tilbehør må ikke benyttes, hvis den/det udviser mangler.
- ▶ Ret ikke vandstrålen mod dig selv eller andre for at rengøre tøj eller skotøj.
- ▶ Der må ikke opsuges opløsningsmiddelholdige væsker, ufortyndede syrer, acetone eller opløsningsmidler inkl. benzin, farvefortynder og fyringsolie, da deres sprøjtetåge er højt antændelig, eksplosiv og giftig.
- ▶ Overhold gældende sikkerhedsforskrifter, hvis maskinen benyttes i farlige områder (f. eks. på tankstationer). Det er forbudt at benytte maskinen i eksplosionsfarlige rum.
- ▶ Maskinen skal stå på et fast underlag.
- ▶ Sørg for tilstrækkelig udluftning i lukkede rum, når maskinen bruges. Sikr, at køretøjer er slukket (motor slukket) under rengøringsarbejdet.
- ▶ Højtryksrenseren skal betjenes med begge hænder. Arbejd ikke på en stige. Arbejdes på balkoner eller andre højere flader, skal man sørge for altid at kunne se alle kanter.
- ▶ Brug af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan forringe maskinens sikkerhed.
- ▶ Alle strømførende dele i arbejdsområdet skal være stænkvandsbeskyttet.
- ▶ Udløsningsarmen på sprøjtepistolen må ikke være klemt fast i position “ON”, når maskinen er i brug.
- ▶ Aerosoler kan dannes, hvis der bruges højtryksrensere. Indånding af aerosoler er sundhedsfarligt.
- ▶ Afskærmede dyser kan reducere aerosoleffekten. Brug egnet beskyttelsesudstyr (PSA) mod stænkvand som f.eks. beskyttelsesbriller, støvbeskyttelsesmaske osv., hvis det er nødvendigt, for at beskytte mod vand, partikler og/eller aerosoler, der reflekteres fra genstande.
- ▶ Højt tryk kan få genstande til at springe tilbage. Brug egnet, personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. beskyttelsesbriller, hvis det er nødvendigt.
- ▶ For at undgå beskadigelser fra højtryksstrålen skal bildæk/ventiler altid renses med en afstand på mindst 30 cm. Første tegn på beskadigelse er, at dækket misfarves. Beskadigede bildæk/ventiler er livsfarlige.
- ▶ Asbestholdige og andre materialer, der indeholder sundhedsfarlige stoffer, må ikke rengøres med en højtryksrenser.
- ▶ Brug aldrig højtryksrenseren uden filter, med snavset filter eller med beskadiget filter. Garantien bortfalder, hvis

højtryksrenseren bruges uden filter eller med snavset eller beskadiget filter.

- ▶ Metaldele kan blive varme, hvis de bruges i længere tid. Brug beskyttelseshandsker efter behov.
- ▶ Arbejd ikke med højtryksrenseren, hvis det er dårligt vejr, især ikke hvis der er tegn på uvejr.
- ▶ Brug egnet beskyttelsestøj mod stænkvand. Brug ikke maskinen i nærheden af personer, medmindre disse bærer beskyttelsestøj.

Betjening

- ▶ Brugeren må kun benytte produktet i henhold til ovenstående punkter. Tag hensyn til omgivelserne. Hold øje med andre personer, især børn, når der arbejdes med produktet.
- ▶ Maskinen må kun bruges af personer, der er instrueret i brug og håndtering af denne eller som kan dokumentere, at de kan betjene maskinen. Maskinen må ikke betjenes af børn og unge.
- ▶ Tillad aldrig børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller med manglende erfaring og/eller med manglende viden og/eller personer, der ikke er fortrolige med disse instrukser, at bruge haveredskabet. Lokale regler kan bestemme alderen på den person, som må betjene produktet.
- ▶ Børn bør holdes under opsyn for at forhindre, at de leger med produktet.
- ▶ Maskinen må aldrig forlades uden opsyn, når den er tændt.
- ▶ Vandstrålen, der kommer ud af højtryksdysen, fremstiller et rykstød. Derfor skal sprøjtepistol og sprøjtelanse holdes fast med begge hænder.
- ▶ Brug aldrig rotationsdysen eller punktstrålen til at rengøre motorkøretøjer med.

Transport

- ▶ Sluk for maskinen og sikre den før transport.

Vedligeholdelse

- ▶ Sluk for maskinen, før rengørings- og vedligeholdelsesarbejde udføres og tilbehør skiftes. Træk stikket ud, hvis maskinen drives med netspænding.
- ▶ Reparationer må kun gennemføres af autoriserede Bosch serviceværksteder.

Tilbehør og reservedele

- ▶ Det er kun tilladt at benytte tilbehør og reservedele, der er frigivet af fabrikanten. Originalt tilbehør og originale reservedele sikrer en fejlfri drift af produktet.

Symboler

De efterfølgende symboler er af betydning for at kunne læse og forstå betjeningsvejledningen. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af produktet.

Symbol	Betydning
	Bevægelsesretning
	Reaktionsretning
	Vægt
	On
	Off
Lo	Lavt tryk
Hi	Højt tryk
	Tilbehør

Beskrivelse af produkt og ydelse



Læs alle sikkerhedsinstrukser og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Vær opmærksom på billederne bag i brugsanvisningen.

Beregnet anvendelse

Maskinen er beregnet til at rengøre overflader og genstande udendørs, maskiner, køretøjer og både, såfremt egnet tilbehør og rengøringsmidler anvendes.

Den tilsigtede brug gælder for en omgivelsestemperatur på mellem 0 °C og 40 °C.

Dette produkt er ikke egnet til erhvervsmæssig brug.

Forsøg ikke at holde fast i maskinen, når den kører. Den skal stå opret, når den står på jorden iht. beskrivelsen i driftsvejledningen.

Tekniske data

Højtryksrenser		EasyAquatak 100
Varenummer		**3 600 HA7 E..**
Nom. forbrug	kW	1,1
Temperatur tilløb max.	°C	40
Vandmængde tilløb min.	l/min	5,5

Højtryksrenser		EasyAquatak 100
Tilladt tryk	MPa	10
Nominelt tryk	MPa	6,7
Flow	l/min	4,5
Maksimalt indgangstryk	MPa	1
Autostop-funktion		●
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1
Beskyttelsesklasse		⧈ / II
Serienummer		Se serienummer (typeskilt) på højtryksrenseren

Angivelserne gælder for en spænding [U] på 240 V. Disse angivelser kan variere ved afvigende spændinger og i landespecifikke udførelser.

Støj-/vibrationsinformationer

		3 600 HA7 E..
Støjemissionsværdier beregnet iht. **EN 60335-2-79**		
Produktets A-vægtede støjniveau er typisk:		
– Lydtrykniveau	dB(A)	**79**
– Usikkerhed K	dB	**3,0**
Brug høreværn!		
Samlede vibrationsværdier a_h (vektorsum af tre retninger) og usikkerhed K beregnet iht. **EN 60335-2-79**		
– Vibrationseksponering a_h	m/s^2	**1,3**
– Usikkerhed K	m/s^2	**0,6**

Montering og drift

Visning/handling	Billede	Side
Leveringsomfang	A	203
Højtryksslange/sprøjtepistol tilsluttes	B	204
Vandtilslutning	C	204
Tilslutning af skyllemiddelflaske	D	205
Tænding	E	206
Slukning	F	206
Dysestråle indstilles	G	207
Arbejdsvinkel indstilles	H	208
Arbejdsvejledning		
Rengøring af dyse	I	209
Rengøring af begge filtre	J	209
Opbevaring	K	210
Valg af tilbehør	L	211

Ibrugtagning

For din egen sikkerheds skyld

Bemærk! Sluk maskinen og træk stikket ud, før vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde påbegyndes. Gør det samme, når strømkablet er beskadiget, hvis der er blevet skåret i kablet eller hvis kablet har viklet sig sammen.

Driftsspændingen er 230 V AC, 50 Hz (til ikke-EU-lande 220 V, 240 V afhængigt af modellen). Informationer fås på et autoriseret serviceværksted.

Tips vedr. produkter, der ikke sælges i GB:
PAS PÅ: For din sikkerheds skyld er det nødvendigt, at stikket på haveværktøjet forbindes med forlængerledningen. Koblingen på forlængerledningen skal være beskyttet mod stænkvand, være fremstillet af gummi eller være overtrukket med gummi. Forlængerledningen skal benyttes med en trækaflastning.

Drift

▶ Vær opmærksom på, at denne maskine ikke må køre uden vand.

Tænding

Forbind vandslangen (ekstratilbehør) med vandtilslutningen og maskinen.

Sørg for, at netkontakten står på "0" og tilslut maskinen til stikdåsen.

Vandhanen åbnes.

Aktiver kontaktspærren (bageste kontakt på pistolhåndtaget) for at frigive aftrækkeren. Tryk aftrækkeren helt i bund, til vandet strømmer ensartet, og der ikke er mere luft i maskinen og højtryksslangen. Slip aftrækkeren. Aktiver kontaktspærren (forreste kontakt på pistolhåndtaget).

Drej på netkontakten. Ret sprøjtepistolen nedad. Aktiver kontaktspærren for at frigive aftrækkeren. Tryk aftrækkeren helt i bund.

Autostop-funktion

Maskinen slukker for motoren, så snart aftrækkeren slippes på pistolgrebet.

Arbejdsanvisninger

Generelt

Sørg for, at højtryksrenseren står sikkert på et jævnt underlag.

Gå ikke alt for langt fremad med højtrykslangen og træk ikke højtryksrenseren vha. slangen. Dette kan medføre, at højtryksrenseren ikke længere står stabilt og vælter.

Knæk ikke højtrykslangen og kør ikke et køretøj henover den. Beskyt højtrykslangen mod skarpe kanter eller hjørner.

Arbejdsanvisninger til arbejde med rengøringsmidler

- ▶ Brug kun rengøringsmiddel, der er udtrykkeligt egnet til højtryksrensere.
- ▶ De anbefalede rengøringsmidler må ikke benyttes ufortyndet. Produkterne er sikre på den måde, at de hverken indeholder syrearter, ludarter eller miljøskadelige stoffer. Det anbefales at opbevare rengøringsmidlerne utilgængelige for børn. Hvis øjnene kommer i kontakt med rengøringsmidlerne: Skyl straks med store mængder vand. Ved synkning: Søg læge med det samme.
- ▶ Læs og overhold fabrikantens forskrifter mht. brug, bortskaffelse og advarsler.

Det anbefales at spare på rengøringsmidlerne af hensyn til miljøet. Anbefalinger mht. fortynding på beholderen skal overholdes.

Anbefalet rengøringsmetode

Trin 1: Fjern groft snavs.

Trin 2: Monter skyllemiddelflasken og kom lidt rengøringsmiddel på.

Trin 3: Skyl det løsnede snavs og rengøringsmidlet væk med den brede, flade stråle.

Henvisning: Start med snavs-/rengøringsmidlet forneden til rengøring af lodrette flader og arbejd dig opad. Under afskylningen arbejder du oppefra og nedad.

Brug af alternative vandaftapningssteder

Denne højtryksrenser er selvopsugende og kan opsuge vand fra beholdere eller naturlige kilder. Det er VIGTIGT, at Boschfilteret er renset og sat i på vandindgangen, og at der kun opsuges rent vand.

Åbne tanks/beholdere og naturlige vandkilder

Brug selvopsugningstilbehøret, der består af:

- Opsugningssi med kontraventil
- 3 m tyk sugeslange
- Universalkobling til højtryksrenser

Med dette tilbehør kan højtryksrenseren opsuge vand 0,5 m over vandniveauet. Dette kan vare ca. 15 sekunder.

Dyp 3 m slangen helt ned i vandet, så luften fortrænges. Tilslut 3 m sugeslangen til højtryksrenseren og sikr, at opsugningssien forbliver under vandet.

Lad højtryksrenseren køre med aftaget sprøjtepistol, til vandet strømmer ensartet ud af højtrykslangen. Hvis der ikke strømmer vand ud efter 25 sekunder, sluk da maskinen og kontroller alle tilslutninger. Strømmer vand ud, slukkes højtryksrenseren, hvorefter sprøjtepistolen og sprøjtelansen tilsluttes til arbejdet.

Det er vigtigt, at slange og koblinger er af god kvalitet, at de er tæt forbundet, og at pakningerne er ubeskadiget og lagt lige ind. Utætte tilslutninger kan forhindre opsugningen.

Vandbeholder med tømmehane

Skal højtryksrenseren tilsluttes til en tank med en passende tømmehane, skal der først tilsluttes en vandslange (følger ikke med) til hanen. Åbn hanen, så al luften kommer ud af slangen, og tilslut den så til højtryksrenseren.

Fejlsøgning

Symptomer	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor går ikke i gang	Stik ikke sat i	Sæt stik i
	Stikdåse er defekt	Prøv en anden stikkontakt
	Defekt/sprunget sikring	Udskift sikring
	Forlængerledning er beskadiget	Forsøg uden forlængerledning
	Motorværn er aktiveret	Lad motoren afkøle i 15 min
	Fastfrosset	Sørg for at optø pumpe, vandslange eller tilbehør
Motor standser	Defekt/sprunget sikring	Udskift sikring
	Netspænding er forkert	Kontrollér netspænding, den skal stemme overens med angivelserne på typeskiltet
	Motorværn er aktiveret	Lad motoren afkøle i 15 min

Symptomer	Mulig årsag	Afhjælpning
Sikring gået	Sikring for svag	Tilslut den til en strømkreds, der kan klare den effekt, der kræves af højtryksrenseren
Motoren kører, men der er ikke noget tryk	Dyse delvis tilstoppet	Rens dysen
Motorstøj er til stede, men motor arbejder ikke	Utilstrækkelig netspænding	Kontroller, at strømnettets spænding svarer til angivelserne på typeskiltet.
	Spændingen er for lav, fordi der bruges en forlængerledning	Kontroller, om forlængerledningen er egnet
	Maskine har ikke været brugt i længere tid	Kontakt et autoriseret Bosch-serviceværksted
	Problemer med autostop-funktionen	Kontakt et autoriseret Bosch-serviceværksted
Pulserende tryk	Luft i vandslange eller i pumpe	Lad højtryksrenseren køre med åben sprøjtepistol, åben vandhane og dyse, der er indstillet på lavtryk, til et jævnt arbejdstryk nås
	Vandforsyning ikke korrekt	Kontrollér om vandtilslutningen er i overensstemmelse med de tekniske data. De mindste vandslanger, der må anvendes, er 1/2" eller Ø 13 mm
	Vandfilter tilstoppet	Rens vandfilter
	Vandslange klemt fast eller knækket	Sørg for at vandslange kommer til at ligge lige
	Højtryksslange for lang	Tag højtryksslange-forlængerstykke af, max. vandslangelængde 7 m
Tryk jævnt, men for lavt Bemærk: Bestemt tilbehør fører til et lavt tryk	Dyse slidt	360° sprøjtepistol skiftes
	Start-/stopventil slidt	Tryk på aftrækker 5 gange hurtigt efter hinanden
Motoren kører, men trykket er begrænset eller der er ikke noget arbejdstryk	Vand ikke tilsluttet	Tilslut vand
	Filter tilstoppet	Filter rengøres
	Dyse tilstoppet	Rens dysen
Højtryksrenser starter af sig selv	Pumpe eller sprøjtepistol utæt	Kontakt et autoriseret Bosch-serviceværksted
Maskine er utæt	Pumpen er utæt	Små vandlækager er tilladte; konstateres større lækager, kontaktes kundeservice.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse

▶ Træk stikket ud og løsne vandtilslutningen, før der arbejdes med maskinen.

Bemærk: Udfør følgende vedligeholdelsesarbejde med regelmæssige mellemrum, så en lang og pålidelig brug er sikret.

Brug af to filtre (indvendigt og udvendigt filter) øger beskyttelsen mod indtrængning af snavs i maskinen og forlænger således produktets levetid.

Sikr, at begge filtre altid er rene og fri for snavs.

Undersøg maskinen for synlige mangler med regelmæssige mellemrum som f.eks. en løs fastgørelse og slidte eller beskadigede dele.

Kontrollér at dæksler og skærme ikke er beskadigede og at de er monteret rigtigt. Udfør evt. fornøden vedligeholdelse eller reparationer før brug.

Hvis det er nødvendigt at erstatte tilslutningsledningen, skal dette arbejde udføres af **Bosch** eller på et autoriseret serviceværksted for **Bosch** el-værktøj for at undgå farer.

Efter brug/opbevaring

Sluk for start-stop-kontakten og aktiver aftrækket for at reducere det opbyggede tryk og tømme højtryksslangen.

Rengør den udvendige side af højtryksrenseren med en blød børste og en klud. Det er ikke tilladt at benytte vand, opløsningsmidler og poleringsmidler. Fjern al form for snavs, især snavs i motorens ventilationsåbninger.

Opbevaring når sæsonen er forbi: Tøm alt vandet ud af pumpen ved at lade motoren køre i et par sekunder og betjene aftrækket.

Anbring ikke andre genstande oven på maskinen.

Opbevar maskinen et frostfrit sted.

Sikre, at ledningerne/kablerne ikke kommer til at sidde i klemme under opbevaringen. Knæk ikke højtryksslangen.

Filter

Brug af to filtre (indvendigt og udvendigt filter) øger beskyttelsen mod indtrængning af snavs i maskinen og forlænger således produktets levetid.
Sikr, at begge filtre altid er rene og fri for snavs.

Miljøbeskyttelse

Miljøskadelige kemikalier må ikke trænge ned i undergrunden, grundvandet, damme, floder osv.

Rengøringsmidler skal benyttes iht. instruktionerne på emballagen og den foreskrevne koncentration.

Motorkøretøjer skal rengøres iht. de lokale forskrifter: Det skal forhindres, at afsprøjtet olie trænger ned i grundvandet.

Kundeservice og anvendelsesrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionstegninger og oplysninger om reservedele finder du også på: **www.bosch-pt.com**
Bosch-anvendelsesrådgivningsteamet hjælper dig gerne, hvis du har spørgsmål til produkter og tilbehørsdele.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk
Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
På www.bosch-pt.dk kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.
Tlf. Service Center: 44898855
Fax: 44898755
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Du finder adresser til andre værksteder på:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Bortskaffelse

Produkter, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid ikke produkterne ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

Svensk

Säkerhetsanvisningar

VARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan leda till elstötar, eldsvåda och/eller svåra personskador.

Förklaring till bildsymbolerna



Allmän varning för riskmoment.



Rikta aldrig vattenstrålen mot människor, djur, högtryckstvätten eller elektriska delar. Observera: Högtrycksstrålen kan vara farlig om den hanteras på fel sätt.



Enligt gällande föreskrifter får aggregatet inte användas utan systemavskiljare i dricksvattennätet. Använd en systemavskiljare enligt IEC 61770 typ BA.

Vatten som rinner genom systemavskiljaren kan inte längre användas som dricksvatten.

Säkerhetsanvisningar för högtryckstvättar



Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan leda till elstötar, eldsvåda och/eller svåra personskador.

De på högtryckstvätten placerade varnings- och anvisningsskyltarna lämnar instruktioner för säker drift.

Förutom instruktionerna i bruksanvisningen måste allmänna säkerhets- och arbetarskyddsföreskrifter beaktas.

Strömanslutning

- ▶ Strömkällans spänning måste stämma överens med uppgifterna på produktens dataskylt.
- ▶ Vi rekommenderar att ansluta redskapet endast till ett stickuttag som har säkrats med en jordfelsbrytare på 30 mA.



Strömförsörjningens skyddsbrytare måste vara ≥ 16 A med minst typ C.

- ▶ Installationen av den elektriska försörjningen måste utföras av en kvalificerad elektriker och motsvara IEC 60364-1.
- ▶ Om anslutningskabeln eller stickproppen är skadad, måste reparationen ske hos en auktoriserad Bosch-verkstad.
- ▶ Dra stickproppen ur nätuttaget även om aggregatet endast under en kort tid lämnas utan uppsikt.
- ▶ Grip aldrig tag i stickproppen med våta händer.

- ▶ Dra inte under arbetet ur redskapets stickpropp.
- ▶ Nätsladden eller skarvsladden får inte överköras, komma i kläm eller rivas i, då risk finns för att den skadas. Skydda sladden mot hetta, olja och vassa kanter.
- ▶ Använd inte redskapet om nätkabeln eller viktiga delar som t.ex. högtrycksslangen, sprutpistolen eller säkerhetsutrustningen är skadad.



Observera: Skarvsladdar av icke godkänt slag kan innebära fara. När en skarvsladd används måste stickkontakten och kopplingsuttaget vara vattentäta och avsedda för utomhus bruk.

Vid användning av en skarvsladd måste den ha följande dimensioner:

– Ø 2,5 mm^2, max längd 25 m

- ▶ Anvisning: Vid användning av en skarvsladd måste den vara jordad enligt gällande föreskrifter och ansluten genom stickkontakten till strömförsörjningens jordningskabel.
- ▶ Anslutningarna (stickkontakten och hylsorna) måste hållas torra och de får inte ligga på marken.

Vattenanslutning

- ▶ Beakta lokala vattenverkets föreskrifter.
- ▶ Anslutningsslangarnas skruvkopplingar måsta vara täta.
- ▶ Använd endast en förstärkt slang med en diameter om 12,7 mm (1/2").
- ▶ Redskapet får aldrig anslutas till drickvattensförsörjning utan returventil. Vatten som runnit genom returventilen anses inte längre vara drickbart.
- ▶ Högtrycksslangen får inte vara skadad (risk för sprickning). En skadad högtrycksslang måste omedelbart bytas ut. Endast av tillverkaren rekommenderade slangar och kopplingar får användas.
- ▶ Högtrycksslangar, armaturer och kopplingar är viktiga för redskapets säkerhet. Använd endast av tillverkaren godkända slangar, armaturer och kopplingar.
- ▶ Ur krananslutningen får endast rent eller filtrerat vatten användas.

Användning

- ▶ Redskapet med tillbehör ska innan det tas i bruk kontrolleras avseende felfritt tillstånd och driftsäkerhet. Är redskapet inte i felfritt tillstånd får det inte längre användas.
- ▶ Rikta inte vattenstrålen mot dig själv eller andra för rengöring av kläder eller skodon.
- ▶ Följande ämnen får inte användas; vätskor som innehåller lösningsmedel, outspädda syror, aceton eller lösningsmedel som t. ex. bensin, utspädningsmedel och eldningsolja eftersom dessa ämnen alstrar en spraydimma som är högt antänldig, explosiv och giftig.
- ▶ Vid användning av högtryckstvätten inom riskområden (t. ex. bensinstationer) ska tillämpliga säkerhetsföreskrifter beaktas. Det är inte tillåtet att använda högtryckstvätten i explosionsfarliga lokaler.
- ▶ Högtryckstvätten måste stå på ett stadigt underlag.
- ▶ Kontrollera vid användning inomhus att ventilationen är tillräcklig. Se till att fordonens motor är avstängd under rengöringen.
- ▶ Högtryckstvättens hantering fordrar bägge händerna. Arbeta inte på en stege. Ge vid arbete på balkonger eller andra höga ytor akt på att du hela tiden kan se alla kanter.
- ▶ Användning av andra reningsmedel eller kemikalier kan menligt påverka maskinens säkerhet.
- ▶ Alla strömförande delar inom arbetsområdet måste vara spolsäkra.
- ▶ Sprutpistolens avtryckare får inte låsas i läget “ON” under drift.
- ▶ Vid användning av högtryckstvätt kan aerosoler bildas. Inandning av aerosoler är hälsovådligt.
- ▶ Skärmade munstycken kan minska aerosolinverkan. Använd vid behov lämplig skyddsutrustning (PSU) mot stänkvatten, t. ex. skyddsglasögon, dammfiltermask etc. som skydd mot vatten, partiklar och/eller aerosoler som kan återkastas från föremålen.
- ▶ Vid högt tryck kan objekten studsa tillbaka. Använd om så krävs lämplig personlig skyddsutrustning, t. ex. skyddsglasögon.
- ▶ För att undvika att högtrycksstrålen vid rengöring skadar bildäck/ventiler ska munstycket hållas på ett avstånd om minst 30 cm. Missfärgning av däcket är ett tecken på begynnande skada. Skadade bildäck/ventiler är livsfarliga.
- ▶ Asbesthaltiga och andra material som innehåller hälsofarliga ämnen får inte spolas av.
- ▶ Använd aldrig högtryckstvätten utan filter, med smutsigt eller skadat filter. Om högtryckstvätten används utan filter eller med smutsigt eller skadat filter lämnas ingen garanti.
- ▶ Metalldelar kan efter en längre användning bli heta. Om så behövs, använd skyddshandskar.
- ▶ Vid dåligt väder, speciellt om åskväder väntas, får högtryckstvätten inte användas.
- ▶ Använd lämpliga skyddskläder mot vattenstänk. Redskapet får användas inom räckhåll för personer endast om dessa bär skyddskläder.

Användning

- ▶ Produkten får endast användas för avsett ändamål. Ta hänsyn till lokala förhållanden. Under arbetet se upp för obehöriga personer och speciellt då barn.
- ▶ Högtryckstvätten får endast användas av personer som är förtrogna med tvättens användning och hantering eller personer som kan bevisa att de kan använda tvättaren. Barn eller ungdom får inte använda tvätten.
- ▶ Låt aldrig barn, personer med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller erfarenhet och/eller bristande kunskap och/eller personer som inte är bekanta med dessa instruktioner använda redskapet. Nationella föreskrifter begränsar eventuellt tillåten ålder för användning.

- ▶ Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med redskapet.
- ▶ En påkopplad högtryckstvätt får aldrig lämnas utan uppsikt.
- ▶ Vattenstrålen ur högtrycksmunstycket utvecklar en bakåtriktad kraft. Håll därför stadigt i sprutpistolen och spolröret med båda händerna.
- ▶ Använd aldrig rotormunstycket eller den punktformade strålen för rengöring av motorfordon.

Transport

- ▶ För transport ska högtryckstvätten frånkopplas och säkras.

Service

- ▶ Koppla från högtryckstvätten innan rengörings- eller underhållsåtgärder utförs eller tillbehör byts ut. Dra ur stickproppen när högtryckstvätten matas med nätspänning.
- ▶ Reparationer får utföras endast av auktoriserade Bosch serviceverkstäder.

Tillbehör och reservdelar

- ▶ Använd endast tillbehör och reservdelar som godkänts av tillverkaren. Original tillbehör och original reservdelar garanterar att högtrycktvätten fungerar korrekt.

Symboler

Symbolerna nedan är viktiga för att kunna läsa och förstå bruksanvisningen. Lägg symbolerna och deras betydelse på minnet. Korrekt tolkning av symbolerna hjälper till att bättre och säkrare använda produkten.

Symbol	Betydelse
	Rörelseriktning
	Reaktionsriktning
	Vikt
	Till
	Från
Lo	Lågt tryck
Hi	Högt tryck
	Tillbehör

Produkt- och kapacitetsbeskrivning



Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan leda till elstötar, eldsvåda och/eller svåra personskador.

Observera bilderna i slutet av instruktionsboken.

Ändamålsenlig användning

Redskapet är avsett för rengöring av ytor och objekt utomhus, för redskap, fordon och båtar såvida lämpliga redskap och av Bosch godkända tillbehör och rengöringsmedel används.

Ändamålsenlig användning gäller vid en omgivningstemperatur mellan 0 °C och 40 °C.

Denna produkt är inte lämplig för yrkesmässig användning.

Håll inte i enheten då den fungerar. Den bör stå i en upprätt position enligt avbildningen i driftinstruktionen.

Tekniska data

Högtryckstvätt		EasyAquatak 100
Produktnummer		**3 600 HA7 E..**
Märkeffekt	kW	1,1
Temperatur tillopp max.	°C	40
Vattenmängd tillopp min.	l/min	5,5
Tillåtet tryck	MPa	10
Nominellt tryck	MPa	6,7
Flöde	l/min	4,5
Maximalt ingångstryck	MPa	1
Autostopp-funktion		●
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1
Skyddsklass		⧈ / II
Serienummer		Se serienumret på högtryckstvätten (dataskylten)

Uppgifterna gäller för en spänning [U] på 240 V. Vid avvikande spänning och för utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera.

Buller-/vibrationsdata

		3 600 HA7 E..
Bulleremissionsvärden framtagna enligt **EN 60335-2-79**		
Produktens A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall:		
– Ljudtrycksnivå	dB(A)	**79**
– Onoggrannhet K	dB	**3,0**
Bär hörselskydd!		
Totala vibrationsemissionsvärden a_h (vektorsumma ur tre riktningar) och onoggrannhet K framtaget enligt **EN 60335-2-79**		
– Vibrationsemissionsvärde a_h	m/s^2	**1,3**
– Onoggrannhet K	m/s^2	**0,6**

Montering och drift

Illustration/handlingsmål	Figur	Sida
Leveransen omfattar	**A**	203
Anslut högtrycksslangen/ sprutpistolen	**B**	204
Vattenanslutning	**C**	204
Anslut spolmedelsflaskan	**D**	205
Inkoppling	**E**	206
Frånkoppling	**F**	206
Ställ in munstycksstrålen	**G**	207
Ställ in arbetsvinkeln	**H**	208
Arbetsanvisningar		
Rengör munstycket	**I**	209
rengör båda filtren	**J**	209
Lagring	**K**	210
Välj tillbehör	**L**	211

Driftstart

För din säkerhet

Observera! Före underhålls- och rengöringsarbeten skall redskapet kopplas ifrån. Detta gäller även om nätsladden skadats eller är tilltrasslad.

Driftspänningen är 230 V AC, 50 Hz (för icke EU-länder 220 V, 240 V alltefter utförande). För information hör med auktoriserad kundservice.

Anvisningar för produkter som inte säljs i GB:
OBSERVERA: För din säkerhet krävs att trädgårdsredskapets stickpropp ansluts till skarvsladden. Skarvsladdens koppling måste skyddas mot stänkvatten, bestå av gummi eller ha gummimantel. Skarvsladden ska vara försedd med dragavlastning.

Drift

▶ Aggregatet får inte användas utan vatten.

Inkoppling

Anslut vattenslangen (ingår ej i leverans) till vattenuttaget och högtryckstvätten.

Kontrollera att nätströmställaren står i läget ”0” och anslut högtryckstvätten till nätuttaget.

Öppna vattenkranen.

Aktivera inkopplingsspärren (bakom strömställaren på pistolhandtaget) för att frige avtryckaren. Håll avtryckaren helt nedtryckt tills vattnet flyter jämnt och all luft avgått ur aggregatet och högtrycksslangen. Släpp avtryckaren. Aktivera inkopplingsspärren (främre omkopplaren på pistolhandtaget).

Vrid nätströmsbrytaren. Rikta sprutpistolen nedåt. Tryck på inkopplingsspärren för att frige avtryckaren. Tryck helt ned avtryckaren.

Autostopp-funktion

Motorn i högtrycksaggregatet kopplas från genast när avtryckaren på pistolhandtaget släpps.

Arbetsanvisningar

Allmänt

Kontrollera att högtryckstvätten står plant.

För inte högtrycksslangen för långt framåt och dra inte heller fram högtryckstvätten i slangen. Detta kan leda till att högtryckstvätten inte längre står stadigt och faller omkull.

Knäck inte högtrycksslangen och kör inte heller över den med fordon. Skydda högtrycksslangen mot skarpa kanter och hörn.

Arbetsanvisningar för användning av rengöringsmedel

▶ Använd endast reningsmedel som uttryckligen är godkända för högtryckstvätten.

▶ Rekommenderade rengöringsmedel ska alltid spädas ut. Produkterna är ofarliga eftersom de inte innehåller syror, lut eller miljöskadliga ämnen. Vi rekommenderar att förvara rengöringsmedlen oåtkomliga för barn. Om rengöringsmedel kommer i kontakt med ögonen spola

genast omsorgsfullt med vatten, om det svalts, ska läkare uppsökas.

▶ Beakta tillverkarens användnings-, hanterings- och varningsinformation.

Vi rekommenderar att med hänsyn till miljöskyddet sparsamt använda reningsmedel. Beakta de anvisningar för utspädning som anges på behållaren.

Rekommenderad reningsmetod

Moment 1: Avlägsna grov smuts.

Moment 2: Montera spolmedelsflaskan och applicera litet reningsmedel.

Moment 3: Skölj bort upplöst smuts och reningsmedel med den breda flacka strålen.

Anvisning: Starta vid rening med smuts-/reningsmedel på lodräta ytor nedtill och gå sedan uppåt. Spola sedan uppifrån och nedåt.

Användning av alternativa vattenställen

Denna högtryckstvätt är självsugande och medger uppsugning av vatten från behållare och naturliga källor. Det är VIKTIGT, att Bosch-filtret vid vattenintaget är rengjort och monterat, samt att endast rent vatten sugs upp.

Öppna kärl/behållare och naturliga vattendrag

Använd självsugningstillbehör bestående av:

– sugsikt med backventil
– 3 m förstärkt sugslang
– universalkoppling till högtryckstvätten

Med detta tillbehör kan högtryckstvätten suga upp vatten 0,5 m över vattenytan. Det kan dröja ungefär 15 sekunder.

Doppa ned 3 m slangen fullständigt i vattnet för att avlägsna luften. Anslut 3 m sugslangen till högtryckstvätten och försäkra dig om att sugsiktet hålls under vattenytan.

Låt högtryckstvätten gå med avtagen sprutpistol, tills vatten flödar jämnt ur högtrycksslangen. Om efter 25 sekunder ännu inget vatten strömmar ut, koppla från och granska alla anslutningar. Om vatten strömmar ut, koppla från högtryckstvätten och anslut sprutpistolen och spolröret för arbete.

Det är viktigt att slangen och kopplingarna är av god kvalitet, tätt anslutna och att tätningarna är oskadade och rakt monterade. Läckande anslutningar kan förhindra uppsugningen.

Vattenbehållare med avtappningskran

Om högtryckstvätten skall anslutas till en tank med en passande avtappningskran måste först en vattenslang (inte medföljande) anslutas till kranen. Öppna kranen för att förtränga all luft från slangen och anslut den sedan till högtryckstvätten.

Felsökning

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn startar inte	Stickproppen är inte ansluten	Anslut stickproppen
	Nätuttaget är defekt	Använd ett annat nätuttag
	Säkringen har löst ut	Byt säkringen
	Skarvsladden har skadats	Försök utan skarvsladd
	Motorskyddet har löst ut	Låt motorn svalna 15 minuter
	Igenfrusen	Låt pumpen, vattenslangen eller tillbehöret tina upp
Motorn stannar	Säkringen har löst ut	Byt ut säkringen
	Fel nätspänning	Kontrollera nätspänningen som måste överensstämma med uppgifterna på typskylten
	Motorskyddet har löst ut	Låt motorn svalna 15 minuter
Säkringen löser ut	Säkringen är för svag	Anslut till en strömkrets vars säkring motsvarar högtryckstvättens effekt
Motorn går, men inget tryck alstras	Munstycket delvis tilltäppt	Rengör munstycket
Motorljud hörs, men motorn fungerar inte	Bristfällig nätspänning	Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten.
	För låg spänning till följd av att en skarvsladd används	Kontrollera att skarvsladden är lämplig för aggregatet
	Aggregatet har under en längre tid inte använts	Ta kontakt med auktoriserad Bosch kundservice
	Problemet är autostopp-funktionen	Ta kontakt med auktoriserad Bosch kundservice

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Pulserande tryck	Luft i vattenslangen eller pumpen	Låt högtrycktvätten gå med öppen sprutpistol, öppen vattenkran och med på lågtryck inställt munstycke tills ett konstant arbetstryck uppnåtts
	Vattenförsörjningen ej korrekt	Kontrollera att vattenanslutningen motsvarar uppgifterna i tekniska data. Vattenslangarna får inte underskrida 1/2" eller Ø 13 mm
	Vattenfiltret tilltäppt	Rengör vattenfiltret
	Vattenslangen inklämd eller knäckt	Räta ut vattenslangen
	Högtrycksslangen är för lång	Ta bort förlängningen från högtrycksslangen, max. vattenslanglängd 7 m
Trycket jämnt men för lågt Anvisning: Vissa tillbehör orsakar ett lågt tryck	Munstycket slitet	Byt ut 360° sprutpistolen
	Start-/stoppventilen sliten	Aktivera avtryckaren snabbt 5 gånger i följd
Motorn går, men trycket är begränsat och arbetstryck saknas	Vatten har inte anslutits	Anslut vattnet
	Filtret tilltäppt	Rengör filtret
	Munstycket tilltäppt	Rengör munstycket
Högtryckstvätten startar av sig själv	Pumpen eller sprutpistolen är otät	Ta kontakt med auktoriserad Bosch kundservice
Högtryckstvätten är otät	Pumpen är otät	Ringa vattenläckage godkänns; vid större läckage kontakta kundtjänsten.

Underhåll och service

Underhåll

▶ Innan arbeten på högtryckstvätten påbörjas, dra ur stickproppen och ta loss vattenanslutningen.

Anmärkning: Regelbundna underhållsåtgärder garanterar en lång och tillförlitlig brukstid.

Användningen av två filter (inre- och yttrefilter) höjer skyddet mot inträngning av föroreningar i maskinen och förlänger därvid produktens livslängd.
Se till att båda filtren hålls rena och fria från föroreningar.

Kontrollera elredskapet regelbundet avseende defekter som t. ex. lös infästning eller skadade komponenter.

Kontrollera att skyddskåporna och skyddsutrustningen är oskadade och korrekt monterade. Före driftstart ska nödvändiga underhållsåtgärder och reparationer utföras.

Om nätsladden för bibehållande av verktygets säkerhet måste bytas ut, ska byte ske hos **Bosch** eller en auktoriserad serviceverkstad för **Bosch** elverktyg.

Efter användning/lagring

Slå från strömställaren och aktivera avtryckaren för att minska det uppbyggda trycket och tömma högtrycksslangen.

Rengör högtryckstvätten på utsidan med en mjuk borste och en trasa. Använd varken vatten, lösningsmedel eller polermedel. Avlägsna alla föroreningar och rengör noggrant motorns ventilationsöppningar.

Lagring efter säsongens slut: Tappa av allt vatten ur pumpen genom att köra motorn några sekunder och aktivera avtryckaren.

Ställ inte upp andra föremål på högtryckstvätten.

Lagra redskapet på ett frostfritt ställe.

Kontrollera att kablarna under lagring inte kommer i kläm. Knäck inte högtrycksslangen.

Filter

Användningen av två filter (inre- och yttrefilter) höjer skyddet mot inträngning av föroreningar i maskinen och förlänger därvid produktens livslängd.
Se till att båda filtren hålls rena och fria från föroreningar.

Miljöskydd

Miljöskadliga kemikalier får inte rinna ut på marken, till grundvattnet, sjöar, floder etc.

När rengöringsmedel används ska hänsyn tas till uppgifterna på förpackningen och föreskriven koncentration.

Vid rengöring av motorfordon ska lokala föreskrifter beaktas: Se till att avsprutad olja inte rinner ned i grundvattnet.

Kundtjänst och applikationsrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Explosionsritningar och informationer om reservdelar hittar du också under:
www.bosch-pt.com

Boschs applikationsrådgivnings-team hjälper dig gärna med frågor om våra produkter och tillbehören till dem.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

Svenska
Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)
Fax: (011) 187691

Du hittar fler kontaktuppgifter till service här:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Avfallshantering

Produkter, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.



Släng inte produkter i hushållsavfall!

Endast för EU-länder:

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU om förbrukade elektriska och elektroniska apparater och dess omsättning i nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på ett miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Vid felaktig avfallshantering kan elektriska och elektroniska apparater orsaka skador på hälsa och miljö på grund av potentiellt farliga ämnen.

Norsk

Sikkerhetsinformasjon

ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinformasjoner og instrukser. Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og instruksene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Forklaring av bildesymbolene



Generell fareinformasjon.



Rett aldri vannstrålen mot mennesker, dyr, selve maskinen eller elektriske deler.
OBS: Høytrykkstrålen kan være farlig dersom den brukes til ikke formålsmessig bruk.



I henhold til de gjeldende bestemmelsene må apparatet uten adskilte systemer ikke kobles til et drikkevannsnett. Benytt en systemskiller iht. IEC 61770 type BA.

Vann som strømmer gjennom systemskilleren er ikke lenger drikkevann.

Sikkerhetsinformasjon for høytrykkspylere



Les alle sikkerhetsinformasjoner og instrukser. Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og instruksene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Advarslene og henvisningsskiltene på maskinen gir viktige informasjoner for en farefri drift.

I tillegg til informasjonene i driftsinstruksen må de generelle sikkerhetsforskriftene og uhellforebyggende forskriftene følges.

Strømtilkobling

- ▶ Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på typeskiltet til produktet.
- ▶ Det anbefales å koble dette produktet kun til en stikkontakt som er sikret med en 30 mA jordfeilbryter.



Vernebryteren for strømforsyningen bør ha ≥ 16 A med minst type C.

- ▶ Installeringen av den elektriske forsyningen skal gjennomføres av en kvalifisert elektriker og være i samsvar med IEC 60364-1.
- ▶ Hvis tilkoblingskabelen eller strømstøpselet er skadet, la reparasjonen utføres av et autorisert Bosch serviceverksted.
- ▶ Trekk støpselet ut av stikkontakten selv om du bare for en kort stund lar maskinen stå uten oppsyn.
- ▶ Ta aldri i støpselet med våte hender.
- ▶ Ikke trekk ut støpselet når du arbeider med maskinen.
- ▶ Ikke kjør over, press eller dra i strøm- eller skjøteledningen, ellers kan den ta skade. Beskytt ledningen mot varme, olje og skarpe kanter.
- ▶ Ikke bruk maskinen når strømledningen eller viktige deler, som høytrykkslange, sprøytepistol eller sikkerhetsinnretninger er skadet.



OBS: Ikke forskriftsmessige skjøteledninger kan være farlige. Ved bruk av en skjøteledning må støpsel og kobling være vanntette og egnet for utendørs bruk.

Ved bruk av en skjøteledning skal skjøtekabelen ha følgende dimensjoner:

– Ø 2,5 mm^2, max. lengde 25 m

- ▶ Merk: Hvis en skjøteledning brukes, skal den jordes ifølge de gjeldende bestemmelsene og med støpselet kobles til strømforsyningens jordingskabel.
- ▶ Tilkoblingene (støpsler og kontakter) skal holdes tørr og ikke ligge på gulvet.

Vanntilkobling

- ▶ Ta hensyn til vannverkets forskrifter.
- ▶ Skruforbindelsene til alle koblingsslangene må være tette.

- Bruk kun en forsterket slange med en diameter på 12,7 mm (1/2").
- Maskinen må aldri kobles til drikkevannsforsyningen uten tilbakestrømningsventil. Vann som er gått gjennom tilbakestrømningsventilen, kan ikke lenger drikkes.
- Høytrykkslangen må ikke være skadet (fare for sprekking). En skadet høytrykkslange må straks skiftes ut. Det må kun brukes slanger og forbindelser som anbefales av produsenten.
- Høytrykkslanger, armaturer og koblinger er viktige for maskinens sikkerhet. Bruk kun slanger, armaturer og koblinger som anbefales av produsenten.
- På vanntilkoblingen må bare rent eller filtrert vann benyttes.

Bruk

- Før bruk må maskinen og tilbehøret kontrolleres med hensyn til feilfri tilstand og driftssikkerhet. Hvis tilstanden ikke er feilfri må maskinen ikke brukes.
- Du må ikke rette vannstrålen mot deg selv eller andre personer, for å rengjøre klær eller sko.
- Det må ikke benyttes løsemiddelholdige væsker, ufortynnet syre, aceton eller løsemidler inklusive bensin, malingstynner og fyringsolje, for deres sprøytetåke er sterkt antennelig, eksplosiv og giftig.
- Ved bruk av maskinen i fareområder (f.eks. bensinstasjoner) må de tilsvarende sikkerhetsforskriftene følges. Drift i eksplosjonsutsatte rom er forbudt.
- Maskinen må ha en stabil undergrunn.
- Vær ved bruk i lukkede rom oppmerksom på tilstrekkelig ventilasjon. Kontroller at kjøretøy under rengjøringen er utkoblet (motor av).
- Ved betjeningen av høytrykkspyleren trenger du begge hender. Ikke arbeid på en stige. Pass ved arbeider på balkonger eller andre opphøyde flater på at du til enhver tid kan se alle kantene.
- Bruken av andre rengjøringsmidler eller kjemikalier kan svekke maskinens sikkerhet.
- Alle strømførende deler i arbeidsområdet må være sprutvannbeskyttet.
- Utløserspaken til sprøytepistolen må ikke klemmes fast i stilling “ON” under drift.
- Ved bruk av høytrykkspylere kan det dannes aerosoler. Innåndingen av aerosoler er helsefarlig.
- Skjermede dyser kan redusere virkningen av aerosoler. Bruk om nødvendig egnet verneutstyr (PSA) mot vannsprut, f. eks. vernebriller, støvbeskyttelsesmaske etc., for å beskytte deg mot vann, partikler og/eller aerosoler som reflekteres av gjenstandene.
- Høyt trykk kan la gjenstander sprette tilbake. Bruk om nødvendig egnet personlig verneutstyr, f. eks. vernebriller.
- For å unngå skader fra høytrykkstrålen på bildekk/ventiler må det kun rengjøres med en minsteavstand på 30 cm. Første tegn på dette er at dekket blir misfarget. Skadede dekk/ventiler er livsfarlige.
- Asbestholdige materialer og materialer som inneholder helsefarlige stoffer må ikke sprøytes av.
- Bruk høytrykkspyleren aldri uten filter, med skittent eller med skadet filter. Ved bruk av høytrykkspyleren uten filter eller med skittent eller skadet filter opphører garantien.
- Metalldeler kan bli varme etter lengre bruk. Bruk om nødvendig vernehansker.
- Du må ikke arbeide med høytrykkspyleren i dårlig vær, spesielt når det trekker opp til torden.
- Bruk egnede arbeidsklær mot sprutvann. Ikke bruk maskinen innenfor personers rekkevidde, med mindre de bruker beskyttelsesklær.

Betjening

- Personen som betjener produktet må kun gjøre dette på korrekt måte. Ta hensyn til de lokale forholdene. Ta bevisst hensyn til andre personer under arbeidet, særskilt barn.
- Maskinen må kun brukes av personer som er opplært i bruk og håndtering eller personer som har papirer på at de kan betjene maskinen. Maskinen må ikke brukes av barn eller ungdom.
- Tillat aldri barn, personer med innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskap og/eller personer, som ikke er fortrolig med disse anvisningene, å bruke produktet. Nasjonale forskrifter innskrenker eventuelt alderen på brukeren.
- Barn må passes på for å sikre at de ikke leker med produktet.
- Maskinen må aldri være uten oppsyn når den er innkoblet.
- Vannstrålen som kommer ut av høytrykkdysen utløser et tilbakeslag. Derfor må du holde sprøytepistolen og sprøytelansen fast med begge hender.
- Bruk aldri rotasjonsdysen eller punktstrålen til rengjøring av motorkjøretøy.

Transport

- Før transport må maskinen slås av og sikres.

Vedlikehold

- Slå maskinen av før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider utføres og før tilbehøret skiftes ut. Trekk ut støpselet hvis maskinen brukes med nettspenning.
- Reparasjoner må kun utføres av autoriserte Bosch-serviceverksteder.

Tilbehør og reservedeler

- Det må kun brukes tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Original-tilbehør og original-reservedeler sikrer en feilfri drift av maskinen.

Symboler

Nedenstående symboler er viktige for lesing og forståelse av driftsinstruksen. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg med å bruke produktet på en bedre og sikrere måte.

Symbol	Betydning
	Bevegelsesretning
	Reaksjonsretning
	Vekt
	På
	Av
Lo	Lavt trykk
Hi	Høyt trykk
	Tilbehør

Produkt- og ytelsesbeskrivelse



Les alle sikkerhetsinformasjoner og instrukser. Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og instruksene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Vær oppmerksom på illustrasjonene i den bakre delen av driftsinstruksen.

Formålsmessig bruk

Apparatet er bestemt for rengjøring av overflater og objekter utendørs, for apparater, kjøretøy og båter, såfremt det benyttes egnet tilbehør og rengjøringsmidler blir brukt.

Den korrekte bruken refererer til en omgivelsestemperatur mellom 0 °C og 40 °C.

Dette produktet er ikke egnet for yrkesmessig bruk.

Ikke hold redskapet fast under drift. Det bør ha en oppreist posisjon når det står på bakken som fremstilt i driftsinstruksen.

Tekniske data

Høytrykkspyler		EasyAquatak 100
Produktnummer		**3 600 HA7 E..**
Opptatt effekt	kW	1,1
Temperatur innløp max.	°C	40
Vannmengde innløp min.	l/min	5,5
Tillatt trykk	MPa	10
Nominelt trykk	MPa	6,7
Gjennomstrømning	l/min	4,5
Maksimalt inngangstrykk	MPa	1
Autostopp-funksjon		●
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1
Beskyttelsesklasse		⧈ / II
Serienummer		Se serienummer (typeskilt) på høytrykkspyleren

Informasjonene gjelder for en spenning [U] på 240 V. Ved avvikende spenninger og ved nasjonale utførelser kan disse angivelser variere.

Støy-/vibrasjonsinformasjon

		3 600 HA7 E..
Støyemisjonsverdier beregnet iht. **EN 60335-2-79**		
Maskinens typiske A-bedømte støynivå er:		
– Lydtrykknivå	dB(A)	**79**
– Usikkerhet K	dB	**3,0**
Bruk hørselvern!		
Totale svingningsverdier a_h (vektorsum fra tre retninger) og usikkerhet K beregnet iht. **EN 60335-2-79**		
– Svingningsemisjonsverdi a_h	m/s^2	**1,3**

		3 600 HA7 E..
– Usikkerhet K	m/s^2	0,6

Montering og drift

Illustrasjon/handlingsmål	Bilde	Side
Leveranseomfang	A	203
Tilkopling av høyttrykkslange/ sprøytepistol	B	204
Vannkobling	C	204
Tilkobling av flasken for rengjøringsmiddelet	D	205
Innkobling	E	206
Utkobling	F	206
Innstilling av dysestråle	G	207
Innstilling av arbeidsvinkelen	H	208
Arbeidshenvisninger		
Rengjør dysen	I	209
rengjør begge filtrene	J	209
Lagring	K	210
Valg av tilbehør	L	211

Igangsetting

For din egen sikkerhet

OBS! Før vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider må maskinen slås av og støpselet trekkes ut. Det samme gjelder hvis strømledningen er skadet, kuttet eller floket.

Driftsspenningen er 230 V AC, 50 Hz (for ikke-EU-land 220 V, 240 V alt etter utførelse). Informasjoner får du av ditt autoriserte serviceverksted.

Henvisning til produkter som ikke selges i GB:
OBS: For din egen sikkerhet er det nødvendig at støpselet på hageredskapet forbindes med skjøteledningen. Koblingen til skjøteledningen må være beskyttet mot vannsprut, bestå av gummi eller ha gummitrekk. Skjøteledningen må brukes med strekkavlastning.

Drift

- ▶ Vær oppmerksom på at maskinen ikke kan kjøre uten vann.

Innkobling

Vannslangen (medleveres ikke) forbindes med vanntilkoblingen og maskinen.

Pass på at strømbryteren står i stilling “0” og koble maskinen til stikkontakten.

Åpne vannkranen.

Betjen innkoblingssperren (bakre bryter på pistolhåndtaket) for å frigi avtrekkeren. Trykk avtrekkeren helt inn til vannet renner jevnt og det ikke lenger befinner seg luft i maskinen og i høytrykkslangen. Slipp avtrekkeren. Betjen innkoblingssperren (fremre bryter på pistolhåndtaket).

Drei nettbryteren. Rett sprøytepistolen nedover. Betjen innkoblingssperren for å frigi avtrekkeren. Trykk avtrekkeren helt ned.

Autostopp-funksjon

Maskinen kobler ut motoren så snart avtrekket på pistolgrepet slippes.

Arbeidshenvisninger

Generelt

Pass på at høytrykkspyleren står på en plan undergrunn.

Gå ikke med høytrykkslangen for langt fremover hhv. ikke trekk høytrykkspyleren i slangen. Dette kan føre til at høytrykkspyleren ikke lenger står stabilt og velter.

Ikke brett høytrykkslangen og kjør ikke over slangen med et kjøretøy. Beskytt høytrykkslangen mot skarpe kanter eller hjørner.

Arbeidshenvisninger til vasking med rengjøringsmidler

- ▶ Bruk bare rengjøringsmidler som uttrykkelig er egnet for høytrykkspylere.
- ▶ De anbefalte rengjøringsmidlene må ikke brukes ufortynnet. Produktene er i så måte sikre at de ikke inneholder syrer, baser eller miljøskadelige stoffer. Vi anbefaler å oppbevare rengjøringsmidlene utilgjengelig for barn. Hvis rengjøringsmiddelet kommer inn i øynene må det straks skylles grundig med vann, ved svelging må man straks oppsøke en lege.
- ▶ Vær oppmerksom på produsentens informasjon om bruk, avfallshåndtering og varselhenvisninger.

Vi anbefaler å benytte rengjøringsmidlene sparsomt, ta hensyn til miljøvern. Ta hensyn til anbefalingene for fortynning som er plassert på beholderen.

Anbefalt rengjøringsmetode

Skritt 1: Fjern grov smuss.

Skritt 2: Monter flasken for rengjøringsmiddel og påfør dermed litt rengjøringsmiddel.

Skritt 3: Spyl av den løste smussen og rengjøringsmiddelet med bred viftestråle.

Merk: Begynn med rengjøringen av loddrette flater med smuss-/rengjøringsmiddelet nede og arbeid deg oppover. Når du spyler arbeider du ovenfra og nedover.

Bruk på alternative kilder

Denne høytrykkspyleren er selvsugende og muliggjør innsugingen av vann fra beholdere eller naturlige kilder. Det

erVIKTIG, at Bosch-filteret er rengjort og satt inn på vanninnløpet og at det bare suges inn rent vann.

Åpne tanker/beholdere og naturlige vassdrag

Bruk tilbehøret for selvsuging bestående av:

- Innsugningssil med tilbakeslagsventil
- 3 m forsterket sugeslange
- Universalkobling til høytrykkspyleren

Med dette tilbehøret kan høytrykkspyleren suge inn vann 0,5 m høyt over vannflaten. Dette kan vare omtrent 15 sekunder.

Dypp 3 m slange helt under vann for å fortrenge luften. Koble 3 m-sugeslangen til høytrykkspyleren og sørg for at sugesilen fortsatt er under vann.

La høytrykkspyleren gå mens sprøytepistolen er tatt av til vannet renner jevnt ut av høytrykkslangen. Hvis det etter 25 sekunder fremdeles ikke renner ut vann, slå av og kontroller alle tilkoblinger. Når vann renner ut, slå av høytrykkspyleren og tilkoble sprøytepistolen og sprøytelansen for å arbeide.

Det er viktig at slange og koblinger har god kvalitet, er tett forbundet og pakningene er uskadde og er satt inn rett. Utette tilkoblinger kan hindre innsugningen.

Vannbeholder med tømmekran

Hvis høytrykkspyleren skal kobles til en tank med en passende tømmekran, må først en vannslange (ikke medlevert) kobles til kranen. Åpne kranen for å fortrenge all luft ut av slangen og koble den så til høytrykkspyleren.

Feilsøking

Symptomer	Mulig årsak	Avhjelp
Motoren starter ikke	Støpselet er ikke satt i	Sett støpselet i
	Defekt stikkontakt	Bruk en annen stikkontakt
	Sikringen er utløst	Skift ut sikringen
	Skjøteledning er skadet	Forsøk uten skjøteledning
	Motorvernet er utløst	La motoren avkjøles i 15 min
	Frosset	La pumpe, vannslange eller tilbehør tine opp
Motoren stanser	Sikringen er utløst	Utskifting av sikringen
	Ikke korrekt nettspenning	Kontroller nettspenningen, denne må tilsvare informasjonene på typeskiltet
	Motorvernet er utløst	La motoren avkjøles i 15 min
Sikring utløses	Sikringen er for svak	Tilkobles til strømkrets som er sikret tilsvarende høytrykkspylerens effekt
Motoren går, men det finnes intet trykk	Dysen er delvis tettet	Rengjør dysen
Motorstøy finnes, men ingen funksjon	Utilstrekkelig nettspenning	Kontroller at strømnettets spenning er i samsvar med angivelsene på typeskiltet.
	For lav spenning på grunn av bruk av skjøtekabel	Kontroller at skjøtekabelen er egnet
	Maskinen ble ikke brukt i lengre tid	Ta kontakt med den autoriserte Bosch kundeservicen
	Problemer med autostopp-funksjonen	Ta kontakt med den autoriserte Bosch kundeservicen
Pulserende trykk	Luft i vannslangen eller i pumpen	La høytrykkspyleren gå med åpen sprøytepistol, åpen vannkran og med dysen innstilt på lavtrykk, til et jevnt arbeidstrykk er oppnådd
	Vanntilførselen er ikke korrekt	Kontroller om vanntilkoblingen er i samsvar med spesifikasjonene i de tekniske dataene. De minste vannslanger som kan brukes har en diameter på 1/2" eller Ø 13 mm
	Vannfilteret er tettet	Rengjøring av vannfilteret
	Vannslangen er klemt fast eller brettet	Legg vannslangen rett ut
	Høytrykkslangen er for lang	Ta av høytrykkslange-forlengelsen, max. vannslangelengde 7 m

Symptomer	Mulig årsak	Avhjelp
Trykk jevnt, men for lavt Merk: Bestemt tilbehør forårsaker lavt trykk	Slitt dyse	Skift ut 360° sprøytepistol
	Slitt start-/stoppventil	Trykk avtrekket 5 ganger etter hverandre
Motoren går men trykket er begrenset eller intet arbeidstrykk	Vann er ikke tilkoblet	Vann tilkobles
	Tettet filter	Rengjøring av filteret
	Tettet dyse	Rengjør dysen
Høytrykkspyleren starter av seg selv	Pumpe eller sprøytepistol er ikke tett	Ta kontakt med den autoriserte Bosch kundeservicen
Maskinen lekker	Pumpen lekker	Små lekkasjer er tillatt. Ved større lekkasjer ta kontakt med kundeservicen.

Service og vedlikehold

Vedlikehold

▶ Før alle arbeider på maskinen må strømstøpselet trekkes ut og vanntilkoblingen løses.

Merk: Utfør følgende vedlikeholdsarbeid med jevne mellomrom, slik at du oppnår en pålitelig og lang bruk av maskinen.

Bruken av to filtre (innerfilter og ytterfilter) øker beskyttelsen mot at forurensninger trenger inn i maskinen og forlenger slik produktets levetid.
Sikre at begge filtrene alltid er frie for forurensninger.

Sjekk med jevne mellomrom om det er feil på maskinen, slik som løst feste og slitte eller skadede deler.

Sjekk at deksler og beskyttelsesinnretninger ikke er skadet og er plassert riktig. Utfør eventuelle nødvendige vedlikeholds- eller reparasjonsarbeider før bruk.

Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkoblingsledningen, må dette gjøres av **Bosch** eller godkjente **Bosch**-serviceverksteder, slik at det ikke oppstår fare for sikkerheten.

Etter bruk/oppbevaring

Slå av på-/av-bryteren og betjen avtrekkeren for å lette oppbygget trykk og tømme høytrykkslangen.

Høytrykkspylerens utvendige deler må rengjøres grundig med en myk børste og en klut. Det må ikke brukes vann, løsemidler og polermidler. Fjern all smuss, rengjør særskilt ventilasjonssprekkene til motoren.

Lagring etter sesongslutt: Fjern alt vann fra pumpen ved å la motoren gå i noen sekunder og betjener avtrekket.

Ikke sett andre gjenstander på maskinen.

Lagre maskinen i frostfrie omgivelser.

Sørg for at ledningen ikke klemmes fast når den lagres. Ikke brett høytrykkslangen.

Filter

Bruken av to filtre (innerfilter og ytterfilter) øker beskyttelsen mot at forurensninger trenger inn i maskinen og forlenger slik produktets levetid.
Sikre at begge filtrene alltid er frie for forurensninger.

Miljøvern

Miljøfarlige kjemikalier må ikke komme inn i jord, grunnvann, dammer, elver etc.

Ved bruk av rengjøringsmidler må informasjonene på emballasjen og den foreskrevne konsentrasjonen overholdes nøye.

Ved rengjøring av motorkjøretøy må de lokale forskriftene følges: Det må forhindres at avsprøytet olje kommer inn i grunnvannet.

Kundeservice og kundeveiledning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Du finner også sprengskisser og informasjon om reservedeler på **www.bosch-pt.com**
Boschs kundeveilederteam hjelper deg gjerne hvis du har spørsmål om våre produkter og tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

Norsk
Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Du finner adresser til andre verksteder på:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Deponering

Produkter, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.



Produkter må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall!

Bare for land i EU:

Jf. det europeiske direktivet 2012/19/EU vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes, samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Ikke-forskriftsmessig håndtering av elektrisk og elektronisk avfall kan føre til miljø- og helseskader på grunn av eventuelle farlige stoffer.

Suomi

Turvallisuusohjeita

VAROITUS! Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Kuvatunnusten selitys



Yleiset varoitusohjeet.



Älä koskaan suuntaa vesisuihkua ihmisiin, eläimiin, itse laitteeseen tai sähköosiin. Huom: Painesuihku voi väärin käytettynä olla vaarallinen.



Voimassaolevien määräysten mukaan laitetta ei saa liittää juomavesiverkkoon ilman takaiskuventtiiliä. Käytä IEC 61770 mallin BA mukaista takaiskuventtiiliä.

Vesi, joka virtaa takaiskuventtiilin kautta ei enää ole juomavettä.

Painepesurien turvallisuusohjeet



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Laitteeseen kiinnitetyt varoitus- ja ohjekilvet antavat tärkeää tietoa turvallisesta käytöstä.

Käyttöohjeessa olevien ohjeiden lisäksi tulee ottaa huomioon yleiset turvallisuus- ja tapaturmantorjuntaohjeet.

Sähköliitäntä

- ▶ Virtalähteen jännitteen tulee vastata tuotteen tyyppikilvessä olevia tietoja.
- ▶ Suositellaan, että tämä Tuote liitetään vain pistorasiaan, jota suojaa 30 mA vikavirtasuojakytkin.



Virtalähteen suojakytkimen tulee olla ≥ 16 A vähintään tyypillä C.

- ▶ Sähkönsyötön asennuksen tulee suorittaa ammattitaitoinen sähkömies ja sen täytyy vastata IEC 60364-1 vaatimuksia.
- ▶ Jos liitäntäjohto tai verkkopistotulppa on vioittunut, on korjaus annettava valtuutetun Bosch-huoltopisteen suoritettavaksi.
- ▶ Irrota pistotulppa pistorasiasta, jos jätät laitteen edes vähäksi aikaa ilman valvontaa.
- ▶ Älä koskaan tartu pistotulppaan käsien ollessa kosteat.
- ▶ Älä irrota pistotulppaa pistorasiasta, kun työskentelet laitteen kanssa.
- ▶ Verkkojohdon tai jatkojohdon yli ei saa ajaa, niitä ei saa litistää eikä murtaa, koska ne saattavat vahingoittua. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- ▶ Älä käytä laitetta, jos verkkojohto tai muu tärkeä osa kuten paineletku, suihkupistooli tai turvalaite on vahingoittunut.



Huomio: Sääntöjenvastaiset jatkojohdot saattavat olla vaarallisia. Jos käytät jatkojohtoa, tulee pistotulpan ja liitännän olla vesitiiviit ja sopivia ulkoilmakäyttöön.

Jatkojohtoa käytettäessä sen mitat tulee olla:

– Ø 2,5 mm^2, maks. pituus 25 m

- ▶ Huomautus: Jos jatkojohtoa käytetään, tulee sen olla maadoitettu voimassaolevien ohjeiden mukaisesti ja pistotulpan tulee olla yhteydessä virtalähteen maadoitusjohtoon.
- ▶ Liitännät (pistotulppa ja rasiat) tulee pitää kuivina, eivätkä saa maata maassa.

Vesiliitäntä

- ▶ Ota huomioon vesihuoltoyrityksesi ohjeet.
- ▶ Kaikkien liitäntäletkujen liitokset tulee olla tiiviitä.
- ▶ Käytä ainoastaan lujitettua letkua, jonka halkaisija on 12,7 mm (1/2").
- ▶ Laitetta ei koskaan saa liittää juomavesipisteeseen ilman takavirtausventtiiliä. Vesi, joka on kulkenut takavirtausventtiilin läpi, pidetään juotavaksi kelpaamattomana.
- ▶ Paineletku ei saa olla vaurioitunut (halkeamisvaara). Vaurioitunut paineletku on välittömästi vaihdettava uuteen. Vain valmistajan suosittelemia letkuja ja liittimiä saadaan käyttää.
- ▶ Paineletkut, kalusteet ja liittimet ovat tärkeitä osia laitteen turvallisuutta. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia letkuja, kalusteita ja liittimiä.
- ▶ Vesiliitäntään saa käyttää vain puhdasta tai suodatettua vettä.

Käyttö

- ▶ Laitteen ja sen lisätarvikkeiden asianmukainen kunto ja käyttöturvallisuus tulee tarkistaa ennen käyttöä. Ellei kunto ole moitteeton, ei laitetta saa käyttää.
- ▶ Älä suuntaa vesisuihkua itseesi tai toisiin, vaatteiden tai jalkineiden puhdistamiseksi.
- ▶ Liotinpitoisia nesteitä, laimentamattomia happoja, asetonia tai liuottimia, bensiini, maalinohenne ja lämmitysöljy mukaan luettuina ei saa imeä, koska niiden ruiskutussumu on helposti syttyvä, räjähdysaltis ja myrkyllinen.
- ▶ Käytettäessä laitetta vaara-alueilla (esim. bensiiniasemat) on noudatettava vastaavia turvaohjeita. Käyttö räjähdysalttiissa tilassa on kiellettyä.

- ▶ Laitteen tulee seistä tukevalla alustalla.
- ▶ Huolehdi suljetussa tilassa käytettäessä riittävästä tuuletuksesta. Varmista, että ajoneuvojen moottorit on sammutettu puhdistuksen ajaksi.
- ▶ Painepesurin käyttö vaatii kahta kättä. Älä työskentele tikkailla. Varmista töissä parvekkeilla tai muissa korkeissa paikoissa, että koko ajan näet kaikki reunat.
- ▶ Muiden puhdistusaineiden tai kemikaalien käyttö saattaa vahingoittaa koneen turvallisuutta.
- ▶ Kaikkien työalueella sijaitsevien jännitteisten osien täytyy olla roiskevesisuojattuja.
- ▶ Suihkupistoolin liipaisinta ei käytössä saa lukita ”ON”-asentoon.
- ▶ Painepesureita käytettäessä voi muodostua aerosoleja. Aerosolien hengitys on haitallista terveydelle.
- ▶ Suojatut suuttimet voivat vähentää aerosolivaikutusta. Käytä tarvittaessa sopivaa henkilökohtaista suojavarustusta (PSA) suojaksi roiskevedeltä, esim. suojalaseja, pölynsuojanaamaria jne., suojaksi vedeltä, hiukkasilta ja/tai sumutteelta, joka kimpoaa esineistä.
- ▶ Korkea paine saattaa saada esineitä ponnahtamaan takaisin. Käytä tarvittaessa sopivaa henkilökohtaista suojavarustusta, esim. suojalaseja.
- ▶ Välttyäksesi vahingoittamasta ajoneuvon renkaita/venttiilejä painesuihkulla, tulee puhdistaa vähintään 30 cm etäisyydeltä. Ensimmäinen merkki vauriosta on renkaan värin muutos. Vaurioituneet ajoneuvon renkaat/venttiilit ovat hengenvaarallisia.
- ▶ Asbestipitoisia ja muita aineita, jotka sisältävät terveydelle haitallisia osia ei saa suihkuttaa.
- ▶ Älä koskaan käytä painepesuria ilman suodatinta, likaisella suodattimella tai vaurioituneella suodattimella. Jos painepesuria käytetään ilman tai likaisella tahi vaurioituneella suodattimella, takuu raukeaa.
- ▶ Metalliosat voivat kuumeta pitkän käytön seurauksena. Käytä tarvittaessa suojakäsineitä.
- ▶ Älä työskentele painepesurin kanssa huonoissa sääolosuhteissa, etenkin ukonilman lähestyessä.
- ▶ Käytä tarkoitukseen soveltuvia roiskevedeltä suojaavia työvaatteita. Älä käytä laitetta ihmisten ulottuvilla, ellei heillä ole suojavaatetusta.

Käyttö

- ▶ Tuotetta käyttävä henkilö saa käyttää sitä ainoastaan ohjeiden mukaan. Paikallisia olosuhteita tulee ottaa huomioon. Työskentelyn aikana on aktiivisesti varottava muita henkilöitä, etenkin lapsia.
- ▶ Laitetta saavat käyttää ainoastaan henkilöt, jotka ovat opetelleet laitteen käytön ja käsittelyn tai voivat osoittaa, että osaavat käyttää laitetta. Lapset ja nuoret eivät saa käyttää laitetta.
- ▶ Älä koskaan anna lasten, henkilöiden, joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tahi puuttuva kokemus ja/tai puuttuva tieto ja/tai eivät tunne näitä ohjeita käyttää laitetta. Kansalliset säännökset saattavat rajata käyttäjän iän.
- ▶ Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteen kanssa.
- ▶ Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa, sen käydessä.
- ▶ Laitteesta tuleva vesisuihku aikaansaa vastavoiman. Pidä siksi suihkupistoolia ja suihkuvartta kaksin käsin.
- ▶ Älä koskaan käytä tehosuutinta tai pistemäistä suihkua moottoriajoneuvojen puhdistukseen.

Kuljetus

- ▶ Pysäytä laite ja varmista se ennen kuljetusta.

Huolto

- ▶ Sammuta laite ennen kaikkia puhdistus- tai huoltotöitä sekä tarvikkeiden vaihdon ajaksi. Irrota pistotulppa pistorasiasta, jos laite toimii verkkovirralla.
- ▶ Vain Bosch-sopimushuollot saavat kunnostaa laitetta.

Lisätarvikkeet ja varaosat

- ▶ Vain lisävarusteita ja varaosia, joita valmistaja on hyväksynyt saadaan käyttää. Alkuperäiset lisätarvikkeet ja alkuperäiset varaosat takaavat laitteen moitteettoman käytön.

Tunnusmerkit

Seuraavat tunnusmerkit ovat tärkeitä käyttöohjeen lukemisessa ja ymmärtämisessä. Paina mieleesi tunnusmerkit ja niiden merkitys. Kun tunnusmerkit muistetaan tulkita oikein, se tehostaa laitteen parempaa ja turvallisempaa käyttöä.

Tunnusmerkki	Merkitys
	Liikesuunta
	Reaktiosuunta
	Paino
	Käynnistys
	Pysäytys
Lo	Pieni paine
Hi	Suuri paine
	Lisätarvikkeet

Tuote- ja tehokuvaus



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Ota huomioon kuvat käyttöohjeen lopussa.

Määräystenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu pintojen ja esineiden puhdistukseen ulkotilassa sekä laitteita, ajoneuvoja ja veneitä varten, edellyttäen sopivien tarvikkeiden ja puhdistusaineiden käyttöä.

Määräyksenmukainen käyttö rajoittuu ympäristölämpötilaan 0 °C ... 40 °C.

Tämä tuote ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön.

Älä pidä kiinni laitteesta käytön aikana. Sen tulisi olla pystyasennossa, kun se seisoo maassa, käyttöohjeessa näytetyllä tavalla.

Tekniset tiedot

Painepesuri		EasyAquatak 100
Tuotenumero		**3 600 HA7 E..**
Nimellisottoteho	kW	1,1
Lämpötila, tulo maks.	°C	40
Vesimäärä, tulo väh.	l/min	5,5
Sallittu paine	MPa	10
Nimellispaine	MPa	6,7
Virtausmäärä	l/min	4,5
Suurin sisäänmenopaine	MPa	1
Autostop-toiminta		●
Paino EPTA-Procedure 01:2014 mukaan	kg	3,1
Suojausluokka		⧈ / II
Sarjanumero		Katso sarjanumero (tyyppikilvestä) painepesurissa

Tiedot koskevat 240 V jännitettä [U]. Poikkeavien jännitteiden kohdalla sekä maakohtaisissa versioissa nämä tiedot voivat vaihdella.

Melu-/tärinätiedot

		3 600 HA7 E..
Melupäästöarvot määritetty **EN 60335-2-79** mukaan		
Laitteen tyypillinen A-painotettu äänen painetaso on:		
– Äänen painetaso	dB(A)	**79**
– Epätarkkuus K	dB	**3,0**
Käytä kuulonsuojaimia!		
Värähtelyn yhteisarvot a_h (kolmen suunnan vektorisumma) ja epätarkkuus K mitattuna **EN 60335-2-79** mukaan		
– Värähtelynemissioarvo a_h	m/s^2	**1,3**
– Epätarkkuus K	m/s^2	**0,6**

Asennus ja käyttö

Esitysmuoto/toimintatavoite	Kuva	Sivu
Vakiovarusteet	**A**	203
Paineletkun/suihkupistoolin liitäntä	**B**	204
Vesiliitäntä	**C**	204
Pesuainepullon liitäntä	**D**	205
Käynnistys	**E**	206
Poiskytkentä	**F**	206
Suuttimen suihkun säätö	**G**	207
Työkulman asetus	**H**	208
Työskentelyohjeita		
Suuttimen puhdistus	**I**	209
puhdista molemmat suodattimet	**J**	209
Varastointi	**K**	210
Lisälaitteen valinta	**L**	211

Käyttöönotto

Turvallisuussyistä

Huomio! Katkaise virta ja vedä pistotulppa irti pistorasiasta ennen huoltotoimenpiteitä tai puhdistusta. Sama sääntö pätee, jos verkkojohto on vaurioitunut, poikki tai sotkeutunut.

Käyttöjännite on 230 V AC, 50 Hz (ei-EU maita varten 220 V, 240 V mallista riippuen). Tietoa saat valtuutetusta asiakaspalvelupisteestä.

Ohjeita tuotteille, joita ei myydä GB ssä:

HUOMIO: Turvallisuutesi takia on välttämätöntä, että puutarhalaitteen pistotulppa kiinnitetään jatkojohtoon. Jatkojohdon liitin on oltava roiskevesisuojattu, kumia tai kumipäällysteinen. Jatkojohdossa on oltava vedonpoistin.

Käyttöohjeet

▶ Ota huomioon, että laitetta ei saa käyttää ilman vettä.

Käynnistys

Liitä vesiletku (ei kuulu toimitukseen) veden tulopisteeseen ja laitteeseen.

Varmista, että käynnistyskytkin on asennossa 0 ja liitä laite verkkopistorasiaan.

Avaa vesihana.

Paina käynnistysvarmistinta (pistoolinkahvan taempi kytkin) liipaisimen vapauttamiseksi. Paina liipaisin pohjaan asti, kunnes vesi virtaa tasaisesti, eikä laitteessa tai paineletkussa enää ole ilmaa. Päästä liipaisin vapaaksi. Paina käynnistysvarmistinta (pistoolinkahvan etumaisempi kytkin).

Kierrä verkkokytkintä. Suuntaa suihkupistooli alaspäin. Paina käynnistysvarmistinta , jotta liipaisin vapautuu. Paina liipaisinta pohjaan.

Autostop-toiminta

Laitteen moottori pysähtyy heti, kun pistoolikahvassa olevaa liipaisinta vapautetaan.

Työskentelyohjeita

Yleistä

Varmista, että painepesuri seisoo tasaisella alustalla.

Älä siirrä paineletkua liian kauas äläkä vedä painepesuria paineletkusta. Tämä saattaa johtaa siihen, että painepesuri ei enää seiso tukevasti vaan kaatuu.

Älä taita paineletkua äläkä aja sen yli ajoneuvolla. Suojaa paineletkua teräviltä reunoilta ja kulmilta.

Työskentelyohjeita työskentelyyn puhdistusaineiden kanssa

▶ Käytä ainoastaan puhdistusaineita, jotka on tarkoitettu nimenomaan painepesuria varten.

▶ Älä käytä suositeltuja puhdistusaineita laimentamattomina. Tuotteet ovat sikäli turvallisia, etteivät sisällä happoja, lipeää tai ympäristölle vahingollisia aineita. Suosittelemme säilyttämään puhdistusaineita lasten ulottumattomissa. Jos puhdistusainetta joutuu silmiin, tulee ne välittömästi huuhdella runsaalla vedellä, jos ainetta tulee nieltyä on välittömästi otettava yhteys lääkäriin.

▶ Noudata valmistajan käyttö-, hävitys- ja varo-ohjeita.

Suosittelemme käyttämään puhdistusainetta säästeliäästi ympäristönsuojelun takia. Noudata säiliöön merkityt laimennussuositukset.

Suositeltu puhdistusmenetelmä

Vaihe 1: Poista karkea lika.

Vaihe 2: Asenna huuhteluainepullo ja levitä sillä vähän puhdistusainetta.

Vaihe 3: Huuhtele pois liuennut lika ja puhdistusaine leveällä viuhkasuuttimella.

Huomautus: Aloita pystysuorissa pinnoissa alhaalta ja työskentele ylöspäin puhdistusainetta käyttäen. Huuhtele työskentelemällä ylhäältä alaspäin.

Käyttö vaihtoehtoisissa vesipaikoissa

Tämä painepesuri on itseimevä ja se sallii veden imun säiliöistä tai luonnossa olevista lähteistä. On TÄRKEÄÄ, että Bosch-suodatin veden tuloaukossa on puhdistettu ja asennettu sekä, että ainoastaan puhdasta vettä imetään.

Avoimet astiat/säiliöt ja luonnossa olevat vesistöt

Käytä itseimulisätarviketta, johon kuuluu:

– takaiskuventtiilillä varustettu imusihti
– 3 m lujitettu imuletku
– painepesurin yleisliitin

Tämän lisätarvikkeen avulla painepesuri voi imeä vettä 0,5 m vedenpinnan yläpuolelle. Tämä saattaa kestää noin 15 sekuntia.

Upota 3 m letku kokonaan veteen ilman syrjäyttämiseksi. Liitä 3 m letku painepesuriin ja varmista, että imusihti pysyy veden alla.

Anna painepesurin toimia irrotetulla suihkupistoolilla, kunnes vesi virtaa tasaisesti paineletkusta. Jos 25 sekunnin kuluttua ei vettä vielä tule, pysäytä laite ja tarkista kaikki liitännät. Jos vettä tulee, pysäytä painepesuri ja liitä suihkupistooli ja suihkuputki työskentelyä varten.

On tärkeää, että letku ja liittimet ovat hyvälaatuisia ja tiiviisti liitettyjä sekä, että tiivisteet ovat ehjät ja suoraan asennettuja. Vuotavat liitokset voivat estää imun.

Tyhjennyshanalla varustettu vesisäiliö

Jos painepesuri tulee liittää sopivalla tyhjennyshanalla varustettuun säiliöön, täytyy hanaan ensin liittää vesiletku (ei kuulu toimitukseen). Avaa hana kaiken ilman syrjäyttämiseksi letkusta ja liitä se sitten painepesuriin.

Vianetsintä

Vian oire	Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpide
Moottori ei käynnisty	Pistotulppaa ei olla liitetty pistorasiaan	Liitä pistotulppa pistorasiaan
	Pistorasia on viallinen	Käytä toista pistorasiaa
	Sulake on lauennut	Vaihda sulake
	Jatkojohto on vaurioitunut	Kokeile ilman jatkojohtoa
	Moottorin suojakytkin on lauennut	Anna moottorin jäähtyä 15 min.
	Jäätynyt	Anna pumpun, vesiletkun tai lisätarvikkeen sulata
Moottori pysähtyy	Sulake on lauennut	Vaihda sulake
	Verkkojännite on väärä	Tarkista verkkojännite, sen tulee vastata tyyppikilven merkintää
	Moottorin suojakytkin on lauennut	Anna moottorin jäähtyä 15 min.
Sulake laukeaa	Sulake on liian pieni	Liitä virtapiiriin, jonka sulake sopii painepesurin teholle
Moottori käy, mutta ei muodosta painetta	Suutin osittain tukossa	Puhdista suutin
Moottorin ääni kuuluu, mutta painepesuri ei toimi	Riittämätön verkkojännite	Tarkista, että sähköverkon jännite vastaa tyyppikilven tietoja.
	Liian alhainen jännite jatkojohdon takia	Tarkista, että jatkojohto on sopiva
	Laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan	Käänny Bosch-sopimushuollon puoleen
	Autostop-toiminto aiheuttaa ongelmia	Käänny Bosch-sopimushuollon puoleen
Sykkivä paine	Ilmaa vesiletkussa tai pumpussa	Anna painepesurin käydä avoimella suihkupistoolilla, avatulla vesihanalla ja pienellä paineella, kunnes tasainen työpaine on saavutettu
	Veden syöttö ei ole kunnossa	tarkista, että vesiliitäntä vastaa merkintöjä teknisissä tiedoissa. Pienimmät käytössä sallitut vesiletkut ovat 1/2" tai Ø 13 mm
	Vedensuodatin tukossa	Puhdista vedensuodatin
	Vesiletku litistetty tai taitettu	Suorista vesiletku
	Paineletku on liian pitkä	Poista paineletkun pidennys, suurin sallittu pituus on 7 m
Paine on tasainen, mutta liian pieni Ohje: Joku lisätarvike aiheuttaa alhaisen paineen	Suutin on loppuun käytetty	Vaihda 360° ruiskutuspistooli
	Käynnistys-/pysäytysventtiili loppuun käytetty	Paina liipaisinta 5 kertaa nopeasti peräkkäin
Moottori käy, mutta paine on pieni tai puuttuu	Vesiliitäntä puuttuu	Liitä vedentulo
	Suodatin on tukossa	Suodattimen puhdistus
	Suutin on tukossa	Puhdista suutin
Painepesuri käynnistyy itsestään	Pumppu tai suihkupistooli vuotaa	Käänny Bosch-sopimushuollon puoleen
Laite vuotaa	Pumppu vuotaa	Pienet vuodot ovat sallittuja; suurempien vuotojen esiintyessä on otettava yhteys huoltopalveluun.

Kunnossapito ja huolto

Huolto

▶ Irrota pistotulppa sekä vesiliitäntä ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Ohje: Suorita seuraavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti, takaaksesi pitkän ja luotettavan käyttöajan.

Kahden suodattimen käyttö (sisä- ja ulkosuodatin) suojaa konetta paremmin siihen tunkeutuvalta lialta ja pidentää siten tuotteen eliniän.
Varmista aina, että molemmat suodattimet ovat puhtaita ja vapaat jäännöksistä.

Tarkista säännöllisesti, ettei laitteessa ole ilmeisiä puutteita, kuten irtonainen liitos ja kuluneet tai vaurioituneet osat.

Tarkista, että suojukset ja suojalaitteet ovat kunnossa ja oikein asennettu. Suorita mahdolliset huolto- ja korjaustyöt ennen käyttöä.

Jos virtajohto täytyy vaihtaa, turvallisuussyistä tämän saa tehdä vain **Bosch** tai valtuutettu **Bosch**-sähkötyökalujen huoltopiste.

Käytön jälkeen/säilytys

Kytke käynnistyskytkin pois päältä ja paina liipaisinta muodostetun paineen alentamiseksi ja paineletkun tyhjentämiseksi.

Puhdista painepesuri ulkoa pehmeällä harjalla ja rievulla. Vettä, liuotinta tai kiillotusainetta ei saa käyttää. Poista kaikki lika, etenkin moottorin tuuletusaukoista.

Varastointi kauden lopun jälkeen: Tyhjennä kaikki vesi pumpusta käyttämällä moottoria muutaman sekunnin ja painamalla liipaisinta.

Älä aseta muita esineitä laitteen päälle.

Säilytä laite pakkaselta suojassa.

Varmista, että johdot eivät joudu puristukseen. Älä taita paineletkua.

Suodatin

Kahden suodattimen käyttö (sisä- ja ulkosuodatin) suojaa konetta paremmin siihen tunkeutuvalta lialta ja pidentää siten tuotteen eliniän.
Varmista aina, että molemmat suodattimet ovat puhtaita ja vapaat jäännöksistä.

Ympäristönsuojelu

Ympäristöä kuormittavat kemikaalit eivät saa joutua maahan, pohjaveteen, lampiin, jokiin jne.

Puhdistusaineita käytettäessä on tarkasti noudatettava pakkauksen ohjeita ja määrättyä laimennusta.

Moottoriajoneuvoja puhdistettaessa, on otettava paikalliset säännökset huomioon: On estettävä irti suihkutetun öljyn pääsy pohjavesiin.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjäytyskuvat ja varaosatiedot ovat myös verkko-osoitteessa: **www.bosch-pt.com**

Bosch-käyttöneuvontatiimi vastaa mielellään tuotteita ja tarvikkeita koskeviin kysymyksiin.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

Suomi
Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta www.bosch-pt.fi.
Puh.: 0800 98044
Faksi: 010 296 1838
www.bosch-pt.fi

Muut asiakaspalvelun yhteystiedot löydät kohdasta:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Hävitys

Toimita tuotteet lisätarvikkeet ja pakkausmateriaali ympäristöystävälliseen jätteiden kierrätykseen.



Älä heitä tuotteita talousjätteisiin!

Koskee vain EU-maita:

Eurooppalaisen käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sitä vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaan käyttökelvottomat sähkötyökalut tulee kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Jos käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet hävitetään epäasianmukaisesti, niiden mahdollisesti sisältämät vaaralliset aineet voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Ερμηνεία των εικονοσυμβόλων



Υπόδειξη κινδύνου, γενικά.



Μην κατευθύνετε ποτέ τη δέσμη του νερού επάνω σε ανθρώπους, σε ζώα, στην ίδια τη συσκευή ή σε ηλεκτρικά εξαρτήματα.
Προσοχή: Η δέσμη υψηλής πίεσης είναι επικίνδυνη όταν χρησιμοποιηθεί καταχρηστικά.



Σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις η συσκευή δεν επιτρέπεται να συνδεθεί στο δίκτυο πόσιμου νερού χωρίς διαχωριστή συστήματος. Χρησιμοποιήστε ένα διαχωριστή συστήματος κατά IEC 61770 Τύπος BA.

Το νερό που ρέει μέσα από το διαχωριστή συστήματος δεν είναι πλέον πόσιμο.

Υποδείξεις ασφαλείας για πλυστικά μηχανήματα



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Οι προειδοποιητικές πινακίδες και οι πινακίδες υποδείξεων που υπάρχουν επάνω στη συσκευή παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ακίνδυνη λειτουργία της.

Εκτός από τις υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι γενικές διατάξεις ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων.

Σύνδεση στο δίκτυο

- ▶ Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου του προϊόντος.
- ▶ Σας συμβουλεύουμε να συνδέσετε αυτή τη συσκευή σε μια πρίζα δικτύου μέσω ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής 30 mA.



Ο ασφαλειοδιακόπτης της παροχής ρεύματος πρέπει να έχει ≥ 16 A και να είναι τουλάχιστον τύπου C.

- ▶ Η εγκατάσταση της ηλεκτρικής τροφοδοσίας πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και να συμμορφώνεται με το πρότυπο IEC 60364-1.
- ▶ Εάν το καλώδιο σύνδεσης ή το φις δικτύου έχουν υποστεί ζημιά, τότε η επισκευή πρέπει να πραγματοποιηθεί από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Bosch.
- ▶ Να βγάζετε το φις από την πρίζα όταν αφήνετε τη συσκευή ακόμη και για πολύ λίγο χρόνο ανεπιτήρητη.
- ▶ Μην πιάσετε ποτέ το φις του ηλεκτρικού καλωδίου με υγρά χέρια.
- ▶ Μη βγάλετε το φις από την πρίζα όταν εργάζεστε με τη συσκευή.
- ▶ Μην συμπιέζετε και μην τραβάτε με δύναμη το ηλεκτρικό καλώδιο και το καλώδιο επέκτασης και μην περνάτε με όχημα πάνω από τα καλώδια, επειδή μπορεί να υποστούν ζημιά. Προστατεύετε το καλώδιο από υπερβολική ζέστη, λάδια και κοφτερές ακμές.
- ▶ Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή όταν έχει χαλάσει το ηλεκτρικό καλώδιο ή κάποιο άλλο σημαντικό εξάρτημα, όπως ο σωλήνας υψηλής πίεσης, το πιστόλι εκτόξευσης ή οι προστατευτικές διατάξεις.



Προσοχή: Καλώδια επέκτασης που δεν πληρούν τις αντίστοιχες προβλεπόμενες διατάξεις μπορεί να είναι επικίνδυνα. Αν χρησιμοποιήσετε καλώδιο επέκτασης, αυτό πρέπει να έχει στεγανό φις και στεγανή πρίζα για εξωτερική χρήση.

Αν χρησιμοποιήσετε καλώδιο επέκτασης, αυτό πρέπει να έχει τις ακόλουθες διαστάσεις:

– Ø 2,5 mm^2, μέγ. μήκος 25 m

- ▶ Υπόδειξη: Αν χρησιμοποιήσετε καλώδιο επέκτασης, αυτό πρέπει να είναι γειωμένο σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και να συνδεθεί με το καλώδιο γείωσης της παροχής ρεύματος μέσω του βύσματος.
- ▶ Οι συνδέσεις (βύσματα και πρίζες) πρέπει να διατηρούνται στεγνές και να μη βρίσκονται στο δάπεδο.

Σύνδεση νερού

- ▶ Λαμβάνετε υπόψη τις διατάξεις της εκάστοτε επιχείρησης ύδρευσης.
- ▶ Η κοχλιοσύνδεση όλων των συνδετικών σωλήνων πρέπει να είναι στεγανή.
- ▶ Χρησιμοποιήστε έναν ενισχυμένο σωλήνα με διάμετρο 12,7 mm (1/2").
- ▶ Η συσκευή δεν πρέπει να συνδεθεί ποτέ με το δίκτυο πόσιμου νερού χωρίς βαλβίδα αναστροφής ροής. Το νερό που ρέει δια μέσου της βαλβίδας αναστροφής ροής δεν θεωρείται πλέον πόσιμο.
- ▶ Ο σωλήνας υψηλής πίεσης δεν επιτρέπεται να είναι χαλασμένος (κίνδυνος θραύσης). Ένας τυχόν χαλασμένος σωλήνας υψηλής πίεσης πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως. Επιτρέπεται μόνο ή χρήση σωλήνων και συνδέσμων (ρακόρ) που προτείνονται από τον κατασκευαστή.
- ▶ Οι σωλήνες υψηλής πίεσης, οι οπλισμοί και οι σύνδεσμοι είναι υψηλής σημασίας για την ασφάλεια της συσκευής. Χρησιμοποιείτε μόνο σωλήνες υψηλής πίεσης, οπλισμούς και συνδέσμους που προτείνονται από τον κατασκευαστή.
- ▶ Η συσκευή πρέπει να τροφοδοτείται μόνο με καθαρό ή φιλτραρισμένο νερό.

Χρήση

- ▶ Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε άψογη κατάσταση καθώς και ότι η λειτουργία τους είναι ασφαλής. Δεν επιτρέπεται η χρήση τους σε περίπτωση που δεν βρίσκονται σε άψογη κατάσταση.
- ▶ Μην κατευθύνετε ποτέ τη δέσμη του νερού επάνω σας ή επάνω σε άλλα άτομα για να καθαρίσετε ρούχα ή παπούτσια.
- ▶ Δεν επιτρέπεται η χρήση υγρών που περιέχουν διαλύτες, η χρήση αναραίωτων οξέων, ακετόνης ή άλλων διαλυτών, συμπεριλαμβανομένων της βενζίνας, των αραιωτικών χρωμάτων και του πετρελαίου θέρμανσης, επειδή το νέφος ψεκασμού των υλικών αυτών είναι εξαιρετικά εύφλεκτο, εκρηκτικό και δηλητηριώδες.
- ▶ Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε επικίνδυνες περιοχές (π. χ. σε πρατήρια βενζίνης κτλ.), τότε πρέπει να τηρείτε τις αντίστοιχες διατάξεις ασφαλείας. Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής σε χώρους στους οποίους υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- ▶ Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται επάνω σε μια επίπεδη και ανθεκτική επιφάνεια.

- ▶ 'Οταν η συσκευή χρησιμοποιείται σε κλειστούς χώρους πρέπει να υπάρχει επαρκής αερισμός. 'Οταν καθαρίζετε οχήματα αυτά πρέπει να βρίσκονται εκτός λειτουργίας (η μηχανή σβηστή).
- ▶ Ο χειρισμός του πλυστικού μηχανήματος απαιτεί και τα δυο χέρια. Μην εργάζεστε ανεβασμένος/η επάνω σε σκάλες. 'Οταν εργάζεστε επάνω σε μπαλκόνια ή σε άλλες ανυψωμένες επιφάνειες φροντίστε να βρίσκονται κάθε στιγμή στην οπτική γωνία σας όλες τις άκρες.
- ▶ Η χρήση άλλων μέσων καθαρισμού ή χημικών ουσιών μπορεί να διακυβεύσει την ασφάλεια του μηχανήματος.
- ▶ 'Ολα τα ηλεκτροφόρα εξαρτήματα που βρίσκονται μέσα στην περιοχή εργασίας πρέπει να αντέχουν στον ψεκασμό με νερό.
- ▶ Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ο μοχλός ενεργοποίησης του πιστολιού εκτόξευσης δεν επιτρέπεται να στερεωθεί στη θέση ON.
- ▶ Κατά τη χρήση πλυστικών υψηλής πίεσης μπορεί να δημιουργηθούν αερολύματα (αεροζόλ). Η εισπνοή αερολυμάτων είναι ανθυγιεινή.
- ▶ Τα καλυμμένα ακροφύσια μπορούν να περιορίσουν την ενέργεια του αερολύματος. Εφόσον χρειάζεται, φοράτε κατάλληλο προσωπικό εξοπλισμό (PSA) για προστασία από πιτσιλιές νερού, π.χ. προστατευτικά γυαλιά, αναπνευστική μάσκα κτλ., για να προστατεύεστε από το νερό, τα σωματίδια ή/και τα αερολύματα που αντανακλώνται από αντικείμενα.
- ▶ Η υψηλή πίεση μπορεί να προκαλέσει την αναπήδηση διάφορων αντικειμένων. Γι' αυτό, αν χρειαστεί, φορέστε κατάλληλο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό, π.χ. προστατευτικά γυαλιά.
- ▶ Για την αποφυγή πρόκλησης ζημιών από τη δέσμη νερού υψηλής πίεσης, καθαρίζετε τα ελαστικά/τις βαλβίδες αυτοκινήτων πάντοτε κρατώντας τουλάχιστο 30 cm απόσταση. Πρώτη ένδειξη για κάτι τέτοιο είναι η μεταβολή του χρώματος του ελαστικού. Τυχόν χαλασμένα ελαστικά/χαλασμένες βαλβίδες αυτοκινήτων είναι θανατηφόρες.
- ▶ Δεν επιτρέπεται ο ψεκασμός υλικών που περιέχουν αμίαντο ή άλλων υλικών με επικίνδυνες για την υγεία ουσίες.
- ▶ Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ το πλυστικό μηχάνημα χωρίς φίλτρο ή με λερωμένο ή ελαττωματικό φίλτρο. 'Οταν χρησιμοποιήσετε το πλυστικό μηχάνημα χωρίς ή με λερωμένο ή χαλασμένο φίλτρο, λήγει η εγγύηση.
- ▶ Τα μεταλλικά εξαρτήματα θερμαίνονται υπερβολικά όταν χρησιμοποιούνται για πολύ χρόνο. Αν χρειαστεί, φορέστε προστατευτικά γάντια.
- ▶ Μην εργάζεστε με το πλυστικό μηχάνημα όταν ο καιρός είναι άσχημος, ιδιαίτερα όταν επίκειται καταιγίδα.
- ▶ Να φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία για να προφυλαχθείτε από το εκτοξευόμενο νερό. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν βρίσκονται πλησίον πρόσωπα χωρίς προστατευτική ενδυμασία.

Χειρισμός

- ▶ Ο χειρισμός του προϊόντος επιτρέπεται μόνο για την ενδεικνυόμενη χρήση. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι εκάστοτε τοπικές συνθήκες. Κατά την εργασία πρέπει να δίνετε ευσυνείδητα προσοχή σε τυχόν παρευρισκόμενα άτομα, ιδιαίτερα δε σε παιδιά.
- ▶ Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο σε πρόσωπα που έχουν διδαχτεί πώς να χρησιμοποιούν και να χειρίζονται τη συσκευή ή μπορούν να αποδείξουν ότι μπορούν να τη χειριστούν. Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από εφήβους ή/και παιδιά.
- ▶ Μην επιτρέψετε ποτέ τη χρήση του προϊόντος σε παιδιά ή σε άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας ή/και έλλειψη γνώσεων ή/και σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Η ηλικία του χειριστή περιορίζεται ενδεχομένως από σχετικές εθνικές διατάξεις.
- ▶ Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται. Έτσι θα είστε σίγουροι ότι δε θα παίξουν με το προϊόν.
- ▶ Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή ανεπιτήρητη, όταν αυτή είναι ενεργοποιημένη.
- ▶ Η προβολή νερού από το ακροφύσιο υψηλής πίεσης προκαλεί ανάκρουση. Για αυτό κρατάτε καλά και με τα δύο χέρια το πιστόλι ψεκασμού και την κάνη εκτόξευσης.
- ▶ Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ το περιστρεφόμενο ακροφύσιο ή τη σημειακή δέσμη για τον καθαρισμό οχημάτων.

Μεταφορά

- ▶ Θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και ασφαλίζετέ την πριν την μεταφέρετε.

Συντήρηση

- ▶ Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή/και συντήρησης καθώς και για να αλλάξετε κάποιο εξάρτημα ή εργαλείο πρέπει να θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας. Βγάζετε το φις από την πρίζα όταν η συσκευή λειτουργεί με τάση δικτύου.
- ▶ Τυχόν επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από συνεργεία που είναι εξουσιοδοτημένα από την Bosch.

Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

- ▶ Επιτρέπεται μόνο η χρήση εξαρτημάτων και ανταλλακτικών που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Τα γνήσια εξαρτήματα και τα γνήσια ανταλλακτικά εξασφαλίζουν την ομαλή λειτουργία της συσκευής.

Σύμβολα

Τα σύμβολα που ακολουθούν είναι σημαντικά για την ανάγνωση και την κατανόηση των οδηγιών χρήσης. Παρακαλούμε να αποτυπώσετε στο μυαλό σας τα σύμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων συμβάλλει στον καλύτερο και ασφαλέστερο χειρισμό του εργαλείου με πεπιεσμένο αέρα.

Σύμβολο	Σημασία
	Κατεύθυνση κίνησης
	Κατεύθυνση αντίδρασης
	Βάρος

Σύμβολο	Σημασία
	On
	Off
Lo	Χαμηλή πίεση
Hi	Υψηλή πίεση
	Εξαρτήματα

Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύος του



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Λάβετε υπόψη σας τις εικόνες στο πίσω μέρος της οδηγίας λειτουργίας.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Η συσκευή προορίζεται για τον καθαρισμό επιφανειών και αντικειμένων σε εξωτερικούς χώρους, για συσκευές, οχήματα και λέμβους, εφόσον χρησιμοποιούνται κατάλληλα εξαρτήματα και μέσα καθαρισμού.

Η χρήση σύμφωνα με τον προορισμό αναφέρεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και 40 °C.

Το παρόν προϊόν δεν είναι κατάλληλο για επαγγελματική χρήση.

Μην κρατάτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Η συσκευή πρέπει να έχει όρθια θέση όταν στέκεται πάνω στο δάπεδο, έτσι όπως δείχνουμε στις οδηγίες.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης		EasyAquatak 100
Κωδικός αριθμός		**3 600 HA7 E..**
Ονομαστική ισχύς	kW	1,1
Μέγ. θερμοκρασία στην είσοδο	°C	40
Ελάχ. ποσότητα νερού στην είσοδο	l/min	5,5
Επιτρεπτή πίεση	MPa	10
Ονομαστική πίεση	MPa	6,7
Παροχή ροής	l/min	4,5
Μέγιστη πίεση στην είσοδο	MPa	1
Λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης		●
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1
Βαθμός προστασίας		⧈ / II
Αριθμός σειράς (Serial Number)		Βλέπε αριθμό σειράς (πινακίδα τύπου) στο πλυστικό μηχάνημα

Τα στοιχεία ισχύουν για ονομαστικές τάσεις [U] 240 V. Υπό διαφορετικές τάσεις και σε εκδόσεις ειδικές για τις διάφορες χώρες τα στοιχεία αυτά μπορεί να διαφέρουν.

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

		3 600 HA7 E..
Τιμές εκπομπής θορύβου υπολογιζόμενες σύμφωνα με **EN 60335-2-79**		
Η χαρακτηριστική στάθμη ακουστικής πίεσης του μηχανήματος εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε:		
– Στάθμη ακουστικής πίεσης	dB(A)	**79**
– Ανασφάλεια K	dB	**3,0**
Φοράτε ωτοασπίδες!		
Οι συνολικές τιμές κραδασμών a_h (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) και η ανασφάλεια K εξακριβώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο **EN 60335-2-79**		
– Τιμή εκπομπής κραδασμών a_h	m/s^2	**1,3**
– Ανασφάλεια K	m/s^2	**0,6**

Συναρμολόγηση και λειτουργία

Απεικόνιση/Είδος ενέργειας	Εικόνα	Σελίδα
Περιεχόμενο συσκευασίας	A	203
Σύνδεση σωλήνα υψηλής πίεσης/πιστολιού εκτόξευσης	B	204
Σύνδεση νερού	C	204
Σύνδεση φιάλης του μέσου ξεπλύματος	D	205
Θέση σε λειτουργία	E	206
Θέση εκτός λειτουργίας	F	206
Ρύθμιση δέσμης ακροφυσίου	G	207
Ρύθμιση γωνίας εργασίας	H	208
Υποδείξεις εργασίας		
Καθαρίστε το ακροφύσιο	I	209
Καθαρισμός και τα δύο φίλτρων	J	209
Αποθήκευση	K	210
Επιλογή εξαρτημάτων/παρελκομένων	L	211

Εκκίνηση

Για την ασφάλειά σας

Προσοχή! Πριν διεξάγετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή/και καθαρισμού στο ίδιο το μηχάνημα, θέστε το εκτός λειτουργίας και βγάλτε το φις από την πρίζα. Το ίδιο ισχύει αν το ηλεκτρικό καλώδιο χαλάσει, κοπεί ή μπερδευτεί.

Η τάση λειτουργίας ανέρχεται σε 230 V AC, 50 Hz (σε χώρες μη μέλη της ΕΕ σε 220 V, 240 V, ανάλογα με την εκάστοτε έκδοση). Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στο αρμόδιο για σας κατάστημα σέρβις.

Υπόδειξη για προϊόντα που δεν πωλούνται στη Μεγάλη Βρετανία:

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για την ασφάλειά σας, το φις του κηπευτικού μηχανήματος πρέπει να είναι συνδεδεμένο με το καλώδιο επέκτασης. Η σύζευξη του καλωδίου επέκτασης πρέπει να διαθέτει προστασία από πιτσιλιές νερού και να είναι κατασκευασμένη από πλαστικό ή να διαθέτει πλαστική επένδυση. Το καλώδιο επέκτασης πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με εκτόνωση καλωδίου.

Λειτουργία

- ▶ Λαμβάνετε πάντοτε υπόψη σας, ότι η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να λειτουργήσει χωρίς νερό.

Θέση σε λειτουργία

Συνδέστε το σωλήνα νερού (δεν περιέχεται στη συσκευασία) με τη σύνδεση νερού στη συσκευή.

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης δικτύου βρίσκεται στη θέση «0» και ακολούθως συνδέστε τη συσκευή με την πρίζα.

Ανοίξτε τη βρύση.

Πατήστε τον αποκλεισμό ενεργοποίησης σκανδάλης (πίσω διακόπτης στο πιστόλι εκτόξευσης) για να αποδεσμεύσετε τη σκανδάλη. Πατήστε εντελώς τέρμα τη σκανδάλη μέχρι το νερό να αρχίσει να τρέχει ομοιόμορφα και να μην υπάρχει πλέον αέρας ούτε στη συσκευή ούτε στο σωλήνα υψηλής πίεσης. Αφήστε τη σκανδάλη. Πατήστε τον αποκλεισμό ενεργοποίησης σκανδάλης (μπροστινός διακόπτης στο πιστόλι εκτόξευσης).

Γυρίστε τον διακόπτη δικτύου. Κατευθύνετε το πιστόλι εκτόξευσης προς τα κάτω. Ενεργοποιήστε τον αποκλεισμό ενεργοποίησης σκανδάλης για να αποδεσμεύσετε τη σκανδάλη. Πατήστε εντελώς τέρμα τη σκανδάλη.

Λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης

Η συσκευή διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του κινητήρα μόλις αφεθεί ελεύθερη η σκανδάλη στη λαβή του πιστολιού.

Υποδείξεις εργασίας

Γενικά

Φροντίζετε το πλυστικό μηχάνημα να βρίσκεται πάντοτε επάνω σε επίπεδο υπόβαθρο.

Μην πηγαίνετε με τον σωλήνα υψηλής πίεσης πάρα πολύ μπροστά ή μην τραβάτε το πλυστικό μηχάνημα από τον σωλήνα. Αυτό μπορεί να επιφέρει αστάθεια στο μηχάνημα και να το κάνει να πέσει.

Μην τσακίζετε τον σωλήνα υψηλής πίεσης και μην περνάτε με οχήματα πάνω απ' αυτόν. Προστατεύετε το σωλήνα υψηλής πίεσης από κοφτερές ακμές και/ή γωνίες.

Υποδείξεις για εργασία με απορρυπαντικά

- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικά που είναι κατάλληλα για πλυστικά μηχανήματα υψηλής πίεσης.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τα προτεινόμενα απορρυπαντικά χωρίς να τα αραιώνετε. Τα προϊόντα είναι ασφαλή επειδή δεν περιέχουν οξέα, αλκαλικά διαλύματα ή ουσίες βλαβερές για το περιβάλλον. Σας συμβουλεύουμε να αποθηκεύετε τα μέσα καθαρισμού σε μέρη απρόσιτα στα παιδιά. Σε περίπτωση επαφής των ματιών σας με ένα μέσο καθαρισμού, ξεπλύνετε αμέσως τα μάτια σας καλά με άφθονο φρέσκο νερό και σε περίπτωση κατάποσης του μέσου καθαρισμού συμβουλευτείτε αμέσως ένα γιατρό.
- ▶ Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις χρήσης, απόρριψης, καθώς και τις προειδοποιητικές υποδείξεις του κατασκευαστή.

Σας συνιστούμε να καταναλώνετε τα απορρυπαντικά με μέτρο. Έτσι προστατεύετε το περιβάλλον. Τηρείτε τις προτάσεις αραίωσης που αναγράφονται στο δοχείο.

Προτεινόμενη μέθοδος καθαρισμού

Βήμα 1: Αφαιρέστε τους χονδρούς ρύπους.

Βήμα 2: Συναρμολογήστε τη φιάλη απορρυπαντικού και ψεκάστε λίγο απορρυπαντικό.

Βήμα 3: Ξεπλύνετε τους διαλυμένους ρύπους και το μέσο καθαρισμού με τη φαρδιά κωνική δέσμη.

Υπόδειξη: Για τον καθαρισμό κάθετων επιφανειών, ξεκινήστε το καθάρισμα με το καθαριστικό μέσο από κάτω, προχωρώντας προς τα πάνω. Ξεπλένετε από επάνω προς τα κάτω.

Χρήση εναλλακτικών πηγών νερού

Αυτό το πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης αναρροφά αυτόματα κι επιτρέπει έτσι την αναρρόφηση νερού από δοχεία ή φυσικές πηγές. Είναι ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ να έχει τοποθετηθεί στην είσοδο του νερού το καθαρισμένο φίλτρο Bosch και να αναρροφάται μόνο καθαρό νερό.

Ανοιχτές δεξαμενές/Δοχεία και φυσικά νερά

Χρησιμοποιήστε τα εξαρτήματα αυτόματης αναρρόφησης που αποτελούνται από:

- πλέγμα αναρρόφησης με ανεπίστροφη βαλβίδα
- ενισχυμένο σωλήνα αναρρόφησης 3 m
- σύνδεσμο γενικής χρήσης για σύνδεση στο πλυστικό μηχάνημα

Με τη βοήθεια αυτού του εξαρτήματος το πλυστικό μηχάνημα μπορεί να αναρροφήσει νερό από ύψος πάνω από 0,5 m από τη στάθμη νερού. Αυτό μπορεί να διαρκέσει περίπου 15 δευτερόλεπτα.

Βυθίστε ολόκληρο το σωλήνα μήκους 3 m στο νερό για να βγει ο αέρας. Συνδέστε το σωλήνα αναρρόφησης μήκους 3 m στο πλυστικό μηχάνημα και φροντίστε να παραμείνει μέσα στο νερό το πλέγμα αναρρόφησης.

Αφήστε το πλυστικό μηχάνημα να λειτουργήσει χωρίς πιστόλι εκτόξευσης μέχρι το νερό να εξέρχεται ομοιόμορφα από το σωλήνα. Αν μετά από 25 δευτερόλεπτα δεν τρέξει ακόμα νερό, θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και ελέγξτε όλες τις συνδέσεις. Όταν το νερό αρχίσει να τρέχει, απενεργοποιήστε το πλυστικό μηχάνημα και συναρμολογήστε το πιστόλι και την κάνη εκτόξευσης για να μπορέσετε έτσι να εργαστείτε.

Είναι σημαντικό ο σωλήνας και οι συνδέσεις να είναι καλής ποιότητας, στεγανά συνδεδεμένες και οι φλάντζες να είναι άθικτες και ίσια τοποθετημένες. Οι μη στεγανές συνδέσεις μπορεί να εμποδίσουν την αναρρόφηση.

Δοχείο νερού με βάνα εκροής

Σε περίπτωση που το πλυστικό μηχάνημα πρέπει να συνδεθεί σε δεξαμενή με κατάλληλη βάνα εκροής, πρέπει στη βάνα να συνδεθεί πρώτα ένας σωλήνας (δεν περιλαμβάνεται στην παράδοση). Ανοίξτε τη βάνα για να βγει ο αέρας από το σωλήνα και ακολούθως συνδέστε τον στο πλυστικό μηχάνημα.

Αναζήτηση σφαλμάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Ο κινητήρας δεν ξεκινάει	Το φις δεν είναι στην πρίζα	Βάλτε το φις στην πρίζα
	Η πρίζα είναι χαλασμένη	Βάλτε το φις σε άλλη πρίζα
	Αλλάξτε την ασφάλεια	Ανεβάστε/Αλλάξτε την ασφάλεια
	Ελαττωματικό καλώδιο επέκτασης	Δοκιμάστε χωρίς καλώδιο επέκτασης
	Ενεργοποιήθηκε η προστασία κινητήρα	Αφήστε τον κινητήρα 15 λεπτά να κρυώσει
	Πάγωμα	Ξεπαγώστε την αντλία, το σωλήνα νερού ή τα εξαρτήματα
Ο κινητήρας διακόπτει τη λειτουργία του	Έπεσε η ασφάλεια	Αλλάξτε την ασφάλεια
	Λάθος τάση δικτύου	Ελέγξτε την τάση δικτύου, πρέπει να πληροί τα στοιχεία επάνω στην πινακίδα κατασκευαστή
	Ενεργοποιήθηκε η προστασία κινητήρα	Αφήστε τον κινητήρα 15 λεπτά να κρυώσει
Έπεσε ασφάλεια	Πολύ αδύνατη ασφάλεια	Συνδέστε το πλυστικό μηχάνημα σε ένα άλλο ηλεκτρικό κύκλωμα επαρκώς ασφαλισμένο για την ισχύ του
Ο κινητήρας λειτουργεί χωρίς να υπάρχει πίεση	Ακροφύσιο μερικώς βουλωμένο	Καθαρίστε το ακροφύσιο
Ο κινητήρας ακούγεται μεν, αλλά δεν κινείται	Ανεπαρκής τάση δικτύου	Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού δικτύου ανταποκρίνεται στα στοιχεία που αναγράφονται επάνω στην πινακίδα του κατασκευαστή.
	Πολύ χαμηλή τάση λόγω χρήσης καλωδίου επέκτασης	Ελέγξτε την καταλληλότητα του καλωδίου επέκτασης
	Η συσκευή δεν είχε χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό	Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις της Bosch
	Προβλήματα με τη λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης	Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις της Bosch
Παλμική τάση	Αέρας στην αντλία ή στο σωλήνα νερού	Για να επιτευχθεί ομοιόμορφη πίεση εργασίας, αφήστε το πλυστικό μηχάνημα να λειτουργήσει με

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
		ανοιχτό πιστόλι εκτόξευσης, ανοιχτή βρύση και με το ακροφύσιο ρυθμισμένο για χαμηλή πίεση
	Η παροχή νερού δεν είναι άψογη	Ελέγξτε αν η βρύση πληροί τα αντίστοιχα στοιχεία στα Τεχνικά Χαρακτηριστικά. Οι σωλήνες νερού που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν δεν πρέπει να έχουν μικρότερη διατομή από 1/2" ή Ø 13 mm
	Βουλωμένο φίλτρο νερού	Καθαρίστε το φίλτρο νερού
	Συμπιεσμένος ή διπλωμένος σωλήνας νερού	Ισιώστε το σωλήνα νερού
	Πολύ μακρύς σωλήνας υψηλής πίεσης	Αφαιρέστε την επέκταση του σωλήνα υψηλής πίεσης, μέγιστο μήκος σωλήνα νερού 7 m
Η πίεση είναι σταθερή αλλά πολύ χαμηλή Υπόδειξη: Κάποιο εξάρτημα προκαλεί πτώση της πίεσης	Φθαρμένο ακροφύσιο	Αντικαταστήστε το πιστόλι ψεκασμού 360°
	Φθαρμένη βαλβίδα εκκίνησης/διακοπής	Πατήστε τη σκανδάλη 5 φορές γρήγορα και αλλεπάλληλα
Ο κινητήρας λειτουργεί μεν, η πίεση όμως είναι περιορισμένη ή λείπει η πίεση λειτουργίας	Δεν συνδέθηκε νερό	Συνδέστε νερό
	Βουλωμένο φίλτρο	Καθαρίστε το φίλτρο
	Βουλωμένο ακροφύσιο	Καθαρίστε το ακροφύσιο
Το πλυστικό μηχάνημα ξεκινά από μόνο του	Η αντλία ή το πιστόλι εκτόξευσης δεν είναι στεγανά	Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών της Bosch
Η συσκευή δεν είναι στεγανή	Η αντλία δεν είναι στεγανή	Επιτρέπονται μόνο ελάχιστες διαρροές νερού. Απευθυνθείτε στο Σέρβις όταν οι διαρροές είναι μεγάλες.

Συντήρηση και σέρβις

Συντήρηση

▶ Πριν διεξάγετε οποιαδήποτε εργασία στην ίδια τη συσκευή, βγάζετε το φις από την πρίζα και αποσυνδέετε το νερό.

Υπόδειξη: Διεξάγετε τακτικά τις παρακάτω εργασίες συντήρησης για να εξασφαλίσετε την αξιόπιστη και μακρόχρονη χρήση του μηχανήματος.

Η χρήση δύο φίλτρων (εσωτερικών και εξωτερικών) αυξάνει την προστασία από τις ακαθαρσίες που εισέρχονται στο μηχάνημα και έτσι παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Βεβαιωθείτε ότι και τα δύο φίλτρα είναι πάντα καθαρά και απαλλαγμένα από ακαθαρσίες.

Ελέγχετε τακτικά το μηχάνημα για εμφανείς βλάβες, π.χ. χαλαρές συνδέσεις και φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα.

Ελέγχετε, αν οι καλύπτρες και οι προστατευτικές διατάξεις είναι άψογες και σωστά συναρμολογημένες. Τυχόν απαραίτητες επισκευές ή εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται πριν τη χρήση του μηχανήματος.

Μια τυχόν αναγκαία αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου πρέπει να διεξαχθεί από τη **Bosch** ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία της **Bosch**, για να αποφευχθεί έτσι κάθε κίνδυνος της ασφάλειας.

Μετά τη χρήση/Διαφύλαξη

Κλείστε το διακόπτη on-off και πιέστε τη σκανδάλη για να εκτονώσετε τη συσσωρευμένη πίεση και να αδειάσετε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης.

Καθαρίστε το πλυστικό μηχάνημα εξωτερικά με τη βοήθεια μιας μαλακής βούρτσας και ενός πανιού. Δεν επιτρέπεται η χρήση νερού, διαλυτών ή/και μέσων στίλβωσης. Αφαιρείτε όλες τις βρομιές, ιδιαίτερα από τις σχισμές αερισμού του κινητήρα.

Αποθήκευση μετά το πέρας της σαιζόν: Αδειάστε όλο το νερό από την αντλία, αφήνοντας τον κινητήρα να εργαστεί για λίγα δευτερόλεπτα, ενεργοποιώντας ταυτόχρονα τη σκανδάλη.

Μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα επάνω στη συσκευή.

Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται σε χώρο απρόσιτο στην παγωνιά.

Να βεβαιώνεστε, ότι κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης τα καλώδια δεν έχουν σφηνώσει πουθενά. Μην τσακίζετε το σωλήνα υψηλής πίεσης.

Φίλτρο

Η χρήση δύο φίλτρων (εσωτερικών και εξωτερικών) αυξάνει την προστασία από τις ακαθαρσίες που εισέρχονται στο μηχάνημα και έτσι παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Βεβαιωθείτε ότι και τα δύο φίλτρα είναι πάντα καθαρά και απαλλαγμένα από ακαθαρσίες.

Προστασία του περιβάλλοντος

Χημικές ουσίες που επιβαρύνουν το περιβάλλον δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο έδαφος, τα υπόγεια νερά, στις λίμνες, τους ποταμούς κτλ.

Όταν χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά πρέπει να τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες που υπάρχουν επάνω στη συσκευασία καθώς και την προβλεπόμενη αναλογία μείξης.

Όταν καθαρίζετε κινητήρες οχημάτων πρέπει να τηρείτε τις εκάστοτε τοπικές διατάξεις: Πρέπει να αποφευχθεί η κατάληξη των ξεπλυμένων λαδιών στα υπόγεια νερά.

Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Σχέδια συναρμολόγησης και πληροφορίες για τα ανταλλακτικα θα βρείτε επίσης κάτω από:

www.bosch-pt.com

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως τις ερωτήσεις σας για τα προϊόντα μας και τα εξαρτήματά τους.

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Ελλάδα
Robert Bosch A.E.
Ερχείας 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Τηλ.: 210 5701258
Φαξ: 210 5701283
Email: pt@gr.bosch.com
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr

Περαιτέρω διευθύνσεις σέρβις θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Απόσυρση

Τα προϊόντα, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μην ρίχνετε τα προϊόντα στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης απόσυρσης οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές λόγω ενδεχομένης παρουσίας επικίνδυνων ουσιών μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

Türkçe

Güvenlik Talimatı

UYARI! Güvenlik talimatının bütün hükümlerini ve uyarıları okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Resimli semboller hakkında açıklamalar



Genel tehlike uyarısı.



Su huzmesini hiçbir zaman başkalarına, hayvanlara, alete veya elektrik akımı altındaki parçalara doğrultmayın.
Dikkat: Yüksek basınçlı huzme kötüye kullanıldığında tehlikeli olabilir.



Geçerli yönetmelikler uyarınca bu alet sistem ayırıcı donanım olmadan içme suyu şebekesine bağlanamaz. IEC61770 Tip BA uyarınca sistem ayırıcı donanım kullanın.

Sistem ayırıcı donanımdan geçen su artık içme suyu değildir.

Yüksek basınçlı temizleyiciler için güvenlik talimatı



Güvenlik talimatının bütün hükümlerini ve uyarıları okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Alete takılı bulunan uyarı ve açıklama etiketleri tehlikesiz çalışma için önemli bilgiler içermektedir.

Kullanım kılavuzundaki uyarılar yanında genel güvenlik ve kazalardan korunma hükümlerine de uyulmalıdır.

Akım bağlantısı

- ▶ Akım kaynağının gerilimi ürünün tip plakasındaki verilere uygun olmalıdır.
- ▶ Bu ürünün sadece 30mA'lik hatalı akım koruma şalteri ile sigortalanmış bir prize bağlanması tavsiye olunur.



Akım ikmali koruyucu şalteri ≥ 16 A en azından Tip C olmalıdır.

- ▶ Elektrik beslemesinin montajı kalifiye bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalı ve IEC 60364-1'e uygun olmalıdır.
- ▶ Bağlantı kablosu veya şebeke fişi hasarlı ise, onarım işlemi yetkili bir Bosch müşteri servisi tarafından yapılmalıdır.
- ▶ Aleti kısa süreli de olsa denetiminiz dışında bırakmadan önce fişi prizden çekin.
- ▶ Şebeke fişini hiçbir zaman ıslak elle tutmayın.
- ▶ Aletle çalışırken şebeke bağlantı fişini çekmeyin.
- ▶ Şebeke bağlantı kablosunu veya uzatma kablosunu kırmayın, ezmeyin veya aleti bunların üzerinden geçirmeyin, aksi takdirde hasar görebilirler. Kabloyu sıcaktan, yağdan ve keskin kenarlı cisimlerden koruyun.

- ▶ Şebeke bağlantı kablosu ve yüksek basınç hortumu, püskürtme tabancası veya güvenlik donanımları gibi önemli parçalar hasarlı ise aleti kullanmayın.



Dikkat: Yönetmeliklere uygun olmayan uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Bir uzatma kablosu kullanılırken fiş ve kavrama sistemi su geçirmez ve açık havada kullanılmaya uygun olmalıdır.

Bir uzatma kablosu kullanılırken, uzatma kablosunun şu boyutlara sahip olması gerekir:

– Ø 2,5 mm^2, maks. uzunluk 25 m

- ▶ Açıklama: Bir uzatma kablosu kullanılırken, bu kablo geçerli yönetmeliklere uygun olarak topraklanmış olmalı ve bir fiş üzerinden topraklama kablonuzla bağlantılı olmalıdır.
- ▶ Bağlantı elemanları (fiş ve soketler) kuru olarak muhafaza edilmeli ve yere yatırılmamalıdır.

Su bağlantısı

- ▶ Su ikmal şirketinin hükümlerine uyun.
- ▶ Bu bağlantı hortumlarının vida bağlantıları sızdırmaz olmalıdır.
- ▶ Sadece 12,7 mm (1/2") çapında takviyeli bir hortum kullanın.
- ▶ Alet geri akış valfı olmadan hiçbir zaman içme suyu kaynağına bağlanmamalıdır. Geri akış valfından geçen su artık içme suyu sayılmaz.
- ▶ Yüksek basınç hortumu hasarlı olmamalıdır (patlama tehlikesi). Hasarlı bir yüksek basınç hortumu zaman geçirmeden değiştirilmelidir. Sadece üretici tarafından tavsiye edilen hortumlar ve bağlantılar kullanılabilir.
- ▶ Yüksek basınç hortumları, armatürler ve kuplajlar aletin güvenliği açısından önem taşır. Sadece üretici tarafından tavsiye edilen hortumlar, armatürler ve kuplajlar kullanın.
- ▶ Su bağlantısında sadece temiz veya filtre edilmiş su kullanılabilir.

Kullanım

- ▶ Kullanıma başlamadan önce aletin ve aksesuarın usulüne uygun durumda olup olmadığını ve güvenli işletime hazır olup olmadığını kontrol edin. Alet ve aksesuarın durumu kusursuz değilse aleti kullanmayın.
- ▶ Su huzmesini giysileri veya ayakkabıları temizlemek üzere kendinize veya başkalarına doğrultmayın.
- ▶ Çözücü madde içeren sıvılar, inceltilmiş asitler, aseton veya benzin, boya inceltici ve ısıtma yağı da dahil olmak üzere çözücü maddeler kullanılmamalıdır, çünkü bunların püskürtme sisleri kolay alevlenir, patlayabilir ve zehirlidir.
- ▶ Alet tehlikeli yerlerde (örneğin benzin istasyonlarının yakınında) kullanılırken ilgili güvenlik önlemlerine uyun. Patlama tehlikesi olan yerlerde bu aletle çalışmak yasaktır.
- ▶ Bu alet sağlam bir zemine yerleştirilmelidir.
- ▶ Kapalı mekanlarda kullanırken yeterli havalandırmanın sağlanmasına dikkat edin. Temizlik çalışmaları esnasında araçların kapalı olduğundan emin olun (motoru kapatın).
- ▶ Yüksek basınçlı temizleyiciyi iki elle kullanmak gerekir. Merdiven üzerinde çalışmayın. Balkonlarda veya diğer yüksek yüzeylerde çalışırken bütün kenarları görebileceğiniz bir konumda bulunun.
- ▶ Başka temizlik maddelerinin veya kimyasalların kullanılması makine güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir.
- ▶ Çalışma yerindeki bütün akım ileten parçalar püskürme suyuna karşı korunmuş olmalıdır.
- ▶ Püskürtme tabancası tetiği işletme esnasında ON (açık) konumunda sabitlenmemelidir.
- ▶ Yüksek basınçlı temizleyiciler kullanılırken aerosoller oluşabilir. Aerosollerin solunması sağlığa zararlıdır.
- ▶ Korumalı memeler aerosol etkisini azaltabilir. Ortamdaki nesnelerden geri yansıyabilecek olan suya, parçacıklara ve/veya aerosollere karşı koruma sağlamak üzere örneğin koruyucu gözlük, toz maskesi ve benzeri uygun koruyucu donanım (PSA) kullanın.
- ▶ Yüksek basınç nesneleri fırlatabilir ve çarpıştırabilir. Eğer gerekiyorsa örneğin koruyucu gözlük gibi kişisel koruyucu donanım kullanın.
- ▶ Otomobil lastiklerinin ve supapların yüksek basınçlı huzmeden zarar görmemesi için en azından 30 cm uzaklıktan temizlik yapın. Bunun ilk göstergesi lastiklerin renklerinin değişmesidir. Hasar gören otomobil lastikleri ve supaplar yaşamsal tehlike oluşturur.
- ▶ Sağlığa zararlı maddelerin ve asbest içerikli maddelerin püskürtülmesine müsaade yoktur.
- ▶ Yüksek basınçlı temizleyiciyi hiçbir zaman filtre olmadan, kirlenmiş filtre veya hasarlı filtre ile kullanmayın. Yüksek basınçlı temizleyici kirlenmiş veya hasarlı filtre ile veya filtre olmadan kullanıldığı takdirde garanti hükmü ortadan kalkar.
- ▶ Metal parçalar uzun süreli kullanım durumunda ısınabilir. Gerekiyorsa koruyucu eldiven kullanın.
- ▶ Elverişsiz hava koşullarında, özellikle fırtınaların ve sağanak yağışların beklendiği zamanlarda yüksek basınçlı temizleyici ile çalışmayın.
- ▶ Püskürme suyuna karşı uygun koruyucu giysi kullanın. Koruyu giysisi bulunmayan kişilerin yakınında aleti kullanmayın.

Kullanım

- ▶ Kullanıcı bu ürünü her zaman usulüne uygun olarak kullanmak zorundadır. Mahalli koşulları dikkate alın. Çalışırken başkalarına, özellikle de çocuklara dikkat edin.
- ▶ Bu alet ancak, onu kullanmayı bilen veya bu aleti kullanmayı bildiğini kanıtlayan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların ve gençlerin bu aleti kullanmasına müsaade yoktur.
- ▶ Çocukların ve fiziksel, duyusal veya zihni yetenekleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve/veya bilgiye sahip olmayan ve/veya aletin nasıl kullanılacağına dair talimat almayan kişilerin bu ürünü kullanmasına hiçbir zaman izin vermeyin. Ulusal güvenlik yönetmelikleri bazı ülkelerde bu aleti kullanma yaşını kısıtlamaktadır.

- ▶ Ürün ile oynamamaları için çocuklara göz kulak olunmalıdır.
- ▶ Bu alet çalışır durumda iken denetim dışı bırakılamaz.
- ▶ Yüksek basınç memesinden çıkan su huzmesi geri tepme kuvveti oluşturur. Bu nedenle püskürtme tabancasını ve püskürtme ucunu daima iki elinizle tutun.
- ▶ Taşıt araçlarını temizlerken hiçbir zaman rotasyonlu memeyi veya noktasal huzmeyi kullanmayın.

Taşıma

- ▶ Taşımadan önce aleti kapatın ve emniyete alın.

Bakım

- ▶ Her türlü temizlik ve bakım işlerinden ve aksesuar değiştirmeden önce aleti kapatın. Alet şebeke gerilimi ile çalışıyorsa fişi prizden çekin.
- ▶ Bakım ve onarım işleri sadece yetkili Bosch servisleri tarafından yapılmalıdır.

Aksesuar ve yedek parçalar

- ▶ Sadece üretici tarafından izin verilen aksesuar ve yedek parçaları kullanın. Orijinal aksesuar ve yedek parçalar aletin arızasız çalışmasını güvence altına alır.

Semboller

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunun okunması ve anlaşılmasında önem taşır. Sembolleri ve anlamlarını hafızanıza iyice yerleştirin. Sembolleri doğru olarak yorumlamanız size ürünü daha iyi ve daha güvenli kullanma olanağı sağlar.

Sembol	Anlamı
	Hareket yönü
	Reaksiyon yönü
	Ağırlığı
	Açık
	Kapalı
Lo	Düşük basınç
Hi	Yüksek basınç
	Aksesuar

Ürün ve performans tanımı



Güvenlik talimatının bütün hükümlerini ve uyarıları okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Lütfen kullanma kılavuzunun arka kısmındaki resimlere dikkat edin.

Usulüne uygun kullanım

Bu alet, uygun aksesuar ve temizlik maddesi kullanılmak koşulu ile, açık havadaki yüzeylerin ve ve nesnelerin, aletlerin, araçların ve teknelerin temizlenmesi için tasarlanmıştır.

Usulüne uygun kullanım 0 °C ile 40 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında söz konusudur.

Bu ürün profesyonel kullanıma uygun değildir.

İşletme esnasında aleti sıkı tutmayın. Alet yerde dururken kullanım kılavuzunda gösterildiği gibi doğru konumda bulunmalıdır.

Teknik veriler

Yüksek basınçlı temizleyici		EasyAquatak 100
Ürün kodu		**3 600 HA7 E..**
Giriş gücü	kW	1,1
Maksimum giriş sıcaklığı	°C	40
Minimum su miktarı girişi	lt/dak	5,5
İzin verilen basınç	MPa	10
Anma basıncı	MPa	6,7
Akış	lt/dak	4,5
Maksimum giriş basıncı	MPa	1
Autostop-fonksiyonu		●
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014'e göre	kg	3,1
Koruma sınıfı		⧈ / II
Seri numarası (Serial Number)		Yükse basınçlı temizleyicideki seri numarasına bakın (tip etiketi)

Veriler gerilim [U] / 240 V için geçerlidir. Farklı gerilimlerde ve ülkelere özgü tiplerde bir veriler değişebilir.

Gürültü/Titreşim bilgisi

		3 600 HA7 E..
Gürültü emisyon değerleri **EN 60335-2-79** standardına göre belirlenmektedir		
Aletin A-değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu kadardır:		
– Ses basıncı seviyesi	dB(A)	**79**
– Tolerans K	dB	**3,0**
Koruyucu kulaklık kullanın!		
Toplam titreşim değerleri a_h (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K **EN 60335-2-79** uyarınca belirlenmektedir		
– Titreşim emisyon değeri a_h	m/s^2	**1,3**
– Tolerans K	m/s^2	**0,6**

Montaj ve işletim

Görüntü/işlem amacı	Şekil	Sayfa
Teslimat kapsamı	**A**	203
Yüksek basınç hortumunun/ püskürtme tabancasının takılması	**B**	204
Su bağlantısı	**C**	204
Yıkama maddesi şişesinin bağlanması	**D**	205
Açma	**E**	206
Kapama	**F**	206
Meme huzmesinin ayarlanması	**G**	207
Çalışma açısının ayarlanması	**H**	208
Çalışırken dikkat edilecek hususlar		
Ucu temizleyin	**I**	209
Her iki filtreyi de temizleyin	**J**	209
Depolama	**K**	210
Aksesuar seçimi	**L**	211

İşletime alma

Güvenliğiniz için

Dikkat! Bakım ve temizlik işlerinden önce aleti kapatın ve fişi prizden çekin. Akım kablosu hasar görürse, kesilirse veya sarılırsa da aynısını yapın.

İşletme gerilimi 230 V AC, 50 Hz'dir (AB üyesi olmayan ülkeler için tipe göre 220 V, 240 V). Bu konudaki bilgileri yetkili müşteri servisinden alabilirsiniz.

Büyük Britanya'da satılmayan ürünler için not:
DİKKAT: Güvenliğiniz için bahçe aletinize monte edilmiş olan fişin bağlantı kablosuna bağlanması gereklidir. Uzatma kablosunun kuplajı püskürme suyuna karşı korunmalı olmalı, kauçuktan yapılmış olmalı veya kauçuk kaplı olmalıdır. Uzatma kablosu bir gerginlik giderme tertibatı ile kullanılmalıdır.

İşletim

▶ Bu aletin susuz olarak çalıştırılamayacağını dikkate alın.

Açma

Su hortumunu (aletle birlikte teslim edilmez) su bağlantısına ve alete bağlayın.

Şebeke şalterinin „0" konumunda olduğundan emin olun ve aleti prize takın.

Su musluğunu açın.

Kapama emniyetine (kabzanın arka tarafındaki şalter) basarak tetiği serbest bırakın. Tetiğe su düzenli olarak çıkmaya başlayıncaya ve alet ile yüksek basınç hortumunda hiç hava kalmayıncaya kadar sonuna kadar basın. Tetiği bırakın. Kapama emniyetine (kabzanın ön tarafındaki şalter) basın.

Şebeke şalterini çevirin. Püskürtme tabancasını aşağı doğrultun. Tetiği serbest bırakmak için kapama emniyetine basın. Tetiğe sonuna kadar basın.

Autostop-fonksiyonu

Tabanca kabzasındaki tetik bırakıldığında alet motoru kapatır.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Genel

Yüksek basınçlı temizleyicinin düz bir zeminde durmasını sağlayın.

Yüksek basınç hortumu ile çok fazla öne gitmeyin veya yüksek basınçlı temizleyiciyi hortumdan çekmeyin. Aksi takdirde yüksek basınçlı temizleyici güvenli olarak yerinde duramaz ve devrilebilir.

Yüksek basınç hortumunu kırmayın ve bu hortumun üzerinden araçla geçmeyin. Yüksek basınç hortumunu keskin kenarlı çizimlerden ve köşelerden koruyun.

Temizlik maddesi ile çalışırken dikkat edilecek hususlar

▶ Sadece yüksek basınçlı temizleyicide kullanılmasına kesin olarak uygun olan temizlik maddelerini (deterjanları) kullanın.

- ▶ Tavsiye edilen temizlik maddelerini inceltmeden kullanmayın. Bu ürünler asitler, alkaliler veya çevreye zararlı maddeler içermemelidir. Temizlik maddelerini çocukların erişemeyeceği bir yerde saklamanızı tavsiye ederiz. Temizlik maddesi gözlere temas ettiğinde hemen su ile iyice yıkanmalı, yutulduğunda zaman geçirmeden bir hekime başvurulmalıdır.
- ▶ Üreticinin uygulama ve tasfiye konusundaki açıklamalarına ve uyarılarına uyun.

Çevre koruma kapsamında temizlik maddelerini tasarruflu olarak kullanmanızı tavsiye ederiz. Kap üzerindeki inceltme tavsiyelerine uyun.

Tavsiye edilen temizlik yöntemleri

Adım 1: Kaba kirleri temizleyin.

Adım 2: Deterjan şişesini takın ve bununla az miktarda temizlik maddesi sürün.

Adım 3: Çözülen kirleri ve deterjanı geniş yelpaze biçimli huzme ile yıkayın.

Açıklama: Dik yüzeyleri temizlerken temizlik maddesi uygulamasına alttan başlayın ve yukarı doğru hareket edin. Durulama esnasında ise yukarıdan başlayarak aşağıya doğru çalışın.

Alternatif su kaynaklarında kullanma

Bu yüksek basınçlı temizleyici kendinden emişlidir ve kaplardan veya doğal kaynaklardan su emilmesine olanak sağlar. Bosch filtrenin su girişine temiz olarak takılması ve sadece temiz suyun emilmesi ÖNEMLİDİR.

Açık tanklar/kaplar ve doğal su kaynakları

Şu bileşenlerden oluşan otomatik emme aksesuarını kullanın:

- – Çek valflı emme süzgeci
- – 3 m takviyeli emme hortumu
- – Yüksek basınçlı temizleyici için üniversal kuplaj

Yüksek basınçlı temizleyici bu aksesuarla suyu su seviyesinin 0,5 m üstüne emebilir. Bu işlem yaklaşık 15 saniye sürebilir.

Havayı tahliye etmek için 3 m uzunluğundaki hortumu tam olarak su içine daldırın. 3 m uzunluğundaki emme hortumunu yüksek basınçlı temizleyiciye bağlayın ve emme süzgecinin su altında kaldığından emin olun.

Püskürtme tabancası çıkarılmış durumdaki yüksek basınçlı temizleyiciyi, su yüksek basınç hortumundan düzenli biçimde akıncaya kadar çalıştırın. Eğer 25 saniye içinde hortumdan su çıkmazsa, cihazı kapatın ve bütün bağlantıları kontrol edin. Hortumdan su çıkınca yüksek basınçlı temizleyiciyi kapatın ve çalışmak üzere püskürtme tabancasını ve püskürtme ucunu takın.

Hortumun ve kuplajın iyi kalitede olması, sızdırmaz olması ve contaların hasarsız ve doğru takılmış olması önemlidir. Sızdırma yapan bağlantılar emme işlemini önleyebilir.

Boşaltma vanalı su kapları

Yüksek basınçlı temizleyici uygun boşaltma vanalı bir tanka bağlanacaksa, önce su hortumu (teslimat kapmasında değildir) vanaya bağlanmalıdır. Hortumdaki bütün havayı tahliye etmek için vanayı açın ve daha sonra hortumu yüksek basınçlı temizleyiciye takın.

Hata arama

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yöntemi
Motor çalışmıyor	Fiş takılı değil	Fişi takın
	Priz arızalı	Başka bir priz kullanın
	Sigorta atmış durumda	Sigortayı değiştirin
	Uzatma kablosunda hasar var	Uzatma kablosu olmadan çalışmayı deneyin
	Motor koruma sistemi devreye girmiş durumda	Motoru 15 dakika soğumaya bırakın
	Donma	Pompanın, su hortumunun veya aksesuarın çözülmesini bekleyin
Motor stop ediyor	Sigorta atmış durumda	Sigortayı değiştirin
	Şebeke gerilimi doğru değil	Şebeke gerilimini kontrol edin, gerilim aletin tip etiketindeki gerilime uymalıdır
	Motor koruma sistemi devreye girmiş durumda	Motoru 15 dakika soğumaya bırakın
Sigorta atıyor	Sigorta çok zayıf	Yüksek basınçlı temizleyicinin gücüne uygun olarak sigortalanmış bir akım devresine bağlantı yapın
Motor çalışıyor fakat basınç yok	Meme kısmen tıkalı	Ucu temizleyin
Motor gürültüsü var fakat fonksiyon yok	Şebeke gerilimi yetersiz	Akım şebekesindeki gerilimin tip etiketindeki gerilimle aynı olup olmadığını kontrol edin
	Bir uzatma kablosu kullanılması nedeniyle çok düşük gerilim	Uzatma kablosunun uygun olup olmadığını kontrol edin

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yöntemi
	Alet uzun süre kullanım dışı kalmış	Yetkili Bosch Müşteri Servisine başvurun
	Otomatik kapanma fonksiyonunda sorunlar	Yetkili Bosch Müşteri Servisine başvurun
Darbeli (pulslu) basınç	Su hortumunda veya pompada hava var	Düzenli bir çalışma basıncı oluşuncaya kadar yüksek basınçlı temizleyiciyi püskürtme tabancası ve su musluğu açık durumda ve meme de düşük basınca ayarlı iken çalıştırın
	Su ikmalinde hata var	Su bağlantısının teknik veriler bölümünde belirtilen verilere uygun olup olmadığını kontrol edin. Kullanılabilecek en küçük su hortumu 1/2" veyaØ 13 mm'dir
	Su filtresi tıkalı	Su filtresini temizleyin
	Su hortumu ezilmiş veya kırılmış	Su hortumunu düz hale getirin
	Yüksek basınç hortumu çok uzun	Yüksek basınç hortumu uzatmasını alın, maksimum su hortumu uzunluğu 7 m
Basınç düzenli fakat çok düşük Not: Belirli aksesuar düşük basınca neden olur	Meme aşınmış durumda	360° püskürtme tabancasını değiştirin
	Start-/Stop valfı yıpranmış durumda	Tetiğe 5 kez hızla ve arka arkaya basın
Motor çalışıyor, fakat basınç sınırlı veya çalışma basıncı yok	Su bağlı değil	Suyu bağlayın
	Filtre tıkalı	Filtrenin temizlenmesi
	Meme tıkalı	Ucu temizleyin
Yüksek basınçlı temizleyici kendiliğinden çalışıyor	Pompa veya püskürtme tabancasında sızma var	Yetkili Bosch Müşteri Servisine başvurun
Aletin sızdırmazlığında hata var	Pompanın sızdırmazlığında hata var	Çok küçük su kaçaklarına izin vardır; büyük kaçaklarda müşteri servisine başvurun

Bakım ve servis

Bakım

▶ Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin ve su bağlantısını ayırın.

Not: Bahçe aletini uzun süre ve güvenilir biçimde kullanabilmek için aşağıdaki bakım işlemlerini düzenli aralıklarla tekrarlayın.

İki filtrenin (iç ve dış) kullanılması makine içine sızacak kirlere karşı daha yüksek bir koruma sağlar ve dolayısı ile ürünün kullanım ömrünü uzatır.
Her iki filtrenin de daima temiz ve kirlerden arınmış olduğundan emin olun.

Bağlantılarda gevşeme olup olmadığını, aletin parçalarında aşınma veya hasar olup olmadığını düzenli aralıklarla kontrol edin.

Kapak ve koruyucu donanımların hasarsız olup olmadıklarını, doğru olarak takılıp takılmadıklarını kontrol edin. Bahçe aletini kullanmaya başlamadan önce gerekli görülebilecek bakım ve onarım işlerini gerçekleştirin.

Bağlantı kablosunun değiştirilmesi gerekli ise, güvenlik nedenlerinden dolayı bu tertibat **Bosch**'den veya **Bosch** elektrikli el aletleri yetkili servisinden temin edilmelidir.

Kullanımdan sonra/saklama

Açma/kapama şalterini kapalı konuma getirin ve yüksek basınç hortumunu boşaltmak için tetiğe basın.

Yüksek basınçlı temizleyicinin dışını yumuşak bir fırça ve bezle temizleyin. Temizlik yaparken su, çözücü madde ve polisaj maddesi kullanmayın. Özellikle motorun havalandırma aralıklarındakiler olmak üzere bütün kirleri temizleyin.

Sezon sonunda depolama: Motoru çalıştırıp tetiğe basarak pompadaki bütün suyu boşaltın.

Aletin üzerine başka nesneleri koymayın.

Aleti donma tehlikesi olmayan bir yerde saklayın.

Depolama esnasında kabloların sıkışmamasına dikkat edin. Yüksek basınç hortumunu katlamayın veya kırmayın.

Filtre

İki filtrenin (iç ve dış) kullanılması makine içine sızacak kirlere karşı daha yüksek bir koruma sağlar ve dolayısı ile ürünün kullanım ömrünü uzatır.
Her iki filtrenin de daima temiz ve kirlerden arınmış olduğundan emin olun.

Çevre koruma

Çevreye zararlı kimyasal maddeler toprağa, temel suyuna, göletlere, nehirlere ve benzeri su kaynaklarına ulaşmamalıdır.

Temizlik maddesi (deterjan) kullanırken ambalaj üzerindeki verilere ve öngörülen yoğunluğa tam olarak uyun.

Motorlu araçları kullanırken mahalli yönetmelik hükümlerine uyun: Püskürtülmüş suyun yeraltı suyuna karışması önlenmelidir.

Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtlandırır. Tehlike işaretlerini ve yedek parçalara ait bilgileri şu sayfada da bulabilirsiniz: **www.bosch-pt.com**

Bosch uygulama danışma ekibi ürünlerimiz ve aksesuarları hakkındaki sorularınızda sizlere memnuniyetle yardımcı olur.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka belirtin.

Sadece Türkiye için geçerlidir: Bosch genel olarak yedek parçaları 5 yıl hazır tutar.

Türkiye

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.
Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy
Beyoğlu / İstanbul
Tel.: +90 212 2974320
Fax: +90 212 2507200
E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik
Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9
Selçuklu / Konya
Tel.: +90 332 2354576
Tel.: +90 332 2331952
Fax: +90 332 2363492
E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

Akgül Motor Bobinaj San. Ve Tic. Ltd. Şti
Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C
Nilüfer / Bursa
Tel: +90 224 443 54 24
Fax: +90 224 271 00 86
E-mail: info@akgulbobinaj.com

Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kocasinan / KAYSERİ
Tel.: +90 352 3364216
Tel.: +90 352 3206241
Fax: +90 352 3206242
E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C
Canik / Samsun
Tel.: +90 362 2289090
Fax: +90 362 2289090
E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.
10021 Sok. No: 11 AOSB
Çiğli / İzmir
Tel.: +90232 3768074
Fax: +90 232 3768075
E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Bakırcıoğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.
Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4
Merkez / Erzincan
Tel.: +90 446 2230959
Fax: +90 446 2240132
E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Elektrikli El Aletleri
Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20
Küçükyalı Ofis Park A Blok
34854 Maltepe-İstanbul
Tel.: 444 80 10
Fax: +90 216 432 00 82
E-mail: iletisim@bosch.com.tr
www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler
Ulus / Ankara
Tel.: +90 312 3415142
Tel.: +90 312 3410302
Fax: +90 312 3410203
E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Çözüm Bobinaj
Küsget San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A
Şehitkamil/Gaziantep
Tel.: +90 342 2351507
Fax: +90 342 2351508
E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Onarım Bobinaj
Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67
İskenderun / HATAY
Tel:+90 326 613 75 46
E-mail: onarim_bobinaj31@mynet.com

Faz Makine Bobinaj
Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor
İşleri Bölümü 663 Sk. No:18
Murat Paşa / Antalya
Tel.: +90 242 3465876
Tel.: +90 242 3462885
Fax: +90 242 3341980
E-mail: info@fazmakina.com.tr

Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San ve Tic. Ltd. Şti
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210
Beylikdüzü / İstanbul
Tel.: +90 212 8720066
Fax: +90 212 8724111
E-mail: gunsahelektrik@ttmail.com

Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd. Şti.
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B
Yenişehir / İzmir
Tel.: +90 232 4571465
Tel.: +90 232 4584480

Fax: +90 232 4573719
E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr
Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Çorlu / Tekirdağ
Tel.: +90 282 6512884
Fax: +90 282 6521966
E-mail: info@ustundagsogutma.com
IŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ
Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A
Merkez / ADANA
Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79
Fax: +90 322 359 13 23
E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

Diğer servis adreslerini şurada bulabilirsiniz:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Tasfiye

Ürünler, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir biçimde tasfiye edilmek üzere geri dönüşüm merkezine yollanmak zorundadır.



Ürünleri evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:

Eski elektrikli el aletleri ve elektronik aletlere ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek tek ülkelerin hukuklarına uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar uygun şekilde imha edilmezse olası tehlikeli maddelerin varlığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkileri olabilir.

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje. Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji i zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Opis symboli obrazkowych



Ogólna wskazówka ostrzegająca przed potencjalnym zagrożeniem.



Nigdy nie kierować strumienia wody na ludzi, zwierzęta, urządzenie lub jego elementy elektryczne.

Uwaga: Strumień cieczy o wysokim ciśnieniu może być niebezpieczny, jeżeli stosuje się go w sposób niezgodny z przeznaczeniem.



Zgodnie z obowiązującymi przepisami urządzenie wolno podłączać do sieci wodociągowej tylko przy równoczesnym zastosowaniu izolatora przepływu zwrotnego. Zaleca się zastosowanie izolatora przepływu zwrotnego zgodnego z normą europejską IEC 61770, typu BA.

Woda, która przepłynęła przez izolator przepływu zwrotnego, utraciła właściwości wody pitnej.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy przy użyciu myjek wysokociśnieniowych



Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje. Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji i zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Przymocowane do urządzenia tablice ostrzegawcze i informacyjne zawierają ważne wskazówki dla bezpiecznej eksploatacji urządzenia.

Oprócz wskazówek, znajdujących się w instrukcji obsługi, należy przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa pracy oraz przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

Zasilanie

- Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej produktu.
- Zaleca się podłączanie produktu wyłącznie do gniazda zabezpieczonego w wyłącznik różnicowo-prądowy z prądem wyzwalającym równym 30 mA.



Sieć zasilająca powinna być zabezpieczona wyłącznikiem ochronnym ≥ 16 A o charakterystyce co najmniej typu C.

- Podłączenia do sieci elektrycznej musi dokonać wykwalifikowany elektryk, z zastosowaniem normy europejskiej IEC 60364-1.
- Jeżeli przewód przyłączeniowy lub wtyczka sieciowa są uszkodzone, naprawę należy zlecić autoryzowanemu serwisowi elektronarzędzi firmy Bosch.
- W przypadku pozostawienia urządzenia bez nadzoru – nawet na krótki okres czasu – należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Nigdy nie dotykać wtyczki zasilania mokrymi rękami.
- Podczas pracy urządzenia nie należy wyciągać wtyczki z gniazdka.
- Nie wolno najeżdżać na przewód sieciowy lub na przedłużacz, zginać go lub szarpać, gdyż mogłoby to spowodować jego uszkodzenie. Chronić przewód przed działaniem wysokiej temperatury, olejem/smarami oraz ostrymi krawędziami.
- Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli któryś przewód przyłączeniowy lub ważne części urządzenia, takie jak

wąż wysokociśnieniowy, pistolet natryskowy lub urządzenia zabezpieczające są uszkodzone.



Uwaga: Przedłużacze niezgodne z przepisami mogą stanowić zagrożenie. Stosując przedłużacz, należy upewnić się, że wtyczka i łącznik wtykowy mają wodoszczelną budowę i nadają się do prac na zewnątrz.

Zastosowany przedłużacz powinien mieć następujące parametry:

– Ø 2,5 mm^2, maks. długość 25 m

▶ Wskazówka: Zastosowany przedłużacz musi być uziemiony zgodnie z obowiązującymi przepisami, a jego wtyczka połączona z gniazdem sieciowym zaopatrzonym w przewód uziemiający.

▶ Wszystkie przyłącza (wtyki i gniazda) muszą być suche i nie powinny leżeć na podłożu.

Podłączenie wody

▶ Przestrzegać wszystkich przepisów przedsiębiorstwa dostarczającego wodę.

▶ Wszystkie węże połączeniowe muszą mieć odpowiednio uszczelnione złączki.

▶ Należy stosować wyłącznie węże wzmocnione o średnicy wynoszącej 12,7 mm (1/2").

▶ Nie wolno podłączać urządzenia do źródła zaopatrzenia w wodę pitną bez zaworu zwrotnego. Woda, która przepłynęła przez zawór zwrotny nie nadaje się do picia.

▶ Wąż wysokociśnieniowy nie może być uszkodzony (niebezpieczeństwo wybuchu). Uszkodzony wąż wysokociśnieniowy musi być natychmiast wymieniony. Należy stosować wyłącznie węże i złączki zalecane przez producenta.

▶ Węże wysokociśnieniowe, armatury i złączki są ważnymi elementami stanowiącymi o bezpieczeństwie urządzenia. Należy stosować wyłącznie węże, armatury i złączki zalecane przez producenta.

▶ Do przyłącza wody wolno podłączać wyłącznie czystą lub przefiltrowaną wodę.

Zastosowanie

▶ Przed rozpoczęciem pracy należy skontrolować stan techniczny urządzenia i jego osprzętu, a także sprawdzić je pod względem bezpieczeństwa pracy. Jeżeli urządzenie nie znajduje się w technicznie nienagannym stanie, nie może być dopuszczone do eksploatacji.

▶ Nie wolno kierować strumienia wody na siebie, ani na inne osoby w celu czyszczenia ubrania lub obuwia.

▶ Niedopuszczalne jest stosowanie cieczy na bazie rozpuszczalników, nierozcieńczonych kwasów, acetonu lub rozpuszczalników (m. in. benzyny, rozcieńczalników farb lub oleju opałowego), gdyż ich pary są skrajnie łatwopalne, wybuchowe i toksyczne.

▶ W przypadku stosowania urządzenia w obszarach ryzyka (np. na stacjach benzynowych), należy przestrzegać odpowiednich przepisów bezpieczeństwa. Eksploatacja w miejscach potencjalnie zagrożonych wybuchem jest zabroniona.

▶ Urządzenie należy umieścić na stabilnym podłożu.

▶ Podczas użytkowania w zamkniętych pomieszczeniach należy zadbać o odpowiednią wentylację. Należy upewnić się, że czyszczony pojazd ma wyłączony silnik.

▶ Myjkę wysokociśnieniową należy obsługiwać oburącz. Nie wolno pracować stojąc na drabinie. Podczas pracy na balkonie lub podwyższonej platformie należy zadbać o to, aby widoczne były wszystkie jego/jej krawędzie.

▶ Zastosowanie innych środków czyszczących bądź innych chemikaliów może znacznie zagrozić bezpieczeństwu pracy z maszyną.

▶ Wszelkie elementy przewodzące prąd muszą mieć zabezpieczenie przed rozbryzgami wody.

▶ Podczas pracy nie wolno blokować spustu pistoletowego w pozycji „ON“ („włączone”).

▶ Podczas pracy myjek wysokociśnieniowych mogą tworzyć się lotne cząsteczki wodne (aerozole). Wdychanie aerozoli jest szkodliwe dla zdrowia.

▶ Osłonięcie dyszy może zmniejszyć działanie aerozoli. Jeżeli okaże się to konieczne należy podczas pracy nosić odpowiednią odzież ochronną (PSA) chroniące przed rozbryzgami wody, na przykład okulary ochronne, maskę przeciwpyłową itp., aby uzyskać ochronę przed rozbryzgami wody, drobnymi cząstkami lub aerozolami, które mogą zostać odbite od różnych przedmiotów.

▶ Pod wpływem wysokiego ciśnienia może dojść do odbicia obiektów. W razie potrzeby należy nosić podczas pracy odpowiednie osobiste wyposażenie ochronne, na przykład okulary ochronne.

▶ Opony kół oraz ich zawory należy myć z odległości co najmniej 30 cm, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych strumieniem wody pod ciśnieniem. Pierwszą oznaką takiego uszkodzenia może być zmiana koloru opony. Uszkodzone opony/zawory stanowią zagrożenie dla życia.

▶ Nie wolno spryskiwać materiałów z zawartością azbestu oraz innych materiałów, zawierających substancje niebezpieczne dla zdrowia.

▶ Myjki wysokociśnieniowej nie należy użytkować bez filtra ani z zanieczyszczonym lub uszkodzonym filtrem. W przypadku stosowania myjki wysokociśnieniowej bez filtra lub z zanieczyszczonym bądź uszkodzonym filtrem wygasa gwarancja.

▶ Podczas dłużej trwającej pracy części metalowe mogą się rozgrzać. W razie konieczności należy nosić rękawice ochronne.

▶ Nie należy stosować myjki wysokociśnieniowej w niekorzystnych warunkach atmosferycznych, w szczególności w przypadku nadciągającej burzy.

▶ Należy nosić odpowiednie ubranie chroniące przed rozpryskami wody. Nie należy stosować urządzenia w pobliżu osób nie ubranych w ochronną odzież.

Obsługa urządzenia

▶ Użytkownik powinien stosować produkt jedynie zgodnie z przeznaczeniem. Należy brać pod uwagę lokalne przepisy i warunki panujące w miejscu pracy. Podczas pracy należy

uważać na przebywające w pobliżu osoby postronne, w szczególności dzieci.

- ▶ Urządzenie może być obsługiwane tylko przez upoważnione osoby, które zostały uprzednio przeszkolone lub wykazały się znajomością zasad jego obsługi. Obsługa przez dzieci oraz osoby nieletnie jest zabroniona.
- ▶ Nie wolno w żadnym wypadku zezwolić na użytkowanie niniejszego produktu dzieciom, osobom ograniczonym fizycznie, czuciowo lub umysłowo, a także udostępnić je osobom z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, jak również/lub osobom, które nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Należy zasięgnąć informacji, czy w danym kraju istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika.
- ▶ Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a produkt zabezpieczony w taki sposób, żeby nie mógł służyć do zabawy.
- ▶ Nie wolno pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Siła strumienia wody, który wydostaje się z dyszy wysokociśnieniowej, powoduje odrzut pistoletu. Dlatego też należy pistolet i lancę trzymać oburącz.
- ▶ Nie wolno w żadnym wypadku stosować dyszy rotacyjnej ani strumienia punktowego do czyszczenia pojazdów samochodowych.

Transport

- ▶ Przed transportem urządzenie należy wyłączyć i zabezpieczyć.

Konserwacja

- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji lub wymiany oprzyrządowania, urządzenie należy wyłączyć. W przypadku urządzeń zasilanych sieciowo, wyjąć przewód sieciowy z gniazda.
- ▶ Naprawy mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis firmy Bosch.

Osprzęt oraz części zamienne

- ▶ Należy stosować wyłącznie osprzęt i części zamienne zalecane przez producenta. Tylko oryginalne akcesoria i części zamienne gwarantują bezawaryjną i bezpieczną pracę urządzenia.

Symbole

Następujące symbole mają istotne znaczenie podczas czytania i zrozumienia instrukcji eksploatacji. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli ułatwi lepsze i bezpieczniejsze użytkowanie produktu.

Symbol	Znaczenie
	Kierunek ruchu
	Kierunek reakcji
	Masa
	Włącz
	Wył.
Lo	Niskie ciśnienie
Hi	Wysokie ciśnienie
	Osprzęt

Opis urządzenia i jego zastosowania



Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje. Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji i zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy kierować się rysunkami umieszczonymi w tylnej części instrukcji eksploatacji.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do czyszczenia powierzchni oraz przedmiotów znajdujących się poza pomieszczeniami zamkniętymi, narzędzi, pojazdów i łodzi, przy zastosowaniu odpowiednich akcesoriów oraz preparatów czyszczących.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem dotyczy temperatury otoczenia leżącej między 0 °C a 40 °C.

Urządzenia tego nie należy używać do zastosowań profesjonalnych.

Podczas pracy urządzenia nie wolno trzymać w rękach. Gdy urządzenie umieszczone zostało na podłożu, powinno ono znajdować się w pozycji pionowej, jak ukazano na rysunku.

Dane techniczne

Myjka wysokociśnieniowa		EasyAquatak 100
Numer katalogowy		**3 600 HA7 E..**
Moc nominalna	kW	1,1
Temperatura dopływu maks.	°C	40
Ilość wody dopływającej min.	l/min	5,5
Dopuszczalne ciśnienie	MPa	10

Myjka wysokociśnieniowa		EasyAquatak 100
Ciśnienie nominalne	MPa	6,7
Przepływ	l/min	4,5
Maksymalne ciśnienie na wejściu	MPa	1
Funkcja AutoStop		●
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1
Klasa ochrony		⧈ / II
Numer seryjny		Zob. numer seryjny (tabliczka znamionowa) na myjce

Dane aktualne są dla napięcia znamionowego [U] 240 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku modeli specyficznych dla danego kraju dane te mogą się różnić.

Informacja na temat hałasu i wibracji

		3 600 HA7 E..
Wartości emisji hałasu zostały określone zgodnie z normą **EN 60335-2-79**		
Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo:		
– Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)	**79**
– Błąd pomiaru K	dB	**3,0**
Stosować środki ochrony słuchu!		
Wartości łączne drgań a_h (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z normą **EN 60335-2-79**		
– Wartość emisji drgań a_h	m/s^2	**1,3**
– Błąd pomiaru K	m/s^2	**0,6**

Montaż i praca

Przedstawienie/Działanie	Rysunek	Strona
Zakres dostawy	**A**	203
Przyłączenie węża wysokociśnieniowego/pistoletu natryskowego	**B**	204
Podłączenie wody	**C**	204
Podłączanie butli ze środkiem czyszczącym	**D**	205
Włączanie	**E**	206
Wyłączanie	**F**	206
Ustawianie strumienia wody	**G**	207
Ustawianie kąta pracy	**H**	208
Wskazówki robocze		
Czyszczenie dyszy	**I**	209
Czyszczenie obu filtrów	**J**	209
Przechowywanie	**K**	210
Wybór osprzętu	**L**	211

Uruchomienie urządzenia

Dla własnego bezpieczeństwa

Uwaga! Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych lub do czyszczenia urządzenia, urządzenie należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Powyższe dotyczy również przypadków, gdy przewód zasilający jest przecięty, uszkodzony lub splątany.

Napięcie robocze wynosi 230 V AC, 50 Hz (dla krajów nie należących do UE 220 V, 240 V w zależności od modelu). Szczegółowych informacji można uzyskać w autoryzowanym punkcie serwisowym firmy Bosch.

Wskazówka dla produktów, sprzedawanych poza Wielką Brytanią:
UWAGA: Ze względu na bezpieczeństwo użytkownika wymagane jest, aby wtyk znajdujący się przy narzędziu ogrodowym był połączony z przewodem przedłużającym. Złącza przewodu przedłużającego powinny być zabezpieczone przed bryzgami wody i być wykonane z gumy lub posiadać osłonę gumową. Przy łączeniu przewodów przedłużających należy stosować dodatkowe elementy zabezpieczające przed samoczynnym rozłączeniem się.

Praca

▶ Należy uważać, gdyż niniejsze urządzenie nigdy nie powinno być uruchamiane bez wody.

Włączanie

Wąż doprowadzający wodę (nie wchodzi w skład dostawy) podłączyć do kranu z wodą i do urządzenia.

Upewnić się, czy włącznik sieciowy znajduje się w pozycji „0“ i podłączyć urządzenie do gniazda zasilania.

Odkręcić kurek z wodą.

Uruchomić blokadę włącznika (tylny włącznik na rękojeści), aby odsłonić spust. Nacisnąć spust do końca, aż do uzyskania równomiernego przepływu wody. W urządzeniu i wężu wysokociśnieniowym nie powinno się znajdować powietrze. Zwolnić spust. Uruchomić blokadę włącznika (przedni włącznik na rękojeści).

Przekręcić wyłącznik sieciowy. Pistolet natryskowy skierować w dół. Uruchomić blokadę włącznika, aby odsłonić spust. Wcisnąć całkowicie spust.

Funkcja AutoStop

Urządzenie automatycznie wyłącza silnik, natychmiast po zwolnieniu spustu, znajdującego się na rękojeści pistoletu.

Wskazówki robocze

Wskazówki ogólne

Należy upewnić się, czy myjka wysokociśnieniowa stoi na równym podłożu.

Nie należy ciągnąć węża wysokociśnieniowego zbytnio do przodu. Nie należy też ciągnąć myjki wysokociśnieniowej za wąż. Może to spowodować niestabilną pozycję myjki wysokociśnieniowej lub jej upadek.

Nie zaginać węża wysokociśnieniowego i nie jeździć po nim pojazdami silnikowymi. Wąż wysokociśnieniowy należy chronić przed ostrymi krawędziami oraz rogami.

Wskazówki robocze dotyczące stosowania środków myjących

- ▶ Należy stosować wyłącznie środki czyszczące, które w sposób jednoznaczny określone zostały jako przystosowane do myjek wysokociśnieniowych.
- ▶ Zalecane preparaty czyszczące należy używać w odpowiednim rozcieńczeniu. Produkty te są bezpieczne, jeśli nie zawierają kwasów, zasad ani substancji szkodliwych dla środowiska. Preparaty czyszczące zaleca się przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W razie kontaktu z oczami natychmiast dokładnie przepłukać je dużą ilością wody. W przypadku spożycia niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.
- ▶ Przestrzegać wskazówek odnośnie ich stosowania, likwidacji oraz innych instrukcji ostrzegawczych producenta detergentu.

Aby chronić środowisko naturalne zalecamy oszczędne stosowanie środków czyszczących. Należy brać pod uwagę umieszczone na pojemniku zalecenia dotyczące rozcieńczenia.

Zalecana metoda czyszczenia

1 etap: Wstępnie oczyścić z większych zanieczyszczeń.

2 etap: Podłączyć butelkę z preparatem czyszczącym i nałożyć niewielką ilość środka.

3 etap: Spłukać rozpuszczony brud i środek myjący przy użyciu dyszy o płaskim strumieniu.

Wskazówka: Przy czyszczeniu pionowych powierzchni należy rozpocząć nakładanie środka czyszczącego od dołu i stopniowo przesuwać się ku górze. Spłukiwać od góry do dołu.

Korzystanie z alternatywnych miejsc poboru wody

Niniejsza myjka wysokociśnieniowa jest samozasysająca i umożliwia czerpanie wody ze zbiorników lub naturalnych źródeł wody. Jest bardzo WAŻNE, aby filtr Bosch mocowany przy wlocie wody był czysty, a także aby zasysana woda była czysta.

Otwarte zbiorniki/pojemniki i naturalne zasoby wodne

Należy stosować osprzęt do samozasysania składający się z następujących elementów:

- sito z zaworem zwrotnym
- trzymetrowy wzmocniony wąż
- złącze uniwersalne do myjki wysokociśnieniowej

Za pomocą tych akcesoriów myjka wysokociśnieniowa jest w stanie zasysać wodę na 0,5 m nad poziomem wody. Czynność ta może trwać ok. 15 sekund.

Zanurzyć trzymetrowy wąż całkowicie w wodzie, aby wypuścić z niego powietrze. Podłączyć trzymetrowy wąż do myjki wysokociśnieniowej i upewnić się, że sito leży poniżej poziomu wody.

Zdjąć pistolet natryskowy i uruchomić myjkę na tak długo, aż woda zacznie równomiernie płynąć z węża wysokociśnieniowego. Jeżeli po upływie 25 sekund woda nie rozpocznie płynąć, urządzenie należy wyłączyć i sprawdzić wszystkie przyłącza. Jeżeli woda płynie, wyłączyć myjkę wysokociśnieniową i przed przystąpieniem do pracy zamocować pistolet natryskowy i lancę zraszającą.

Ważne jest, aby wąż i złączki były wysokiej jakości, prawidłowo połączone, a uszczelki nieuszkodzone i równo zamocowane. Nieszczelne przyłącza mogą uniemożliwiać zasysanie wody.

Zbiornik wody wraz z zaworem opróżniającym

Jeżeli myjka wysokociśnieniowa ma zostać podłączona do zbiornika z pasującym zaworem opróżniającym, należy najpierw podłączyć wąż wody (nie wchodzi w zakres dostawy) do zaworu. Otworzyć zawór, aby wypuścić całe powietrze z węża, a następnie podłączyć go do myjki wysokociśnieniowej.

Lokalizacja usterek

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterki
Brak rozruchu silnika	Odłączona wtyczka	Podłączyć wtyczkę
	Gniazdko jest uszkodzone	Podłączyć urządzenie do innego gniazdka
	Zadziałał bezpiecznik	Wymienić bezpiecznik
	Przedłużacz jest uszkodzony	Spróbować uruchomić urządzenie bez przedłużacza
	Zadziałał wyłącznik przeciwprzeciążeniowy silnika	Odczekać 15 min., aż silnik się ochłodzi
	Zamarznięty	Rozmrozić pompę, wąż doprowadzający wodę lub osprzęt
Silnik zatrzymuje się	Zadziałał bezpiecznik	Wymienić bezpiecznik
	Nieprawidłowe napięcie zasilania	Sprawdzić napięcie sieci - musi ono odpowiadać danym na tabliczce znamionowej urządzenia
	Zadziałał wyłącznik przeciwprzeciążeniowy silnika	Odczekać 15 min., aż silnik się ochłodzi
Bezpiecznik zadziałał	Zbyt słaby bezpiecznik	Podłączyć do obwodu elektrycznego, zabezpieczonego odpowiednio do mocy myjki wysokociśnieniowej
Silnik działa, ale nie ma ciśnienia	Dysza częściowo zatkana	Oczyścić dyszę
Słychać pracę silnika, ale nie widać działania	Niewystarczające napięcie sieciowe	Skontrolować, czy napięcie sieciowe odpowiada danym podanym na tabliczce znamionowej.
	Zbyt niskie napięcie spowodowane zastosowaniem przedłużacza	Sprawdzić, czy użyty został odpowiedni przedłużacz
	Urządzenie było nieużywane przez dłuższy okres czasu	Skontaktować się z autoryzowanym przez firmę Bosch punktem serwisowym
	Problemy z funkcją AutoStop	Skontaktować się z autoryzowanym przez firmę Bosch punktem serwisowym
Pulsacyjne zmiany ciśnienia	W wężu do wody lub w pompie jest powietrze	Uruchomić myjkę wysokociśnieniową i wykonać przebieg przy otwartym pistolecie, otwartym przepływie wody i przy dyszy ustawionej na niskie ciśnienie, aż do ustabilizowania się ciśnienia roboczego
	Nieodpowiedni dopływ wody	Sprawdzić zgodność przyłącza wody z danymi technicznymi. Minimalne rozmiary zastosowanego węża doprowadzającego wodę to 1/2" lub Ø 13 mm
	Zatkany filtr	Wyczyścić filtr
	Ściśnięty lub zgięty wąż doprowadzający wodę	Wyprostować splątany wąż doprowadzający wodę
	Zbyt długi wąż wysokociśnieniowy	Odłączyć przedłużacz węża wysokociśnieniowego (maksymalna jego długość to 7 m)
Ciśnienie jest stabilne, ale zbyt niskie Uwaga: Niektóre akcesoria mogą spowodować spadek ciśnienia	Zużyta dysza	360° wymienić pistolet
	Zużyty zawór włączający/wyłączający	Nacisnąć spust pięciokrotnie w krótkich odstępach czasu
Silnik pracuje, ale ciśnienie jest niskie lub	Brak dopływu wody	Podłączyć dopływ wody
	Zatkany filtr	Oczyszczanie filtra
	Zatkana dysza	Oczyścić dyszę

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterki
nie występuje w ogóle ciśnienie robocze		
Myjka uruchamia się samoczynnie	Nieszczelna pompa lub pistolet	Skontaktować się z autoryzowanym przez firmę Bosch punktem serwisowym
Urządzenie jest nieszczelne	Pompa jest nieszczelna	Niewielkie przepuszczanie wody jest dopuszczalne. W przypadku znacznego przepuszczania wody należy skontaktować się z punktem obsługi klienta.

Konserwacja i serwis

Konserwacja

▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć wtyczkę z gniazda i zdemontować podłączenie do wody.

Uwaga: Następujących czynności konserwacyjnych należy dokonywać regularnie, aby zagwarantować długą i wydajną pracę urządzenia.

Zastosowanie dwóch filtrów (filtr wewnętrzny i filtr zewnętrzny) zwiększa ochronnę przed wniknięciem zanieczyszczeń do maszyny i przedłuża w ten sposób okres żywotności wyrobu.
Należy stale upewniać się, że oba filtry są czyste i wolne od zanieczyszczeń.

Regularnie kontrolować urządzenie pod kątem oczywistych usterek, takich jak luźne połączenia i zużyte lub uszkodzone elementy konstrukcyjne.

Kontrolować, czy osłony urządzenia i zabezpieczenia są w pełni sprawne i właściwie zamontowane. Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeprowadzić wszelkie konieczne konserwacje i naprawy.

Jeżeli konieczna okaże się wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić ją firmie **Bosch** lub autoryzowanemu serwisowi elektronarzędzi **Bosch**, co pozwoli uniknąć ryzyka zagrożenia bezpieczeństwa.

Po zakończeniu użytkowania/Przechowywanie

Uruchomić włącznik/wyłącznik, a następnie wcisnąć spust, aby rozładować ciśnienie oraz opróżnić wąż wysokociśnieniowy.

Przy pomocy miękkiej szczotki i szmatki dokładnie wyczyścić zewnętrzne elementy myjki wysokociśnieniowej. Nie wolno używać wody, rozpuszczalników i nabłyszczaczy. Usunąć wszystkie zabrudzenia, w szczególności z otworów wentylacyjnych silnika.

Przechowywanie po upływie sezonu: Należy opróżnić pompę z wody, uruchomiając silnik na parę sekund i naciskając kilkakrotnie spust.

Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych przedmiotów.

Urządzenie należy przechowywać w miejscu chronionym przed mrozem.

Upewnić się, że przewód nie zakleszczył się podczas magazynowania. Nie zginać węża wysokociśnieniowego.

Filtr

Zastosowanie dwóch filtrów (filtr wewnętrzny i filtr zewnętrzny) zwiększa ochronnę przed wniknięciem zanieczyszczeń do maszyny i przedłuża w ten sposób okres żywotności wyrobu.
Należy stale upewniać się, że oba filtry są czyste i wolne od zanieczyszczeń.

Ochrona środowiska

Nie dopuszczać do przedostawania się środków chemicznych szkodliwych dla środowiska do gleby, wody gruntowej, stawów, rzek itp.

W przypadku stosowania preparatów czyszczących, należy przestrzegać danych zawartych na opakowaniu, w tym zalecanych stężeń.

W przypadku czyszczenia pojazdów silnikowych, należy przestrzegać przepisów lokalnych: Nie dopuszczać, by zmywany olej przedostawał się do cieków wodnych.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych, prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem: **www.bosch-pt.com**
Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Jutrzenki 102/104
02-230 Warszawa
Na www.serwisbosch.com znajdą Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.
Tel.: 22 7154450
Faks: 22 7154440
E-Mail: bsc@pl.bosch.com
www.bosch-pt.pl

Pozostałe adresy serwisów znajdują się na stronie:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Utylizacja odpadów

Produkty, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.



Nie wolno wyrzucać produktów do odpadów z gospodarstwa domowego!

Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa krajowego, niezdatne do użytku elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

Čeština

Bezpečnostní upozornění

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a / nebo těžká poranění.

Vysvětlivky obrázkových symbolů



Všeobecné upozornění na nebezpečí.



Vodní paprsek nikdy nesměrujte na osoby, zvířata, stroj nebo elektrické díly.
Pozor: Vysokotlaký paprsek může být nebezpečný, pokud se použije nedovoleným způsobem.



Podle platných předpisů nesmí být zařízení bez oddělovače systémů připojeno na vodovodní síť pitné vody. Použijte oddělovač systémů podle IEC 61770 typ BA.

Voda, která proteče oddělovačem systémů, už není pitná voda.

Bezpečnostní upozornění pro vysokotlaké čističe



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a / nebo těžká poranění.

Na stroji umístěné výstražné a upozorňovací štítky podávají důležitá upozornění pro bezpečný provoz.

Vedle upozornění v návodu k provozu musí být respektovány všeobecné bezpečnostní předpisy a předpisy pro prevenci úrazů.

Připojení do sítě

- ▶ Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku výrobku.
- ▶ Je doporučeno připojit tento výrobek jen na zásuvku, která je jištěna proudovým chráničem s vybavovacím proudem 30 mA.



Jistič zdroje proudu by měl být ≥ 16 A a minimálně typ C.

- ▶ Instalace elektrického napájení musí být provedena kvalifikovaným elektrikářem a musí odpovídat IEC 60364-1.
- ▶ Pokud jsou přívodní kabel nebo síťová zástrčka poškozené, pak nechte opravu provést autorizovaným servisem Bosch.
- ▶ Vytáhněte zástrčku ze zásuvky i tehdy, když ponecháte stroj jen na krátký čas bez dozoru.
- ▶ Síťovou zástrčku nikdy nedržte mokrýma rukama.
- ▶ Síťovou zástrčku během práce se strojem nevytahujte.
- ▶ Připojovací síťový kabel nebo prodlužovací kabel nepřejíždějte, nepřiskřípněte nebo jím neškubejte, poněvadž jinak by se mohl poškodit. Kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.
- ▶ Stroj nepoužívejte, pokud jsou síťový kabel nebo důležité díly, jako vysokotlaká hadice, stříkací pistole nebo bezpečnostní vybavení, poškozené.



Pozor: Prodlužovací kabely nevyhovující předpisu mohou být nebezpečné. Při používání prodlužovacího kabelu musejí být zástrčka i spojka ve vodotěsném provedení a vhodné pro venkovní použití.

Při použití prodlužovacího kabelu musí mít tento následující rozměry:

– Ø 2,5 mm^2, max. délka 25 m

- ▶ Upozornění: Pokud se použije prodlužovací kabel, musí být uzemněný podle platných předpisů a přes zástrčku spojený se zemnicím vodičem Vašeho zdroje proudu.
- ▶ Přípojky (zástrčky a vidlice) by se měly udržovat v suchu a neměly by ležet na zemi.

Připojení vody

- ▶ Dbejte předpisů firmy zásobující Vás vodou.
- ▶ Šroubení všech připojovacích hadic musí těsnit.
- ▶ Používejte pouze zesílenou hadici průměru 12,7 mm (1/2").
- ▶ Stroj by nikdy neměl být připojený na zdroj pitné vody bez zpětného ventilu. Voda, která protekla zpětným ventilem, se už nepokládá za pitnou.
- ▶ Vysokotlaká hadice nesmí být poškozená (nebezpečí prasknutí). Poškozená vysokotlaká hadice se musí

neprodleně vyměnit. Smějí se používat pouze výrobcem doporučené hadice a spoje.

- ▶ Vysokotlaké hadice, armatury a spojky jsou důležité pro bezpečnost stroje. Používejte pouze výrobcem doporučené hadice, armatury a spojky.
- ▶ Na vodovodní přípojce se smí používat pouze čistá nebo filtrovaná voda.

Použití

- ▶ Před použitím zkontrolujte řádný stav a provozní bezpečnost stroje s příslušenstvím. Jestliže stav není bezvadný, nesmí být používán.
- ▶ Nemiřte vodním paprskem na sebe ani na jiné osoby kvůli očištění oděvu nebo obuvi.
- ▶ Nesmí se nasávat žádné kapaliny s obsahem rozpouštědel, neředěné kyseliny, aceton nebo rozpouštědla včetně benzínu, ředidel na barvy a topného oleje, poněvadž jejich rozprašované mlhy jsou vysoce zápalné, výbušné a jedovaté.
- ▶ Při nasazení stroje v nebezpečných prostorech (např. čerpací stanice) je třeba dbát příslušných bezpečnostních předpisů. Provoz v prostorech s nebezpečím výbuchu je zakázán.
- ▶ Stroj musí mít stabilní podklad.
- ▶ Při použití v uzavřených prostorech dbejte na dostatečné větrání. Zajistěte, aby vozidla byla během čištění vypnutá (vypnutý motor).
- ▶ Obsluha vysokotlakého čističe vyžaduje obě ruce. Nepracujte na žebříku. Při práci na balkónech nebo jiných zvýšených plochách dbejte na to, abyste neustále viděli všechny okraje.
- ▶ Používání jiných čisticích prostředků či chemikálií může negativně ovlivnit bezpečnost stroje.
- ▶ Všechny vodivé díly v pracovním prostoru musí být s ochranou proti stříkající vodě.
- ▶ Páčka spouště stříkací pistole nesmí být při provozu zajištěna v poloze „ON“.
- ▶ Při používání vysokotlakých čističů se mohou vytvářet aerosoly. Vdechování aerosolů je zdraví škodlivé.
- ▶ Zacloněné trysky mohou redukovat působení aerosolu. Noste, je-li to nutné, vhodné ochranné vybavení (PSA) proti stříkající vodě, např. ochranné brýle, ochrannou masku proti prachu atd., abyste byli chráněni před vodou, částicemi a / nebo aerosoly, které se od předmětů odrážejí.
- ▶ Vysoký tlak může objekty odrazit nazpět. Noste, je-li to nutné, vhodné osobní ochranné vybavení, např. ochranné brýle.
- ▶ Pro zabránění poškození pneumatik motorových vozidel/ventilků vysokotlakým paprskem čistěte jen s odstupem nejméně 30 cm. Prvním příznakem toho je změna zabarvení pneumatik. Poškozené pneumatiky motorových vozidel/ventilky jsou životu nebezpečné.
- ▶ Materiály s obsahem azbestu a další, jež obsahují látky ohrožující zdraví, se nesmí ostřikovat.
- ▶ Vysokotlaký čistič nikdy nepoužívejte bez filtru, se znečištěným nebo poškozeným filtrem. Při použití vysokotlakého čističe bez filtru nebo se znečištěným či poškozeným filtrem zaniká záruka.
- ▶ Kovové díly mohou být po delším používání horké. Je-li to nutné, noste ochranné rukavice.
- ▶ Při špatných povětrnostních podmínkách, zejména při nastupující bouřce, s vysokotlakým čističem nepracujte.
- ▶ Noste vhodný ochranný oděv proti stříkající vodě. Nepoužívejte stroj v dosahu jiných osob, ledaže mají tyto osoby na sobě ochranný oděv.

Obsluha

- ▶ Obsluhující osoba smí výrobek používat jen v souladu s určením. Zohledněte místní dané skutečnosti. Při práci dávejte pozor na ostatní osoby, zvláště děti.
- ▶ Stroj smí být používán pouze osobami, jež jsou seznámeny s používáním a ovládáním nebo osoby, které mohou podat důkaz, že můžou tento stroj obsluhovat. Stroj nesmí provozovat děti a mladiství.
- ▶ Nikdy nedovolte výrobek používat dětem, osobám s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnou zkušeností a / nebo nedostatečnými vědomostmi a / nebo osobám neseznámeným s těmito pokyny. Národní předpisy možná vymezují věk obsluhy.
- ▶ Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají.
- ▶ Stroj, když je zapnutý, nesmí být ponechán bez dozoru.
- ▶ Vodní paprsek vystupující z vysokotlaké trysky vytváří zpětný ráz. Proto držte stříkací pistoli a kopí pevně oběma rukama.
- ▶ Nikdy nepoužívejte rotační trysku či bodový paprsek k čištění motorových vozidel.

Přeprava

- ▶ Před přepravou stroj vypněte a zajistěte.

Údržba

- ▶ Před všemi pracemi čištění a údržby a před výměnou příslušenství stroj vypněte. Vytáhněte zástrčku, jestliže bude stroj provozován se sítovým napětím.
- ▶ Opravy smí provádět pouze autorizovaný servis Bosch.

Příslušenství a náhradní díly

- ▶ Smí se použít pouze příslušenství a náhradní díly, jež jsou uvolněny výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly zaručují bezporuchový provoz stroje.

Symboly

Následující symboly mají význam pro čtení a pochopení návodu k obsluze. Zapamatujte si symboly a jejich význam. Správná interpretace symbolů Vám pomůže výrobek lépe a bezpečněji používat.

Symbol	Význam
	Směr pohybu
	Směr reakce
	Hmotnost
	Zapnuto
	Vypnuto
Lo	Nízký tlak
Hi	Vysoký tlak
	Příslušenství

Popis výrobku a specifikací



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a / nebo těžká poranění.

Dbejte prosím vyobrazení v zadní části návodu k použití.

Určené použití

Stroj je určen k čištění ploch a předmětů venku, pro zařízení, vozidla a čluny, za předpokladu použití vhodného příslušenství a vhodného čisticího prostředku.

Určené použití se vztahuje na teplotu okolí mezi 0 °C a 40 °C.

Tento výrobek není vhodný pro průmyslové použití.

Stroj během provozu nepřidržujte. Pokud stojí na zemi, měl by mít vzpřímenou polohu, jak je zobrazeno v návodu k obsluze.

Technická data

Vysokotlaký čistič		EasyAquatak 100
Objednací číslo		**3 600 HA7 E..**
Jmenovitý příkon	kW	1,1
Teplota přítoku vody max.	°C	40
Množství vody na přítoku min.	l/min	5,5
Dovolený tlak	MPa	10
Jmenovitý tlak	MPa	6,7
Průtok	l/min	4,5
Maximální vstupní tlak	MPa	1
Funkce Autostop		●
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1
Třída ochrany		⧈ / II
Sériové číslo		Viz sériové číslo (typový štítek) na vysokotlakém čističi

Údaje platí pro napětí [U] 240 V. U odlišných napětí a podle země specifických provedení se mohou tyto údaje lišit.

Informace o hluku a vibracích

		3 600 HA7 E..
Hodnoty emise hluku zjištěny podle **EN 60335-2-79**		
Hodnocená hladina hluku A stroje činí typicky:		
– Hladina akustického tlaku	dB(A)	**79**
– Nepřesnost K	dB	**3,0**
Noste chrániče sluchu!		
Celkové hodnoty vibrací a_h (vektorový součet tří os) a nepřesnost K zjištěny podle **EN 60335-2-79**		
– Hodnota emise vibrací a_h	m/s^2	**1,3**
– Nepřesnost K	m/s^2	**0,6**

Montáž a provoz

Vyobrazení/cíl počínání	Obrázek	Strana
Obsah dodávky	A	203
Připojení vysokotlaké hadice/ stříkací pistole	B	204
Připojení vody	C	204
Připojení láhve s mycím prostředkem	D	205
Zapnutí	E	206
Vypnutí	F	206
Nastavení paprsku trysky	G	207
Nastavení pracovního úhlu	H	208
Pracovní pokyny		
Čištění trysky	I	209
Čištění obou filtrů	J	209
Skladování	K	210
Volba příslušenství	L	211

Uvedení do provozu

Pro Vaši bezpečnost

Pozor! Před pracemi údržby a čištění stroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Totéž platí, pokud se elektrický kabel poškodí, nařízne nebo zamotá.

Provozní napětí činí 230 V AC, 50 Hz (pro země mimo EU 220 V, 240 V podle provedení). Informace obdržíte u Vašeho autorizovaného servisu.

Upozornění pro výrobky, které se prodávají mimo Velkou Británii:
POZOR: Pro Vaši bezpečnost je nutné, aby byla zástrčka, umístěná na zahradním nářadí, spojena s prodlužovacím kabelem. Spojka prodlužovacího kabelu musí být chráněná proti stříkající vodě, musí sestávat z gumy nebo být gumou potažena. Prodlužovací kabel se musí používat s odlehčením tahu.

Provoz

▶ Mějte na paměti, že tento stroj nesmí běžet bez vody.

Zapnutí

Vodovodní hadici (není v obsahu dodávky) spojte s vodovodní přípojkou a se strojem.

Zajistěte, aby byl síťový spínač v poloze „0“ a stroj připojte do zásuvky.

Otevřete vodovodní kohout.

Stiskněte blokování zapnutí spouště (zadní spínač na pistolové rukojeti), aby se uvolnila spoušť. Spoušť zcela stlačte až voda rovnoměrně vytéká a ve stroji ani ve vysokotlaké hadici se už nenachází žádný vzduch. Spoušť uvolněte. Stiskněte blokování zapnutí spouště (přední spínač na pistolové rukojeti).

Otočte síťový spínač. Stříkací pistoli namiřte dolů. Stiskněte blokování zapnutí, aby se uvolnila spoušť. Spoušť zcela stlačte.

Funkce Autostop

Stroj vypne motor, jakmile se uvolní spoušť na rukojeti pistole.

Pracovní pokyny

Všeobecně

Zajistěte, aby vysokotlaký čistič stál na rovném podkladu.

Nechoďte s vysokotlakou hadicí příliš daleko dopředu resp. netahejte vysokotlaký čistič za hadici. To může vést k tomu, že už nebude vysokotlaký čistič spolehlivě stát a převrátí se.

Vysokotlakou hadici nezlamujte a nejezděte přes ni vozidlem. Chraňte vysokotlakou hadici před ostrými hranami nebo rohy.

Pracovní upozornění pro práce s čisticími prostředky

- ▶ Používejte pouze takové čisticí prostředky, které jsou výslovně vhodné pro vysokotlaký čistič.
- ▶ Doporučené čisticí prostředky nepoužívejte neředěné. Výrobky jsou jen potud bezpečné, pokud neobsahují žádné kyseliny, louhy nebo látky poškozující životní prostředí. Doporučujeme čisticí prostředky uschovávat nedostupné dětem. Při kontaktu čisticího prostředku s očima je okamžitě důkladně vypláchněte vodou, při spolknutí se ihned poraďte s lékařem.
- ▶ Dbejte pokynů výrobce pro aplikaci, likvidaci a dbejte varovných upozornění.

Doporučujeme ve smyslu ochrany životního prostředí používat čisticí prostředky úsporně. Dbejte na nádržce umístěných doporučení k ředění.

Doporučená čisticí metoda

Krok 1: odstraňte hrubou nečistotu.

Krok 2: Namontujte láhev s čisticím prostředkem a takto naneste trochu čisticího prostředku.

Krok 3: spláchněte uvolněnou nečistotu a čisticí prostředek širokým vějířovitým paprskem.

Upozornění: Při čištění svislých ploch začněte s čisticím prostředkem dole a pracujte směrem nahoru. Při oplachování pracujte shora dolů.

Používání na alternativních zdrojích vody

Tento vysokotlaký čistič je samonasávací a dovoluje nasávání vody z nádob nebo přírodních zdrojů. Je DŮLEŽITÉ, aby byl na vstupu vody vyčištěný a vložený filtr Bosch a nasávala se pouze čistá voda.

Otevřené nádrže/nádoby a přírodní vodní zdroje

Používejte samonasávací příslušenství sestávající z:

– sací síto se zpětným ventilem
– 3 m zesílená sací hadice
– univerzální spojka pro vysokotlaký čistič

S tímto příslušenstvím může vysokotlaký čistič nasávat vodu 0,5 m vysoko nad vodní hladinou. To může trvat přibližně 15 sekund.

Ponořte 3 m hadici zcela pod vodu, aby se vytěsnil vzduch. 3 m sací hadici připojte na vysokotlaký čistič a zajistěte, aby sací síto zůstalo pod vodou.

Nechte vysokotlaký čistič s odejmutou stříkací pistolí běžet, až z vysokotlaké hadice rovnoměrně teče voda. Pokud po 25 sekundách ještě žádná voda nevytéká, vypněte stroj a zkontrolujte všechny přípojky. Pokud voda teče, vypněte vysokotlaký čistič a pro práci připojte stříkací pistoli a stříkací kopí.

Je důležité, aby hadice a spojky byly dobré kvality, těsně spojené a těsnění nepoškozená a rovně nasazená. Netěsné přípoje mohou bránit nasávání.

Nádoby na vodu s vypouštěcím kohoutem

Pokud se má vysokotlaký čistič připojit na nádrž s vhodným vypouštěcím kohoutem, musí se nejprve vodovodní hadice (není v dodávce) připojit na kohout. Otevřete kohout, aby se vytěsnil všechen vzduch z hadice a poté ji připojte na vysokotlaký čistič.

Hledání závad

Příznaky	Možná příčina	Odstranění
Motor se nerozeběhne	Není zapojena zástrčka	Zástrčku připojte
	Vadná zásuvka	Použijte jinou zásuvku
	Vypnula pojistka	Pojistku vyměňte
	Poškozený prodlužovací kabel	Vyzkoušejte bez prodlužovacího kabelu
	Projevila se motorová ochrana	Motor nechte 15 min vychladnout
	Zamrzlý	Čerpadlo, vodovodní hadici nebo příslušenství nechte rozmrznout
Motor zůstává stát	Vypnula pojistka	Pojistku vyměňte
	Nesprávné napětí sítě	Zkontrolujte napětí sítě, musí odpovídat údaji na typovém štítku
	Projevila se motorová ochrana	Motor nechte 15 min vychladnout
Vypnula pojistka	Příliš slabá pojistka	Připojte se na okruh el.proudu, který je vhodně jištěn vzhledem k výkonu vysokotlakého čističe
Motor běží, ale není k dispozici žádný tlak	Částečně ucpaná tryska	Vyčistěte trysku
Projevuje se hluk motoru, ale žádná funkce	Nedostatečné napětí sítě	Zkontrolujte, zda napětí elektrické sítě odpovídá údajům na typovém štítku
	Příliš nízké napětí kvůli použití prodlužovacího kabelu	Zkontrolujte, zda je prodlužovací kabel vhodný
	Stroj nebyl dlouhou dobu používán	Obraťte se na autorizovaný zákaznický servis Bosch
	Problémy s funkcí Autostop	Obraťte se na autorizovaný zákaznický servis Bosch
Pulzující tlak	Vzduch ve vodovodní hadici nebo v čerpadle	Vysokotlaký čistič s otevřenou stříkací pistolí, otevřeným vodovodním kohoutem a při trysce nastavené na nízký tlak nechte běžet, až se dosáhne rovnoměrného pracovního tlaku
	Nekorektní zásobování vodou	Zkontrolujte, zda vodovodní přípojka odpovídá údajům v technických datech. Nejmenší vodovodní hadice, jež se smějí použít, jsou 1/2" nebo Ø 13 mm
	Ucpaný vodní filtr	Vodní filtr vyčistěte
	Zmáčknutá nebo zlomená vodovodní hadice	Vodovodní hadici položte rovně
	Příliš dlouhá vysokotlaká hadice	Odejměte prodloužení vysokotlaké hadice, max. délka hadice 7 m

Příznaky	Možná příčina	Odstranění
Tlak rovnoměrný, ale příliš nízký Upozornění: Určité příslušenství způsobuje nízký tlak	Opotřebovaná tryska	Vyměňte 360° stříkací pistoli
	Opotřebovaný start/stop ventil	Spoušť 5x za sebou rychle stiskněte
Motor běží, ale tlak je omezený nebo není žádný pracovní tlak	Není připojena voda	Připojte vodu
	Ucpaný filtr	Vyčistěte filtr
	Ucpaná tryska	Vyčistěte trysku
Vysokotlaký čistič startuje sám od sebe	Netěsnící čerpadlo nebo stříkací pistole	Obraťte se na autorizovaný zákaznický servis Bosch
Stroj není těsný	Netěsnící čerpadlo	Nepatrné úniky vody jsou přípustné; u větších úniků kontaktujte zákaznický servis

Údržba a servis

Údržba

▶ Před všemi pracemi na stroji vytáhněte síťovou zástrčku a odpojte vodovodní přípojku.

Upozornění: Následující údržbové práce provádějte pravidelně, aby bylo zaručeno dlouhé a spolehlivé používání.

Použití dvou filtrů (vnitřní a vnější filtr) zvyšuje ochranu před vniknutím nečistot do stroje a prodlužuje tak životnost výrobku.

Zajistěte, aby byly oba filtry neustále čisté a bez usazenin.

Pravidelně kontrolujte stroj na zjevné závady, jako je volné upevnění a opotřebované nebo poškozené díly konstrukce.

Zkontrolujte, zda jsou kryty a ochranné přípravky nepoškozené a správně namontované. Před použitím proveďte případně nutnou údržbu a opravy.

Je-li nutná výměna přívodního kabelu, nechte ji provést firmou **Bosch** nebo autorizovaným servisem pro elektronářadí **Bosch**, abyste zabránili ohrožení bezpečnosti.

Po použití/uskladnění

Vypněte spínač a stiskněte spoušť, aby se uvolnil vytvořený tlak a vysokotlaká hadice vyprázdnila.

Zevnějšek vysokotlakého čističe očistěte s pomocí měkkého kartáče a hadříku. Nesmějí se používat voda, rozpouštědlo a leštící prostředek. Odstraňte všechny nečistoty, zejména očistěte větrací otvory motoru.

Uskladnění po konci sezóny: Vyprázdněte všechnu vodu z čerpadla tím, že necháte motor několik sekund běžet a stisknete spoušť.

Na stroj nestavte žádné další předměty.

Zařízení skladujte v nezamrzajícím prostředí.

Zajistěte, aby se kabely během skladování nepřiskříply. Vysokotlakou hadici nelamte.

Filtr

Použití dvou filtrů (vnitřní a vnější filtr) zvyšuje ochranu před vniknutím nečistot do stroje a prodlužuje tak životnost výrobku.

Zajistěte, aby byly oba filtry neustále čisté a bez usazenin.

Ochrana životního prostředí

Chemikálie zatěžující životní prostředí nesmějí proniknout do půdy, do spodních vod, do rybníků, vodních toků atd.

Při používání čistících prostředků přesně dodržte údaje na obalu a předepsanou koncentraci.

Při čištění motorových vozidel dbejte místních předpisů: Musí se zabránit, aby ostříkaný olej vnikl do spodních vod.

Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

Zákaznická služba zodpoví vaše dotazy k opravě a údržbě vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Rozkladové výkresy a informace o náhradních dílech najdete také na: **www.bosch-pt.com**

V případě dotazů k našim výrobkům a příslušenství vám ochotně pomůže poradenský tým Bosch.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.
Bosch Service Center PT
K Vápence 1621/16
692 01 Mikulov
Na www.bosch-pt.cz si si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.
Tel.: +420 519 305700
Fax: +420 519 305705
E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com
www.bosch-pt.cz

Další adresy servisů najdete na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Likvidace

Výrobky, příslušenství a obaly mají být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.



Nevyhazujte výrobky do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její realizace v národních zákonech se již nepoužitelné elektronářadí musí shromažďovat odděleně od ostatního odpadu a odevzdat k ekologické recyklaci.

Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli případnému obsahu nebezpečných látek poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

Slovenčina

Bezpečnostné pokyny

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Nedostatočné dodržiavanie bezpečnostných predpisov a pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo spôsobiť vážne poranenia.

Vysvetlenie obrázkových symbolov



Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo



Nikdy nesmerujte vodný lúč na ľudí, zvieratá, na prístroj alebo na elektrické súčiastky. Pozor: Vysokotlakový vodný lúč môže byť nebezpečný, keď sa použije zneužijúcim spôsobom.



Zodpovedajúco platným predpisom sa toto zariadenie nesmie pripojiť na sieť pitnej vody bez systémového oddelenia od systému. Používajte systémový oddeľovač zodpovedajúci predpisu IEC 61770 typ BA.

Voda, ktorá pretečie cez systémový oddeľovač, už nie je pitnou vodou.

Bezpečnostné pokyny pre vysokotlakový čistič



Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Nedostatočné dodržiavanie bezpečnostných predpisov a pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo spôsobiť vážne poranenia.

Výstražné a upozorňujúce štítky umiestnené na Vašom náradí poskytujú dôležité informácie pre bezpečné používanie tohto produktu.

Okrem upozornení, oznámení a pokynov v návode na použitie musíte dodržiavať všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy ochrany pred úrazmi.

Elektrické pripojenie

- ▶ Napätie zdroja prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku nabíjačky.
- ▶ Odporúčame pripájať tento výrobok len na takú elektrickú zásuvku, ktorá je vybavená ochranným spínačom pri poruchových prúdoch s hodnotou 30 mA.



Ochranný vypínač elektrického napájania by mal byť ≥16 A a minimálne typu C.

- ▶ Inštaláciu elektrického napájania musí vykonať kvalifikovaný elektrikár a musí zodpovedať norme IEC 60364-1.
- ▶ Keď je poškodený prípojný kábel alebo je poškodená sieťová zástrčka, treba opravu nechať vykonať v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Bosch.
- ▶ Vytiahnite zástrčku zo zásuvky aj vtedy, keď nechávate prístroj bez dozoru hoci len krátky čas.
- ▶ Nikdy sa nedotýkajte zástrčky sieťovej šnúry mokrými rukami.
- ▶ Nevyťahujte zástrčku prívodnej šnúry zo zásuvky počas práce s náradím.
- ▶ Neprechádzajte po prívodnej šnúre ani po predlžovacej šnúre motorovým vozidlom, nestláčajte ich nadmieru, ani ich neťahajte, pretože by sa mohli poškodiť. Chráňte sieťovú šnúru pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- ▶ Nepoužívajte tento produkt vtedy, keď je poškodená sieťová šnúra alebo niektoré dôležité súčiastky ako napr. vysokotlaková hadica, striekacia pištoľ alebo ochranné či bezpečnostné prvky.



Pozor: Predlžovacie káble v rozpore s predpismi môžu byť nebezpečné. Pri použití predlžovacieho kábla musia byť zástrčka a spojka vo vodotesnom vyhotovení a musia byť vhodné na použitie v exteriéri, resp. vonku.

Pri použití predlžovacieho kábla musí mať predlžovací kábel nasledujúce špecifikácie:

– Ø 2,5 mm^2, max. dĺžka 25 m

- ▶ Oznámenie: Keď používate predlžovací kábel, ho musíte v súlade s predpismi uzemniť a cez zástrčku spojiť s uzemňovacím káblom vášho elektrického napájania.
- ▶ Prípojky (zástrčky a zásuvky) by ste mali udržiavať v suchu a nemali by ležať na zemi.

Vodovodná prípojka

- ▶ Dodržiavajte predpisy prevádzkovateľa Vašej vodovodnej siete.
- ▶ Skrutkové spojenia všetkých hadicových prípojok musia byť tesné.
- ▶ Používajte len zosilnenú hadicu s priemerom 12,7 mm (1/2").
- ▶ Nikdy nepripájajte tento prístroj na vodovodné potrubie bez spätného ventilu. Voda, ktorá pretečie spätným ventilom, sa už viac nepovažuje za pitnú vodu.
- ▶ Vysokotlaková hadica nesmie byť poškodená (hrozí nebezpečenstvo roztrhnutia). Poškodenú vysokotlakovú hadicu je potrebné neodkladne vymeniť za novú. Možno používať výlučne hadice a spojovacie prvky, ktoré odporúča výrobca.

- ▶ Vysokotlakové hadice, armatúry a spojky sú veľmi dôležité pre bezpečnosť tohto produktu. Používajte len také vysokotlakové hadice, armatúry a spojky, ktoré odporúčal výrobca.
- ▶ Na vodovodnej prípojke sa smie použiť len čistá alebo filtrovaná voda.

Používanie

- ▶ Pred použitím treba vždy prekontrolovať, aký je stav prístroja a príslušenstva a skontrolovať ich prevádzkovú bezpečnosť. Ak tento stav nie je bezchybný, prístroj sa nesmie používať.
- ▶ Nesmerujte vodný lúč na seba ani na iné osoby s cieľom vyčistenia odevu alebo obuvi.
- ▶ V prístroji sa nesmú používať žiadne kvapaliny, ktoré obsahujú rozpúšťadlá, nezriedené kyseliny, acetón alebo rozpúšťadlá vrátane benzínu, riedidiel farieb a vykurovacieho oleja, pretože rozstrekovaná hmla z nich je vysoko zápalná, výbušná a jedovatá.
- ▶ Pri používaní prístroja v nebezpečnom prostredí (napr. na benzínových čerpadlách) treba dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia. Používanie v priestoroch s hrozbou výbuchu je zakázané.
- ▶ Prístroj sa musí vždy nachádzať na nejakej pevnej podložke.
- ▶ Pri použití v uzavretých miestnostiach zabezpečte dostatočné vetranie. Postarajte sa o to, aby boli motorové vozidlá počas čistenia vypnuté (vypnutý motor).
- ▶ Obsluha vysokotlakového čističa si vyžaduje obe ruky. Nepracujte na rebríku. Pri práci na balkónoch alebo iných zvýšených plochách dbajte na to, aby ste v každom čase videli všetky hrany.
- ▶ Použitie iných čistiacich prostriedkov môže negatívne ovplyvniť bezpečnosť stroja.
- ▶ Všetky súčiastky pod prúdom, ktoré sa nachádzajú v pracovnom priestore prístroja, musia byť chránené proti ostrekujúcej vode.
- ▶ Spúšťacia páčka striekacej pištole sa nesmie pri prevádzke zablokovať v polohe „ON“.
- ▶ Pri používaní vysokotlakových čističov sa môžu vytvárať aerosóly. Vdychovanie aerosólov poškodzuje zdravie.
- ▶ Zaclonené dýzy môžu účinok aerosólov znížiť. Ak je to nutné, používajte vhodné ochranné prostriedky (PSA) proti ostrekujúcej vode, napr. ochranné okuliare, ochrannú dýchaciu masku a pod., aby ste sa chránili pred pevnými čiastočkami a aerosólmi, ktoré sa môžu odraziť od niektorých predmetov.
- ▶ Vysoký tlak môže niektoré predmety vymrštiť naspäť. Ak je to nutné, používajte vhodné osobné ochranné prostriedky, napríklad ochranné okuliare.
- ▶ Aby ste vysokotlakovým lúčom vody nepoškodili pneumatiky vozidla/ventily, čistite ich len zo vzdialenosti minimálne 30 cm. Prvým príznakom toho je sfarbenie pneumatiky. Poškodené pneumatiky motorového vozidla a poškodené ventily sú životu nebezpečné.
- ▶ Materiály, ktoré obsahujú azbest alebo iné látky ohrozujúce zdravie, sa nesmú ostrekovať.
- ▶ Nikdy nepoužívajte vysokotlakový čistič bez filtra, so znečisteným filtrom alebo s poškodeným filtrom. V prípade použitia vysokotlakového čističa bez filtra alebo so špinavým alebo poškodeným filtrom záruka zaniká.
- ▶ Kovové súčiastky môžu byť po dlhšom používaní veľmi horúce. V prípade potreby používajte ochranné pracovné rukavice.
- ▶ Za nevhodných poveternostných podmienok, najmä v prípade prichádzajúcej búrky s vysokotlakovým čističom nepracujte.
- ▶ Majte na sebe vhodné pracovné oblečenie, ktoré Vás ochraňuje pred ostrekujúcou vodou. Nepoužívajte prístroj v dosahu osôb, okrem prípadu, že tieto osoby majú na sebe ochranný odev.

Obsluha

- ▶ Obsluhujúca osoba smie používať výrobok len v súlade s jeho určením. Berte vždy do úvahy aj konkrétne miestne podmienky. Pri práci si dobre všímajte iné osoby, predovšetkým deti.
- ▶ Tento prístroj smú obsluhovať výlučne iba osoby, ktoré boli poučené o manipulácii s ním alebo také osoby, ktoré sa môžu preukázať, že tento prístroj vedia obsluhovať. Prístroj nesmú obsluhovať deti ani nedospelá mládež.
- ▶ Nedovoľte produkt používať deťom, osobám s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami ani osobám, ktoré nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto náradia. Národné predpisy môžu prípadne obmedzovať vek používateľa.
- ▶ Dávajte pozor na deti, aby ste vylúčili možnosť, že sa budú s týmto náradím hrať.
- ▶ Keď je prístroj zapnutý, nesmie sa v žiadnom prípade nechávať bez dozoru.
- ▶ Lúč vody, ktorý vychádza z vysokotlakovej dýzy, vytvára spätný náraz. Preto je potrebné, aby ste držali striekaciu pištoľ a striekací hrot pevne oboma rukami.
- ▶ Nikdy nepoužívajte rotačnú dýzu ani bodový lúč na čistenie motorových vozidiel.

Transport

- ▶ Pred transportom prístroj vypnite a zabezpečte.

Údržba

- ▶ Pred každým čistením výrobku alebo jeho údržbou, ako aj pred výmenou príslušenstva prístroj vypnite. Keď je prístroj napájaný z elektrickej siete, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Opravy prístroja smú vykonávať len autorizované servisné opravovne výrobkov Bosch.

Príslušenstvo a náhradné súčiastky

- ▶ Možno používať len také príslušenstvo a také náhradné súčiastky, ktoré boli schválené výrobcom prístroja. Origi-

nálne príslušenstvo a originálne náhradné súčiastky zabezpečujú bezporuchovú prevádzku prístroja.

Symboly

Nasledujúce symboly sú pre čítanie a pochopenie tohto Návodu na používanie veľmi dôležité. Dobre si tieto symboly a ich významy zapamätajte. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať prístroj lepšie a bezpečnejšie používať.

Symbol	Význam
	Smer pohybu
	Smer reakcie
	Hmotnosť
	Zap
	Vyp
Lo	Nízky tlak
Hi	Vysoký tlak

Symbol	Význam
	Príslušenstvo

Opis produktu a výkonu



Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Nedostatočné dodržiavanie bezpečnostných predpisov a pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo spôsobiť vážne poranenia.

Preštudujte si aj obrázky v zadnej časti tohto návodu na používanie.

Používanie podľa určenia

Toto zariadenie je určené na čistenie plôch a objektov v exteriéri, resp. vonku, ako aj na čistenie strojov, prístrojov, vozidiel a lodí, pokiaľ použijete vhodné príslušenstvo a čistiace prostriedky.

Použití v súlade s určením sa vzťahuje na teplotu okolia medzi 0 °C a 40 °C.

Tento produkt nie je vhodný na profesionálne používanie.

Počas používania prístroj nedržte. Mal by byť vo zvislej polohe, keď stojí na zemi, ako ukazuje obrázok v Návode na požívanie.

Technické údaje

Vysokotlakový čistič		EasyAquatak 100
Vecné číslo		**3 600 HA7 E..**
Menovitý príkon	kW	1,1
Teplota na prítoku max.	°C	40
Množstvo vody na prítoku min.	l/min	5,5
Prípustný tlak	MPa	10
Menovitý tlak	MPa	6,7
Prietok	l/min	4,5
Maximálny vstupný tlak	MPa	1
Funkcia Autostop		●
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1
Trieda ochrany		⧈ / II
Sériové číslo (Serial Number)		Pozri sériové číslo (typový štítok) na vysokotlakovom čističi

Tieto údaje platia pre napätie [U] 240 V. Pri odlišných napätiach a v prípade vyhotovení špecifických pre danú krajinu, sa tieto údaje môžu líšiť.

Informácie o hlučnosti/vibráciách

		3 600 HA7 E..
Informácie o emisii hlučnosti zisťované podľa normy **EN 60335-2-79**		
Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A tohto náradia je typicky:		
– Hladina akustického tlaku	dB(A)	**79**
– Nepresnosť merania K	dB	**3,0**
Noste prostriedky na ochranu sluchu!		

		3 600 HA7 E..
Celkové hodnoty vibrácií a_h (suma vektorov troch smerov) a nepresnosť merania K zisťované podľa normy **EN 60335-2-79**		
– Hodnota emisie vibrácií a_h	m/s^2	**1,3**
– Nepresnosť merania K	m/s^2	**0,6**

Montáž a prevádzka

Zobrazenie/cieľ činnosti	Obrázok	Strana
Rozsah dodávky	**A**	203
Pripojenie vysokotlakovej hadice/striekacej pištole	**B**	204
Vodovodná prípojka	**C**	204
Pripojenie fľaše s oplachovacím prostriedkom	**D**	205
Zapnutie	**E**	206
Vypnutie	**F**	206
Nastavenie prúdu dýzy	**G**	207
Nastavenie pracovného uhla	**H**	208
Pracovné pokyny		
Vyčistiť dýzu	**I**	209
vyčistiť oba filtre	**J**	209
Skladovanie	**K**	210
Výber príslušenstva	**L**	211

Uvedenie do prevádzky

Pre Vašu bezpečnosť

Pozor! Vypnite pred prácami údržby a opravami zariadenie a vytiahnite sieťovú zástrčku. To isté platí, ak je elektrický kábel poškodený, narezaný alebo zamotaný.

Prevádzkové napätie výrobku je 230 V AC (striedavý prúd), 50 Hz (pre krajiny mimo EÚ 220 V, 240 V podľa konkrétneho vyhotovenia). Informácie získate u vášho autorizovaného servisného strediska.

Upozornenia, oznámenia a pokyny týkajúce sa produktov, ktoré sa nepredávajú vo Veľkej Británii:
POZOR: Pre vašu bezpečnosť je potrebné, aby ste zástrčku namontovanú na záhradnom náradí spojili s predlžovacím káblom. Spojka predlžovacieho kábla musí byť chránená pred striekajúcou vodou, musí byť vyrobená z gumy, alebo musí byť potiahnutá gumou. Predlžovací kábel musíte používať s prvkom na odľahčenie od ťahu.

Prevádzka

▶ Myslite na to, že toto zariadenie nesmie bežať bez vody.

Zapnutie

Vodovodnú hadicu (nie je súčasťou základnej výbavy produktu) spojte s vodovodnou prípojkou a s prístrojom.

Zabezpečte, aby sa sieťový vypínač nachádzal v polohe „0“ a prístroj pripojte do zásuvky elektrickej siete.

Otvorte vodovodný kohútik.

Stlačte blokovanie zapnutia (zadný vypínač na pištoľovej rukoväti), aby ste uvoľnili spúšť. Spúšť stlačte celkom, aby voda tiekla rovnomerne a v prístroji ani vo vysokotlakovej hadici sa nenachádzal žiaden vzduch. Spúšť uvoľnite. Stlačte blokovanie zapnutia (predný vypínač na pištoľovej rukoväti).

Otočte sieťový vypínač. Striekaciu pištoľ majte otočenú smerom dole. Stlačte blokovanie, aby ste uvoľnili spúšť. Stlačte spúšť celkom.

Funkcia Autostop

Prístroj samočinne vypne motor, hneď ako sa uvoľní spúšť na pištoľovej rukoväti.

Pokyny na používanie

Všeobecné pokyny

Zabezpečte, aby bol vysokotlakový čistič vždy postavený na rovnom podklade.

Nechoďte s vysokotlakovou hadicou príliš ďaleko, resp. neťahajte prístroj za hadicu. Mohlo by to mať za následok to, že prístroj nebude spoľahlivo stáť a prevráti sa.

Vysokotlakovú hadicu neprelamujte a neprechádzajte cez ňu motorovým vozidlom. Chráňte vysokotlakovú hadicu pred ostrými hranami a rohmi.

Pracovné pokyny pre prácu s čistiacimi prostriedkami

- ▶ Používajte iba také čistiace prostriedky, ktoré sú výslovne vhodné pre vysokotlakové čističe.
- ▶ Nepoužívajte však odporúčané čistiace prostriedky nezriedené. Tieto produkty sú bezpečné, pokiaľ neobsahujú žiadne kyseliny, lúhy ani látky ohrozujúce životné prostredie. Odporúčame Vám, aby ste čistiace prostriedky skladovali tak, aby k nim nemali prístup deti. Pri kontakte čistiacich prostriedkov s očami si oči ihneď dôkladne vypláchnite vodou, v prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekára.
- ▶ Dodržiavajte pokyny týkajúce sa používania, likvidácie, ako aj varovné oznámenia od výrobcu.

Odporúčame, aby ste v zmysle ochrany životného prostredia používali čistiace prostriedky úsporne. Dodržiavajte pokyny o riedení, uvedené na nádržke.

Odporúčaná metóda čistenia

Krok 1: Odstráňte hrubú nečistotu.

Krok 2: Namontujte fľašu na oplachovací prostriedok a trochu čistiaceho prostriedka z nej naneste.

Krok 3: Vypláchnite uvoľnenú nečistotu čistiacim prostriedkom so širokým vejárovitým lúčom.

Oznámenie: Začínajte pri čistení zvislých plôch čistiacim prostriedkom dole a pomaly sa prepracujte smerom nahor. Pri oplachovaní plochy postupujte zhora smerom dole.

Používanie na alternatívnych miestach s vodou

Tento vysokotlakový čistič je samonasávací a umožňuje nasávanie vody z nádrží, nádob, zásobníkov alebo z prírodných zdrojov. Je DÔLEŽITÉ, aby bol filter Bosch na vstupe vody vyčistený a vložený, a aby bola nasávaná iba čistá voda.

Otvorené nádrže/zásobníky a prírodné vodné zdroje

Používajte samonasávacie príslušenstvo, ktoré tvoria:

- nasávacie sito so spätným ventilom
- 3 m dlhá zosilnená nasávacia hadica
- univerzálna spojka na pripojenie k vysokotlakovému čističu

Pomocou tohto príslušenstva môže vysokotlakový čistič nasávať vodu do výšky 0,5 m nad hladinu vody. To môže trvať približne 15 sekúnd.

Ponorte 3 m hadicu celkom do vody, aby ste z nej vytlačili vzduch. Pripojte 3 m nasávaciu hadicu na vysokotlakový čistič a postarajte sa o to, aby nasávacie sito zostalo ponorené vo vode.

Nechajte bežať vysokotlakový čistič s demontovanou striekacou pištoľou, až kým bude voda vytekať z vysokotlakovej hadice rovnomerne. Keď ani po 25 sekundách voda nevyteká, vypnite vypínač a skontrolujte všetky prípojky. Keď voda tečie, vysokotlakový čistič vypnite a pripojte striekaciu pištoľ a rozprašovaciu rúrku, aby ste mohli pracovať.

Je dôležité, aby mala hadica i spojky dobrú kvalitu, spoje boli tesné a tesnenia nepoškodené a presne vložené. Netesné spoje môžu znemožniť nasávanie.

Nádrž na vodu s vypúšťacím ventilom

Keď sa má vysokotlakový čistič pripojiť na nádrž s vhodným vypúšťacím ventilom, treba najprv pripojiť na ventil hadicu na vodu (nie je súčasťou základnej výbavy). Otvorte ventil, aby ste z hadice vypudili všetok vzduch a potom ju pripojte k vysokotlakovému čističu.

Hľadanie porúch

Príznaky	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Motor sa nerozbehne	Zástrčka nie je pripojená do zásuvky	Zasuňte zástrčku do zásuvky
	Porucha v zásuvke	Použite inú zásuvku
	Poistka vypadla	Vymeňte poistku
	Predlžovacia šnúra je poškodená	Pokúste sa zapnúť prístroj bez predlžovacej šnúry
	Motorový istič sa inicioval	Nechajte motor 15 min. vychladnúť
	Zamrznuté	Nechajte čerpadlo, vodovodnú hadicu alebo príslušenstvo rozmraziť
Motor zastavuje/zastavil	Poistka vypadla	Vymeňte poistku
	Sieťové napätie nie je správne	Prekontrolujte napätie elektrickej siete, musí zodpovedať hodnote uvedenej na typovom štítku prístroja
	Motorový istič sa inicioval	Nechajte motor 15 min. vychladnúť
Vypadla poistka	Poistka je príliš slabá	Pripojte prístroj na iný prúdový okruh, ktorý je vhodne zaistený poistkou zodpovedajúcou výkonu vysokotlakového čističa
Motor beží, ale tlak sa nevytvára	Dýza je čiastočne upchatá	Vyčistite dýzu
Zvuk motora počuť, ale nefunguje	Napätie siete je nedostatočné	Prekontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá údajom na typovom štítku.
	Príliš nízke napätie spôsobené použitím predlžovacieho kábla	Skontrolujte, čie je predlžovací kábel vhodný
	Zariadenie nebolo dlhší čas používané	Obráťte sa na autorizovaný servis pre zákazníkov spoločnosti Bosch
	Problémy s funkciou Autostop	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Bosch

Príznaky	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Pulzujúci tlak	Vo vodovodnej hadici alebo v čerpadle je vzduch	Vysokotlakový čistič nechajte bežať s otvorenou striekacou pištoľou, otvoreným vodovodným kohútikom a s dýzou nastavenou na nízky tlak, kým sa dosiahne rovnomerný pracovný tlak
	Napájanie vodou nie je korektné	Prekontrolujte, či vodovodná prípojka zodpovedá hodnotám uvedeným časti Technické údaje. Najmenšie hadice, aké sa smú používať, musia mať priemer 1/2" alebo Ø 13 mm
	Vodný filter je upchatý	Vyčistite vodný filter
	Vodovodná hadica je stlačená alebo prelomená	Vodovodnú hadicu položte rovno
	Vysokotlaková hadica je príliš dlhá	Odstráňte predĺženie vysokotlakovej hadice, max. dĺžka vodovodnej hadice je 7 m
Tlak je rovnomerný, ale príliš nízky Upozornenie: Určité príslušenstvo spôsobuje nízky tlak	Dýza je opotrebovaná	Výmena 360° striekacej pištole
	Opotrebovaný ventil štart/stop	Spúšť 5 stlačte rýchlo niekoľkokrát za sebou
Motor beží, ale tlak je obmedzený, alebo sa pracovný tlak nevytvoril	Voda nie je pripojená	Pripojte prívod vody
	Filter je upchatý	Vyčistite filter
	Dýza je upchatá	Vyčistite dýzu
Vysokotlakový čistič sa spúšťa sám od seba	Čerpadlo alebo striekacia pištoľ sú netesné	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Bosch
Zariadenie je netesné	Čerpadlo je netesné	Malé netesnosti sú prípustné. V prípade väčších netesností sa obráťte na autorizované servisné stredisko.

Údržba a servis

Údržba

▶ Vytiahnite pred akýmikoľvek prácami na zariadení sieťovú zástrčku a odpojte prípojku vody.

Oznámenie: Pravidelne vykonávajte nasledujúce práce na údržbe výrobku, aby ste zabezpečili jeho dlhodobé a spoľahlivé používanie.

Použitie dvoch filtrov (vnútorného a vonkajšieho filtra) zvyšuje ochranu pred vniknutím nečistôt do stroja a predĺži tak životnosť produktu.
Zaistite a zabezpečte, aby boli oba filtre vždy čisté a bez nečistôt.

Náradie pravidelne kontrolujte, či nemá viditeľné poruchy, ako napr. uvoľnené spoje, alebo opotrebované prípadne poškodené súčiastky.

Skontrolujte, či sú nepoškodené kryty a ochranné prvky a či sú správne namontované. Pred použitím vykonajte prípadne potrebnú údržbu alebo opravu.

Ak je potrebná výmena pripájacieho vedenia, musí ju vykonať **Bosch** alebo niektoré autorizované stredisko služieb zákazníkom pre elektrické náradie **Bosch**, aby sa zabránilo ohrozeniam bezpečnosti.

Po použití/uskladnení

Vypnite zapínač/vypínač a stlačte spúšť, aby ste vypustili nahromadený tlak a vyprázdnili vysokotlakovú hadicu.

Vonkajšok vysokotlakového čističa dôkladne vyčistite pomocou mäkkej kefy a vyutierajte ho nejakou handrou. Nesmiete používať vodu ani žiadne rozpúšťadlá a leštiace prostriedky. Odstráňte všetky nečistoty, predovšetkým tie, ktoré sa usadili na vzduchových štrbinách motora.

Skladovanie po skončení sezóny: Vyprázdnite vodu z čerpadla takým spôsobom, že necháte motor niekoľko sekúnd bežať a podržíte stlačenú spúšť.

Neklaďte na tento elektrický prístroj žiadne iné predmety.

Neskladujte prístroj v priestore, kde môže mrznúť.

Zabezpečte, aby nebola sieťová šnúra počas uskladnenia produktu nejakým spôsobom zacviknutá. Vysokotlakovú hadicu nekrčte a nelámte.

Filter

Použitie dvoch filtrov (vnútorného a vonkajšieho filtra) zvyšuje ochranu pred vniknutím nečistôt do stroja a predĺži tak životnosť produktu.
Zaistite a zabezpečte, aby boli oba filtre vždy čisté a bez nečistôt.

Ochrana životného prostredia

Chemikálie, ktoré zaťažujú životné prostredie, sa nesmú dostať do pôdy ani do spodnej vody, do rybníkov, do riek a pod.

V prípade použitia čistiacich prostriedkov presne dodržiavajte údaje uvedené na obale a predpísané riedenie.

Pri čistení motorových vozidiel dodržiavajte miestne predpisy: Treba zabrániť tomu, aby sa ostriekaný olej dostal do spodnej vody.

Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných dielov. Rozkladové výkresy a informácie o náhradných dieloch nájdete tiež na: **www.bosch-pt.com**
V prípade otázok týkajúcich sa našich výrobkov a príslušenstva Vám ochotne pomôže poradenský tím Bosch.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Slovakia
Na www.bosch-pt.sk si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.
Tel.: +421 2 48 703 800
Fax: +421 2 48 703 801
E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com
www.bosch-pt.sk

Ďalšie adresy servisov nájdete na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Likvidácia

Výrobky, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.



Neodhadzujte náradie do komunálneho odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a podľa jej transpozície do národného práva sa musí už nepoužiteľné elektrické náradie zbierať separovane a odovzdať na ekologickú recykláciu.
Pri nesprávnej likvidácii môžu mať staré elektrické a elektronické zariadenia kvôli možnej prítomnosti nebezpečných látok škodlivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie.

Magyar

Biztonsági előírások

FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

A szimbólumok magyarázata



Általános tájékoztató a veszélyekről.



Sohase irányítsa a vízsugarat emberekre, állatokra, magára a készülékre, vagy más elektromos alkatrészekre.
Figyelem: A nagynyomású sugár veszélyes lehet, ha azt nem a rendeltetésének megfelelően használják.



A berendezést az érvényes előírásoknak megfelelően sohasem szabad egy rendszerleválasztó nélkül az ivóvíz hálózatra csatlakoztatni. Használjon az IEC 61770 előírásainak megfelelő BA típusú rendszerleválasztót.

Az a víz, amely keresztülfolyik a rendszerleválasztón, már nem ivóvíz.

Biztonsági útmutató a nagynyomású tisztítók számára



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

A készülékre felszerelt figyelmeztető és tájékoztató táblák a veszélymentes üzemhez szükséges fontos tájékoztatásokat tartalmaznak.

A Kezelési Útmutatóban található szabályok mellett az általános biztonsági és balesetelhárítási előírásokat is be kell tartani.

Áramcsatlakozás

- ▶ Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a termék típustábláján található adatokkal.
- ▶ Célszerű a terméket csak olyan dugaszolóaljzathoz csatlakoztatni, amely fel van szerelve egy 30 mA hibaáram védőkapcsolóval.



Az áramellátás védőkapcsolójának ≥ 16 A mellett legalább C-típusúnak kell lennie.

- ▶ Az áramellátást csak egy megfelelően képzett villanyszerelő szerelheti be, és annak meg kell felelnie az IEC 60364-1 követelményeinek.
- ▶ Ha a csatlakozó kábel vagy a hálózati csatlakozó dugó megsérült, azt egy erre feljogosított Bosch vevőszolgálattal javíttassa meg.
- ▶ Akkor is húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból, ha a berendezést akár csak rövid ideig felügyelet nélkül hagyja.
- ▶ Sohase fogja meg nedves kézzel a hálózati csatlakozó dugót.
- ▶ Ne húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, miközben a készülékkel dolgozik.
- ▶ Ne menjen keresztül járművel a hálózati csatlakozó vezetéken vagy a hosszabbító kábelen, ne préselje össze és ne

húzza meg erősen azt, mert megrongálódhat. A kábelt óvja meg az éles peremektől, magas hőmérséklettől és olajtól.

- ▶ Ne használja a készüléket, ha a hálózati tápvezeték vagy fontos alkatrészek, mint a magas nyomású tömlő, a szórópisztoly vagy a biztonsági berendezések megrongálódtak.



Figyelem: A nem előírásszerű hosszabbító kábelek veszélyesek lehetnek. Egy hosszabbító kábel alkalmazása esetén csak vízhatlan kivitelű csatlakozó dugót és csatlakozást szabad használni és a hosszabbító kábelnek alkalmasnak kell lennie a szabadban való használatra.

Egy hosszabbító kábel alkalmazása esetén csak a következő méretű hosszabbító kábelt szabad használni:

– Ø 2,5 mm^2, max. hosszúság 25 m

- ▶ Megjegyzés: Egy hosszabbító kábel alkalmazása esetén annak az érvényes rendelkezéseknek megfelelően földelve kell lennie és össze kell kötve lennie az Ön áramellátásának földelő kábelével.
- ▶ A csatlakozókat (dugók és hüvelyek) szárazon kell tartani és azokat nem szabad a földre fektetni.

Vízcsatlakozás

- ▶ Ügyeljen a vízszolgáltató vállalat előírásainak betartására.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy valamennyi csatlakozó tömlő csavarkötése tömör legyen.
- ▶ Csak egy 12,7 mm (1/2") átmérőjű, megerősített tömlőt használjon.
- ▶ A berendezést sohasem szabad visszáram szelep nélkül csatlakoztatni az ivóvízellátáshoz. A visszáram szelepen keresztülfolyt víz már nem tekinthető ivóvíznek.
- ▶ A nagynyomású tömlőnek nem szabad megrongálódott állapotban lennie (szétrobbanási veszély). Egy megrongálódott nagynyomású tömlőt azonnal ki kell cserélni. Csak a gyártó által javasolt tömlőket és összeköttetéseket szabad használni.
- ▶ A magas nyomású tömlők, szerelvények és csatlakozók a készülék biztonsága szempontjából igen fontos alkatrészek. Csak a gyártó által javasolt tömlőket, szerelvényeket és csatlakozásokat használja.
- ▶ A vízcsatlakozásnál csak tiszta vagy szűrt vizet szabad használni.

Alkalmazás

- ▶ A használat előtt ellenőrizze a berendezés és valamennyi tartozék előírásszerű állapotát és üzembiztonságát. Ha a berendezés vagy valamelyik tartozék nincs kifogástalan állapotban, nem szabad használni.
- ▶ Ne irányítsa a vízsugarat saját magára, vagy más személyekre, hogy így tisztítsa meg a ruháját vagy cipőjét.
- ▶ Sohase használjon oldószert tartalmazó folyadékokat, hígítatlan savakat, acetont és oldószereket, beleértve a benzint, festékhígítót és fűtőolajat, mivel ezeknek az anyagoknak a ködpermete igen gyúlékony, robbanékony és mérgező.
- ▶ A berendezés veszélyes területeken (például töltő állomások) való használata esetén tartsa be a megfelelő biztonsági előírásokat. A berendezést robbanásveszélyes helyiségekben üzemeltetni tilos.
- ▶ A berendezést stabil alapra kell helyezni.
- ▶ Zárt helyiségben történő alkalmazás esetén ügyeljen a kielégítő szellőzésre. Gondoskodjon arról, hogy a gépjárművek a tisztítás során ki legyenek kapcsolva (motor KI).
- ▶ A magas nyomású tisztítóberendezés kezeléséhez mindkét kézre szükség van. Létrán állva ne dolgozzon. Ha erkélyeken, vagy más, magasan elhelyezett felületeken végzett munka esetén ügyeljen arra, hogy mindig lássa valamennyi peremet.
- ▶ Más tisztítószerek vagy vegyszerek alkalmazása negatív befolyással lehet a gép biztonságára.
- ▶ A munkaterületen minden áram alatt álló alkatrésznek fröccsenő víz ellen védett kivitelben kell készülnie.
- ▶ A szórópisztoly kioldókarját üzem közben nem szabad a ON (BE) helyzetben rögzíteni.
- ▶ A magasnyomású tisztítók használata során aeroszolok keletkezhetnek. Az aeroszolok belélegzése egészségkárosító hatású.
- ▶ Letakart fúvókák csökkenthetik az aeroszol-hatást. Szükség esetén viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést (PSA) a fröccsenő víz elleni védelemre, például védőszemüveget, porvédő maszkot, hogy védje magát a víz, részecskék és aeroszolok ellen, amelyeket a tárgyak visszaverhetnek.
- ▶ A magas nyomás következtében tárgyak visszapattanhatnak. Szükség esetén viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést, például védőszemüveget.
- ▶ A nagynyomású vízsugár által kiváltott megrongálódások megelőzésére a gépjárművek gumiabroncsait és szelepeit csak legalább 30 cm távolságból szabad tisztítani. Ennek első jele a gumiabroncsok elszíneződése. A megrongálódott gumiabroncsok/szelepek életveszélyesek.
- ▶ Az azbesztet és egyéb, az egészségre káros hatású anyagokat tartalmazó tárgyakat nem szabad a berendezéssel lefröcskölni.
- ▶ Sohase használja a nagynyomású tisztítót szűrő nélkül, vagy egy elszennyeződött vagy megrongálódott szűrővel. Ha a nagynyomású tisztítót szűrő nélkül, vagy elszennyeződött vagy megrongálódott szűrővel használja, a szavatosság megszűnik.
- ▶ Fémalkatrészek hosszabb használat során forróvá válhatnak. Szükség esetén viseljen védő kesztyűt.
- ▶ Rossz időjárási feltételek esetén, mindenek előtt egy közeledő vihar esetén ne dolgozzon a nagynyomású tisztítóval.
- ▶ Viseljen a fröccsenő víz elleni védelemre alkalmas védőruhát. Ne használja a berendezést, ha annak hatótávolságán belül más személyek is tartózkodnak, hacsak nem viselnek védőruhát.

Kezelés

- A kezelő személy a terméket csak a rendeltetésének megfelelően használhatja. Vegye figyelembe a helyi adottságokat. Munka közben tudatosan ügyeljen a közelben lévő más személyekre, mindenek előtt gyerekekre.
- A berendezést csak olyan személyek használhatják, akik a berendezés használatában és kezelésében megfelelő kiképzésben részesültek, vagy akik igazolni tudják, hogy kezelni tudják a berendezést. A berendezést gyerekek vagy fiatalkorúak nem üzemeltethetik.
- Sohase engedje meg, hogy gyermekek, korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező és/vagy az ezen utasításokat nem jól ismerő személyek ezt a terméket használják. Az Ön országában érvényes előírások lehet, hogy korlátozzak a kezelő korát.
- A gyerekeket felügyelni kell, hogy garantálni lehessen, hogy a termékkel ne játsszanak.
- A berendezést bekapcsolt állapotban sohasem szabad felügyelet nélkül hagyni.
- A magas nyomású fúvókából kilépő vízsugár visszalökő hatást hoz létre. Ezért a szórópisztolyt és a permetező lámdzsát mindkét kezével szorosan fogja.
- Sohase használja a forgó fúvókát vagy a pontszerű sugarat gépjárművek tisztítására.

Szállítás

- A szállítás előtt kapcsolja ki és biztosítsa kikapcsolt helyzetben a berendezést.

Karbantartás

- A berendezést bármely tisztítási és karbantartási munka megkezdése, valamint bármely tartozék kicserélése előtt ki kell kapcsolni. Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, ha a berendezést hálózati feszültséggel üzemelteti.
- A berendezést csak erre feljogosított Bosch vevőszolgálati műhelyek javíthatják.

Tartozékok és pótalkatrészek

- A berendezéshez csak a gyártó által engedélyezett tartozékokat és pótalkatrészeket szabad használni. Az eredeti tartozékok és eredeti pótalkatrészek garantálják a berendezés zavarmentes üzemét.

Jelképes ábrák

Az ezt követő jelmagyarázat a Használati útmutató elolvasásának és megértésének megkönnyítésére szolgál. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet a termék jobb és biztonságosabb használatában.

Jel	Magyarázat
	Mozgásirány
	A reakció iránya
	Tömeg
	Be
	Ki
Lo	Alacsony nyomás
Hi	Magas nyomás
	Tartozékok

A termék és teljesítmény leírása



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük, vegye figyelembe a használati utasítás hátsó részében található ábrákat.

Rendeltetésszerű használat

A készülék felületek és tárgyak szabadban való tisztítására, berendezések, járművek és csónakok tisztítására szolgál, amennyiben megfelelő tartozékok és tisztítószerek kerülnek felhasználásra.

A rendeltetésszerű használat egy 0 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékletre vonatkozik.

Ez a termék ipari méretekben való alkalmazásra nem alkalmas.

Ne fogja szorosan üzem üzem közben a berendezést. A berendezésnek, ha a padlón áll, álló helyzetben kell lennie, ahogyan ez a használati utasításban le van írva.

Műszaki adatok

Nagynyomású tisztító		EasyAquatak 100
Rendelési szám		**3 600 HA7 E..**
Névleges teljesítményfelvétel	kW	1,1
Hozzáfolyási hőmérséklet max.	°C	40
Hozzáfolyási vízmennyiség min.	l/perc	5,5
Megengedett nyomás	MPa	10
Névleges nyomás	MPa	6,7

Nagynyomású tisztító		EasyAquatak 100
Átfolyás	l/perc	4,5
Maximális bemeneti nyomás	MPa	1
Automatikus leállítási funkció		●
Súly a 01:2014 EPTA-eljárás szerint	kg	3,1
Érintésvédelmi osztály		⧈ / II
Gyári szám (Serial Number)		Lásd a gyári számot (típustábla) a nagynyomású tisztítón

Az adatok 240 V feszültségre [U] vonatkoznak. Ettől eltérő feszültségek és országspecifikus kivitelek esetén ezek az adatok változhatnak.

Zaj és vibráció értékek

		3 600 HA7 E..
A zajkibocsátási értékek a **EN 60335-2-79** előírásainak megfelelően kerültek meghatározásra		
A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei:		
– Hangnyomás-szint	dB(A)	**79**
– Bizonytalanság K	dB	**3,0**
Viseljen fülvédőt!		
Az a_h rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és a K szórás az **EN 60335-2-79** szabvány szerint:		
– Rezgéskibocsátási érték, a_h	m/s^2	**1,3**
– Bizonytalanság K	m/s^2	**0,6**

Felszerelés és üzemeltetés

Ábrázolás/a munkalépés célja	Ábra	Oldal
Szállítmány tartalma	**A**	203
A nagynyomású tömlő/szóró-pisztoly csatlakoztatása	**B**	204
Vízcsatlakozás	**C**	204
Az öblítőszeres palack csatlakoztatása	**D**	205
Bekapcsolás	**E**	206
Kikapcsolás	**F**	206
A fúvókasugár beállítása	**G**	207
A munkavégzési szög beállítása	**H**	208
Munkavégzési tanácsok		
A fúvóka megtisztítása	**I**	209
Mindkét szűrő megtisztítása	**J**	209
Tárolás	**K**	210
Tartozék kiválasztása	**L**	211

Üzembe helyezés

Az Ön biztonságáért

Figyelem! A berendezés karbantartása vagy tisztítása előtt kapcsolja ki a berendezést és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Ugyanez érvényes azokra az esetekre is, amikor a hálózati csatlakozó kábel megrongálódott, belevágtak, vagy beakadt valamibe.

Az üzemi feszültség 230 V AC, 50 Hz (az EU-n kívüli országokban a kiviteltől függően 220 V, 240 V). További információkat az erre feljogosított vevőszolgálattól kaphat.

Tájékoztató azon termékekről, amelyek nem Nagybritanniában kerülnek eladásra:
FIGYELEM: A kerti kisgépre szerelt csatlakozó dugót az Ön biztonsága érdekében össze kell kapcsolni a hosszabbító kábellel. A hosszabbító csatlakozójának fröccsenő víz ellen védett kivitelűnek kell lennie, gumiból kell készülnie, vagy gumival kell bevonva lennie. A hosszabbítókábelt csak egy húzásmentesítővel felszerelve szabad használni.

Üzemeltetés

▶ Ügyeljen arra, hogy ezt a berendezést nem szabad víz nélkül üzemeltetni.

Bekapcsolás

Csatlakoztassa a víztömlőt (nem tartozik a szállítmányhoz) a vízcsatlakozással és a berendezéssel.

Gondoskodjon arról, hogy a hálózati kapcsoló a „0“ helyzetben álljon, majd csatlakoztassa a berendezést a dugaszolóaljzathoz.

Nyissa ki a vízcsapot.

Oldja fel a bekapcsolás reteszelését (hátsó kapcsoló a pisztoly fogantyúján), hogy ezzel szabaddá tegye a ravaszt. Teljesen nyomja be a ravaszt, amíg a víz egyenletesen folyik és nem marad levegő sem a berendezésben, sem a nagynyomá-

sú tömlőben. Engedje el a ravaszt. Nyomja meg a bekapcsolás reteszelését (első kapcsoló a pisztoly fogantyúján).

Forgassa el a hálózati kapcsolót. Irányítsa lefelé a szórópisztolyt. Nyomja meg a bekapcsolás reteszelését, hogy szabaddá tegye a ravaszt. Nyomja teljesen be a ravaszt.

Automatikus leállítási funkció

A berendezés kikapcsolja a motort, mihelyt a kezelő elengedi a pisztoly fogantyúján elhelyezett működtető billentyűt.

Munkavégzési tanácsok

Általános tudnivalók

Gondoskodjon arról, hogy a nagynyomású tisztító sík alapon álljon.

Sohase menjen túl messze előre a nagynyomású tömlővel, illetve ne húzza maga után a nagynyomású tisztítót a tömlőnél fogva. Ez ahhoz vezethet, hogy a nagynyomású tisztító nem áll stabilan és feldől.

Ne törje meg a nagynyomású tömlőt és ne menjen át rajta egy gépjárművel. Óvja meg a nagynyomású tömlőt az éles sarkoktól vagy élektől.

Munkavégzési tanácsok a tisztítószerekkel végzett munkához

- ▶ Csak olyan tisztítószereket használjon, amelyek kifejezetten a nagynyomású tisztítókhoz megfelelőek.
- ▶ A javasolt tisztítószereket ne használja higítatlanul. A termékek biztonságosak, mivel nem tartalmaznak savakat, lúgokat vagy a környezetrongáló hatású anyagokat. Ajánljuk, hogy a tisztítószereket gyermekektől gondosan elzárva tartsa. Ha a tisztítószer valakinek a szemébe jut, azt azonnal, bő vízzel ki kell öblíteni. A tisztítószer lenyelése esetén azonnal hívjon orvost.
- ▶ Vegye figyelembe a gyártó alkalmazási, ártalmatlanítási és figyelmeztető tájékoztatóit.

A környezetvédelmi meggondolásoknak megfelelően azt javasoljuk, hogy csak takarékosan használja a tisztítószereket. Vegye figyelembe a tartályon megadott hígítási javaslatokat.

A javasolt tisztítási módszer

1. lépés: Távolítsa el a durva szennyeződéseket.

2. lépés: Szerelje fel a tisztítószer palackot és vigyen fel egy kevés tisztítószert.

3. lépés: Öblítse le a fúvóka legyezőalakú sugarával a leoldott szennyeződéseket és a tisztítószert.

Megjegyzés: A függőleges felületek tisztítását kezdje a tisztítószerrel alul és haladjon a munka során felfelé. A leöblítésnél felülről lefelé haladjon.

Alternatív vízvételi pontokon való használat

Ez a nagy nyomású tisztító berendezés öntöltő és tartályokból vagy természetes forrásokból is fel tudja szívni a vizet. Igen FONTOS, hogy a víz bemeneti pontján fel legyen szerelve egy megtisztított Bosch-szűrő, és hogy csak tiszta víz kerüljön beszívásra.

Nyitott tartályok/tankok és természetes vizek

Használja az öntöltő tartozékokat, amelyek a következőkből állnak:

- Szívószita visszacsapó szeleppel
- 3 m megerősített szívótömlő
- Univerzális csatlakozó a nagynyomású tisztító berendezéshez

Ezekkel a tartozékokkal a nagynyomású tisztító berendezés 0,5 m magasságra képes a vizet a vízszint fölé felszívni. Ehhez kb. 15 másodpercre lehet szükség.

Merítse be teljesen a 3 m tömlőt a vízbe, hogy kiszorítsa belőle a levegőt. Csatlakoztassa a 3 m szívótömlőt a nagynyomású tisztító berendezéshez és gondoskodjon arról, hogy a szívószita a víz alatt maradjon.

Működtesse eltávolított szórópisztoly mellett a nagynyomású tisztító berendezést, amíg a víz egyenletesen kezd folyni a nagynyomású tömlőből. Ha 25 másodperc elteltével még nem lép ki víz, kapcsolja ki a berendezést és ellenőrizze az összes csatlakozást. Ha már folyik a víz, kapcsolja ki a nagynyomású tisztító berendezést és a munkához csatlakoztassa a szórópisztolyt és a permetező lándzsát.

Igen fontos, hogy csak jó minőségű tömlőt és csatlakozókat használjon, hogy azok tömített módon csatlakozzanak és a tömítések ne legyenek megrongálódva és egyenes helyzetben legyenek behelyezve. A tömítetlen csatlakozók gátolhatják a víz felszívását.

Leeresztő csappal felszerelt víztartály

Ha a nagynyomású tisztító berendezést egy megfelelő leeresztő csappal felszerelt víztartályhoz kell csatlakoztatni, akkor elsőként a víztömlőt (ez nem része a szállítmánynak) kell a csaphoz csatlakoztatni. Nyissa ki a csapot, hogy kiszorítsa az összes levegőt a tömlőből, majd csatlakoztassa a tömlőt a nagynyomású tisztító berendezéshez.

Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A motor nem indul el	A csatlakozó dugó nincs bedugva a dugaszolóaljzatba	Csatlakoztassa a csatlakozó dugót
	A dugaszolóaljzat hibás	Használjon egy másik dugaszolóaljzatot
	A biztosíték leoldott	Cserélje ki a biztosítékot

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
	A hosszabbító kábel megrongálódott	Próbálja meg hosszabbító kábel nélkül
	A motorvédelem kioldott	Hagyja a motort 15 percig lehűlni
	Befagyott	Olvassza fel a szivattyút, víztömlőt vagy tartozékot
A motor állva marad	A biztosíték leoldott	Cserélje ki a biztosítékot
	Nem helyes a hálózati feszültség	Ellenőrizze a hálózati feszültséget, a hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a típustáblán megadott értéknek
	A motorvédelem kioldott	Hagyja a motort 15 percig lehűlni
A biztosíték kiold	A biztosíték túl gyenge	Csatlakoztassa a berendezést egy olyan áramkörhöz, amely a nagynyomású tisztító teljesítményének megfelelő biztosítékkal van ellátva
A motor jár, de nincs nyomás	A fúvóka részlegesen eldugult	A fúvóka megtisztítása
Motorzaj van, de nincs működés	Nem kielégítő hálózati feszültség	Ellenőrizze, hogy a villamos hálózat feszültsége megfelel-e a típustáblán található adatoknak.
	Túl alacsony feszültség egy hosszabbító alkalmazása miatt	Ellenőrizze, hogy a hosszabbító megfelelő-e
	A berendezést hosszú ideig nem használták	Forduljon egy erre feljogosított Bosch vevőszolgálathoz
	Problémák az autostop-funkcióval	Forduljon egy erre feljogosított Bosch vevőszolgálathoz
Pulzáló nyomás	Levegő a víztömlőben vagy a szivattyúban	Járassa nyitott szórópisztoly, nyitott vízcsap és alacsony nyomásra beállított fúvóka mellett a nagynyomású tisztítót, amíg az el nem ér egy egyenletes üzemi nyomást
	A vízellátás nem felel meg a követelményeknek	Ellenőrizze, hogy a vízcsatlakozó megfelel-e a műszaki adatokban leírt értékeknek. A legvékonyabb megengedett víztömlő mérete 1/2" vagy Ø 13 mm
	A vízszűrő eldugult	Tisztítsa meg a vízszűrőt
	A víztömlő meg van törve vagy össze van préselve	Egyenesen fektesse le a víztömlőt
	A nagynyomású tömlő túl hosszú	Vegye le a nagynyomású tömlő hosszabbítását, a víztömlő legnagyobb megengedett hossza 7 m
A nyomás egyenletes, de túl alacsony Tájékoztató: Egyes tartozékok alacsonyabb nyomáshoz vezetnek	A fúvóka elhasználódott	Cserélje ki a 360°-os permetező pisztolyt
	A start-/stoppszelep elhasználódott	5-ször gyorsan egymás után húzza meg a működtető billentyűt
A motor jár, de a nyomás korlátozott, vagy nincs üzemi nyomás	A berendezés nincs csatlakoztatva a vízvezetékhez	A vízvezeték csatlakoztatása
	A szűrő eldugult	A szűrő megtisztítása
	A fúvóka eldugult	A fúvóka megtisztítása
A nagynyomású tisztító magától elindul	A szivattyú vagy a szórópisztoly nincs jól tömítve	Forduljon egy erre feljogosított Bosch vevőszolgálathoz
A berendezés nem tömített	A szivattyú nincs jól tömítve	Kisebb mértékű vízszivárgások megengedhetőek; de nagyobb szivárgások esetén lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás

▶ A hálózati csatlakozó dugót a készüléken végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki és szerelje le a víz csatlakozást is.

Tájékoztató: Rendszeresen hajtsa végre az alábbi karbantartási munkákat, hogy biztosítsa a berendezés hosszú, megbízható működését.

A két szűrő (belső és külső szűrő) alkalmazása magasabb szintű védelmet biztosít a szennyezéseknek a készülékbe való behatolása ellen és így megnöveli a termék élettartamát. Gondoskodjon arról, hogy mindkét szűrő mindig tiszta és szennyeződésmentes maradjon.

Rendszeresen ellenőrizze, nem észlelhetők-e a berendezésen nyilvánvaló hiányosságok, mint laza rögzítések és elkopott vagy megrongált alkatrészek.

Ellenőrizze, hogy a burkolatok és védőberendezések nincsenek-e megrongálódva és helyesen vannak-e felszerelve. A használat előtt hajtsa végre a szükséges karbantartási és javítási munkákat.

Ha a csatlakozó vezetéket ki kell cserélni, akkor a cserével csak a magát a **Bosch** céget, vagy egy **Bosch** elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni, nehogy a biztonságra veszélyes szituáció lépjen fel.

Használat után/tárolás

Kapcsolja ki a be-/kikapcsolót és nyomja meg a ravaszt, hogy lecsökkentse a nyomást és kiürítse a nagynyomású tömlőt.

Egy puha kefével és egy kendővel alaposan tisztítsa meg a nagynyomású tisztító külső részeit. Víz, oldószer és politúr használata tilos. Távolítson el minden szennyeződést, különösen alaposan tisztítsa meg a motor szellőzőnyílásait.

Tárolás a szezon vége után: Ürítse ki az összes vizet a szivattyúból, ehhez működtesse néhány másodpercig a motort és működtesse a ravaszt.

Ne tegyen más tárgyakat a berendezésre.

A készüléket fagymentes környezetben tárolja.

Gondoskodjon arról, hogy a kábelek a tárolás során ne csípődjenek be. Ne törje meg és ne hajtsa be a magas nyomású tömlőt.

Szűrő

A két szűrő (belső és külső szűrő) alkalmazása magasabb szintű védelmet biztosít a szennyezéseknek a készülékbe való behatolása ellen és így megnöveli a termék élettartamát. Gondoskodjon arról, hogy mindkét szűrő mindig tiszta és szennyeződésmentes maradjon.

Környezetvédelem

A környezetre káros vegyi anyagok nem nem szabd a talajvízbe, tavakba, folyókba, stb. jutniuk.

A tisztítószerek használatakor pontosan tartsa be a csomagoláson megadott előírásokat és az előírt koncentrációt.

A motoros gépjárművek tisztítása során ügyeljen a helyi előírások betartására: Meg kell akadályozni, hogy a lemosott olaj a talajvízbe jusson.

Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A pótalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a következő címen találhatók:
www.bosch-pt.com

A Bosch Alkalmazási Tanácsadó Team a termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdésekben szívesen nyújt segítséget.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típustábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Magyarország
Robert Bosch Kft.
1103 Budapest
Gyömrői út. 120.
A www.bosch-pt.hu oldalon online megrendelheti készülékének javítását.
Tel.: +36 1 879 8502
Fax: +36 1 879 8505
info.bsc@hu.bosch.com
www.bosch-pt.hu

További szerviz-címek itt találhatók:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Eltávolítás

A termékeket, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.



Ne dobja ki a termékeket a háztartási szemétbe!

Csak az EU-tagországok számára:

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

Szakszerűtlen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük esetleg található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

Русский

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

Перечень критических отказов

- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

Возможные ошибочные действия персонала

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)
- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °C. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)
- Транспортировать при температуре окружающей среды от −50 °C до +50 °C. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

Указания по технике безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции. Упущения, допущенные при выполнении приведенных ниже инструкций, могут вызвать поражение электротоком, пожар и/или привести к тяжелым травмам.

Пояснение пиктограмм



Общее указание на наличие опасности.



Никогда не направляйте струю воды на людей, животных, аппарат или электрические части.

Внимание! Высоконапорная струя может быть опасна, когда она применяется не по назначению.



В соответствии с действующими предписаниями аппарат нельзя подключать к сети хозяйственно-питьевого водоснабжения без системного сепаратора. Используйте системный сепаратор в соответствии с IEC 61770 тип BA.

Вода, прошедшая через системный сепаратор, непригодна для питья.

Указания по технике безопасности для очистителя высокого давления



Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции. Упущения, допущенные при выполнении приведенных ниже инструкций, могут вызвать поражение электротоком, пожар и/или привести к тяжелым травмам.

Закрепленные на аппарате предупреждающие и указывающие таблички содержат важные указания для безопасной работы с аппаратом.

Наряду с указаниями в руководстве по эксплуатации, следует учитывать общие правила по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.

Электроподключение

- ▶ Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке изделия.
- ▶ Рекомендуется включать данное изделие только в розетку, оборудованную устройством защитного отключения на 30 мА.



Защитный выключатель электропитания должен быть рассчитан на ≥ 16 A и относиться как минимум к типу C.

- ▶ Монтаж электропитания должен выполнять квалифицированный электрик в соответствии с IEC 60364-1.
- ▶ Если соединительный кабель или вилка повреждены, ремонт должен производиться в авторизированной сервисной мастерской Bosch.
- ▶ Извлекайте вилку из розетки, даже если оставляете аппарат без присмотра лишь на короткое время.
- ▶ Никогда не беритесь за штепсель мокрыми руками.
- ▶ Не вытаскивайте штепсель из розетки, когда Вы работаете с инструментом.
- ▶ Не переезжайте через шнур питания и через удлинитель, не сдавливайте их и не тяните за них, поскольку этим Вы можете повредить их. Защищайте шнур от высоких температур, масел и острых краев.
- ▶ Не используйте инструмент, если повреждены шнур питания или важные детали, напр., шланг высокого давления, пистолет или защитные устройства.



Внимание: Не предусмотренные удлинительные кабели могут повлечь за собой опасность. При использовании удлинительного кабеля штепсель и муфта должны иметь водонепроницаемое исполнение и должны быть предназначены для использования на открытом воздухе.

При использовании удлинительного кабеля удлинительный кабель должен иметь следующие размеры:

– Ø 2,5 мм^2, макс. длина 25 м

- ▶ Указание: При использовании удлинительного кабеля он должен быть заземлен в соответствии с действующими предписаниями и должен подключаться к заземляющему кабелю сети питания при помощи штекера.
- ▶ Разъемы (штекеры и гнезда) должны быть сухими и не должны лежать на земле.

Присоединение воды

- ▶ Учитывайте предписания Вашей организации по водоснабжению.
- ▶ Резьбовые соединения всех присоединительных шлангов должны быть плотными.
- ▶ Используйте только усиленный шланг диаметром 12,7 мм (1/2").
- ▶ Ни в коем случае не подсоединяйте инструмент к хозяйственно-питьевому водопроводу без обратного клапана. Вода, прошедшая через обратный клапан, больше не считается питьевой.
- ▶ Шланг высокого давления не должен иметь повреждений (опасность разрыва). Поврежденный шланг высокого давления необходимо немедленно заменить. Используйте шланги и соединения, рекомендованные изготовителем.
- ▶ Шланги высокого давления, арматура и муфты важны с точки зрения безопасности инструмента. Используйте только шланги, арматуру и муфты, рекомендованные изготовителем.
- ▶ Разрешается подключать только чистую или фильтрованную воду.

Эксплуатация

- ▶ Перед использованием проверяйте электроинструмент с принадлежностями на исправное состояние и эксплуатационную безопасность. Нельзя работать с электроинструментом, если он неисправен.
- ▶ Не направляйте струю воды на себя или на других людей, чтобы очистить одежду или обувь.
- ▶ Нельзя использовать жидкости, содержащие растворители, неразбавленные кислоты, ацетон и растворители, включая бензин, растворители красок и котельное топливо, поскольку образующийся при разбрызгивании туман обладает высокой воспламеняемостью, взрывоопасностью и является ядовитым.
- ▶ При использовании аппарата в опасных зонах (напр., на бензозаправочных станциях) соблюдайте соответствующие предписания по технике безопасности. Использовать аппарат во взрывоопасных помещениях запрещается.
- ▶ Электроинструмент должен иметь под собой стабильное основание.
- ▶ Работая в закрытых помещениях, обеспечьте достаточную вентиляцию. Убедитесь, что во время чистки автомобиль выключен (двигатель выключен).
- ▶ Работать с очистителем высокого давления необходимо двумя руками. Не работайте, стоя на лестнице. Работая на балконах и прочих возвышениях, следите за тем, чтобы всегда видеть все края.
- ▶ Использование других моющих средств или химикатов может отрицательно сказаться на безопасности садового инструмента.
- ▶ Все токопроводящие части в рабочей зоне должны быть защищены от водяных брызг.
- ▶ Во время работы спусковой крючок пистолета не должен заклинивать в положении «ON».
- ▶ Во время использования очистителя высокого давления могут образовываться аэрозоли. Вдыхать аэрозоли вредно для здоровья.
- ▶ Из-за прикрытых сопел может снизиться эффективность аэрозоля. Надевайте при необходимости подходящее снаряжение для защиты от водяных брызг, напр., защитные очки, пылезащитную маску и т. д., чтобы защитить себя от воды, отскакивающих частиц и/или аэрозолей.
- ▶ Под действием высокого давления возможно отбрасывание предметов. При необходимости используйте

подходящие средства индивидуальной защиты, напр., защитные очки.

- ▶ Чтобы не повредить высоконапорной струей автомобильные шины/клапаны, производите очистку только с расстояния минимум 30 см. Первым признаком повреждения является изменение цвета шины. Поврежденные автомобильные шины/клапаны опасны для жизни.
- ▶ Материалы с содержанием асбеста и другие материалы, содержащие вредные для здоровья вещества, нельзя обрабатывать струей под давлением.
- ▶ Не пользуйтесь очистителем высокого давления без фильтра, с грязным или с поврежденным фильтром. При пользовании очистителем высокого давления без фильтра или с загрязненным или поврежденным фильтром гарантия утрачивается.
- ▶ При продолжительной эксплуатации металлические части могут нагреваться. При необходимости надевайте защитные рукавицы.
- ▶ Не работайте с очистителем высокого давления при плохих погодных условиях, в частности, когда собирается гроза.
- ▶ Надевайте соответствующую защитную одежду для защиты от водяных брызг. Не используйте инструмент, если в радиусе его действия находятся люди без защитной одежды.

Эксплуатация

- ▶ Изделие разрешается применять только согласно назначению. При работе учитывайте местные условия. При работе сознательно обращайте внимание на посторонних, особенно на детей.
- ▶ Аппарат разрешается использовать только лицам, обученным обращению с этим аппаратом, или лицам, которые в состоянии доказать, что они могут обслуживать этот аппарат. Не позволяйте детям или подросткам работать с этим аппаратом.
- ▶ Никогда не позволяйте пользоваться изделием детям, лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями и/или лицам, не знакомым с этими указаниями. Национальные предписания могут ограничивать допустимый возраст оператора.
- ▶ Следите за детьми и не позволяйте им играть с изделием.
- ▶ Не оставляйте аппарат без присмотра во включенном состоянии.
- ▶ Выходящая из высоконапорного сопла струя воды создает рикошет. Поэтому крепко держите пистолет-распылитель и распылительную трубку двумя руками.
- ▶ Никогда не используйте вращающееся сопло или точечную струю для чистки автомобилей.

Транспортировка

- ▶ Перед транспортом выключите и предохраните аппарат.

Техническое обслуживание

- ▶ Выключайте аппарат до начала работ по очистке, технического обслуживания и смены оснастки. Вынимайте вилку, если питание аппарата осуществляется от сети напряжения.
- ▶ Ремонтные работы разрешается выполнять только уполномоченным фирмой Bosch сервисным мастерским.

Принадлежности и запчасти

- ▶ Для электроинструмента разрешается использовать только допущенные изготовителем принадлежности и запчасти. Оригинальные принадлежности и оригинальные запчасти обеспечивают исправную работу аппарата.

Символы

Следующие символы помогут Вам при чтении и понимании руководства по эксплуатации. Запомните символы и их значение. Правильное толкование символов поможет лучше и безопаснее работать с изделием.

Символ	Значение
	Направление движения
	Направление реакции
	Вес
	Вкл.
	Выкл.
Lo	Низкий напор
Hi	Высокий напор
	Принадлежности

Описание изделия и услуг



Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции. Упущения, допущенные при выполнении приведенных ниже инструкций, могут вызвать поражение электротоком, пожар и/или привести к тяжелым травмам.

Пожалуйста, следуйте указаниям рисунков в конце руководства по эксплуатации.

Применение по назначению

Электроинструмент предназначен для чистки поверхностей и объектов на открытом воздухе, для приборов, автомобилей и лодок при условии применения соответствующих принадлежностей и моющих средств.

Использование по назначению предполагает температуру окружающей среды от 0 °C до 40 °C.

Настоящее изделие не предусмотрено для профессиональной эксплуатации.

Во время работы инструмента не держите его крепко. На земле инструмент должен стоять вертикально, как показано в инструкции по эксплуатации.

Технические данные

Очиститель высокого давления		EasyAquatak 100
Артикульный номер		**3 600 HA7 E..**
Номинальная потребляемая мощность	кВт	1,1
Температура на входе, не более	°C	40
Расход воды на входе, не менее	л/мин	5,5
Допустимое давление	МПа	10
Номинальное давление	МПа	6,7
Расход воды	л/мин	4,5
Максимальное давление на входе	МПа	1
Функция Autostop (автоматические отключение насоса)		●
Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	3,1
Степень защиты		⧈ / II
Серийный номер		См. серийный номер (заводская табличка) на очистителе высокого давления

Параметры указаны для напряжения [U] 240 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

Данные по шуму и вибрации

		3 600 HA7 E..
Шумовая эмиссия определена в соответствии с **EN 60335-2-79**		
А-взвешенный уровень шума от агрегата обычно:		
– Уровень звукового давления	дБ(А)	**79**
– Погрешность K	дБ	**3,0**
Надевайте средства защиты органов слуха!		
Суммарная вибрация a_h (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с **EN 60335-2-79**		
– Вибрация a_h	м/с^2	**1,3**
– Погрешность K	м/с^2	**0,6**

Монтаж и эксплуатация

Изображение/действие	Рисунок	Страница
Комплект поставки	**A**	203
Подключение шланга высокого давления/пистолета-распылителя	**B**	204
Присоединение воды	**C**	204
Подключение бачка для моющего средства	**D**	205
Включение	**E**	206
Выключение	**F**	206
Настройка струи сопла	**G**	207
Настройка угла наклона инструмента	**H**	208
Указания по работе		
Прочистите сопло	**I**	209
Очистите оба фильтра	**J**	209
Хранение	**K**	210
Выбор принадлежностей	**L**	211

Включение

Для Вашей безопасности



Внимание! До начала работ по техобслуживанию или очистке выключайте аппарат и вынимайте вилку сети из штепсельной розетки. То же самое следует сделать, если будет поврежден, перерезан или перекручен сетевой шнур.

Рабочее напряжение составляет 230 В ~, 50 Гц (для стран, не входящих в ЕС: 220 В, 240 В в зависимости от исполнения). Информацию можно получить в сервисном центре.

Указание для изделий, которые продаются за пределами Великобритании:
ВНИМАНИЕ: В интересах Вашей безопасности необходимо соединить штекер садового инструмента с кабелем-удлинителем. Соединительная муфта кабеля-удлинителя должна быть защищена от водяных брызг, сделана из резины или покрыта резиной. Кабель-удлинитель должен использоваться с приспособлением для разгрузки провода от натяжения.

Работа с инструментом

- ▶ Примите во внимание, что аппарат не должен работать без воды.

Включение

С помощью шланга (не входит в комплект поставки) подключите аппарат к водопроводу.

Перед подключением аппарата к штепсельной розетке установите выключатель сети в положение «0».

Откройте водопроводный кран.

Нажмите на блокиратор включения (задний выключатель на рукоятке пистолета-распылителя), чтобы отпустить спусковой крючок. Полностью прижмите спусковой крючок, чтобы вода выходила равномерной струей и из аппарата и напорного шланга вышел весь воздух. Отпустите спусковой крючок. Нажмите на блокиратор включения (передний выключатель на рукоятке пистолета-распылителя).

Поверните сетевой выключатель. Направьте пистолет вниз. Нажмите на блокиратор включения, чтобы освободить спусковой крючок. Нажмите на спусковой крючок до упора.

Функция Autostop (автоматические отключение насоса)

Аппарат отключает двигатель при отпускании спускового крючка на пистолете-распылителе.

Указания по работе

Общее

Убедитесь в том, что очиститель высокого давления стоит на ровной поверхности.

Не отходите со шлангом высокого давления слишком далеко и не тяните очиститель высокого давления за шланг. Это может привести к потере устойчивости и опрокидыванию очистителя высокого давления.

Не перегибайте шланг высокого давления и не наезжайте на него машиной. Защищайте шланг высокого давления от острых кромок или углов.

Рабочие инструкции для работ с моющими средствами

- ▶ Используйте только моющие средства, специально предназначенные для очистителей высокого давления.
- ▶ Не используйте рекомендуемые моющие средства в неразбавленном виде. Продукты безопасны в том смысле, что они не содержат кислот, щелочей и вредных для окружающей среды веществ. Рекомендуется хранить моющие средства в недоступном для детей месте. При попадании моющего средства в глаза немедленно промойте глаза обильно водой, при проглатывании немедленно обратитесь к врачу.
- ▶ Соблюдайте указания изготовителя по применению, утилизации, а также предупреждения.

В целях защиты окружающей среды рекомендуется использовать моющее средство экономно. Выполняйте указания по разбавлению, содержащиеся на этикетке бачка.

Рекомендуемый метод очистки

Шаг 1: Удалите крупные загрязнения.

Шаг 2: Монтируйте бачок для моющего средства и нанесите небольшое количество моющего средства.

Шаг 3: Смойте растворенную грязь и моющее средство широкой веерной струей.

Указание: При очистке вертикальных поверхностей начинайте смывать грязь/моющее средство снизу, работая снизу вверх. При ополаскивании работайте сверху вниз.

Применение с альтернативными источниками воды

Настоящий очиститель высокого давления работает по принципу самозасасывания и позволяет засасывать воду из емкостей или естественных водоемов. ВАЖНО, чтобы на входе воды стоял чистый фильтр Bosch и чтобы использовалась только чистая вода.

Открытые баки/емкости и естественные водоемы

Используйте принадлежности для самовсасывания в следующем составе:

- – сетчатый фильтр с обратным клапаном
- – усиленный всасывающий шланг длиной 3 м
- – универсальная муфта к очистителю высокого давления

Эта принадлежность позволяет очистителю высокого давления засасывать воду на высоту 0,5 м над уровнем воды. Это возможно прибл. на протяжении 15 с.

Опустите шланг длиной 3 м полностью в воду, чтобы вытеснить воздух. Подключите всасывающий шланг длиной 3 м к очистителю высокого давления и убедитесь в том, что сетчатый фильтр не выходит из-под воды.

Дайте очистителю высокого давления поработать без пистолета, пока вода из шланга высокого давления не польется равномерным потоком. Если через 25 секунд вода не льется, выключите электроинструмент и проверьте все соединения. Если вода льется, выключите очиститель высокого давления и подключите пистолет-распылитель и трубку для работы.

Важно, чтобы шланг и муфты имели хорошее качество, были плотно подключены и прокладки не имели повреждений и были установлены ровно. Негерметичные соединения могут мешать засасыванию.

Резервуары для воды со спускным краном

Если очиститель высокого давления нужно подключить к баку с подходящим спускным краном, сначала к крану нужно подключить шланг для воды (не входит в объем поставки). Откройте кран, чтобы из шланга вышел воздух, и подключите его затем к очистителю высокого давления.

Поиск неисправностей

Проблема	Возможная причина	Устранение
Двигатель не включается	Вилка не вставлена в розетку	Вставить вилку в розетку
	Неисправна штепсельная розетка	Воспользуйтесь другой штепсельной розеткой
	Сработал предохранитель	Замените предохранитель
	Поврежден кабель-удлинитель	Попробуйте без кабеля-удлинителя
	Сработала защита двигателя	Дайте двигателю остыть в течение 15 мин.
	Аппарат замерз	Дайте насосу, шлангу подачи воды или принадлежностям оттаять
Двигатель останавливается	Сработал предохранитель	Замените предохранитель
	Неправильное напряжение сети	Проверить напряжение сети, оно должно отвечать данным на заводской табличке
	Сработала защита двигателя	Дайте двигателю остыть в течение 15 мин.
Срабатывает предохранитель	Слабый предохранитель	Подключить к электросети с предохранителем, соответствующим мощности очистителя
Двигатель работает, но напора нет	Сопло забито	Прочистите сопло
Двигатель шумит, но ничего не происходит	Недостаточное напряжение в сети	Убедитесь в том, что напряжение в электросети соответствует данным на заводской табличке.
	Слишком низкое напряжение из-за применения кабеля-удлинителя	Проверьте пригодность кабеля-удлинителя
	Аппарат долгое время не использовался	Обратитесь в авторизированную сервисную мастерскую Bosch
	Проблемы с функцией Autostop	Обратитесь в авторизированную сервисную мастерскую Bosch
Пульсирующее давление	Воздух в шланге или насосе	Включите очиститель высокого давления с открытым пистолетом, открытым водопроводным краном и форсункой, настроенной на низкое давление, пока не будет достигнуто равномерное рабочее давление
	Некорректное водоснабжение	Проверьте соответствие подачи воды с техническими данными. Минимальный допустимый диаметр шланга подачи воды 1/2" или Ø 13 мм
	Забит фильтр воды	Очистить фильтр воды
	Сдавлен или перегнут шланг подачи воды	Проложить шланг подачи воды прямо
	Завышена длина шланга высокого давления	Снять удлинитель шланга высокого давления, длина шланга не должна превышать 7 м
Равномерный, но низкий напор	Изношенное сопло	Замените пистолет-распылитель 360°

Проблема	Возможная причина	Устранение
Указание: Какая-то принадлежность служит причиной низкого напора	Изношен клапан запуска и останова	Быстро 5 раз подряд приведите в действие спусковой крючок
Двигатель работает, но напор ограничен или рабочий напор отсутствует	Не подключен водопровод	Присоединить подачу воды
	Забит фильтр	Очистка фильтра
	Забито сопло	Прочистите сопло
Очиститель включается самостоятельно	Негерметичность насоса или пистолета	Обратитесь в авторизированную сервисную мастерскую Bosch
Негерметичность аппарата	Негерметичность насоса	Небольшие утечки воды допустимы; при больших утечках обратитесь в сервисную мастерскую.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание

▶ До начала работ по техобслуживанию или наладке электроинструмента извлеките вилку сети из штепсельной розетки и отсоедините подачу воды.

Указание: Для обеспечения продолжительного срока службы и надежной работы машины регулярно выполняйте следующие работы по техобслуживанию.

Применение двух фильтров (внутреннего и внешнего фильтров) повышает защиту от попадания загрязнений в машину, чем способствует продлению срока службы изделия.

Следите за тем, чтобы оба фильтра были всегда чистыми и свободными от загрязнений.

Контроль инструмента на очевидные дефекты, как то, разболтавшееся крепление и изношенные или поврежденные части.

Контроль исправного состояния крышек и защитных устройств и их правильное крепление. Необходимые перед работой процессы по техобслуживанию или ремонту.

Если требуется поменять шнур, во избежание опасности обращайтесь на фирму **Bosch** или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов **Bosch**.

Реализацию продукции разрешается производить в магазинах, отделах (секциях), павильонах и киосках, обеспечивающих сохранность продукции, исключающих попадание на неё атмосферных осадков и воздействие источников повышенных температур (резкого перепада температур), в том числе солнечных лучей.

Продавец (изготовитель) обязан предоставить покупателю необходимую и достоверную информацию о продукции, обеспечивающую возможность её правильного выбора. Информация о продукции в обязательном порядке должна содержать сведения, перечень которых установлен законодательством Российской Федерации.

Если приобретаемая потребителем продукция была в употреблении или в ней устранялся недостаток (недостатки), потребителю должна быть предоставлена информация об этом.

В процессе реализации продукции должны выполняться следующие требования безопасности:

- Продавец обязан довести до сведения покупателя фирменное наименование своей организации, место её нахождения (адрес) и режим её работы;
- Образцы продукции в торговых помещениях должны обеспечивать возможность ознакомления покупателя с надписями на изделиях и исключать любые самостоятельные действия покупателей с изделиями, приводящие к запуску изделий, кроме визуального осмотра;
- Продавец обязан довести до сведения покупателя информацию о подтверждении соответствия этих изделий установленным требованиям, о наличии сертификатов или деклараций о соответствии;
- Запрещается реализация продукции при отсутствии (утрате) её идентификационных признаков, с истёкшим сроком годности, следами порчи и без инструкции (руководства) по эксплуатации, обязательного сертификата соответствия либо знака соответствия.

После эксплуатации и хранения

Выключите выключатель и нажмите на спусковой крючок, чтобы понизить накопившееся давление и опорожнить напорный шланг.

С помощью мягкой щетки и тряпки очистите снаружи очиститель высокого давления. Не разрешается применять воду, растворители и полирующие средства. Удалите все загрязнение, особенно с вентиляционных прорезей двигателя.

Хранение по окончании сезона: Удалите всю воду из насоса, запустив двигатель на несколько секунд и нажав на спусковой крючок.

Не кладите никакие предметы на аппарат.

Храните аппарат в защищенном от мороза месте.

Убедитесь, что кабель не пережат во время хранения. Не сгибайте шланг высокого давления.

Фильтр

Применение двух фильтров (внутреннего и внешнего фильтров) повышает защиту от попадания загрязнений в машину, чем способствует продлению срока службы изделия.

Следите за тем, чтобы оба фильтра были всегда чистыми и свободными от загрязнений.

Охрана окружающей среды

Химические реактивы, загрязняющие окружающую среду, не должны попадать в грунтовые воды, пруды, реки и т. п.

При применении моющих средств соблюдайте данные на упаковке и точно выдерживайте предписанные концентрации.

При очистке автомобилей учитывайте местные предписания: Смытое масло не должно попадать в грунтовые воды.

Сервис и консультирование по вопросам применения

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Изображения с пространственным разделением делатей и информацию по запчастям можно посмотреть также по адресу:
www.bosch-pt.com
Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительного нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина
Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия
Уполномоченная изготовителем организация:
ООО «Роберт Бош» Вашутинское шоссе, вл. 24
141400, г. Химки, Московская обл.
Тел.: +7 800 100 8007
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com
www.bosch-pt.ru

Дополнительные адреса сервисных центров вы найдете по ссылке:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

В случае выхода электроинструмента из строя в течение гарантийного срока эксплуатации по вине изготовителя, владелец имеет право на бесплатный гарантийный ремонт, при соблюдении следующих условий:
- отсутствие механических повреждений;
- отсутствие признаков нарушения требований руководства по эксплуатации
- наличие в руководстве по эксплуатации отметки продавца о продаже и подписи покупателя;
- соответствие серийного номера электроинструмента и серийному номеру в гарантийном талоне;
- отсутствие следов неквалифицированного ремонта.

Гарантия не распространяется на:
- любые поломки, связанные с форс-мажорными обстоятельствами;
- нормальный износ: электроинструмента, так же, как и все электрические.

Гарантией не покрывается ремонт, потребность в котором возникает вследствие нормального износа, сокращающего срок службы таких частей инструмента, как присоединительные контакты, провода, щётки и т.п.:
- естественный износ (полная выработка ресурса);
- оборудование и его части, выход из строя которых стал следствием неправильной установки, несанкционированной модификации, неправильного применения, нарушение правил обслуживания или хранения;
- неисправности, возникшие в результате перегрузки электроинструмента. (К безусловным признакам перегрузки инструмента относятся: появление цвета побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов электроинструмента, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под действием высокой температуры.)

Утилизация

Изделия, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую утилизацию.



Не выбрасывайте изделия в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и ее преобразованием в национальное законодательство негодные электроприборы нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую переработку.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

Українська

Вказівки з техніки безпеки

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прочитайте всі застереження і вказівки. Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Пояснення щодо символів



Загальна вказівка про небезпеку.



Ніколи не направляйте струмінь води на людей, тварин, прилад або електричні частини.

Увага: Струмінь під високим тиском може бути небезпечним при неправильному використанні.



У відповідності до чинних приписів прилад не дозволяється під'єднувати до мережі господарсько-питного водопостачання без системного сепаратора. Використовуйте системний сепаратор у відповідності до IEC 61770, тип BA.

Вода, що проходить через системний сепаратор, непридатна для пиття.

Вказівки з техніки безпеки для очищувача високого тиску



Прочитайте всі застереження і вказівки. Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Прикріплені до електроінструмента попереджувальні таблички містять важливі вказівки щодо безпечної роботи.

Поряд з вказівками в інструкції з експлуатації необхідно враховувати загальні правила техніки безпеки та правила попередження нещасних випадків.

Підключення до джерела струму

- ▶ Напруга джерела живлення має відповідати даним на заводській табличці виробу.
- ▶ Радимо підключати цей виріб лише до розетки, що захищена автоматом захисного вимкнення на 30 мА.



Захисний вимикач електроживлення повинен бути розрахований на ≥ 16 A і належати принаймні до типу C.

- ▶ Монтаж електричного живлення повинен здійснювати кваліфікований електрик згідно з IEC 60364-1.
- ▶ Якщо шнур живлення або штекер пошкоджені, ремонт повинна здійснювати авторизована сервісна майстерня Bosch.
- ▶ Витягайте штепсель з розетки, навіть якщо залишаєте прилад без догляду лише ненадовго.
- ▶ Ніколи не беріться за штепсель мокрими руками.
- ▶ Не витягайте штепсель з розетки, коли Ви працюєте з інструментом.
- ▶ Не переїжджайте, не здавлюйте та не смикайте мережевий шнур або подовжувальний шнур, оскільки його можна пошкодити. Захищайте шнур від високої температури, масла і гострих країв.
- ▶ Не використовуйте прилад, якщо пошкоджені шнур або важливі деталі, напр., шланг високого тиску, пістолет-розпилювач або захисні пристрої.



Увага: Не передбачений подовжувальний кабель може бути небезпечним. У разі використання подовжувального кабелю штепсель та муфта повинні мати водонепроникне виконання і бути призначені для використання назовні.

У разі використання подовжувального кабелю подовжувальний кабель повинен мати наступні розміри:

– Ø 2,5 мм^2, макс. довжина 25 м

- ▶ Вказівка: У разі використання подовжувального кабелю він повинен бути заземлений відповідно до чинних приписів і з'єднаний із кабелем заземлення мережі електроживлення через штекер.
- ▶ Роз'єми (штекери і гнізда) повинні бути сухими і не повинні лежати на землі.

Патрубок для води

- ▶ Зважайте на приписи Вашого водопостачального підприємства.
- ▶ Всі сполучні шланги повинні бути щільно закручені.
- ▶ Використовуйте лише армований шланг з діаметром 12,7 мм (1/2").
- ▶ Ні в якому разі не під'єднуйте прилад до господарсько-питного водопроводу без зворотного клапану. Вода, що протекла через зворотній клапан, більше не вважається питною.
- ▶ Шланг високого тиску не повинен мати пошкоджень (небезпека розриву). У разі пошкодження шланг високого тиску необхідно негайно замінити. Дозволяється використовувати лише рекомендовані виробником шланги та кріплення.
- ▶ Шланги високого тиску, арматури та муфти важливі для безпеки приладу. Використовуйте лише шланги, арматури та муфти, які рекомендовані виробником.
- ▶ Дозволяється підключати лише чисту або фільтровану воду.

Використання

- ▶ Перед використанням потрібно перевіряти електроінструмент з приладдям стосовно належного стану та безпечності в роботі. Якщо стан не бездоганний, електроінструментом користуватися не дозволяється.
- ▶ Не спрямовуйте струмінь води на себе або на інших людей, щоб очистити одяг або взуття.
- ▶ Не дозволяється використовувати рідини, що містять розчинники, нерозбавлені кислоти, ацетон та розчинники, включаючи бензин, розріджувачі фарб та мазут.
- ▶ При використанні приладу у небезпечних зонах (напр., на бензоколонках) необхідно дотримуватися відповідних правил техніки безпеки. Працювати з приладом в приміщеннях, де існує небезпека вибуху, заборонено.

- Прилад повинен обпиратися на стійку основу.
- Працюючи у закритих приміщеннях, забезпечуйте достатню вентиляцію. Переконайтеся, що під час чищення автомобіль є вимкненим (двигун вимкнений).
- З очищувачем високого тиску необхідно працювати обома руками. Не працюйте, стоячи на драбинах. Працюючи на балконах або інших підвищених поверхнях, слідкуйте за тим, щоб завжди бачити усі краї.
- Використання інших мийних засобів або хімікатів може зашкодити безпеці садового інструмента.
- Всі струмопровідні частини в зоні роботи повинні бути захищені від бризок води.
- Під час роботи важіль вимикання пістолета-розпилювача не повинен заклинювати у положенні «ON».
- Під час використання очищувачів високого тиску можуть утворюватися аерозолі. Вдихання аерозолів є шкідливим для здоров'я.
- Через прикриті сопла може знизитись ефективність аерозолю. За потреби вдягайте придатне спорядження для захисту від водяних бризок (ЗІЗ), напр., захисні окуляри тощо, щоб захистити себе від води, частинок та/або аерозолів, які можуть відскакувати від предметів.
- Предмети можуть відскакувати через великий тиск. За потреби вдягайте придатні засоби індивідуального захисту, напр., захисні окуляри.
- Щоб струменем під високим тиском не спричинити пошкодження, очищуйте шини автомобілів/клапани лише з відстані мінімум 30 см. Першою ознакою пошкодження є зміна кольору шини. Пошкоджені автомобільні шини/клапани небезпечні для життя.
- Не можна обприскувати матеріали, що містять азбест, та інші матеріали, що містять шкідливі для здоров'я речовини.
- Не використовуйте очищувач високого тиску без фільтра, з брудним або з пошкодженим фільтром. У разі використанні очищувача високого тиску без фільтра або з брудним чи пошкодженим фільтром гарантія втрачається.
- Металеві деталі можуть нагріватися після тривалої експлуатації. За необхідності вдягайте захисні рукавиці.
- Не працюйте з очищувачем високого тиску за поганих погодних умов, зокрема, коли збирається гроза.
- Одягайте відповідний захисний одяг для захисту від водяних бризок. Не користуйтеся приладом, якщо в його радіусі знаходяться люди без захисного одягу.

Експлуатація

- Оператор повинен використовувати виріб лише за призначенням. Враховуйте місцеві умови. При роботі свідомо слідкуйте за іншими особами, зокрема, за дітьми.
- Працювати з приладом можна лише особам, які пройшли інструктаж з використання та поводження з приладом, або особам, які можуть надати підтвердження того, що вони вміють працювати з приладом. Дітям або молоді не дозволяється працювати з приладом.
- Ніколи не дозволяйте користуватися цим виробом дітям та особам з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом і недостатніми знаннями та/або особам, що не знайомі з цими вказівками. Національні приписи можуть обмежувати допустимий вік оператора.
- Доглядайте за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають з цим виробом.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду в увімкнутому стані.
- Струмінь води, що виходить з форсунки високого тиску, створює рикошет. З цієї причини пістолет-розпилювач і трубку треба тримати двома руками.
- Ніколи не використовуйте сопло для вихрового струменя або точковий струмінь для чищення автомобілів.

Транспортування

- Перед транспортуванням вимкніть та зафіксуйте прилад.

Технічне обслуговування

- Вимикайте прилад перед будь-якими роботами з очищення та технічного обслуговування і перед заміною приладдя. Якщо прилад працює від мережі, витягуйте штепсель.
- Ремонт можна проводити лише силами авторизованих сервісний майстерень Bosch.

Приладдя та запчастини

- Дозволяється використовувати лише приладдя та запчастини, дозволені виробником. Оригінальне приладдя та оригінальні запчастини гарантують безперебійну роботу приладу.

Символи

Наступні символи стануть у нагоді, коли Ви будете читати та щоб зрозуміти інструкцію з експлуатації. Запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та небезпечно користуватися приладом.

Символ	Значення
	Напрямок руху
	Напрямок реакції
	Вага

Символ	Значення
	Увімк.
	Вимк.
Lo	Низький тиск
Hi	Високий тиск
	Приладдя

Опис продукту і послуг



Прочитайте всі застереження і вказівки. Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Будь ласка, дотримуйтеся малюнків, розташованих наприкінці інструкції з експлуатації.

Використання за призначенням

Електроінструмент призначений для очищення поверхонь і об'єктів надворі, а також приладів, автомобілів та човнів за умови використання відповідного приладдя і мийних засобів.

Використання за призначенням розраховане на температуру зовнішнього середовища від 0 °C до 40 °C.

Цей продукт не призначений для промислового використання.

Під час експлуатації не тримайте міцно електроінструмент. На землі він повинен стояти вертикально, як зображено в інструкції з експлуатації.

Технічні дані

Очищувач високого тиску		EasyAquatak 100
Артикульний номер		**3 600 HA7 E..**
Ном. споживана потужність	кВт	1,1
Температура на вході макс.	°C	40
Кількість води на вході мін.	л/хвил.	5,5
Допустимий тиск	МПа	10
Ном. тиск	МПа	6,7
Пропускна здатність	л/хвил.	4,5
Максимальний тиск на вході	МПа	1
Функція автостоп		●
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01:2014	кг	3,1
Ступінь захисту		⧈ / II
Серійний номер		Див. серійний номер (заводська табличка) очищувача високого тиску

Параметри зазначені для напруги [U] 240 В. За інших значень напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.

Інформація щодо шуму і вібрації

		3 600 HA7 E..
Результати вимірювання шуму отримані відповідно до **EN 60335-2-79**		
А-зважений рівень звукового тиску від електроінструмента, як правило, становить:		
– Рівень звукового тиску	дБ(А)	**79**
– Похибка K	дБ	**3,0**
Вдягайте навушники!		
Сумарна вібрація a_h (векторна сума трьох напрямків) і похибка K, визначені відповідно до **EN 60335-2-79**		
– Вібрація a_h	$м/с^2$	**1,3**
– Похибка K	$м/с^2$	**0,6**

Монтаж та експлуатація

Зображення/дія	Малюнок	Сторінка
Комплект поставки	A	203
Підключення шланга високого тиску/пістолета-розприскувача	B	204
Патрубок для води	C	204
Під'єднання бачка для мийного засобу	D	205
Вмикання	E	206
Вимкнення	F	206
Налаштування струменя з сопла	G	207
Налаштування робочого кута	H	208
Вказівки щодо роботи		
Прочистіть сопло	I	209
Очистьте обидва фільтри	J	209
Зберігання	K	210
Вибір приладдя	L	211

Початок роботи

Для Вашої безпеки

Увага! Перед технічним обслуговуванням або очищенням вимкніть прилад і витягніть штепсель з розетки. Це саме має чинність і якщо електрокабель пошкоджений, надрізаний або заплутався.

Робоча напруга становить 230 В~, 50 Гц (для країн, що не належать до ЄС, в залежності від виконання – 220 В, 240 В). Інформацію можна отримати в авторизований сервісній майстерні.

Вказівка щодо виробів, які продаються не у Великобританії:
УВАГА: З міркувань техніки безпеки потрібно, щоб штепсель садового інструменту був з'єднаний з подовжувальним кабелем. З'єднувальна муфта подовжувального кабелю повинна бути захищена від водяних бризок, зроблена з гуми або покрита гумою. Подовжувальний кабель має використовуватися з елементом, що компенсує натяг.

Експлуатація

▶ Прийміть до уваги, що прилад не повинен працювати без води.

Вмикання

З'єднайте шланг для води (не входить в обсяг поставки) з патрубком для води та приладом.

Слідкуйте за тим, щоб мережевий вимикач знаходився у положенні «0» і підключіть прилад до розетки.

Відкрийте водопровідний кран.

Натисніть на фіксатор вимикача (задній вимикач на рукоятці пістолета-розприскувача), щоб розблокувати спусковий гачок. Притисніть спусковий гачок до упора, поки вода не потече рівномірно і з приладу та із шланга високого тиску не вийде все повітря. Відпустіть спусковий гачок . Натисніть на фіксатор вимикача (передній вимикач на рукоятці пістолета-розприскувача).

Поверніть мережний вимикач. Направте пістолет-розпилювач донизу. Натисніть на фіксатор вимикача, щоб розблокувати спусковий гачок. Притисніть спусковий гачок до упора.

Функція автостоп

Прилад відключає двигун при відпусканні пістолета-розприскувача.

Вказівки щодо роботи

Загальні вказівки

Слідкуйте за тим, щоб очищувач високого тиску стояв на рівній поверхні.

Не заходьте зі шлангом високого тиску далеко вперед та не тягніть очищувач високого тиску за шланг. Це може призвести до того, що очищувач високого тиску втратить стійкість та перекинеться.

Не згинайте шланг високого тиску і не переїжджайте через нього на автомобілі. Захищайте шланг високого тиску від гострих країв та кутів.

Вказівки щодо роботи з мийними засобами

- ▶ Використовуйте лише мийні засоби, що спеціально призначені для очищувача високого тиску.
- ▶ Не використовуйте нерозведені мийні засоби. Продукти є безпечними, лише якщо вони не містять кислот, лугів або шкідливих для оточуючого середовища речовин. Радимо зберігати мийні засоби у недоступному для дітей місці. Якщо мийний засіб потрапив в очі, негайно промийте очі ретельно водою; якщо Ви проковтнули рідину з мийним засобом, негайно зверніться до лікаря.
- ▶ Дотримуйтеся вказівок щодо експлуатації, утилізації, а також попереджень виробника.

З метою захисту навколишнього середовища рекомендуємо користуватися мийними засобами ощадливо. Виконуйте інструкції щодо розведення, що зазначені на етикетці.

Рекомендований метод очищення

Крок 1: Видаліть великі забруднення.

Крок 2: Змонтуйте бачок для мийного засобу і нанесіть за його допомогою невелику кількість мийного засобу.

Крок 3: Змийте розчинений бруд і мийний засіб широким віялоподібним струменем.

Вказівка: Змиваючи бруд/мийний засіб з вертикальних поверхонь, починайте знизу і працюйте у напрямку

вгору. Під час ополіскування працюйте у напрямку згори донизу.

Використання альтернативних джерел води

Цей очищувач високого тиску працює за принципом самовсмоктування і дозволяє засмоктувати воду з ємностей або природних водоймищ. ВАЖЛИВО, щоб на вході для води був встановлений чистий фільтр Bosch і щоб засмоктувалась лише чиста вода.

Відкриті баки/ємності і природні водоймища

Використовуйте приладдя для самовсомктування в такому складі:

- Сітчастий фільтр із зворотнім клапаном
- посилений всмоктувальний шланг довжиною 3 м
- універсальна муфта до очищувача високого тиску

За допомогою цього приладдя очищувач високого тиску може засмоктувати воду на висоту 0,5 м понад рівнем води. Це можливо протягом прибл. 15 с.

Повністю занурте шланг довжиною 3 м у воду, щоб з нього вийшло повітря. Під'єднайте всмоктувальний шланг довжиною 3 м до очищувача високого тиску і впевніться, що сітчастий фільтр не виходить з води.

Нехай очищувач високого тиску працює зі знятим пістолетом-розпилювачем, поки вода не потече зі шланга високого тиску рівномірним потоком. Якщо через 25 с води не буде, вимкніть і перевірте всі з'єднання. Якщо вода тече, вимкніть очищувач високого тиску і для роботи з ним під'єднайте пістолет-розпилювач і трубку.

Важливо, щоб шланг і муфти мали високу якість, були щільно під'єднані і прокладки не мали пошкоджень і були вставлені рівно. Нещільні з'єднання можуть перешкоджати всмоктуванню.

Ємності для води із спускним краном

Якщо очищувач високого тиску треба під'єднати до бака із спускним краном, спочатку до крана треба під'єднати шланг для води (не входить в обсяг поставки). Відкрийте кран, щоб із шланга вийшло все повітря, і під'єднайте його до очищувача високого тиску.

Пошук несправностей

Симптоми	Можлива причина	Усунення
Двигун не запускається	Штепсель не встромлений в розетку	Встроміть штепсель в розетку
	Несправна розетка	Користуйтеся іншою розеткою
	Спрацював запобіжник	Замініть запобіжник
	Пошкоджений подовжувальний кабель	Спробуйте без подовжувального кабелю
	Спрацював захисний автомат мотора	Дайте мотору охолонути протягом 15 хв.
	Прилад замерз	Дайте насосу, шлангу для води або приладдю відтанути
Мотор зупиняється	Спрацював запобіжник	Поміняйте запобіжник
	Неправильна напруга в мережі	Перевірте напругу в мережі, вона повинна відповідати напрузі, зазначеній на заводській табличці
	Спрацював захисний автомат мотора	Дайте мотору охолонути протягом 15 хв.
Спрацьовує запобіжник	Занадто слабкий запобіжник	Підключіть до електричного кола, яке захищене відповідно до потужності очищувача високого тиску
Двигун працює, але тиску немає	Частково забилася форсунка	Прочистіть сопло
Двигун шумить, але нічого не відбувається	Недостатня напруга в мережі	Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає даним на заводській табличці.
	Занадто низька напруга через використання подовжувача	Перевірте відповідність подовжувача
	Прилад довгий час не використовувався	Зверніться в авторизовану сервісну майстерню Bosch
	Проблеми з функцією Autostop	Зверніться в авторизовану сервісну майстерню Bosch
Пульсуючий тиск	Повітря у шлангу для води або в насосі	Увімкніть очищувач високого тиску з відкритим пістолетом-розпилювачем, відкритим водопровідним краном та форсункою, що

Симптоми	Можлива причина	Усунення
		встановлена на низький тиск, поки не буде досягнутий рівномірний робочий тиск
	Неправильне водопостачання	Перевірте, чи відповідає водопровід даним, що зазначені в технічних характеристиках. Найвужчі шланги для води, які можна використовувати, мають Ø 1/2" або 13 мм
	Забився водяний фільтр	Прочистіть водяний фільтр
	Здавлений або зігнутий шланг для води	Розпряміть шланг для води
	Шланг високого тиску занадто довгий	Зніміть подовжувач шланга високого тиску, макс. довжина шланга для води 7 м
Тиск рівномірний, але занадто низький Вказівка: Якесь приладдя спричиняє низький тиск	Сопло зносилося	Замініть пістолет-розприскувач 360°
	Пусковий/стопорний клапан зносився	Швидко натисніть 5 разів підряд на курок
Двигун працює, але тиск обмежений або робочий тиск відсутній	Вода не підключена	Підключіть воду
	Забився фільтр	Очищення фільтра
	Забилося сопло	Прочистіть сопло
Очищувач високого тиску вмикається самостійно	Насос або пістолет-розпилювач протікає	Зверніться в авторизовану сервісну майстерню Bosch
Прилад протікає	Насос протікає	Невелике просочування води дозволяється; при значному просочуванні зверніться в сервісну майстерню.

Технічне обслуговування і сервіс

Техобслуговування

▶ Перед будь-якими роботами на електроінструменті витягуйте штепсель з розетки та від'єднуйте електроінструмент від водопроводу.

Примітка: Регулярно виконуйте нижчезазначені роботи з технічного обслуговування, щоб забезпечити довгу і надійну експлуатацію приладу.

Застосування двох фільтрів (внутрішнього і зовнішнього) підвищує захист від потрапляння забруднень у машину, отже подовжує строк служби виробу.
Завжди переконуйтеся у тому, що обидва фільтри є чистими.

Регулярно перевіряйте прилад на предмет явних недоліків, як напр., послаблення кріплення і спрацювання або пошкодження деталей.

Перевіряйте, чи не пошкоджені кришки і захисні пристрої і чи правильно вони сидять. Перед початком експлуатації здійсніть необхідні роботи з обслуговування або ремонту.

Якщо треба поміняти під'єднувальний кабель, це треба робити на фірмі **Bosch** або в сервісній майстерні для електроінструментів **Bosch**, щоб уникнути небезпек.

Після використання/зберігання

Вимкніть вимикач і натисніть на спусковий гачок, щоб знизити тиск, що накопичився, і спорожнити шланг високого тиску.

Прочищайте очищувач високого тиску зовні м'якою щіточкою і ганчіркою. Використовувати воду, розчинники і полірувальні засоби не дозволяється. Витирайте всі забруднення, особливо з вентиляційних щілин мотора.

Зберігання після закінчення сезону: Видаліть усю воду з насоса, для чого запустіть двигун на декілька секунд, а потім натисніть на спусковий гачок.

Не ставте інші предмети на прилад.

Зберігайте прилад в захищеному від морозу місці.

Впевніться, що кабель не затиснутий під час зберігання. Не згинайте шланг високого тиску.

Фільтр

Застосування двох фільтрів (внутрішнього і зовнішнього) підвищує захист від потрапляння забруднень у машину, отже подовжує строк служби виробу.
Завжди переконуйтеся у тому, що обидва фільтри є чистими.

Захист навколишнього середовища

Не дозволяється, щоб екологічно шкідливі хімікати потрапляли в землю, ґрунтову воду, ставки, річки тощо.

При використанні мийних засобів точно дотримуйтеся даних на упаковці та запропонованої концентрації.

При очищенні транспортних засобів з двигуном зважайте на місцеві приписи: Потрапляння розбризканого масла у ґрунтові води не допускається.

Сервіс і консультації з питань застосування

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою: **www.bosch-pt.com**
Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній табличці продукту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош».
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечне в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна
Бош Сервісний Центр електроінструментів
вул. Крайня 1
02660 Київ 60
Тел.: +380 44 490 2407
Факс: +380 44 512 0591
E-Mail: pt-service@ua.bosch.com
www.bosch-professional.com/ua/uk

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень за- значена в Національному гарантійному талоні.

Адреси інших сервісних центрів наведено нижче:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Утилізація

Вироби, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте вироби в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Відповідно до Європейської директиви 2012/19/EU щодо відпрацьованих електричних і електронних приладів і її перетворення в національне законодавство непридатні до вживання електроінструменти треба збирати окремо і здавати на екологічно чисту рекуперацію.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу наявність небезпечних речовин.

Қазақ

Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін.

Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар.

Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндірілген мерзімі Нұсқаулық мұқабасының соңғы бетінде көрсетілген.

Импортерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

Өнімді пайдалану мерзімі
Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Көрсетілген қызмет ету мерзімі тұтынушы аталмыш нұсқаулықтың талаптарын орындаған жағдайда ғана жарамды болады.

Істен шығу себептерінің тізімі
- қөп үшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз

Пайдаланушының мүмкін қателіктері
- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- жауын –шашын кезінде сыртта пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз

Шекті күй белгілері
- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі
- Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау
- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150-69 (шарт 1) құжатын қараңыз

– +5-ден +40 °C-қа дейін температурасында қоймада өндірушінің қаптамасында сақтаңыз. Салыстырмалы ылғалдылық 80 % -дан аспауы тиіс.

Тасымалдау

– тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
– босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді
– тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз
– Қоршаған орта температурасы −50 °C-тан +50 °C-қа дейін тасымалдау рұқсат етілген. Салыстырмалы ылғалдылық 100 %-дан аспауы тиіс.

Қауіпсіздік нұсқаулары

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Қауіпсіздік бойынша нұсқаулары мен сақтандырулардың барлығын оқыңыз. Қауіпсіздік бойынша нұсқаулықтары мен сақтандыруларын ұстанбау не орындамау электр соққысына, өрт шығуына және/немесе ауыр жарақаттануға апара алуы мүмкін.

Белгілердің мағынасы


Қауіптер бойынша жалпы нұсқаулар.


Су ағымын адамдарға, жануарлар мен аңдарға, электрбұйымдарға немесе электр бөлшектеріне бағыттамаңыз.

Назар аударыңыз: жоғары қысым ағымын қате мақсатта қолданғанда ол қауіп тудыра алады.


Күште болған ережелер мен заңдарға сай, жүйе бөлушісімен жабдықталмаған электрбұйымды су беру жүйесіне қосуға болмайды. IEC 61770 стандартының BA түріне сай болатын жүйе бөлүшісін қолданыңыз.

Жүйе бөлүшісі арқылы аққан су ішуге жарамсыз болады.

Жоғары қысым тазалағыш үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары


Қауіпсіздік бойынша нұсқаулары мен сақтандырулардың барлығын оқыңыз. Қауіпсіздік бойынша нұсқаулықтары мен сақтандыруларын ұстанбау не орындамау электр соққысына, өрт шығуына және/немесе ауыр жарақаттануға апара алуы мүмкін.

Электрбұйымда көрсетілген қауіпсіздік және анықтама белгілердің бәрі электрбұйымның қауіпсіз түрде жұмыс істеуі үшін нұсқау береді.

Қолдану нұсқаулығында берілген нұсқаулармен қатар Жалпы қауіпсіздік және апаттарды болдырмау бойынша ережелерде берілген нұсқауларына да назар аударып жүруіңіз керек.

Электр тоқ жүйесіне қосу

▶ Тоқ көзінің кернеуі электр бұйымның зауыттық тақташасындағы мәндеріне сай болуы тиіс.
▶ Осы электр бұйымды тек қана 30 мА дифференциалдық қорғаныстың автоматты айырғышы арқылы қауіпсіздірілінген электр розеткасына қосуыңыз лазым.


Қуат беру жүйесінің сақтандырғыш ажыратқышы кемінде C түрінде болып, ≥ 16 A мәнін көрсетіп тұруы тиіс.

▶ Электр қуат беру қондырғылардың орнатылуы лайықты білікті электрик маманы арқылы өткізілуі тиіс және IEC 60364-1 талаптарына сай болуы керек.
▶ Жалғастыру кабелі немесе желілік ашасы зақымдалған қалыпта болған жағдайда оны жөндеу жұмыстары Bosch компаниясының уәкілетті техникалық қызмет көрсету орталығы арқылы өткізілуі тиіс.
▶ Электрбұйымды тек қысқа уақыт бойы қараусыз қалдырсаңыз да, электрбұйым ашасын электррозеткасынан шығарып қойыңыз.
▶ Кабель ашасын ешқашан ылғалды қолмен ұстамаңыз.
▶ Электрбұйыммен жұмыс істеп жүргеніңізде кабель ашасын тартып шығармаңыз.
▶ Тоқ беру жүйесіне қосу кабелі немесе біріктіруші кабелінің үстінен басып жүрмеңіз, оны жаншып кетпеңіз немесе оны ұстап тартпаңыз - кабелдің зақымданып және бұзылып кетуі мүмкін. Кабелді ыстықтан, майлы және өткір бұрыштардан қорғаңыз.
▶ Электрбұйымның желі кабелі немесе жоғары қысым шлангі, бүріккіш атқышы сияқты маңызды бөлшектері, немесе қауіпсіздік жүйе бөлшектері зақымданып бұзылған қалыпта болғанда электрбұйымды қолданбаңыз.


Назар аударыңыз: Нұсқаулықта көрсетілген нұсқауларға сай болмаған біріктіргіш кабелдер қауіп тудыра алады. Ұзарту кабелін қолданғанда аша мен розетка су өткізбейтін және сыртта пайдалануға жарамды болуы керек.

Ұзарту кабелін қолданғанда ұзарту кабелінің өлшемдері келесідей болуы тиіс:

– Ø 2,5 мм^2, максималды ұзындығы 25 м
▶ Назарыңызда болсын: Ұзарту кабелі пайдаланған жағдайда ол жергілікті заңдық талаптарға сай жерге тұйықталуы тиіс және аша арқылы қуат көзінің жерге қосу сымына қосылуы керек.
▶ Жалғағыштар (аша және штепсельдік розетка) құрғақ түрде ұсталуы тиіс және жерде жатпауы керек.

Су беру жүйесіне қосу

▶ Өзіңіздің сумен камтамасыз ету мекемеңіздің ережелері мен нұсқауларына назар аударыңыз.
▶ Бүкіл қосу шлангтерін бұрандалармен бекітуі тығыз болуы керек.
▶ Диаметрі 12,7 мм (1/2") болған күшейтілген шлангісін ғана қолданыңыз.

- ▶ Электрбұйымды ешқашан кері тетіксіз су беру жүйесіне қосуға болмайды. Кері тетігі арқылы ағып шыққан су ішу үшін жарамсыз болады.
- ▶ Жоғары қысым шлангі зақымданып бұзылған қалыпта болмауы тиіс (жарылып бөлініп кету қауіп). Зақымдалып бұзылған жоғары қысым шлангісін дереу ауыстыруыңыз керек. Тек қана шығарушы тарапынан ұсынылған шлангтер мен біріктіру бөлшектерін қолдануға болады.
- ▶ Жоғары қысым шлангтер, арматура мен біріктірушілер электрбұйым қауіпсіздігі үшін өте маңызды. Тек қана шығарушы тарапынан ұсынылған шлангтерін, арматура мен біріктірушілерді қолданыңыз.
- ▶ Су беру жүйесіне қосу үшін тек қана таза немесе фильтрмен тазартылған суды қолдануға болады.

Қолдану

- ▶ Электрбұйымды қолдану алдынан оның жұмысқа лайықты қалыпта болуын және жұмыс қауіпсіздігін тексеру керек. Лайықсыз қалыпта болғанында оны қолдануға болмайды.
- ▶ Су ағымын ешқашан өзіңізге немесе басқа адамдарға қарай, киім немесе аяқ киімге бағыттамаңыз.
- ▶ Бүріккіш буларының тұтанып кету, жарылу және улау қауібі өте жоғары болу себебінен құрамында еріткіш заттар бар сұйықтық, сұйылтылмаған қышқыл, ацетон немесе еріткіш бұйымдарын, оның ішінде бензин, бояу сұйылтқыштарын және жылыту үшін арналған сұйық майларын қолдануға болмайды.
- ▶ Электрбұйымды қауіпті аймақтарда қолданғанда (мысалы жанармай құю жерлерінде) лайықты қауіпсіздік нұсқауларын қолдану керек. Жарылу қауібі бар бөлмелерде қолдануға болмайды.
- ▶ Электрбұйым тұрақты үстілер үстінен қойылуы тиіс.
- ▶ Жабық бөлмелерде қолданған жағдайларда желдетудің жеткілікті болуына назар аударыңыз. Тазалау жұмыстарын өткізу барысында жылжымалы электр бұйымдары мен көліктердің өшірілу болуын (қозғалтқышы өшірілу боолуын) тексеріп алыңыз.
- ▶ Жоғары дәрежелі қысыммен істейтін тазартқышты екі қолмен ұстап басқара отырып жұмыс істеу керек. Ешқашан баспалдақта тұрып жұмыс істемеңіз. Балкондарда немесе жоғары деңгейлерде болған басқа үстілерде жұмыс істегеніңізде бұрыштардың барлығы әрқашан көрініп тұра алатындығына назар аударыңыз.
- ▶ Басқа шығарушылардың тазалау бұйымдарын немесе химиялық заттарын қолдану құрал қауіпсіздігіне жағымсыз түрде әсер ете алады.
- ▶ Жұмыс аймағында болған электр тоғын өткізетін бөлшектерінің барлығы шашыранды суға қарсы қорғалған болуы тиіс.
- ▶ Бүріккіш атқыштын шаппалы тұтқышы жұмыс барысында ON позициясында бекітіліп қалмауы тиіс.
- ▶ Жоғары қысыммен жұмыс істейтін тазалағыштарды қолдану барысында аэрозольдардың пайда болуы мүмкін. Аэрозольдардың демге тартылып қалуы денсаулық үшін қауіпті болады.
- ▶ Жауылып қойылған шүмектер аэрозоль әсерін төмендете алады. Керек болса, заттардан кері келетін су, бөлшектер және/немесе аэрозольдардан қорғану үшін, шашыранды судан қорғайтын лайықты арнайы қорғау жабдығын (PSA) киіп жүріңіз, мысалы қорғаныс көзәйнегін, шаңға қарсы маскасын және т.б.
- ▶ Жоғары қысым арқылы заттардың кері атып кетілулері мүмкін. Керек болса, арнайы лайықты жеке қорғану жабдығын киіп жүріңіз, мысала қорғау көзәйнегін.
- ▶ Жоғары қысым ағымы арқылы зақымдауларды болдырмау үшін көлік шиналарын/түтіктерін тек қана кемінде 30 см ұзақтықтан тазалаңыз. Зақымданудың ең алғашқы белгісі болып шина түсінің өзгерілуі болады. Зақымданып бұзылған көлік шиналары/ түтіктері өмірге қауіп тұдыра алады.
- ▶ Құрамында асбест және басқа да денсаулыққа зиян тигізетін материалдар бар болған заттарды бүріктіруге болмайды.
- ▶ Жоғары қысымдық тазалағышын ешқашан сүзгісіз, кір сүзгісімен немесе зақымданып бұзылған сүзгімен қолданбаңыз. Жоғары қысымдық тазалағышын сүзгісіз немесе кір не зақымданып бұзылған сүзгімен қолданғанда кепілдеменің күші жоғалады.
- ▶ Металл бөлшектерінің ұзақ қолданудан кейін ыстық болып кетуі мүмкін. Керек болса, қорғау қолғаптарын киіп жүріңіз.
- ▶ Ауа райы нашар болғанда, әсіресе боран мен найзағай басталып жатқанда жоғары қысым тазалағышпен жұмыс істемеңіз.
- ▶ Шашылатын суға қарсы қорғайтын арнайы лайықты киім киіп жүруіңіз керек. Қол жетерлік қашықтықта тұрып, лайықты қорғау киімін киіп жүрмеген адамдардың жанында электрбұйымды қолданбаңыз.

Басқару

- ▶ Электр бұйымды пайдаланатын тұлға оны тек қана белгіленіп көрсетілген жұмыстар үшін қолдануы тиіс. Жергілікті айырықшылықтарға назар аударылуы керек. Жұмыс барысында басқа адамдарға, әсіресе балаларға, назар аударып әрекет ету керек.
- ▶ Бұл электр бұйым онымен жұмыс істеу бойынша арнайы үйретілген адамдар немесе осы электр бұйымын қолдана алатындары бойынша дәлелдері бар адамдар арқылы ғана қолдана алынады. Бұл электр бұйым балалар немесе жасөспірімдер арқылы қолданбауы тиіс.
- ▶ Балаларға, денелік, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектелген адамдарға немесе осындай құралдармен жұмыс тәжірибесі жеткіліксіз болған және/немесе білімі жеткіліксіз болған және/немесе осы қолдану нұсқаулықпен таныс болмаған адамдарға ешқашан осы электр бұйымымен жұмыс істеуге рұқсат етпеңіз. Құрал қолданылып жатқан елдегі ұлттық заңдар мен ережелері арқылы қолданушы жасының шектелуі мүмкін.

- ▶ Балалардың электр құралымен ойнамауын қамтамасыз ету үшін балаларға қарап жүруіңіз керек.
- ▶ Электрбұйымды қосылып тұрған қалпында ешқашан қараусыз қалдырмау керек.
- ▶ Жоғары қысым қақпағынан шығатын су ағымы кері түрткінің пайда болуына апарады. Сондықтан бүріккіш атқышы мен бүріккіш түтігін екі қолыңызбен мықтап ұстаңыз.
- ▶ Көліктерді немесе жылжымалы бұйымдарды тазалау үшін ешқашан айналып тұратын ротациялық шүмегін немесе нүктелі ағым таратушысын қолданбаңыз.

Тасымалдау

- ▶ Тасымалдау алдынан электрбұйымды өшіріп алып, лайықты түрде бекітіп қорғап қойыңыз.

Құрал күтімі

- ▶ Бүкіл тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстары және қосалқы бөлшектерін ауыстыру алдынан электрбұйымды өшіріп алыңыз. Электрбұйым желі кернеуі арқылы жұмыс істесе, кабель ашасын шығарып алыңыз.
- ▶ Жөндеу жұмыстары тек қана техникалық қызмет көрсету үшін арнайы рұқсаты бар Bosch техникалық қызмет орталықтары арқылы өткізілуі тиіс.

Қосымша және қосалқы бөлшектері

- ▶ Тек қана шығарушы тарапынан рұқсат етілген қосымша және қосалқы бөлшектерін қолдануға болады. Шығарушының түпнұсқалық қосымша және қосалқы бөлшектерін қолдануы электрбұйымның қатесіз немесе ақаусыз жұмыс істеуін қамтамасыз етеді.

Белгілер

Төмендегі белгілер қолдану нұсқаулығын оқу және түсіну үшін маңызды. Белгілер мен олардың мағынасын есте сақтаңыз. Белгілерді дұрыс түсіну құралды дұрыс әрі одан да сенімдірек түрде пайдалануға көмек болады.

Белгі	Мағына
	Қозғалыс бағыты
	Реакция бағыты
	Салмағы
	Қосу
	Өшіру
Lo	Төмен қысым
Hi	Жоғары қысым
	Керек-жарақтар

Бұйым сипаттамасы мен техникалық спецификациясы



Қауіпсіздік бойынша нұсқаулары мен сақтандырулардың барлығын оқыңыз. Қауіпсіздік бойынша нұсқаулықтары мен сақтандыруларын ұстанбау не орындамау электр соққысына, өрт шығуына және/немесе ауыр жарақаттануға апара алуы мүмкін.

Қолдану нұсқаулығының артқы бөлшегінде берілген суреттерге назар аударыңыз.

Тағайындалу бойынша қолдану

Электр бұйым, оған арналған лайықты қосалқы бөлшектері мен рұқсат етілген тазалау бұйымдары қолданғанда, үйден тыс сыртқы жерлер мне объекттерді, құралдарды, көлік пен қайықтарды тазалау үшін мақсатталған.

Құралдың мақсатталған қолдануы айнала температурасы 0 °C және 40 °C арасында болған жағдайларда қолдану үшін белгіленген.

Бұл электрбұйым өнеркәсіптік мақсаттары үшін жарамсыз.

Жұмыс істеп тұру барысында құралды тым қатты ұстамаңыз. Құрал, жерде тұрған уақытта, қолдану нұсқаулығында көрсетілгендей тік тұруы тиіс.

Техникалық мәліметтер

Жоғары қысым тазалағыш		EasyAquatak 100
Өнім нөмірі		**3 600 HA7 E..**
Номиналдық тұтылатын қуаты	кВ	1,1
Температура, берілуі, макс.	°C	40
Су көлемі, берілу көлемі, мин.	л/мин	5,5
Ұйғарынды қысым	МПа	10
Атаулы қысымы	МПа	6,7
Өткізгіштік қабілеті	л/мин	4,5
Максималды кіріс қысымы	МПа	1

Жоғары қысым тазалағыш		EasyAquatak 100
Автостоп функциясы		●
“EPTA-Procedure 01:2014” құжатына сай салмағы	кг	3,1
Сақтық сыныбы		⧈ / II
Сериялық нөмірі		Жоғары қысымдық тазалағыштың сериялық нөмірін (зауыттық тақташасында) қараңыз

Мәліметтер кернеу мәні 240 В болған кесімді кернеу үшін [U] арналған. Кернеу мәндері өзгеше болғанда және түрлі елдер үшін арналған нұсқаларда бұл мәліметтер өзгерілуі мүмкін.

Шуыл және вибрациялар бойынша мәліметтер

		3 600 HA7 E..
Шуыл эмиссия мәндері **EN 60335-2-79**нормасына сай белгіленген		
Құралдың “A” қылып белгіленген шуыл деңгейі келесілерге сай болады:		
– Дыбыс қысымы деңгейі	дБ(A)	**79**
– “K” өлшеу дәлсіздігі	дБ	**3,0**
Құлақты қорғау құралдарын киіп жүріңіз!		
a_h жалпы тербелу мәні (үш бағыттың векторлық қосындысы) және K дәлсіздігі **EN 60335-2-79** стандартына сай белгіленген		
– a_h-тербелмелі эмиссия мәні	м/с^2	**1,3**
– “K” өлшеу дәлсіздігі	м/с^2	**0,6**

Құрастырып орнату және пайдалану

Бейнеленуі/Әрекет мақсаты	Сурет	Бет
Сату және жеткізілім көлемі	**A**	203
Жоғары қысым шлангісін / бүріккіш атқышын жалғаңыз	**B**	204
Су беру жүйесіне қосу	**C**	204
Шаю бұйым шишасын біріктіріп қосу	**D**	205
Қосу	**E**	206
Өшіру	**F**	206
Шүмек ағымын реттеу	**G**	207
Жұмыс бұрышын орнату	**H**	208
Жұмыс барысы бойынша нұсқаулар		
Шүмекті тазалау	**I**	209
сүзгілердің екеуін тазалаңыз	**J**	209
Сақтау	**K**	210
Керек-жарақтарды таңдау	**L**	211

Іске қосу

Өз қауіпсіздігіңіз үшін

Ескерту! Техникалық немесе тазалау жұмыстарын өткізу алдынан алдымен электр бұйымды өшіріп, кабель ашасын электр розеткасынан шығарып алыңыз. Электр тоққа қосу кабелінің зақымданып, кесіліп немесе оралып қалғанында да жоғарыдағыдай әрекеттеніңіз.

230 В AC, 50 Гц (Европа Одағына жатпайтын елдер үшін: бұйым үлгісіне қарай 220 В, 240 В). Мәліметтер мен ақпараттарды тұтынушыларға техникалық қызмет көрсету үшін рұқсаты бар арнайы орталықтарыңыздан алуыңызға болады.

ҰБ-дан тыс елдерде сатылатын өнімдер бойынша нұсқау: НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Өз қауіпсіздігіңіз үшін бақ электрбұйымындағы айырының ұзарту кабелімен біріктіріліп тұрғаны талап етіледі. Ұзарту кабелінің біріктіргіші шашылатын суға қарсы қорғанылып, резеңкеден жасалып немесе резеңкемен қапталған болуы тиіс. Ұзарту кабелі кернеуден жеңілдету үшін арналған лайықты құрылғысымен қолданылуы тиіс.

Пайдалану

▶ Бұл құралды сусыз іске қосуға және пайдалануға рұқсат етілмейтін болғанына назар аударыңыз.

Іске қосу

Су үшін шлангісін (бұйыммен бірге сатылмайды) су беру жүйесі мен электрбұйыммен біріктіріп қосыңыз.

Электр тоғына қосу қосқышының „0“ позициясында болғанын тексеріп, электр бұйымды розеткаға қосыңыз.

Су құбырының шүмегін ашыңыз.

Атқыш шаппасын босату үшін, қосуға қарсы бұғаттағышты (атқыш тұтқасындағы артқы қосқышы) басыңыз. Атқыш шаппасын толығымен, судың біркелкі қалыпта ағуынша дейін және электрбұйым мен жоғары қысымдық шлангісінде ауа қалмағанынша дейін басыңыз. Атқыш шаппасын босатып жіберіңіз. Қосуға қарсы бұғаттағышты (атқыш тұтқасындағы алдыңғы қосқышы) басыңыз.

Қосқышты бұрыңыз. Бүріккіш пистолетін төменге қарай бағыттаңыз. Қосуға қарсы бұғаттағышты атқыш шаппасын босату үшін басыңыз. Атқыш шаппасын толығымен тірелгенше дейін басыңыз.

Автостоп функциясы

Атқыш тұтқасындағы шаппа босатылған сәтте электрбұйым өз қозғалтқышын өшіреді.

Пайдалану нұсқаулары

Жалпы мәліметтер

Жоғары қысым тазалағышының тегіс үсті үстінде тұрғанын тексеріп алыңыз.

Жоғары қысым шлангісімен алдыға қарай тым ұзақ кетпеңіз немесе жоғары қысым тазалағышты шлангісінен тартпаңыз. Бұл әрекеттер арқылы жоғары қысым тазалағышының тұруы тұрақсыз болып кетіп, аударылып кетуіне апара алады.

Жоғары қысым шлангісін бүкпеңіз, оның үстінен көлекпен жүрмеңіз. Жоғары қысым шлангісін өткір бұрыштарға тигізбей қорғап жүріңіз.

Жұмыс бойынша нұсқаулар тазалау бұйымдармен жұмыс істеу үшін

- ▶ Тек жоғары қысым тазалағыш үшін жарамды тазалау бұйымдарын ғана қолданыңыз.
- ▶ Ұсынылған тазалау бұйымдары араластырмай қолданбаңыз. Құрамына қышқылдар, сілті немесе қоршаған ортаға зиян келтіретін заттар қосылмағандықтан осы тазалау бұйымдар қауіпсіз болып саналады. Тазалау бұйымдарын балалар қолы жетпейтін жерде сақтауыңыз лазым. Тазалау бұйымның көзге тиіп қалғанында көзді дереу сумен жуып, тазалау бұйымын жұтып қалғанда дереу дәрігермен хабарласуыңыз қажет.
- ▶ Қолдану, кәдеге жарату және қауіпсіздік сұрақтары бойынша шығарушы арқылы берілген нұсқауларын ұстанып жүріңіз.

Қоршаған ортаны қорғау үшін біз тазалау бұйымдарын үнемдеп қолдануыңызды өтінеміз. Араластыру бойынша шишада жазылған нұсқаулар мен ұсыныстарға назар аударыңыз.

Ұсынылатын тазалау тәсілі

1-ші қадам: Ірі ластанудан тазалап алыңыз.

2-ші қадам: Тазалау бұйымы үшін арналған шишасын орнатып, осы шишамен біраз тазалау бұйымын құйып жағыңыз.

3-ші қадам: Ерітіліп босатылған лас пен тазалау бұйымын қалың желпуіш ағынмен шайып алыңыз.

Назарыңызда болсын: Тік үстілерді тазалағанда кір кетіру жіне тазалау бұйымдарын қолданып төменгі жерлерден бастап жоғарыға қарай тазалай беріңіз. Шаю барысында жоғарыдан төменге қарай әрекеттеніңіз.

Баламалы сумен қамтамасыз ету жерлерінде қолдану

Жоғары қысыммен жұмыс істейтін осы тазалағыш құралында өз-өзімен сору қабілеті бар болып,осының арқасында ол суды су қоймалардан немесе табиғи қайнар көздерден сорып тартуын мүмкін етеді. МАҢЫЗДЫ: Bosch компаниясының сүзгісі, оған су құю алдында тазаланып, дұрыс орнатылып, және тек қана таза суды соруы керек.

Ашық қоймалар/суқоймалар және табиғи суаттар

Құрамына төмендегілер кіретін, өз-өзімен сору толымдауыштарын қолданыңыз:

- кері клапаны бар сору сүзгісі
- ұзындығы 3 м күшейтілген сору шлангісі
- жоғары қысыммен істейтін тазалау құралы үшін әмбебап ілінісу муфтасы

Осы қосалқы бөлшектермен тазалағыш су деңгейінен 0,5 м жоғарырақ болған суды тартып сора алады. Осы жұмыстар 15 секунд ішінде өткізіле алынады.

Ұзындығы 3 м шлангті, ауаны шығарып кетіру үшін, толығымен су астына малып салыңыз. Ұзындығы 3 м болған сору шлангісін жоғары қысыммен істейтін тазалағышқа біріктіріп қосып, оның сору сүзгісінің су астында қала беруіне көз жеткізіңіз.

Су жоғары қысым шлангісі арқылы біркелкі түрде аға бастағанша дейін жоғары қысыммен істейтін тазалағышын бүріккіш пистолетін алып қойып іске қосып қоя тұрыңыз. 25 секундтан кейін әлі де су шыға бастамаса, оны өшіріп, біріктіріп қосылатын жерлерінің барлығын тексеріңіз. Су аға бастағанда жоғары қысыммен істейтін тазалағышты өшіріңіз де, жұмысты бастай алу үшін бүріккіш пистолеті мен бүріккіш түтігін біріктіріп қосыңыз.

Шлангі мен ілінісу муфтасының сапасы жоғары болуы, олардың бекітілуі тығыз болуы және төсеулерінің бұзылмаған қалыпта болуы өте маңызды. Біріктірілетін жерлердің тығыз болмауы сору барысына бөгет бола алады.

Босату шүмегі бар суқоймасы

Жоғары қысыммен істейтін тазалағыш лайықты босату шүмегі бар суқоймасына біріктіріліп қосылуы керек

болса, алдымен су шлангісін (бөлек ұсынылады) шүмекке біріктіріп қосу керек. Ауаны шлангтен шығару үшін алдымен шүмекті ашыңыз, одан кейін оны жоғары қысыммен істейтін тазалағышқа біріктіріп қосыңыз.

Қателерді белгілеу

Симптомдар	Мүмкін болған себептер	Көмек
Қозғалтқыш іске қосылмай тұр	Қосқыш қосылмай тұр	Қосқышты қосыңыз
	Электр розетка бұзылған қалыпта	Басқа электр розеткасын қолданыңыз
	Сақтандырғыш қосылып кетті	Тежегішті ауыстырыңыз
	Ұзарту кабелі зақымданып бұзылған қалыпта	Ұзарту кабелсіз жұмыс істеп көріңіз
	Қозғалтқыш қорғанысы қосылып кетті	Қозғалтқышты 15 минут бойы суытып алыңыз
	Мұздатылып кетті	Сорғыш, су шлангісін немесе қосымша бөлшектерін ерітіп алыңыз
Қозғалтқыш тұрып қалды	Сақтандырғыш қосылып кетті	Сақтандырғышты ауыстырыңыз
	Желі кернеуінің мәні дұрыс емес	Желі кернеуін тексеріңіз, ол тақташадағы мәліметтерге сай болуы керек
	Қозғалтқыш қорғанысы қосылып кетті	Қозғалтқышты 15 минут бойы суытып алыңыз
Тежегіш қосылып тұр	Тежегіш тым әлсіз	Жоғары қысым тазалағыштың жұмысы үшін лайықты электр қуат контурына қосыңыз
Қозғалтқыш жұмыс істеп тұр, бірақ қысым жоқ болып тұр	Қақпағы біраз бітеліп қалды	Шүмекті тазалаңыз
Қозғалтқыш дыбыстары бар, бірақ жұмыс істемей тұр	Желі кернеуі жеткіліксіз	Электр желі кернеуінің тақташадағы мәліметтеріне сай болып тұруын тексеріп алыңыз.
	Ұзарту кабелін қолдану себебінен кернеу деңгейі тым төмен	Ұзарту кабелінің жарамды және лайықты болуын тексеріңіз
	Электрбұйым ұзақ уақыт бойынша қолданбаған	Bosch компаниясының арнайы техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
	Автостоп функциясындағы кедергілер мен қателер	Bosch компаниясының арнайы техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Жүріп тұрған қысым	Су шлангісінде немесе сорғышта ауаның бар болуы	Біркелкі жұмыс қысымы пайда болғанынша дейін жоғары қысым тазалағышты бүріккіш атқышын ашып, су шлангісін ашып және төмен қысыммен орнатылған қақпағымен жұмыс істете беріңіз
	Су берілуі дұрыс емес	Су беру жүйесінің техникалық мәліметтердегі көрсеткіштеріне сай болғанын тексеріңіз. Қолдануға рұқсат етілген ең шағын су шлангілердің көлемі 1/2" немесе Ø 13 мм болуы тиіс
	Су фильтрі бітеліп қалды	Су фильтрін тазалаңыз
	Су шлангісі басылып немесе бүгіліп қалды	Су шлангісін тегіс қылып орналастырыңыз
	Жоғары қысымы тым ұзын	Жоғары қысым шлангісін ұзартуын қысқартыңыз, ең ұзын макс. су шланг ұзындығы 7 м
Қысым біркелкі қалыпта, бірақ тым төмен Ескерту: Кейбір қосымша бөлшектер төмен қысымның	Қақпақ тозып кеткен	360° бүріккіш пистолетін алмастырыңыз
	Бастау/Тоқтату тетігі тозып кеткен	Атқыш шаппаын 5 рет бірінен кейін бірін тездетіп басыңыз

Симптомдар	Мүмкін болған себептер	Көмек
пайда болуына апарады		
Қозғалтқыш жұмыс істеп тұр, бірақ қысым шектеулі немесе жұмыс қысымы жоқ	Су беру жүйесіне қосылмаған	Су беру жүйесіне қосыңыз
	Сүзгі бітеліп қалған	Сүзгіні тазалаңыз
	Шүмек бітеліп қалған	Шүмекті тазалаңыз
Жоғары қысым тазалағыш өз-өзімен іске қосылып кетті	Сорғыш немесе бүріккіш атқышы тығыз емес	Bosch компаниясының арнайы техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Құрал тығыз емес	Сорғыш тығыз емес	Шағын су шығып кету көлемі ұйғарынды; Су шығып кету көлемі жоғары болса қызмет көрсету орнымен хабарласыңыз.

Техникалық күтім және қызмет көрсету

Техникалық қызмет көрсету

▶ Құралда кез келген жұмыстарын өткізу алдынан электр ашасын тоқ жүйесінен шығарып, суға қосу бөлшегін босатып шығарыңыз.

Нұсқау: Электрбұйымды ұзақ уақыт бойы айнымас түрде қолдана алу үшін төмендегі күтім жұмыстарын үнемі өткізіңіз.

Екі сүзгі түрлерін (ішкі және сыртқы сүзгілер) пайдалану ластаушы заттардың құралға түсуінен қорғауды арттырады және осының арқасында құралдың қызмет ету мерзімін ұзартады.
Сүзгілердің екеуі де үнемі лас пен қалдықтардан таза қалыпта болуын тексеріп жүріңіз.

Электрбұйымда көзбен көрінетін ақаулықтарының бар болуын тексеріңіз, мысалы бос бекітулер мен тозып кеткен немесе зақымданып бұзылған бөлшектері.

Жабу жүйелері мен қорғау құрылғыларының зақымдалмай және дұрыс түрде орнатылғандарын тексеріңіз. Іске қосып қолдану алдынан керек болса керекті күту немесе жөндеу жұмыстарын өткізіңіз.

Егер байланыс сымын алмастыру қажет болса, қауіпсіздіктің төмендеуіне жол бермеу үшін осы жұмыс тек **Bosch** компаниясы немесе **Bosch** электр құралдары бойынша өкілетті қызмет көрсету орталықтарында жүргізілуі тиіс.

Өнімдерді олардың сақтығын қамтамасыз ететін, өнімдерге атмосфералық жауын-шашынның тиюіне және асқын температура көздерінің (температураның шұғыл өзгерісінің), соның ішінде күн сәулелерінің әсер етуіне жол бермейтін дүкендерде, бөлімдерде (секцияларда), павильондар мен киоскілерде сатуға болады.

Сатушы (өндіруші) сатып алушыға өнімдер туралы қажетті және шынайы ақпаратты беріп, өнімдерді тиісінше таңдау мүмкіндігін қамтамасыз етуге міндетті. Өнімдер туралы ақпарат міндетті түрде тізімі Ресей Федерациясының заңнамасымен белгіленген мәліметтерді қамтуы тиіс.

Егер тұтынушы сатып алатын өнімдер әлдеқашан пайдаланылған немесе өнімдерде ақаулық (ақаулықтар) жойылған болса, тұтынушыға бұл туралы ақпарат берілуі тиіс.

Өнімдерді сату процесінің аясында төмендегі қауіпсіздік талаптары орындалуы тиіс:
- Сатушы сатып алушыға ұйымының фирмалық атауы, орналасқан жері (мекенжайы) және жұмыс режимі туралы мәліметтер беруге міндетті;
- Сауда бөлмелеріндегі өнімдердің сынамалары сатып алушыға бұйымдардағы жазбалармен танысуға мүмкіндік беруі және визуалды тексерістен басқа бұйымдардың іске қосылуына әкелетін, сатып алушылар өз бетінше орындайтын ешқандай әрекеттерге жол бермеуі тиіс;
- Сатушы осы бұйымдардың белгіленген талаптарға сәйкестігінің растамасы, сертификаттардың немесе сәйкестік жөніндегі мәлімдемелердің бар болуы туралы ақпаратты сатып алушыға беруге міндетті;
- Идентификациялық сипаттары жоқ (жоғалған), жарамдылық мерзімі өтіп кеткен, бұзылу белгілері бар және пайдалану бойынша нұсқаулығы (кітапшасы), міндетті сәйкестік сертификаты немесе сәйкестік белгісі жоқ өнімдерді сатуға тыйым салынады.

Қолданудан/сақтаудан кейін

Артық қысымды алып тастау үшін және жоғары қысымдық шлангісін босату үшін, Қосу/Өшіру қосқышын өшіріп, атқыш шаппасын басыңыз.

Жоғары қысым тазалағыштың сыртын жұмсақ қылшақ және жуберекпен тазалаңыз. Су, еріткіш бұйымдар мен ысып жылтыратын бұйымдарды қолдануға болмайды. Кірленген жерлердің бәрін кетіріп, әсіресе қозғалтқыштың ауалау саңылауын тазалаңыз.

Қолдану сезоны аяқталғаннан кейін сақтау:
Қозғалтқышты бірнеше секунд бойы іске қоса тұрып және атқыш шаппасын баса отырып суды сорғыштан шығарып алыңыз.

Электрбұйым үстінен басқа заттарды қоймаңыз.

Электрбұйымды аяз және қырау түспейтін жерде сақтаңыз.

Сақтау уақытында кабелдердің қыстырылып қалмауын тексеріп алыңыз. Жоғары қысым шлангісін бүгіп қоймаңыз.

Сүзгі

Екі сүзгі түрлерін (ішкі және сыртқы сүзгілер) пайдалану ластаушы заттардың құралға түсуінен қорғауды арттырады және осының арқасында құралдың қызмет ету мерзімін ұзартады.
Сүзгілердің екеуі де үнемі лас пен қалдықтардан таза қалыпта болуын тексеріп жүріңіз.

Қоршаған ортаны қорғау

Қоршаған ортаға зиян келтіретін химиялық заттарының жерге, жер асты суына, тоғандарға, өзендерге ж.т.б. түспеуі керек.

Тазалау бұйымдарын қолданғанда қорапшалардағы мәліметтерге назар аударып, белгіленген концентрацияларына сай дозалау керек.

Қозғалтқышы бар көліктерді тазалағанда жергілікті ережелер мен заңдарға назар аударыңыз: Шашырылып шығатын майлардың жер асты суларына түсуін болдырмау керек.

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету орталығы өнімді жөндеу және оған техникалық қызмет көрсету, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Құрамдас бөлшектер бойынша кескін мен қосалқы бөлшектер туралы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша қолжетімді: **www.bosch-pt.com**
Bosch қызметтік кеңес беру тобы біздің өнімдер және олардың керек-жарақтары туралы сұрақтарыңызға жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек “Роберт Бош” фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады. ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен құдаланады.

Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:
“Роберт Бош” (Robert Bosch) ЖШС
Алматы қ.,
Қазақстан Республикасы
050012
Муратбаев к., 180 үй
“Гермес” БО, 7 қабат
Тел.: +7 (727) 331 31 00
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: ptka@bosch.com

Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пунктерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз: www.bosch-professional.kz ресми сайттан ала аласыз

Қызмет көрсету орталықтарының басқа да мекенжайларын мына жерден қараңыз:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Электр құралы кепілді пайдалану мерзімінің ішінде өндірушінің кесірінен істен шыққан жағдайда, өнім иесі төмендегі шарттар орындалғанда кепілдік бойынша тегін жөндеуге құқылы болады:
- механикалық зақымдардың жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулық талаптарының бұзылу белгілерінің жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулықта сатушының сату туралы белгісінің және сатып алушы қолтаңбасының бар болуы;
- электр құралы сериялық нөмірінің және кепілдік талонындағы сериялық нөмірдің сәйкестігі;
- біліксіз жөндеу белгілерінің жоқтығы.

Кепілдік төмендегі жағдайларда қолданылмайды:
- форс-мажор жағдайларына байланысты кез келген сынықтар;
- барлық электр құралдарындағыдай электр құралының қалыпты тозуы.

Жалғағыш контактілер, сымдар, қылшақтар және т.б. сияқты құрал бөліктерінің қызмет ету мерзімін қысқартатын қалыпты тозу нәтижесінде қажеттілігі туындаған жөндеу кепілдік аясына кірмейді:
- табиғи тозу (ресурстың толық пайдаланылуы);
- қате орнату, рұқсатсыз модификациялау, қате қолдану, қызмет көрсету немесе сақтау ережелерін бұзу нәтижесінде істен шыққан жабдық пен оның бөліктері;
- электр құралына артық жүктеме түскеннен орын алған ақаулар. (Құралға артық жүктеме түсудің шартсыз белгілеріне мыналар жатады: құбылу түсінің пайда болуы немесе электр құралы бөліктері мен түйіндерінің деформациясы немесе қорытылуы, жоғары температура әсерінен электр қозғалтқышындағы сымдар оқшаулағышының қараюы немесе көмірленуі.)

Кәдеге жарату

Бақ электр бұйымдарын, қосымша бөлшектер мен қорапшаларды қоршаған ортаға зиян келдірмейтіндей түрде кәдеге жарату қажет.



Бақ электр бұйымдарын тұрмыстық үй қалдықтар контейнеріне салмаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:

Электр және электрондық ескі құралдар бойынша Европа 2012/19/EU ережесі және ұлттық заңдарға сайкес пайдалануға жарамсыз электр құралдары бөлек жиналып, кәдеге жаратылуы қажет.

Қате жолмен кәдеге жаратылған ескі электрлік және электрондық құрылғылар қауіпті заттардың болу мүмкіндігіне байланысты қоршаған ортаға және адам денсаулығына зиянды әсер тигізуі мүмкін.

Română

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Explicarea pictogramelor



Indicație generală de avertizare a periculozității.



Nu îndreptați jetul de apă asupra oamenilor, animalelor, asupra mașinii sau componentelor electrice.

Atenție: Jetul cu înaltă presiune poate fi periculos, atunci când este utilizat în mod greșit.



Conform normelor în vigoare, nu este permisă racordarea mașinii la rețeaua de apă potabilă, fără un separator de sistem. Folosiți un separator de sistem conform IEC 61770 tip BA.

Apa care curge prin separatorul de sistem este considerată ca fiind nepotabilă.

Instrucțiuni de siuranță pentru mașini de curățat cu înaltă presiune



Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Plăcuțele de avertizare și cele indicatoare de pe mașină furnizează indicații importante pentru utilizarea sigură a acesteia.

Pe lângă indicațiile din instrucțiunile de folosire trebuie luate în considerare și reglementările generale privind siguranța și prevenirea accidentelor.

Racordarea la curent electric

- ▶ Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice.
- ▶ Se recomandă racordarea sculei electrice numai la o priză de curent asigurată cu un întrerupător automat de protecție de 30 mA.



Siguranța automată a alimentării cu tensiune trebuie să fie dimensionată ≥ 16 A cu cel puțin curba C.

- ▶ Instalarea alimentării electrice trebuie realizată de un electrician calificat și să corespundă cu IEC 60364-1.
- ▶ În cazul în care sunt deteriorate cablul de rețea sau ștecherul de rețea, reparația trebuie efectuată de un centrul autorizat de service post-vânzări Bosch.
- ▶ Scoateți ștecherul afară din priză chiar dacă lăsați scula electrică nesupravegheată chiar și pentru scurt timp.
- ▶ Nu atingeți niciodată cu mâinile ude ștecherul de la rețea.
- ▶ Nu trageți ștecherul de la rețea afară din priză în timp ce lucrați cu mașina.
- ▶ Nu călcați cu roțile mașinii, nu striviți sau nu trageți de cablul de alimentare sau de cablul prelungitor deoarece acesta s-ar putea deteriora. Feriți cablul de căldură, ulei și muchii ascuțite.
- ▶ Nu mai continuați să folosiți scula electrică în cazul în care cablul de alimentare sau componente importante precum furtunul de înaltă presiune, pistolul de stropit sau echipamentele de siguranță sunt deteriorate.



Atenție: Cablurile prelungitoare neconforme normelor pot fi periculoase. În cazul utilizării unui cablu prelungitor, ștecherul și cupla trebuie să fie impermeabile la apă și adecvate pentru utilizarea în spații deschise.

În cazul utilizării unui cablu prelungitor, acesta trebuie să prezinte următoarele dimensiuni:

– Ø 2,5 mm^2, lungime maximă 25 m

- ▶ Indicație: În cazul utilizării unui cablu prelungitor, acesta trebuie să fie pământat conform prevederilor valabile și conectat prin ștecher cu cablul de pământare al instalației dumneavoastră de alimentare electrică.
- ▶ Conectorii (ștecherele și cuplele) trebuie menținute uscate și nu trebuie să stea pe sol.

Racordare la sursa de alimentare cu apă

- ▶ Respectați prescripțiile regiei furnizoare de apă.
- ▶ Îmbinarea prin înșurubare a furtunurilor de racordare trebuie să fie etanșă.
- ▶ Folosiți numai un furtun întărit cu diametrul de 12,7 mm (1/2").
- ▶ Scula electrică nu trebuie racordată în niciun caz la sursa de alimentare cu apă potabilă fără supapă de siguranță pentru suprapresiune. Apa care s-a scurs prin supapa de siguranță pentru suprapresiune nu mai este potabilă.
- ▶ Furtunul de înaltă presiune nu trebuie să fie deteriorat (pericol de explozie). Un furtun de înaltă presiune deteriorat trebuie schimbat neîntârziat. În acest scop se vor folosi numai furtunuri și racorduri recomandate de producător.
- ▶ Furtunurile de înaltă presiune, armăturile și cuplajele sunt importante pentru siguranța mașinii. Folosiți numai furtunuri, armături și cuplaje recomandate de producător.
- ▶ Pentru alimentare se va folosi numai apă curată sau filtrată.

Utilizare

- ▶ Înainte de utilizare, scula electrică şi accesoriile trebuie controlate cu privire la starea lor corespunzătoare şi la siguranţa de funcţionare. În cazul în care starea acestora nu este impecabilă, nu este permisă utilizarea lor.
- ▶ Nu îndreptaţi jetul de apă asupra dumneavoastră sau asupra altor persoane, pentru curăţarea îmbrăcămintii sau a încălţămintei.
- ▶ Nu este permisă aspirarea de lichide care conţin solvenţi, de acizi nediluaţi, de acetonă sau solvenţi inclusiv benzină, de diluanţi pentru vopsele şi de păcură, deoarece dispersiile de pulverizare ale acestora sunt foarte inflamabile, explozibile şi toxice.
- ▶ În cazul utilizării maşinilor în zone periculoase (de ex. staţii de benzină) trebuie respectate aceleaşi prescripţii privind siguranţa. Este interzisă exploatarea în spaţii cu pericol de explozie.
- ▶ Maşina trebuie aşezată pe o suprafaţă stabilă.
- ▶ În cazul utilizării în spaţii închise aveţi grijă să aerisiţi corespunzător. Asiguraţi-vă că vehiculele sunt oprite (motorul oprit) în timpul curăţării lor.
- ▶ Pentru manevrarea maşinii de curăţat cu înaltă presiune sunt necesare ambele mâini. De aceea, nu lucraţi fiind suiţi pe o scară. Atunci când lucraţi pe balcoane sau pe alte suprafeţe proeminente, asiguraţi-vă că vedeţi în orice moment toate marginile acestora.
- ▶ Utilizarea altor detergenţi sau chimicale poate afecta siguranţa maşinii.
- ▶ Toate componentele purtătoare de curent electric din sectorul de lucru trebuie să fie protejate împotriva stropilor de apă.
- ▶ Nu este permis ca în timpul funcţionării trăgaciul pistolului de stropit să fie blocat în poziţia ON.
- ▶ În timpul utilizării maşinilor de curăţat cu înaltă presiune se pot forma aerosoli. Inhalarea aerosolilor dăunează sănătăţii.
- ▶ Duzele protejate pot reduce efectul de aerosol. Dacă este necesar, purtaţi echipament de protecţie adecvat (PSA) împotriva stropilor de apă, de exemplu ochelari de protecţie, mască de protecţie împotriva prafului etc., pentru a vă proteja împotriva apei, particulelor şi/sau aerosolilor, reflectaţi de obiecte.
- ▶ Presiunea înaltă poate face ca obiectele să ricoşeze înapoi. Dacă este necesar, purtaţi echipament personal de protecţie corespunzător, de exemplu ochelari de protecţie.
- ▶ Pentru evitarea deteriorării provocate de jetul de apă sub presiune, curăţaţi anvelopele/ventilele autovehiculelor numai de la o distanţă de minimum 30 cm. Un prim indiciu de deteriorare este decolorarea anvelopei. Anvelopele/ventilele auto deteriorate prezintă pericol de moarte.
- ▶ Nu este permisă pulverizarea de materiale care conţin azbest şi nici a altor substanţe nocive.
- ▶ Nu folosiţi niciodată maşina de curăţat cu înaltă presiune fără filtru, cu filtrul murdar sau deteriorat. În cazul folosirii maşinii de curăţat cu înaltă presiune fără filtru sau cu filtrul deteriorat, garanţia se stinge.
- ▶ Componentele metalice se pot înfierbânta după o utilizare mai îndelugată. Dacă este necesar, purtaţi mănuşi de protecţie.
- ▶ În condiţii meteo nefavorabile, mai ales în caz de furtună nu lucraţi cu maşina de curăţat cu înaltă presiune.
- ▶ Purtaţi îmbrăcăminte adecvată de protecţie împotriva stropilor de apă. Nu folosiţi scula electrică în apropierea persoanelor dacă acestea nu poartă îmbrăcăminte de protecţie.

Manevrare

- ▶ Utilizatorul poate folosi scula electrică numai conform destinaţiei. Trebuie luate în considerare condiţiile locale. În timpul lucrului fiţi conştienţi de necesitatea protejării altor persoane, în special a copiilor.
- ▶ Nu este permisă utilizarea maşinii decât de către aceia care au fost instruiţi cu privire la folosirea şi manevrarea acesteia sau care pot prezenta un atestat din care să rezulte că pot manevra maşina. Nu este permisă utilizarea maşinii de către copii sau adolescenţi.
- ▶ Nu permiteţi în niciun caz copiilor, persoanelor cu capacităţi fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experienţă şi/sau cunoştinţe şi/sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucţiuni, să folosească scula electrică. Este posibil ca reglementările locale să limiteze vârsta operatorului.
- ▶ Copiii trebuie supravegheaţi pentru a avea siguranţa că aceştia nu se joacă cu scula electrică.
- ▶ Maşina nu trebuie niciodată lăsată nesupravegheată cât timp este conectată.
- ▶ Jetul de apă ieşit din duza de înaltă presiune provoacă recul. De aceea trebuie să ţineţi strâns, cu ambele mâini, pistolul de stropit şi lancea de pulverizare.
- ▶ Nu folosiţi în niciun caz duza rotativă sau jetul punctiform pentru curăţarea autovehiculelor.

Transport

- ▶ Opriţi şi asiguraţi maşina înainte de transport.

Întreţinere

- ▶ Deconectaţi maşina înainte de a o curăţa precum şi înainte de a efectua lucrări de întreţinere şi a schimba accesorii. Scoateţi ştecherul afară din priză în cazul în care maşina este alimentată cu tensiune de la reţeaua de curent.
- ▶ Reparaţiile vor fi executate numai la ateliere de asistenţă tehnică post-vânzări autorizate de Bosch.

Accesorii şi piese de schimb

- ▶ Se vor folosi numai accesorii şi piese de schimb autorizate de producător. Accesoriile şi piesele de schimb originale asigură funcţionarea fără deranjamente a sculei electrice.

Simboluri

Următoarele simboluri sunt importante pentru citirea şi înţelegerea instrucţiunilor de folosire. Reţineţi simbolurile şi semnificaţia acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să folosiţi mai bine şi mai sigur scula electrică.

Simbol	Semnificaţie
	Direcţie de deplasare
	Direcţia reacţiei
	Greutate
	Pornit
	Oprit
Lo	Presiune scăzută
Hi	Presiune înaltă
	Accesorii

Descrierea produsului şi a performanţelor



Citiţi toate instrucţiunile şi indicaţiile privind siguranţa. Nerespectarea instrucţiunilor şi indicaţiilor privind siguranţa poate provoca electrocutare, incendiu şi/sau răniri grave.

Vă rugăm să ţineţi seama de imaginile din partea posterioară a instrucţiunilor de folosire.

Utilizare conform destinaţiei

Maşina este destinată curăţării suprafeţelor şi obiectelor din mediul exterior, a echipamentelor, vehiculelor şi ambarcaţiunilor, folosindu-se accesorii şi detergenţi adecvaţi.

Utilizarea conform destinaţiei se referă la o temperatură ambiantă între 0 °C şi 40 °C.

Acest produs nu este adecvat utilizării profesionale.

Nu imobilizaţi scula electrică în timpul funcţionării. Aceasta ar trebui să aibă o poziţie verticală atunci când se află pe sol, conform celor ilustrate în instrucţiunile de folosire.

Date tehnice

Maşină de curăţat cu înaltă presiune		EasyAquatak 100
Număr de identificare		**3 600 HA7 E..**
Putere nominală	kW	1,1
Temperatură max. alimentare	°C	40
Debit min. alimentare	l/min	5,5
Presiune admisă	MPa	10
Presiune nominală	MPa	6,7
Debit	l/min	4,5
Presiune maximă de intrare	MPa	1
Funcţie autostop		●
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1
Clasa de protecţie		⧈ / II
Număr de serie		Vezi numărul de serie (plăcuţa de tip) de pe maşina de curăţat cu înaltă presiune

Specificaţiile sunt valabile pentru o tensiune [U] de 240 V. În cazul unor tensiuni diferite şi al unor modele de execuţie specifice anumitor ţări, aceste specificaţii pot varia.

Informaţie privind zgomotul/vibraţiile

		3 600 HA7 E..
Valorile de zgomot au fost determinate conform **EN 60335-2-79**		
Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod normal:		
– Nivel presiune sonoră	dB(A)	**79**
– Incertitudine K	dB	**3,0**
Purtaţi aparat de protecţie auditivă!		
Valorile totale ale vibraţiilor a_h (suma vectorială a trei direcţii) şi incertitudinea K au fost determinate conform **EN 60335-2-79**		

		3 600 HA7 E..
– Valoarea vibrațiilor emise a_h	m/s^2	**1,3**
– Incertitudine K	m/s^2	**0,6**

Montare şi funcționare

Redare/scopul acțiunii	Figura	Pagina
Furnitură	**A**	203
Racordarea furtunului de înaltă presiune/pistolului de pulverizare	**B**	204
Racordare la sursa de alimentare cu apă	**C**	204
Racordarea bidonului de detergent	**D**	205
Pornire	**E**	206
Oprire	**F**	206
Reglarea jetului duzei	**G**	207
Reglarea unghiului de lucru	**H**	208
Indicații de lucru		
Curățarea duzei	**I**	209
curățați ambele filtre	**J**	209
Depozitare	**K**	210
Alegerea accesoriilor	**L**	211

Punere în funcțiune

Pentru siguranța dumneavoastră

Atenție! Înaintea lucrărilor de întreținere sau curățare, opriți scula electrică şi scoateți din priză ştecherul de la rețea. Acelaşi lucru este valabil şi în cazul în care cablul electric este deteriorat, tăiat sau încurcat.

Tensiunea de operare este de 230 V AC, 50 Hz (pentru țările din afara UE 220 V, 240 V în funcție de model). Informații obțineți de la centrul dumneavoastră autorizat de asistență şi service post-vânzare.

Notă privind produsele care nu se comercializează în GB: ATENȚIE: Pentru siguranța dumneavoastră este necesar ca ştecherul sculei electrice de grădină să fie racordat la cablul prelungitor. Cupla cablului prelungitor trebuie să fie protejată împotriva stropilor de apă, să fie confecționată din cauciuc sau învelită în cauciuc. Cablul prelungitor trebuie folosit cu un dispozitiv de blocare la tracțiunea accidentală a cablului.

Funcționare

▶ Rețineți că maşina nu trebuie să funcționeze fără apă.

Conectare

Conectați furtunul de apă (nu este cuprins în setul de livrare) la racordul de apă şi la maşină.

Asigurați-vă că întrerupătorul de la rețea se află în poziția 0 şi introduceți ştecherul maşinii în priza de curent.

Deschideți robinetul de apă.

Acționați blocajul de siguranță (comutatorul posterior de pe mânerul de pistol) pentru a debloca trăgaciul. Apăsați până la refuz trăgaciul, până când apa va curge uniform şi nu va mai exista deloc aer în maşină şi în furtunul de înaltă presiune. Eliberați trăgaciul. Acționați blocajul de siguranță (comutatorul anterior de pe mânerul de pistol).

Rotiți întrerupătorul de rețea. Îndreptați în jos pistolul de stropit. Acționați blocajul de siguranță pentru a debloca trăgaciul. Apăsați până la refuz trăgaciul.

Funcție autostop

Motorul maşinii se opreşte imediat ce este eliberat trăgaciul pistolului de stropit.

Indicații de lucru

Generalități

Asigurați-vă că maşina dumneavoastră de curățat cu înată presiune este aşezată pe o suprafață plană.

Nu trageți prea mult înainte furtunul de înaltă presiune respectiv nu trasportați maşina de curățat cu înaltă presiune trăgând-o de furtun. Aceasta ar putea face ca maşina de curățat cu înaltă presiune să-şi piardă stabilitatea şi să se răstoarne.

Nu îndoiți furtunul de înaltă presiune şi nu-l călcați cu roțile unui vehicul. Protejați furtunul de înaltă presiune împotriva muchiilor sau colțurilor ascuțite.

Indicații de lucru pentru utilizarea detergenților

- ▶ Întrebuințați numai detergenți adecvați explicit pentru maşina de curățat cu înaltă presiune.
- ▶ Nu folosiți în stare nediluată detergentul recomandat. Produsele sunt sigure în măsura în care nu conțin acizi, leşii sau substanțe dăunătoare mediului ambiant. Vă recomandăm să depozitați detergenții la loc inaccesibil copiilor. În cazul contactului detergenților cu ochii, clătiți imediat temeinic cu apă, dacă ați înghițit detergenți, consultați imediat un medic.
- ▶ Respectați instrucțiunile de utilizare, eliminare şi avertismentele producătorului.

În scopul protejării mediului ambiant, vă recomandăm să folosiți detergenții în mod economic. Respectați recomandările de diluare de pe rezervor.

Metodă de curăţare recomandată

Pasul 1: Îndepărtaţi murdăria grosieră.

Pasul 2: Montaţi bidonul cu detergent şi aplicaţi o cantitate mică de detergent.

Pasul 3: Îndepărtaţi murdăria dizolvată şi detergentul prin clătire cu duza evantai lată.

Indicaţie: La curăţarea suprafeţelor verticale, începeţi aplicarea detergentului de jos şi continuaţi în sus. La spălare şi clătire lucraţi de sus în jos.

Folosirea unor surse de apă alternative

Această maşină de curăţat cu înaltă presiune este autoaspirantă, permiţând aspirarea apei din rezervoare sau din surse naturale. Este IMPORTANT ca filtrul Bosch de la admisia apei să fie curăţat şi montat corect şi să se aspire numai apă curată.

Rezervoare/recipiente deschise şi surse de apă naturale

Folosiţi accesoriul de autoaspirare constând din:

- sită de aspiraţie cu clapetă de reţinere
- furtun de aspiraţie întărit, 3 m
- cuplaj universal la maşina de curăţat cu înată presiune

Cu acest accesoriu, maşina de curăţat cu înaltă presiune poate aspira apă de la o înălţime de 0,5 m deasupra nivelului mării. Aceasta poate dura aproximativ 15 secunde.

Scufundaţi complet în apă furtunul de 3 m, pentru a face aerul să iasă din acesta. Racordaţi furtunul de aspiraţie lung de 3 m la maşina de curăţat cu înaltă presiune şi asiguraţi-vă că sita de aspiraţie rămâne sub apă.

Lăsaţi maşina de curăţat cu înaltă presiune să funcţăioneze cu pistolul de stropit demontat, până când, din furtunul de înaltă presiune apa curge uniform. Dacă după 25 secunde încă nu curge apă, deconectaţi maşina şi verificaţi toate conexiunile. Dacă curge apă, deconectaţi maşina de curăţat cu înaltă presiune şi racordaţi pistolul de stropit şi lancea pentru a lucra.

Este important ca furtunul şi cuplajele să fie de bună calitate, să fie conectate etanş iar garniturile să fie în bună stare şi montate în unghi drept. Racordurile neetanşe pot împiedica aspirarea.

Rezervoare de apă cu robinet de golire

Dacă o maşină de curăţat cu înaltă presiune trebuie racordată la un rezervor de apă prevăzut cu un robinet de golire corespunzător, mai întâi trebuie să se racordeze furtunul de apă (nu este cuprins în setul de livrare) la robinet. Deschideţi robinetul pentru a elimina tot aerul din furtun şi racordaţi-l apoi la maşina de curăţat cu înaltă presiune.

Detectarea defecţiunilor

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Motorul nu porneşte	Ştecherul nu este introdus în priză	Introduceţi ştecherul în priză
	Priza de curent defectă	Folosiţi altă priză
	Siguranţa s-a declanşat	Schimbaţi siguranţa
	Cablu prelungitor defect	Încercaţi fără cablu prelungitor
	S-a activat protecţia motorului	Lăsaţi motorul să se răcească timp de 15 min
	Îngheţate	Lăsaţi pompa, furtunul de apă sau accesoriile să se dezgheţe
Motorul se opreşte	Siguranţa s-a declanşat	Înlocuiţi siguranţa
	Tensiunea reţelei de curent nu este cea corectă	Verificaţi tensiunea reţelei de curent, aceasta trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuţa indicatoare a tipului maşinii
	S-a activat protecţia motorului	Lăsaţi motorul să se răcească timp de 15 min
Siguranţa întrerupe circuitul	Siguranţa este prea slabă	A se racorda la un circuit electric, asigurat corespunzător pentru puterea maşinii de curăţat cu înaltă presiune
Motorul merge dar nu există presiune	Duza parţial înfundată	Curăţaţi duza
Motorul face zgomot dar nu funcţionează	Tensiunea de la reţea este prea slabă	Verificaţi dacă tensiunea reţelei de curent corespunde specificaţiilor de pe plăcuţa indicatoare a tipului.
	Tensiune prea slabă din cauza folosirii unui cablu prelungitor	Verificaţi dacă, cablul prelungitor este adecvat

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
	Maşina nu a fost folosită o lungă perioadă de timp	Adresaţi-vă centrului autorizat de asistenţă tehnică post-vânzare Bosch
	Probleme cu funcţia Autostop	Adresaţi-vă centrului autorizat de asistenţă tehnică post-vânzare Bosch
Presiunea pulsează	Aer în furtunul de apă sau în pompă	Lăsaţi maşina de curăţat cu înaltă presiune să funcţioneze cu pistolul de pulverizare deschis, robinetul de apă deschis şi duza reglată la presiune joasă, până când va fi atinsă o presiune de lucru uniformă
	Alimentarea cu apă nu se face corect	Verificaţi dacă racordul de apă corespunde specificaţiilor din datele tehnice. Cele mai mici furtunuri de apă care pot fi folosite sunt cele cu diametrul de 1/2" sau Ø 13 mm
	Filtru de apă înfundat	Curăţaţi filtrul de apă
	Furtunul de apă strivit sau îndoit	Aşezaţi drept furtunul de apă
	Furtunul de înaltă presiune prea lung	Scoateţi prelungitorul de furtun, lungimea maximă admisă a furtunului de apă este de 7 m
Presiune uniformă dar prea scăzută Notă: Anumite accesorii provoacă scăderea presiunii	Duza este uzată	Înlocuirea pistolului de pulverizare 360°
	Supapa de pornire/oprire uzată	Acţionaţi rapid trăgaciul de 5 ori consecutiv
Motorul merge dar presiunea este limitată sau nu există deloc presiune de lucru	Nu este racordată apa	Racordaţi apa
	Filtru înfundat	Curăţarea filtrului
	Duza înfundată	Curăţaţi duza
Maşina de curăţat cu înaltă presiune porneşte singură	Pompa sau pistolul de pulverizare neetanş	Adresaţi-vă unui centru de asistenţă tehnică post-vânzare Bosch
Maşina este neetanşă	Pompa este neetanşă	Mici pierderi de apă sunt admise; în cazul unor pierderi mai mari, contactaţi centrul de asistenţă tehnică post-vânzare.

Întreţinere şi service

Întreţinere

▶ Înaintea oricăror intervenţii asupra maşinii, scoateţi ştecherul din priză şi desprindeţi racordul de alimentare cu apă.

Notă: Pentru garantarea folosinţei îndelungate şi fiabile, executaţi regulat următoarele lucrări de întreţinere.

Utilizarea a două filtre (filtru interior şi exterior) creşte protecţia faţă de pătrunderea impurităţilor în maşină şi prelungeşte astfel durata de viaţă a produsului.
Asiguraţi-vă că ambele filtre sunt întotdeauna curate şi libere de impurităţi.

Controlaţi regulat scula electrică cu privire la defecţiunile vizibile, cum ar fi elemente de fixare slăbite şi componente uzate sau deteriorate.

Verificaţi dacă capacele de acoperire şi dispozitivele de protecţie nu sunt deteriorate şi dacă sunt montate corect. Înainte de utilizare executaţi eventual lucrările necesare de întreţinere sau de reparaţii.

Dacă este necesară înlocuirea cablului de racordare, pentru a evita periclitarea siguranţei în timpul utilizării, această operaţie se va executa de către **Bosch** sau de către un centru de service autorizat pentru scule electrice **Bosch**.

După utilizare/depozitare

Aduceţi întrerupătorul pornit-oprit în poziţia oprit şi acţionaţi trăgaciul, pentru a reduce presiunea şi a goli furtunul de înaltă presiune.

Curăţaţi exteriorul maşini de curăţat cu înaltă presiune, cu ajutorul unei perii moi şi cu o lavetă. Nu este permisă folosirea apei, a solvenţilor sau a pastelor de lustruit. Îndepărtaţi toată murdăria, curăţând în special fantele de aerisire ale motorului.

Depozitare la sfârşitul sezonului: Goliţi toată apa din pompă, lăsând motorul să meargă câteva secunde şi acţionând trăgaciul.

Nu aşezaţi alte obiecte deasupra maşinii.

Depozitaţi maşina în mediu ferit de îngheţ.

Aveţi grijă ca în timpul depozitării cablurile să nu se agaţe sau să nu fie strivite. Nu îndoiţi furtunul de înată presiune.

Filtru

Utilizarea a două filtre (filtru interior şi exterior) creşte protecţia faţă de pătrunderea impurităţilor în maşină şi prelungeşte astfel durata de viaţă a produsului.
Asiguraţi-vă că ambele filtre sunt întotdeauna curate şi libere de impurităţi.

Protecţia mediului

Nu este permisă pătrunderea chimicalelor poulante în sol, apă freatică, eleştee şi iazuri, râuri, etc.

În cazul utilizării de detergenţi, respectaţi exact datele de pe ambalaj şi concentraţia prescrisă.

Respectaţi reglementările locale la curăţarea autovehiculelor: Trebuie împiedicată pătrunderea în apele freatice a uleiului îndepărtat prin pulverizare.

Serviciu de asistenţă tehnică post-vânzări şi consultanţă clienţi

Serviciul nostru de asistenţă tehnică răspunde întrebărilor tale atât în ceea ce priveşte întreţinerea şi repararea produsului tău, cât şi referitor la piesele de schimb. Pentru desenele descompuse şi informaţii privind piesele de schimb, poţi de asemenea să accesezi:
www.bosch-pt.com
Echipa de consultanţă Bosch îţi stă cu plăcere la dispoziţie pentru a te ajuta în chestiuni legate de produsele noastre şi accesoriile acestora.

În caz de reclamaţii şi comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifici neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuţa cu date tehnice a produsului.

România
Robert Bosch SRL
PT/MKV1-EA
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1
013937 Bucureşti
Tel.: +40 21 405 7541
Fax: +40 21 233 1313
E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com
www.bosch-pt.ro

Mai multe adrese ale unităţilor de service sunt disponibile la:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Eliminare

Sculele electrice de grădină, accesoriile şi ambalajele trebuie direcţionate spre o staţie de revalorificare ecologică.



Nu aruncaţi sculele electrice de grădină în gunoiul menajer!

Numai pentru ţările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind sculele şi aparatele electrice şi electronice uzate şi transpunerea acesteia în legislaţia naţională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat şi direcţionate către o staţie de revalorificare ecologică.

În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice şi electronice pot avea un efect nociv asupra mediului şi sănătăţii din cauza posibilei prezenţe a substanţelor periculoase.

Български

Указания за безопасна работа

ВНИМАНИЕ! Прочетете всички упътвания и указания за безопасна работа с машината. Неспазването на указанията за безопасна работа и на упътванията може да предизвика токов удар, пожар и/или тежки травми.

Пояснения на графичните символи



Общо указание за опасност.



Никога не насочвайте водната струя към хора, животни, към електроинструмента или към детайли под напрежение.
Внимание: струята под високо налягане може да бъде опасна, когато се използва не по предназначение.



Съгласно валидните разпоредби не се допуска включването на машината към мрежата за питейна вода без възвратен вентил. Използвайте възвратен вентил по IEC 61770 тип BA.

Водата, която премине през възвратния вентил, вече не е годна за пиене.

Указания за безопасна работа с водоструйни машини



Прочетете всички упътвания и указания за безопасна работа с машината. Неспазването на указанията за безопасна работа и на упътванията може да предизвика токов удар, пожар и/или тежки травми.

Посочените на електроинструмента предупредителни и указателни табелки са важни за безопасната работа с него.

Освен указанията в ръководството за експлоатация трябва да се спазват също и приложените Общи указания за безопасна работа и предотвратяване на трудови злополуки.

Захранване на машината

- ▶ Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, изписани на табелката на машината.
- ▶ Препоръчва се включването на тази машина към верига, която е защитена с устройство за дефектнотокова защита с праг на задействане 30 mA.



Предпазният прекъсвач на захранващата верига трябва да е ≥ 16 A и най-малко тип C.

- ▶ Инсталирането на електрическото захранване трябва да се извърши от квалифициран електротехник и да съответства на IEC 60364-1.
- ▶ Ако захранващият кабел или щепселът бъдат повредени, ремонтът трябва да се извърши в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.
- ▶ Когато оставяте машината без надзор, дори и за кратко време, изключвайте щепсела от контакта.
- ▶ Никога не докосвайте щепсела, когато ръцете Ви са мокри.
- ▶ Не изваждайте щепсела от контакта, докато работите с машината.
- ▶ Не прегазвайте и не прегъвайте захранващия кабел, тъй като можете да го повредите; внимавайте да не повредите защитната му изолация. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване и допир до остри ръбове.
- ▶ Не използвайте машината, когато са повредени захранващия кабел или важни звена, като маркучът за високо налягане, пистолетът за пръскане или приспособления за безопасност.



Внимание: удължителни кабели, които не съответстват на нормативните изисквания, могат да бъдат опасни. При използване на удължителен кабел щепселът и контактът трябва да бъдат уплътнени срещу вода и да бъдат предназначени за работа на открито.

При използване на удължителен кабел той трябва да има следните параметри:

– Ø 2,5 mm^2, макс. дължина 25 m

- ▶ Упътване: Когато се използва удължителен кабел, той трябва да е заземен съгласно валидните разпоредби и да е свързан през щепсела със заземяващия проводник на Вашата електрозахранваща мрежа.
- ▶ Връзките (щепсели и контакти) трябва да се държат сухи и да не лежат на земята.

Подаване на вода

- ▶ Спазвайте изискванията на водоснабдителното дружество.
- ▶ Съединителните звена на всички маркучи трябва да не пропускат вода.
- ▶ Използвайте усилен маркуч с диаметър 12,7 mm (1/2").
- ▶ Не се допуска машината да бъде включвана към водопровод за питейна вода без възвратен вентил. Водата, която може да протече в обратна посока, се счита за негодна за пиене.
- ▶ Не се допуска маркучът за високо налягане да има повреди (опасност от внезапно пръсване). Повреден маркуч за високо налягане трябва да бъде заменян незабавно. Допуска се използването само на утвърдени от производителя маркучи и съединения.
- ▶ Маркучите за високо налягане, арматурите и съединенията са важни за безопасността на машината. Използвайте само маркучи за високо налягане, арматури и съединения, препоръчвани от производителя.
- ▶ Към машината трябва да се подава само чиста или филтрирана вода.

Ползване

- ▶ Преди ползване електроинструментът и допълнителните приспособления трябва да бъдат проверявани дали са изправни и безопасни за работа. Ако състоянието им не е безупречно, използването им не се допуска.
- ▶ Не насочвайте водната струя към себе си или към други лица, за да почиствате облекло или обувки.
- ▶ Не се допуска ползването на съдържащи разтворители течности, неразредени киселини, ацетон или разтворители, включително бензин, разредители за боя и газ за горене, тъй като суспензиите им са леснозапалими, взривоопасни и отровни.
- ▶ При използване на електроинструмента в зони с повишена опасност (напр. резервоари за гориво) трябва да бъдат спазвани валидните в съответния случай нормативни документи за безопасност. Не се допуска работата в помещения с повишена опасност от експлозии.
- ▶ Електроинструментът трябва да бъде поставен стабилно на твърда повърхност.
- ▶ При ползване в затворени помещения осигурявайте достатъчно добро проветряване. По време на почистването автомобилите трябва да са изключени (двигателят да не работи).
- ▶ При работа с водоструйната машина ползвайте и двете ръце. Не работете върху стълба. При работа на балкони или други високи площадки внимавайте по всяко време да виждате всички ръбове.
- ▶ Ползването на други почистващи препарати или химикали може да вложи сигурността на машината.
- ▶ Всички токопроводящи детайли в зоната на работа трябва да са защитени срещу напръскване с вода.
- ▶ Не се допуска блокирането на спусъка на пистолета за пръскане в положение включено.
- ▶ При ползване на водоструйни машини могат да се образуват аерозоли. Вдишването на аерозоли е вредно за здравето.
- ▶ Екранирани дюзи могат да намалят аерозолното влияние. За да се предпазвате от водни пръски, дребни частици, които могат да отхвърчат с голяма скорост по време на работа, и/или аерозоли, когато е необходимо, работете с подходящи лични предпазни средства (ЛПС) срещу пръски от вода, напр. предпазни очила, дихателна маска и др. п.
- ▶ Високото налягане може да предизвика отхвърчането на дребни обекти. В зависимост от работните условия работете с подходящи лични предпазни средства, напр. предпазни очила.

- ▶ За избягване на увреждането от струята под високо налягане почиствайте автомобилни гуми и вентили от разстояние не по-малко от 30 cm. Първият признак за повреда е оцветяването на гумата. Повредени автомобилни гуми или вентили могат да застрашат човешки живот.
- ▶ Не се допуска пръскането на материали, съдържащи азбест и други вредни за здравето вещества.
- ▶ Никога не използвайте водоструйната машина без филтър, със замърсен филтър или с повреден филтър. При използване на водоструйната машина без, със замърсен или с повреден филтър гаранцията отпада.
- ▶ След продължителна работа металните детайли могат да се нагорещят. Ако е необходимо, използвайте предпазни ръкавици.
- ▶ Не работете с водоструйната машина при лоши метеорологични условия, особено при силен вятър.
- ▶ Носете подходящо облекло срещу напръскване с вода. Не използвайте машината в близост до други лица, освен ако те не са със защитно облекло.

Обслужване

- ▶ Лицето, което обслужва машината, трябва да го ползва само съобразно предназначението му. При това трябва да се отчитат особеностите на конкретната ситуация. Обръщайте специално внимание да предпазвате намиращи се наблизо лица, особено деца.
- ▶ Допуска се електроинструментът да се ползва само от лица, които са запознати с начина на работа с него или могат да представят документ, че умеят да работят с този клас електроинструменти. Не се допуска с електроинструмента да работят деца или юноши.
- ▶ Не допускайте тази машина да бъде ползвана от деца, лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или лица с недостатъчни познания и опит и/или лица, които не са запознати с тези указания. Възможно е национални нормативни документи да ограничават възрастта на работещия с градинския електроинструмент.
- ▶ Деца трябва да бъдат под постоянен надзор, за да се предотврати опасността да играят с градинския електроинструмент.
- ▶ Не се допуска оставянето на електоринструмента включен без надзор.
- ▶ Излизащата от дюзата за високо налягане струя вода предизвиква реактивна сила. Затова дръжте пистолета за пръскане и щеката винаги здраво с двете ръце.
- ▶ Никога не използвайте ротационната дюза или концентриран сноп за почистване на автомобили.

Транспортиране

- ▶ Преди да пренасяте електроинструмента, го изключете и закрепете сигурно.

Техническо обслужване

- ▶ Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. почистване, техническо обслужване и смяна на принадлежности, го изключвайте. Ако електроинструментът се захранва от мрежата, изключвайте щепсела от контакта.
- ▶ Допуска се ремонтни дейности да бъдат извършвани само от оторизирани сервизи на фирма Бош.

Допълнителни приспособления и резервни части

- ▶ Допуска се използването само на допълнителните приспособления и резервни части, посочени от производителя. Оригиналните приспособления и резервни части гарантират безпроблемното функциониране на електроинструмента.

Символи

Символите по-долу са важни при четенето и за разбирането на ръководството за експлоатация. Моля, запомнете символите и тяхното значение. Правилното интерпретиране на символите ще Ви помогне да използвате Вашия продукт по-добре и по-сигурно.

Символ	Значение
	Посока на движение
	Посока на реакцията
	Маса
	Вкл.
	Изкл.
Lo	Ниско налягане
Hi	Високо налягане
	Допълнителни приспособления

Описание на продукта и възможностите му



Прочетете всички упътвания и указания за безопасна работа с машината. Неспазването на указанията за безопасна работа и на упътванията може да предизвика токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, разгледайте фигурите в края на ръководството за експлоатация.

Предназначение на електроинструмента

Машината е предназначена за почистване на външни повърхности и обекти, за машини, автомобили и лотки, доколкото се използват подходящи допълнителни принадлежности и препарати за почистване.

Машината е предназначена за ползване при температура на околната среда между 0 °C и 40 °C.

Този продукт не е подходящ за професионални приложения.

По време на работа не дръжте машината. Тя трябва да е изправена, когато стои на пода, така, както е показано в ръководството за експлоатация.

Технически данни

Водоструйна машина		EasyAquatak 100
Каталожен номер		**3 600 HA7 E..**
Номинална консумирана мощност	kW	1,1
Макс. температура на подаваната вода	°C	40
Мин. дебит на подаваната вода	l/min	5,5
Допустимо налягане	MPa	10
Номинално налягане	MPa	6,7
Дебит	l/min	4,5
Максимално входящо налягане	MPa	1
Функция за автоматично спиране		●
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1
Клас на защита		⧈ / II
Сериен номер		Вижте серийния номер (табелка) на водоструйната машина

Данните се отнасят до напрежение [U] 240 V. При различни напрежения и при изпълнения, специфични за определени страни, данните могат да се различават.

Информация за излъчван шум и вибрации

		3 600 HA7 E..
Стойностите за излъчвания шум са определени съгласно **EN 60335-2-79**		
Оценената равнище A на генерирания от електроинструмента шум обикновено е:		
– Налягане на звука	dB(A)	**79**
– Неопределеност K	dB	**3,0**
Работете с шумозаглушители (антифони)!		
Пълната стойност на вибрациите a_h (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са изчислени съгласно **EN 60335-2-79**		
– Стойност на генерираните вибрации a_h	m/s^2	**1,3**
– Неопределеност K	m/s^2	**0,6**

Монтиране и работа

Изображение/цел на действието	Фигура	Страница
Окомплектовка	**A**	203
Включване на маркуча за високо налягане/пистолета за пръскане	**B**	204
Подаване на вода	**C**	204
Поставяне на бутилка с почистващ препарат	**D**	205
Включване	**E**	206
Изключване	**F**	206
Регулиране на налягането	**G**	207
Регулирайте работния ъгъл	**H**	208
Указания за работа		
Почистване на дюзата	**I**	209
почистете двата филтъра	**J**	209
Съхраняване	**K**	210
Избор на допълнителни приспособления	**L**	211

Включване

За Вашата сигурност

Внимание! Преди почистване и техническо обслужване изключете електроинструмента и извадете щепсела от контакта. Същото се отнася и в случай, че захранващият кабел бъде повреден, прерязан, или се усуче.

Работното напрежение е 230 V AC, 50 Hz (за страни извън ЕС 220 V, 240 V в зависимост от изпълнението). Информация можете да получите в специализираната търговска мрежа или оторизиран сервиз.

Указание за продукти, които не се продават във Великобритания:

ВНИМАНИЕ: за Вашата безопасност е необходимо щепселът на градинския електроинструмент да бъде включен към удължителен кабел. Куплунгът на удължителния кабел трябва да е защитен срещу напръскване с вода, да е изработен от гума или да има гумено покритие. Удължителният кабел трябва да има възможност за отпускане при обтягане.

Работа

- ▶ Моля, внимавайте, този електроинструмент не трябва да работи без вода.

Включване

Свържете маркуча за вода (не е включен в окомплектовката) с водопровода и машината.

Уверете се, че главният пусков прекъсвач е в позиция „0“ и включете електроинструмента към захранващата мрежа.

Отворете крана за вода.

Натиснете деблокиращия бутон (задния бутон на ръкохватката на пистолета), за да освободите спусъка. Натиснете докрай спусъка, докато излезе целият въздух от машината и маркуча за високо налягане и започне да излиза постоянна струя. Отпуснете спусъка. Натиснете блокиращия бутон (предния бутон на ръкохватката на пистолета).

Завъртете пусковия прекъсвач. Насочете пистолета за пръскане надолу. Натиснете блокиращия бутон, за да освободите спусъка. Натиснете докрай спусъка.

Функция за автоматично спиране

Електродвигателят на машината се изключва, когато спусъкът на ръкохватката на пистолета бъде отпуснат.

Указания за работа

Общи указания

Уверете се, че водоструйната машина е поставена на равна повърхност.

Не опъвайте маркуча за високо налягане, респ. не дърпайте водоструйната машина с него. Това може да предизвика обръщането и падането на водоструйната машина.

Не прегъвайте маркуча за високо налягане и не преминавайте с колелата през него. Предпазвайте маркуча за високо налягане от допир до остри ръбове и ъгли.

Указания за работа с почистващи препарати

- ▶ Използвайте почистващи препарати, които изрично са предназначени за водоструйни машини.
- ▶ Не използвайте препоръчваните почистващи препарати неразредени. Продуктите са безопасни, доколкото не съдържат киселини, основи или вредни за околната среда вещества. Препоръчваме почистващите препарати да се съхраняват на недостъпни за деца места. При контакт на почистващи препарати с очите промийте незабавно обилно с вода, при поглъщане потърсете веднага лекарска помощ.
- ▶ Спазвайте указанията на производителя за ползване, изхвърляне и предупрежденията за безопасност.

С оглед опазване на околната среда препоръчваме пестеливото използване на почистващи препарати. Спазвайте препоръките за разреждане върху кутията на препарата.

Препоръчван метод на почистване

Стъка 1: премахнете грубото замърсяване.

Стъка 2: монтирайте бутилката с почистващ препарат и нанесете препарат върху повърхността.

Стъка 3: изплакнете разтворените замърсявания и почистващия препарат с широката ветрилообразна струя.

Упътване: При почистване на вертикални повърхности нанасяйте почистващия препарат отдолу нагоре. При изплакването работете отгоре надолу.

Използване с алтернативни източници на вода

Тази водоструйна машина е със система за засмукване на водата, която позволява захранването с вода от резервоари или естествени водоизточници. ВАЖНО е филтърът Бош на засмукващата система да е поставен и да се почиства редовно, както и да се засмуква само чиста вода.

Открити резервоари/съдове и естествени водоизточници

Използвайте системата за засмукване на вода, състояща се от:

- – Сито с възвратен вентил
- – Уякчен маркуч за засмукване 3 m
- – Универсален щуцер за връзка към водоструйната машина

С това допълнително приспособление водоструйната машина може да засмуква вода на височина 0,5 m над равнището на водата. Това може да продължи прибл. 15 секунди.

Потопете цялата дължина на 3-метровия маркуч под водата, за да изкарате въздуха. Включете 3-метровия маркуч към водоструйната машина и се уверете, че засмукващият отвор със сито е потопен под водата.

Оставете водоструйната машина да работи с демонтиран пистолет за пръскане, докато от маркуча за високо налягане започне да изтича равномерна струя вода. Ако след 25 секунди не започне да изтича вода, изключете машината и проверете всички съединения. Когато започне да излиза вода, изключете водоструйната машина и монтирайте пистолета за пръскане и копието.

Важно е маркучът и съединителните звена да са качествени, да не пропускат и уплътненията да не са увредени и нагънати. Неуплътнени съединения могат да влошат засмукването.

Водосъдържател с кран за източване

Ако водоструйната машина се връзва към резервоар с подходящ кран за източване, предварително към крана трябва да се включи маркуч за вода (не е включен в окомплектовката). Отворете предварително крана, за да изкарате въздуха от маркуча, и едва след това го включете към водоструйната машина.

Отстраняване на дефекти

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Електродвигателят не се включва	Щепселът не е включен в контакта	Включете щепсела
	Контактът е повреден	Използвайте друг контакт
	Задействал се е предпазен прекъсвач	Заменете предпазния прекъсвач
	Удължителният кабел е повреден	Опитайте без удължителен кабел
	Защитата на електродвигателя се е задействала	Оставете електродвигателя за 15 min да се охлади
	Замръзване	Разтопете помпата, маркуча за вода или другите приспособления
Електродвигателят спира	Задействал се е предпазен прекъсвач	Заменете предпазния прекъсвач
	Захранващото напрежение не е с подходящи параметри	Проверете захранващото напрежение, то трябва да съответства на данните, посочени на табелката на електроинструмента
	Защитата на електродвигателя се е задействала	Оставете електродвигателя за 15 min да се охлади
Предпазният прекъсвач се задейства	Мощността на предпазния прекъсвач е твърде малка	Включете електроинструмента към верига, която осигурява достатъчна мощност за работата на водоструйната машина
Електродвигателят работи, но няма налягане	Дюзата е частично запушена	Почистване на дюзата
Чува се шум от електродвигателя, но няма действие	Недостатъчно захранващо напрежение	Проверете дали напрежението на захранващата мрежа съответства на данните на табелката.
	Твърде ниско напрежение поради използване на удължителен кабел	Проверете дали удължителният захранващ кабел е подходящ
	Електроинструментът не е бил използван продължително време	Обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош
	Проблеми с функцията за автоматично изключване	Обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош
Пулсиращо налягане	Има въздух в маркуча за вода или в помпата	Оставете водоструйната машина да работи с отворен пистолет за пръскане, отворен кран за водата и дюза, настроена на ниско налягане, докато струята стане равномерна
	Захранването с вода не е добро	Уверете се, че параметрите на водопроводната мрежа съответстват на стойностите, посочени в раздела Технически данни. Най-малките маркучи, които могат да се използват, са с диаметър 1/2" или Ø 13 mm
	Водният филтър се е запушил	Почистете водния филтър
	Маркучът за вода е усукан или прегънат	Изправете маркуча

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
	Маркучът за високо налягане е твърде дълъг	Демонтирайте маркуча за високо налягане, максималната му дължина трябва да е 7 m
Налягането е равномерно, но твърде ниско Упътване: някои от приспособленията предизвикват ниско налягане	Дюзата е износена	заменете пистелета за пръскане 360°
	Спирателният кран е износен	Натиснете спусъка 5 пъти последователно
Електродвигателят работи, но налягането е ограничено или няма работно налягане	Няма подаване на вода	Включете подаването на вода
	Филтърът е запушен	Почистете филтъра
	Дюзата е запушена	Почистване на дюзата
Водоструйната машина се включва сама	Помпата или пистолетът за пръскане не са уплътнени	Обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош
Машината пропуска вода	Помпата не е уплътнена	Малко протичане на вода е допустимо; при по-интензивен теч се обърнете към оторизиран сервиз.

Техническо обслужване и сервиз

Техническо обслужване

▶ Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, изключвайте щепсела от мрежата и прекъсвайте подаването на вода.

Упътване: Изпълнявайте следните процедури по поддръжка редовно, за да си осигурите дълготрайно и надеждно ползване на електроинструмента.

Ползването на два филтъра (вътрешен и външен) повишава защитата срещу проникване в машината на замърсявания и с това увеличава дълготрайността ѝ.
Следете двата филтъра винаги да са чисти и без замърсявания.

Периодично проверявайте електроинструмента за очевидни дефекти, като разхлабени съединения и износени или повредени детайли.

Уверете се, че капаците и предпазните съоръжения са изправни и са монтирани правилно. Преди използване извършвайте евентуално необходими ремонтни дейности или техническо обслужване.

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервиз за електроинструменти на **Bosch**, за да се запази нивото на безопасност на **Bosch** електроинструмента.

След ползване/съхраняване

Изключете пусковия прекъсвач и натиснете спусъка, за освободите налягането от маркуча за високо налягане и да източите водата.

Почистете водоструйната машина външно с мека четка и кърпа. Не се допуска използването на вода, разтворители и почистващи препарати. Почистете всички замърсявания, особено по вентилационните отвори на електродвигателя.

Съхраняване след края на сезона: Изпразнете всичката вода от помпата, като оставите електродвигателя да работи няколко секунди, и натиснете спусъка.

Не поставяйте върху машината други предмети.

Съхранявайте машината в помещение, в което няма опасност от замръзване.

Уверявайте се, че при прибиране захранващите кабели не са притиснати. Не прегъвайте маркуча за високо налягане.

Филтър

Ползването на два филтъра (вътрешен и външен) повишава защитата срещу проникване в машината на замърсявания и с това увеличава дълготрайността ѝ.
Следете двата филтъра винаги да са чисти и без замърсявания.

Опазване на околната среда

Вредни за околната среда химикали не трябва да попадат в почвата, в подпочвените води, във водоеми, реки и т.н.

При използване на почистващи препарати спазвайте стриктно посочените на опаковката стойности за концентрацията им.

При почистване на моторни превозни средства спазвайте местните разпоредби: не трябва да се допуска попадането на машинно масло в подпочвените води.

Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на:
www.bosch-pt.com
Екипът по консултация относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

България
Robert Bosch SRL
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1
013937 Bucureşti, România
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)
Факс: +40 212 331 313
Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com
www.bosch-pt.com/bg/bg/

Други сервизни адреси ще откриете на:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Бракуване

Градинският електроинструмент, принадлежностите му и опаковките трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте градински електроинструменти при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно европейска директива 2012/19/ЕС и хармонизирането на националното законодателство с нея електронни и електрически уреди, които не могат да се използват, трябва да бъдат събирани отделно и да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

При неправилно изхвърляне старите електрически и електронни уреди поради възможното наличие на опасни вещества могат да окажат вредни влияния върху околната среда и човешкото здраве.

Македонски

Безбедносни напомени

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства. Непочитувањето на безбедносните предупредувања и упатства може да доведе до електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Толкување на симболите



Општи безбедносни правила.



Никогаш не насочувајте ја пералката директно кон луѓе, животни, електрични уреди или компоненти.

Предупредување: Високопритисните пералки можат да бидат опасни, ако се користат несоодветно.



Во склад со важечките прописи уредот не смее да се користи прикачен директно на водоводната мрежа без системски сепаратор. Користете системски сепаратор како ИЕЦ 61770 Вид БА.

Водата којашто минува низ системски сепаратор веќе не е погодна за пиење.

Безбедносни правила за високопритисната пералка



Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства. Непочитувањето на безбедносните предупредувања и упатства може да доведе до електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Внимателно прочитајте ги упатствата и предупредувањата, бидејќи содржат важни информации за безбедна работа.

Освен информациите дадени во упатството за ракување, почитувајте ги и општите безбедносни правила и прописите за превенција на незгоди.

Приклучување на струја

- Волтажата прикажана на натписната плочка мора да биде иста со волтажата на електричната мрежа.
- Советуваме овој уред да биде приклучен на струја преку утикач со заштитен уред за заостаната струја што се активира при промена на јачината на струјата од 30 mA.



Прекинувачот за напојување треба да биде ≥ 16 A со најмалку тип Ц обележан.

- Инсталирањето на електричното напојување мора да го изврши квалификуван електричар и мора да биде во согласност со IEC 60364-1.
- Ако кабелот за поврзување или приклучокот за струја се оштетени, поправките треба да ги изврши овластен сервисен центар на Bosch.
- Исклучувајте ја машината од напојување секогаш кога не ја користите, па макар и само на кратко.
- Никогаш не допирајте го утикачот со мокри раце.
- Не извлекувајте го кабелот од утикачот додека машината работи.
- Не газете ги, не превиткувајте ги и не тегнете ги напојниот или продолжниот кабел, бидејќи на тој начин можат да се оштетат. Заштитете го кабелот од топлина, масло и оштри рабови.
- Не користете ја машината ако се оштетени некои важни делови, како на пример високопритисното црево, пиштолот или некој од сигурносните прекинувачи.

Внимание: Несоодветните продолжни кабли можат да бидат опасни. Кога користите продолжен кабел, приклучокот и штекерот мора да бидат водоотпорни и погодни за надворешна употреба.

Кога користите продолжен кабел, продолжениот кабел мора да ги има следните димензии:

– Ø 2,5 mm^2: макс. должина 25 m

▶ Забелешка: Ако се користи продолжен кабел, тој мора да биде заземјен во согласност со локалните прописи и да биде поврзан со жица за заземјување на вашето напојување преку приклучокот.

▶ Конекторите (машки и женски) треба да се чуваат суви и оддалечени од подот.

Приклучок на вода

▶ Почитувајте ги важечките прописи на Вашиот снабдевач.

▶ Сите приклучни црева мораат да имаат соодветни непропусни спојки.

▶ Доводното црево мора да биде со минимална големина од 12,7 mm (1/2").

▶ Уредот никогаш не треба да се користи споен директно на водоводната мрежа без повратен вентил. Водата што поминала низ повратниот вентил повеќе не е исправна за пиење.

▶ Високопритисното црево не смее да се користи ако е оштетено (опасност од пукање). Оштетеното високопритисно црево мора веднаш да се замени. Користете само црева и спојки коишто ги препорачува произведувачот на уредот.

▶ Високопритисните црева, фитинзи и спојки се важни за безбедно ракување со уредот. Употребувајте само црева, фитинзи и спојки коишто ги препорачува произведувачот на уредот.

▶ За напој користете само чиста или филтрирана вода.

Примена

▶ Пред употреба проверете дали уредот и дополнителната опрема се во фунционална состојба и дали се безбедни за употреба. Не користете го уредот доколку не е во одлична состојба.

▶ Не насочувајте го млазот кон себе или кон други со цел за чистење на облеката или обувките.

▶ Не користете го уредот со течни растворувачи, неразредени киселини, ацетон или други средства како бензин, разредувачи или горивна нафта, бидејќи нивните испарувања се лесно запалливи, експлозивни и отровни.

▶ Доколку уредот се користи на места со намалена безбедност (на пример на нафтно преточувалиште) следете ги соодветните безбедносни мерки. Употребата е забранета на места на коишто постои опасност од експлозија.

▶ Уредот мора да стои на цврста подлога.

▶ При употреба во затворено обезбедете доволна проветреност. Пред секое чистење осигурајте се дека уредот е исклучен (моторот згаснат).

▶ Уредот се употребува држејќи го со обете раце. Не работете на скали. На балкони и други издигнати површини работете така да секогаш можете да ги видите сите агли.

▶ Користењето на други средства за чистење или хемикалии може да ја загрозат безбедноста на машината.

▶ Сите компоненти во работниот простор коишто пренесуваат струја мора да бидат заштитени од прскање на вода.

▶ При користењето на уредот, прекинувачот пиштолот не смее да биде заглавено на позицијата ON.

▶ При употреба на средствата за чистење под висок притисок можат да настанат аеросоли. Вдишувањето на аеросоли е штетно по здравјето.

▶ Покриените млазници можат да ја загрозат ефикасноста на аеросолите. Ако е неопходно, носете хемиско-техничко заштитна (XTЗ) опрема, на пример наочари или маска што штити од прскање на вода, честички или аеросоли.

▶ Некои предмети можат да отскокнат поради високиот притисок на млазот. Ако е потребно, носете лична заштита, на пример заштитни наочари.

▶ Автомобилските гуми и нивните вентили се чистат на оддалеченост од најмалку 30 цм. Во спротивно високиот притисок на млазот може да ги оштети. Прв знак на оштетување на гума е промена на бојата. Оштетените автомобилски гуми и нивните вентили се опасни по живот.

▶ Не прскајте азбестни и други материјали коишто се штетни по здравјето.

▶ Никогаш не користете го уредот без филтер или со оштетен или валкан филтер. Користењето на уредот без филтер, или со оштетен или валкан филтер, може да ја поништи гаранцијата.

▶ После долга употреба, металните делови можат да се вџештат. По потреба носете заштитни ракавици.

▶ Избегнувајте перење со вода под висок притисок при лоши временски услови, на пример кога постои ризик од грмотевици.

▶ Носете соодветно заштитно одело од прскање на вода. Не работете со уредот во близина на луѓе коишто не носат заштитно одело.

Ракување

▶ Ракувачот мора да ракува со производот во склад со прописите. При ракувањето со уредот мора да ги земе пред вид конкретните услови. При работата мора да внимава на другите личности, а посебно на децата.

▶ Уредот може да го употребуваат само личности коишто се обучени за работа со уредот и коишто можат да приложат потврда за тоа. Уредот не смеат да го употребуваат деца и млади.

- ▶ Не дозволувајте им на деца, личности со ограничени физички, сензорни или психички ограничувања и/или недостаток на знаење или на личности незапознаени со ова упатство да го употребуваат уредот. Локалните прописи можат да ја ограничат возраста на ракувачот.
- ▶ Децата треба да бидат под надзор да не си играат со уредот.
- ▶ Вклучениот уред никогаш не треба да биде оставен без надзор.
- ▶ Високопритисниот млаз вода којшто излегува од пиштолот предизвикува отфрлање на раката. Затоа пиштолот и копјето за прскање треба да се држат цврсто со двете раце.
- ▶ Никогаш не употребувајте го ротирачкиот додаток или точкастиот сноп за чистење на моторни возила.

Транспорт

- ▶ Пред транспорт исклучете го и обезбедете го уредот.

Одржување

- ▶ Пред секое чистење, одржување или замена на делови, искучете го уредот. Ако уредот работи приклучен на електрична мрежа, извадете го напојниот кабел од утикачот.
- ▶ Поправките на уредот се вршат само во овластен Бош сервис.

Додатна опрема и резервни делови

- ▶ Може да се користат само додатна опрема и резервни делови одобрени од производувачот на уредот. Оригиналната додатна опрема и оригиналните резервни делови гарантираат дека уредот може да се користи безбедно и без расипување.

Ознаки

Следните симболи се важни за читање и разбирање на упатството за употреба. Ве молиме проучете ги симболите и нивното значење. Точната интерпретација на симболите ќе ви помогне подобро и побезбедно да го користите уредот.

Ознака	Значење
	Правец на движење
	Правец на реакција
	Тежина
	Вклучено
	Исклучено
Lo	Низок притисок
Hi	Висок притисок
	Опрема

Опис на производот и употребата



Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства. Непочитувањето на безбедносните предупредувања и упатства може да доведе до електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Видете ги илустрациите на крајот на упатството.

Употреба со соодветна намена

Уредот е наменет за чистење на површини и објекти на отворено, за опрема, возила и пловила, под услов да се користи соодветен прибор и средства за чистење

Работната температура изнесува меѓу 0 °C и 40 °C.

Овој производ не е наменет за професионална употреба.

При употреба, не држете го уредот в раце. Тој треба да биде исправен, да стои на земи, како што е прикажано на упатството за употреба.

Технички податоци

Високопритисна пералка		EasyAquatak 100
Број на артикл		**3 600 HA7 E..**
Номинална јачина	kW	1,1
Влезна тепературa макс.	°C	40
Прилив на вода мин.	l/min	5,5
Дозволен притисок	MPa	10
Номинален притисок	MPa	6,7
Проток	l/min	4,5
Максимален влезен притисок	MPa	1
Аутостоп функција		●
Тежина согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	3,1
Заштитна класа		⧈ / II
Сериски број		Види го серискиот број (сервисна плочка) на уредот

Податоците важат за номинален напон [U] од 240 Волти. Овие податоци може да отстапуваат при различни напони, во зависност од изведбата во односната земја.

Информации за бучава/вибрации

		3 600 HA7 E..
Утврдени вредности на емисија на бучава соодветно **EN 60335-2-79**		
Измереното A ниво на бучавата изнесува обично:		
– Звучен притисок	dB(A)	**79**
– Несигурност K	dB	**3,0**
Носете заштита за слухот!		
Вкупните вредности на вибрации a_h (векторски збор на трите насоки) несигурност K дадени се во согласност со **EN 60335-2-79**		
– Вредност на емисија на вибрации a_h	m/s^2	**1,3**
– Несигурност K	m/s^2	**0,6**

Монтажа и користење

Приказ/Цел на ракувањето	Слика	Страна
Обем на испорака	**A**	203
Поврзување на високопритисното црево/пиштолот	**B**	204
Приклучок на вода	**C**	204
Прикачување на садот со детергент	**D**	205
Вклучување	**E**	206
Исклучување	**F**	206
Регулација на млазот	**G**	207
Прилагодете го работниот агол	**H**	208
Упатства за работа		
Исчистете ја млазницата	**I**	209
Чистење на филтерот	**J**	209
Складирање	**K**	210
Избор на опрема	**L**	211

Вклучување

За Ваша безбедност

Предупредување! Пред чистење или редовно одржување, уредот исклучете го од електрично напојување. Истото важи и ако кабелот е оштетен, прекинат или сплеткан.

Работниот напон е 230 V AC, 50 Hz (за земји вон ЕУ 220 V или 240 V) во зависност од моделот. За подетални информации обратете се во Вашиот Бош сервис.

Напомени за производите, коишто не се продаваат во ГБ: ВНИМАНИЕ: За Ваша безбедност потребно е уредот да е поврзан со продолжниот кабел преку соодветен утикач.

Спојот со продолжниот кабел мора да биде заштитен од прскање, направен од гума или обложен со гума. Продолжниот кабел мора да се користи со автоматски намотувач.

Употреба

▶ Имајте на ум дека овој уред не смее да работи без вода.

Вклучување

Монтирајте го доводното црево (не е вклучено со самата машина) на славина и на уредот.

Осигурајте се дека прекинувачот е во положба „0“ и поврзете го уредот на струја.

Отворете ја славината.

Откочете го безбедносниот откочувач (на задната страна од дршката на пиштолот) за да го ослободите чкрапалото. Притиснете го чкрапалото и држете го така се додека водата не протече непрекинато и додека се не истисне целиот воздух од уредот и од високопритисното црево. Пуштете го чкрапалото. Притиснете го безбедносниот закочувач (на предната страна од дршката на пиштолот).

Свртете го главниот прекинувач. Насочете го пиштолот надолу. Притиснете го безбедносниот закочувач за да го откочите чкрапалото. Притиснете го чкрапалото до крај.

Аутостоп функција

Моторот на уредот автоматски се исклучува кога се отпушта чкрапалото.

Совети при работењето

Општи упатства

Осигурајте се дека притисната пералка е на ниво со подот.

Не тегнете го високопритисното црево и не влечете ја високопритисната пералка за цревото. Во таков случај пералката не е стабилна и може да се преврти.

Не газете го високопритсното црево и не возете преку него. Заштитете го високопритисното црево од оштри агли и рабови.

Совети за работа со детергенти

- ▶ Користете само средства за чистење кои се експлицитно соодветни за средства за чистење под висок притисок.
- ▶ Не користете нерастворени детергенти. Ваквите производи се безбедни ако не содржат киселини, алкали или материи опасни по животната средина. Препорачуваме средствата за чистење да ги држите вон дофат на деца. При контакт на детергентот со очите, обилно исплакнете со вода и веднаш обратете се кај лекар.
- ▶ Применувајте ги упатствата за употреба, одложување на отпад и безбедност коишто ги посочил произведувачот.

Препорачуваме штедлива употреба на детергент, со цел на заштита на животната средина. Прочитајте го упатството за растворање на детергентот.

Препорачан начин на чистење

Чекор 1: Отстранете ја крупната валканштина.

Чекор 2: Монтирајте го садот за детергент и ставете малку детергент.

Чекор 3: Исплакнете ја сета валканштина и детергент со додатокот за широк млаз.

Забелешка: Кога чистите вертикални површини, почнете со нечистотијата/на дното и продолжете нагоре. Плакнете одгоре надолу.

Користење на алтернативни извори на вода

Оваа машина за перење под притисок е само-вшмукувачка, овозможувајќи водата да се црпи од резервоари или природни извори. Многу е ВАЖНО Бош филтерот да е исчистен, правилно вметнат и да се употребува само чиста вода.

Отворени резервари и природни извори

Употребувајте го додатокот за самостојно дозирање, кој се состои од:

- Влезна цедилка со неповратен вентил
- 3 м ојачано црево
- Универзална спојка за чистење под притисок

Со овој додаток високопритисната пералка може да црпи вода од 0,5 м над нивото на водата. Ова може да трае 15 секунди.

Целосно потопете го трометражното црево во вода за да излезе од него сиот воздух. Поврзете го трометражното црево со високопритисната пералка и осигурајте се дека влезната цедалка останува во вода.

Оставете ја високопритисната пералка да работи со отстранет пиштол, се додека водата не почне рамномерно да тече од високопритисното црево. Ако после 25 секунди сеуште нема вода, згаснете го уредот и проверете ги сите спојки. Ако водата тече, згаснете ја високопритисната пералка и монтирајте ги копјето и пиштолот за употреба.

Важно е цревото и спојките да се квалитетни, во добра состојба, цврсто и правилно монтирани. Неприцврстените спојки можат да предизвикаат лошо функционирање.

Резервари со чешми

Ако високопритисната пералка се поврзува со резервоарот преку чешма, прво монтирајте го соодветното црево на чешмата од резерварот (не е приложено). Отворете ја чешмата, пуштете да излезе целиот воздух од цревото, па потоа поврзете го цревото во високопритисната пералка.

Отстранување грешки

Симптоми	Можна причина	Помош
Моторот не се вклучува	Уредот не е вклучен на струја	Вклучете го уредот на струја
	Утикачот е неисправен	Користете друг утикач
	Прегорен осигурувач	Заменете го осигурувачот
	Продолжниот кабел е оштетен	Пробајте без продолжен кабел
	Активирана е заштитата на моторот од прегревање	Оставете го моторот да се лади 15 min
	Замрзнување	Пуштете да се одмрзнат пумпата, доводното црево и останатите делови
Моторот престанува со работа	Прегорен осигурувач	Заменете го осигурувачот
	Погрешна волтажа	Проверете на натписната плочка дали волтажата на напојната мрежа е соодветна

Симптоми	Можна причина	Помош
	Активирана е заштитата на моторот од прегревање	Оставете го моторот да се лади 15 min
Прегорен осигурувач	Преслаб осигурувач	Поврзете ја високопритисната пералка на електрично коло со соодветна јачина
Моторот работи, но нема притисок	Млазницата е делумно запушена или заглавена	Исчистете ја млазницата
Се слуша дека моторот работи, но нема ниедна функција	Несоодветно снабдување со енергија	Проверете на натписната плочка дали волтажата на напојната мрежа е соодветна.
	Губење на напонот поради несоодветен проболжен кабел	Проверете дали продолжниот кабел е соодветен
	Уредот не е користен долго време	Обратете се во овластен сервис на Бош
	Проблеми со автостоп функцијата	Обратете се во овластен сервис на Бош
Пулсирачки притисок	Воздух во цревото или во пумпата	Вклучете ја пералката со отворен пиштол, отворена млазница, отворена славина и со низок притисок, се додека не се воспостави стабилен притисок
	Несоодветен довод на вода	Проверете дали доводот на вода одговара со спецификациите. Големината на пресекот на доводното црево треба да изнесува најмалку 1/2" односно 13 мм
	Запушен воден филтер	Исчистете го водениот филтер
	Притиснато или свиткано доводно црево	Исправете го доводното црево
	Предолго високопритисно црево	Откачете го продолжетокот на високопритисното црево. Должината на цревото треба да изнесува најмногу 7 м
Равномерен, но пренизок притисок Предупредување: Некои додатоци можат да предизвикаат низок притисок	Истрошена млазница	Заменете го пиштолот за прскање 360°
	Дотраен старт/стоп вентил	Пет пати брзо притиснете го чкрапалото
Моторот работи, но има мал или нема никаков притисок	Уредот не е поврзан на вода	Пуштете ја водата
	Запушен воден филтер	Чистење на филтерот
	Запушена млазница	Исчистете ја млазницата
Пералката се вклучува самата од себе	Пумпата или пиштолот пропуштаат вода	Обратете се во овластен сервис на Бош
Уредот пропушта вода	Пумпата пропушта вода	Мало пропуштање е дозволено; при поголеми пропуштања контактирајте го овластениот застапник.

Одржување и сервис

Одржување

▶ Згаснете ги сите функции на уредот, исклучете го од електрично напојување и од довод на вода.

Совет: Следниве операции извршувајте ги редовно, за да обезбедите долготрајна и сигурна употреба на уредот.

Употребата на два филтри (внатрешен и надворешен филтер) ја зголемува заштитата од загадувачи кои влегуваат во машината и на тој начин го продолжува животниот век на производот.

Проверувајте дали двата филтри се секогаш чисти и без загадувачи.

Редовно проверувајте го уредот за очигледни недостатоци, како што се лабави фитинзи и истрошени или оштетени делови.

Проверете да се поставени и прицврстени сите заштитни капаци и штитници. Пред употреба спроведете ги сите неопходни проверки и поправки.

Доколку е потребно користење на приклучен кабел, тогаш набавете го од **Bosch** или специјализирана продавница за **Bosch**-електрични алати, за да избегнете загрозување на безбедноста.

После употреба/Складирање

Исклучете го прекинувачот за вклучување/исклучување и повлечете го чкрапалото за да го намалите зголемениот притисок и да го исцедите цревото со висок притисок.

Исчистете ја пералката однадвор користејќи мека четка или крпа. Не употребувајте вода, разредувачи или полир-пасти. Отстранете ги сите отпадоци, особено оние на филтерот за воздух на моторот.

Складирање на крај на употребната сезона: Отстранете ја цела вода од пумпата, додека моторот работи неколку секунди и држете го притиснато чкрапалото.

Не држете други предмети на уредот.

Уредот чувајте го на место каде што не може да замрзне.

Осигурајте се при складирањето кабелот не е притиснат. Не притискајте го високопритисното црево.

Филтер

Употребата на два филтри (внатрешен и надворешен филтер) ја зголемува заштитата од загадувачи кои влегуваат во машината и на тој начин го продолжува животниот век на производот.
Проверувајте дали двата филтри се секогаш чисти и без загадувачи.

Заштита на околината

Хемикалии опасни по животната средина не смее да се испуштаат во почвата, подземните води, бари, реки и слично.

При користењето детергенти прочитајте го упатството за употреба и почитувајте го размерот препорачан за нивното разредување.

При миењето на моторни возила треба да се почитуваат важечките прописи: Моторно масло и други мазива не смее да се испуштаат во подземните води.

Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Ознаки за експлозија и информации за резервните делови исто така ќе најдете на: **www.bosch-pt.com**
Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

Северна Македонија
Д.Д.Електрис
Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3
1000 Скопје
Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk
Интернет: www.servis-bosch.mk
Тел./факс: 02/ 246 76 10
Моб.: 070 595 888
Д.П.Т.У “РОЈКА”
Јани Лукровски бб; Т.Ц Автокоманда локал 69
1000 Скопје
Е-пошта: servisrojka@yahoo.com
Тел: +389 2 3174-303
Моб: +389 70 388-520, -530

Дополнителни адреси на сервиси може да најдете под:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Отстранување

Опремата, додатоците и пакувањето треба да се рециклираат на еколошки начин.



Не фрлајте го уредот во ѓубре!

Само за земјите од ЕУ:

Според Европската регулатива 2012/19/EU за електрични и електронски уреди и нивната имплементација во националното право, електричните алати што се вон употреба мора одделно да се собираат и да се рециклираат на еколошки прифатлив начин.

Доколку се отстрануваат неправилно, електричната и електронската опрема може да имаат штетни влијанија врз животната средина и здравјето на луѓето поради можното присуство на опасни материи.

Srpski

Sigurnosna uputstva

UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i sva uputstva. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputstava može da uzrokuje električni udar, požar i/ili teške povrede.

Objašnjenja simbola sa slika



Opšte uputstvo o opasnosti.



Ne usmeravajte mlaz vode nikada na ljude, životinje, uređaj ili električne delove.
Pažnja: Mlaz visokog pritiska može biti opasan, ako se zloupotrebi.



Prema važećim propisima uređaj ne sme da se priključuje na mrežu pijaće vode bez sistemskog separatora. Upotrebite sistemski separator prema IEC 61770 tip BA.

Voda koja teče kroz sistemski separator nije više pijaća voda.

Sigurnosna uputstva za čistač visokog pritiska



Pročitajte sve sigurnosne napomene i sva uputstva. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputstava može da uzrokuje električni udar, požar i/ili teške povrede.

Pločice sa upozorenjima i obaveštenjima na uređaju daju važna uputstva za bezbedan rad.

Pored napomena u uputstvu za upotrebu treba poštovati i opšte propise o bezbednosti i sprečavanju nesreća.

Električni priključak

- ▶ Napon izvora struje mora da se podudara sa podacima na tipskoj pločici proizvoda.
- ▶ Preporučuje se da se ovaj proizvod priključi samo na utičnicu koja je osigurana zaštitnim prekidačem od 30 mA.



Zaštitni prekidač za napajanje treba da ima ≥ 16 A sa najmanje tipom C.

- ▶ Instalaciju električnog snabdevanja mora da izvede kvalifikovani električar i ona mora da ispunjava normu IEC 60364-1.
- ▶ Ako su priključni kabl ili mrežni utikač oštećeni, popravku mora da izvrši ovlašćeni Bosch korisnički servis.
- ▶ Izvucite utikač iz utičnice, čak ako aparat ostavljate bez nadzora na kratko.
- ▶ Mrežni utikač nikada ne dodirujte golim rukama.
- ▶ Ne izvlačite mrežni utikač za vreme rada sa uredjajem.
- ▶ Preko mrežnog priključnog kabela ili produžnog kabela nemojte voziti, ne gnječite ga niti navlačite, jer bi se mogao oštetiti. Zaštitite kabl od izvora toplote, ulja i oštrih ivica.
- ▶ Ne koristite uredjaj ako su mrežni kabl ili važni delovi kao crevo visokog prisiska, pištolj za prskanje ili sigurnosni uredjaji oštećeni.



Pažnja: Nepropisni produžni kablovi mogu biti opasni. Prilikom upotrebe produžnog kabla moraju utikač i spojnica biti konstruisani tako da su zaštićeni od vode i da su prikladni za upotrebu na otvorenom.

Prilikom upotrebe produžnog kabla on mora imati sledeće dimenzije:

– Ø 2,5 mm^2, maks. dužina 25 m

- ▶ Napomena: Kada se koristi produžni kabl, on mora biti uzemljen u skladu sa važećim propisima i preko utikača spojen sa kablom za uzemljenje vaše električne mreže.
- ▶ Priključci (utikači i utičnice) moraju biti suvi i ne smeju ležati na podu.

Priključak vode

- ▶ Obratite pažnju na propise Vašeg preduzeća za snabdevanje vodom.
- ▶ Spoj zavrtnjem svih priključnih creva mora biti zaptiven.
- ▶ Upotrebljavajte samo ojačano crevo sa presekom od 12,7 mm (1/2").
- ▶ Uredjaj ne bi trebao nikada da se priključuje na snabdevanje pijaćom vodom bez prelivnog ventila. Voda koja je tekla kroz prelivni ventil smatra se da nije za pijenje.
- ▶ Crevo visokog pritiska nesme da se ošteti (opasnost od pucanja). Oštećeno crevo visikog pritiska mora neodložno da se zameni. Smeju se upotrebljavati samo creva i veze koje je preporučio proizvodjač.
- ▶ Creva visokog pritiska, armature i spojnice su za sigurnost uredjaja važni. Upotrebljavajte samo creva, armature i spojnice koje je preporučio proizvodjač.
- ▶ Na priključku za vodu sme se koristiti samo čista ili filtrirana voda.

Primena

- ▶ Uredjaj sa priborom se mora pre upotrebe prekontrolisati u pogledu dobrog stanja i radne sigurnosti. Ako stanje nije besprekorno, nesme se koristiti.
- ▶ Ne usmeravajte mlaz vode na sebe ili druge da bi očistili odelo ili obuću.
- ▶ Ne smeju se upotrebljavati tečnosti koje sadrže rastvarače, nerazblažene kiseline, aceton ili rastvarači uključujući benzin, rastvarače za boje i ulje za grejanje, jer njihove izmaglice su još zapaljive, eksplozivne i otrovne.
- ▶ Pri upotrebi uredjaja u opasnim područjima (na primer benzinskim pumpama) mora se obratiti pažnja na odgovarajuće sigurnosne propise. Rad u prostorijama gde postoji opasnost od eksplozija je zabranjen.
- ▶ Uredjaj mora imati jednu stabilnu podlogu.
- ▶ Upotreba u zatvorenim prostorijama na dobrom provetravanju. Uverite se, da je vozilo isključeno za vreme čišćenja (motor isključen).
- ▶ Rad sa čistačem visokog pritiska zahteva obe ruke. Ne radite na merdevinama. Pazite kod rada na balkonima ili drugim visokim površinama na to, da u svako doba vidite sve ivice.
- ▶ Upotreba drugih sredstava za čišćenje ili hemikalija može negativno da utiče na sigurnost mašine.
- ▶ Svi delovi koji provode struju u radnom području moraju biti zaštićeni od prskanja vode.
- ▶ Poluga za uključivanje pištolja nesme da se u radu čvrsto stegne u položaju ON.
- ▶ Prilikom upotrebe čistača visokog pritiska mogu da nastanu aerosoli. Udisanje aerosola je štetno za zdravlje.
- ▶ Izolovane mlaznice mogu da smanje dejstvo aerosola. Nosite ako je potrebno prikladnu zaštitnu opremu (LZO) protiv prskanja vode, na primer zaštitne naočare, masku protiv prašine itd. da biste se zaštitili od vode, čestica i/ili aerosola koji se odbijaju od predmeta.
- ▶ Visoki pritisak može objekte odbiti nazad. Nosite ako je potrebno pogodnu ličnu opremu, na primer zaštitne naočare.
- ▶ Radi izbegavanja oštećenja usled mlaza pod visokim pritiskom čistite gume vozila/ventile samo sa najmanjim

rastojanjem od 30 cm. Prvi znak za ovo je promena boje gume. Oštećene gume vozila/ventili su opasni po život.

- ▶ Materijali koji sadrže azbest i drugi koji sadrže materije koje ugrožavaju zdravlje, ne smeju se prskati.
- ▶ Čistač visokog pritiska nikad ne upotrebljavajte bez filtera, sa prljavim ili oštećenim filterom. U slučaju upotrebe čistača visokog pritiska bez filtera ili sa prljavima ili oštećenim filterom prestaje važenje garancije.
- ▶ Metalni delovi se mogu posle duže upotrebe zagrejati. Ako je potrebno nosite zaštitne naočare.
- ▶ Kod loših vremenskih uslova posebno kod oluje koja dolazi ne radite sa čistačem visokog pritiska.
- ▶ Nosite pogodno zaštitno odelo protiv prskanja vode. Ne koristite uredjaj u dometu osoblja, čak i ako nose zaštitno odelo.

Rad

- ▶ Rukovalac sme da koristi proizvod samo za definisanu namenu. Moraju se uzeti u obzir lokalne okolnosti. Prilikom rada radu svesno pazite na druge ljude, a posebno decu.
- ▶ Uredjaj smeju koristiti samo osobe koje su obučene u korišćenju i rukovanju ili osobe koje mogu pribaviti dokaz, da umeju da rade sa uredjajem. Sa uredjajem ne smeju raditi deca ili mladići.
- ▶ Nikada ne dozvolite deci, osobama sa ograničenim fizičkim, čulnim ili psihičkim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem i/ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputstvima da koriste proizvod. Nacionalni propisi mogu da ograničavaju starost rukovaoca.
- ▶ Decu bi trebalo nadzirati da biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom.
- ▶ Vodeni mlaz koji izlazi iz mlaznice visokog pritiska proizvodi povratan udarac. Stoga držite čvrsto sa obe ruke pištolj za prskanje i dršku.
- ▶ Mlaz vode koji izlazi iz mlaznice visokog pritiska proizvodi povratan udarac. Stoga držite sa obe ruke pištolj za prskanje i štap za prskanje.
- ▶ Ne upotrebljavajte nikada rotacionu mlaznicu ili mlaz u vidu tački za čišćenje vozila.

Transport

- ▶ Pre transporta uredjaj isključite i obezbedite.

Održavanje

- ▶ Isključite uredjaj pre svih radova čišćenja i održavanja i promene pribora. Ugurajte utikač ako uredjaj radi sa naponom mreže.
- ▶ Održavanja smeju da izvode samo stručne Bosch servisne radionice.

Pribor i rezervni delovi

- ▶ Smeju se upotrebljavati samo pribor i rezervni delovi, koje je dozvolio proizvodjač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi obezbedjuju rad uredjaja bez smetnji.

Simboli

Sledeći simboli su važni za čitanje i razumevanje uputstva za upotrebu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Pravilno tumačenje simbola pomaže vam da bolje i sigurnije koristite proizvod.

Simbol	Značenje
	Pravac kretanja
	Pravac reakcije
	Težina
	Uključeno
	Isključeno
Lo	Niski pritisak
Hi	Visoki pritisak
	Pribor

Opis proizvoda i učinka



Pročitajte sve bezbednosne napomene i sva uputstva. Nepridržavanje bezbednosnih napomena i uputstava može da uzrokuje električni udar, požar i/ili teške povrede.

Molimo pogledajte slike na zadnjem delu uputstva za upotrebu.

Upotreba prema svrsi

Uređaj je namenjen za čišćenje površina i objekata u spoljnoj sredini, za uređaje, vozila i čamce, ukoliko se koristi pogodan pribor i sredstva za čišćenje.

Namenska upotreba se odnosi na okolnu temperaturu između 0 °C i 40 °C.

Ovaj proizvod nije pogodan za profesionalnu upotrebu.

Uredjaj za vreme rada ne držite čvrsto. Treba da bude uspravna pozicija , ako stoji na podu, onako kako pokazuje uputstvo za rad.

Tehnički podaci

Čistač visokog pritiska		EasyAquatak 100
Broj artikla		**3 600 HA7 E..**
Nominalna snaga	kW	1,1

Čistač visokog pritiska		EasyAquatak 100
Temperatura dovoda maks.	°C	40
Količina vode na dovodu min.	l/min	5,5
Dozvoljeni pritisak	MPa	10
Nominalni pritisak	MPa	6,7
Protok	l/min	4,5
Maksimalni ulazni pritisak	MPa	1
Funkcija Autostop		●
Masa prema postupku EPTA 01:2014	kg	3,1
Klasa zaštite		⧈ / II
Serijski broj		Pogledajte serijski broj (tipsku pločicu) na čistaču visokog pritiska

Podaci važe za napon [U] od 240 V. U slučaju drugačijih napona i u izvedbama za određenu zemlju ti podaci mogu da se razlikuju.

Informacije o šumovima/vibracijama

		3 600 HA7 E..
Vrednosti emisije buke su utvrđene prema **EN 60335-2-79**		
A-vrednovani nivo buke uređaja iznosi tipično:		
– Nivo snage zvuka	dB(A)	**79**
– Nesigurnost K	dB	**3,0**
Nosite zaštitu za sluh!		
Ukupne vrednosti vibracija a_h (zbir vektora triju pravaca) i nesigurnost K su utvrđeni prema **EN 60335-2-79**		
– Vrednost emisije vibracija a_h	m/s^2	**1,3**
– Nesigurnost K	m/s^2	**0,6**

Montaža i Rad

Prikaz/cilj rukovanja	Slika	Strana
Obim isporuke	**A**	203
Priključivanje creva visokog pritiska/pištolja za prskanje	**B**	204
Priključak vode	**C**	204
Priključivanje boce sa sredstvom za ispiranje	**D**	205
Uključivanje	**E**	206
Isključivanje	**F**	206
Podešavanje mlaza mlaznice	**G**	207
Podešavanje radnog ugla	**H**	208
Napomene za rad		
Čišćenje mlaznice	**I**	209
Čišćenje oba filtera	**J**	209
Skladištenje	**K**	210
Biranje pribora	**L**	211

Puštanje u rad

Radi vaše sigurnosti

Pažnja! Pre radova održavanja ili čišćenja isključite uređaj i izvucite mrežni utikač. Isto važi i kada je električni kabl oštećen, presečen ili umotan.

Radni napon 230 V AC, 50 Hz (za zemlje van EU 220 V, 240 V zavisno od izvedbe). Informacije ćete dobiti od ovlašćenog korisničkog servisa.

Napomena za proizvode koji se ne prodaju u Velikoj Britaniji: PAŽNJA: Zbog vaše bezbednosti je neophodno da se utikač postavljen na baštenskom uređaju spoji sa produžnim kablom. Spoj produžnog kabla mora da bude zaštićen od prskanja vode, mora da bude od gume ili da bude prevučen gumom. Produžni kabl mora da se koristi sa rasterećenjem vlaka.

Rad

▶ Imajte na umu da ovaj uređaj ne sme da radi bez vode.

Uključivanje

Crevo za vodu (nije isporučeno) povežite sa priključkom za vodu i uredjajem.

Uverite se, da mrežni prekidač stoji u poziciji 0 i priključite uredjaj na utičnicu.

Otvoriti slavinu za vodu.

Aktiviraje blokadu za uključivanje (zadnji prekidač na drški pištolja), da bi oslobodili okidač. Okidač #Variable:Abzug# sasvim pritisnite, sve dok se ne pojavi ravnomerno tečenje vode i prestane da postoji vazduh u uredjaju i crevu visokog pritiska. Pustitge okidač. Aktivirajte blokadu za uključivanje (prednji prekidač na drški pištolja).

Okrenite prekidač mreže. Usmeriti na dole pištolj za prskanje. Aktivirati blokadu za uključivanje da bi oslobodili okidač. Sasvim pritisnuti okidač.

Funkcija Autostop

Uredjaj isključuje motor, čim se pusti odvod na drški pištolja.

Uputstva za rad

Opšte

Uverite se da čistač visokog pritiska stoji na ravnoj podlozi.

Ne idite sa crevom visokog pritiska suviše napred odn. ne vucite čistač visokog pritiska za crevo. Ovo može uticati na to, da čistač visokog pritiska ne stoji više sigurno i može se prevrnuti.

Ne lomite crevo visokog pritiska i ne prelazite kolima preko njega. Zaštitite crevo visokog pritiska od oštrih ivica ili ćoškova.

Uputstva za rad sa sredstvima za čišćenje

- ▶ Upotrebljavajte samo sredstva za čišćenje koja su isključivo pogodna za čistače visokog pritiska.
- ▶ Preporučena sredstva za čišćenje ne upotrebljavajte nerazblažena. Proizvodi su toliko sigurni, da ne sadrže kiseline, lužine ili materija koje oštećuju okolinu. Preporučujemo da se sredstva za čišćenje čuvaju da bude nepristupačna za decu. Pri kontaktu sredstva za čišćenje sa očima odmah temeljno isprati sa vodom, a kod gutanja odmah konsultovati lekara.
- ▶ Pogledajte uputstvo za upotrebu, zbrinjavanje i upozorenja proizvođača.

Radi zaštite čovekove okoline preporučujemo da sredstva za čišćenje koristite štedljivo. Pogledajte preporuke za razređivanje koje se nalaze na rezervoaru.

Preporučena metoda čišćenja

Korak 1: Uklonite grubu prljavštinu.

Korak 2: Montirajte bocu sredstvom za ispiranje i nanesite malo sredstva za čišćenje.

Korak 3: Isperite odvojenu prljavštinu i materijal za čišćenje sa širokim mlazom.

Napomena: Kod čišćenja vertikalnih površina sredstvom za čišćenje počnite odozdo i radite prema gore. Kod ispiranja radite odozgo prema dole.

Upotreba na alternaivnim mestima za vodu

Ovaj čistač visokog pritiska je samousisavajući i omogućava usisavanje vode iz rezervoara ili prirodnih izvora. VAŽNO je da je Bosch filter na ulazu za vodu očišćen i umetnut i da usisava samo čistu vodu.

Otvoreni rezervoari i prirodna voda

Upotrebljavajte pribor za samousisavanje koji se sastoji od:

- Usisnog sita sa povratnim ventilom
- 3 m pojačanog usisnog creva
- Univerzalne spojnice za čistač visokog pritiska

Sa ovim priborom može čistač visokog pritiska da usisava vodu 0,5 m visoko iznad nivoa vode. Ovo može trajati otprilike 15 sekundi.

Uronite 3 m creva potpuno u vodu, da bi oterali vazduh. Priključite 3 m usisnog creva na čistač visokog pritiska i uverite se da usisno sito ostaje ispod vode.

Neka čistač visokog pritiska radi sa skinutim pištoljem za prskanje, sve dok voda ističe ravnomerno iz creva visokog pritiska. Ako posle 25 sekundi voda više ne izlazi, isključite i ispitajte priključke. Ako voda teče, isključite čistač visokog pritiska i za rad priključite pištolj i koplje za prskanje.

Važno je, da su crevo i spojnice dobrog kvaliteta, da su zaptiveno povezani i zaptivači neoštećeni i ispravno umetnuti. Nezaptiveni priključci mogu ometati usisavanje.

Vodeni rezerevoar sa slavinom za pražnjenje

Ako čistač visokog pritiska treba da se priključi na neki rezervoar sa odgovarajućom slavinom za pražnjenje, mora se prvo priključiti crevo za vodu na slavinu (nije zajedno isporučeno). Otvorite slavinu, da bi sav vazduh izašao iz creva i priključite je potom na čistač visokog pritiska.

Traženje grešaka

Simptomi	Mogući uzrok	Rešenje
Motor se ne pokreće	Utikač nije priključen	Priključite utikač
	Utičnica je u kvaru	Upotrebite drugu utičnicu
	Osigurač se aktivirao	Zamenite osigurač
	Produžni kabl je oštećen	Probajte bez produžnog kabla
	Motorna zaštita se aktivirala	Pustite motor 15 min da se ohladi
	Smrznuto	Odmrznite pumpu, crevo za vodu ili pribor
Motor se ne pokreće	Osigurač se aktivirao	Zamenite osigurač

Simptomi	Mogući uzrok	Rešenje
	Napon mreže nije ispravan	Proverite napon mreže, mora da odgovara informacijama na tipskoj pločici
	Motorna zaštita se aktivirala	Pustite motor 15 min da se ohladi
Osigurač se aktivira	Osigurač je preslab	Priključiti na neki strujni krug, koji je osiguran odgovarajući snazi čistača sa visokim pritiskom
Motor radi ali nema pritiska	Mlaznica je delimično zapušena	Čišćenje mlaznice
Čuje se zvuk motora, ali nema funkcije	Nedovoljan napon mreže	Proverite da li napon električne strujne mreže odgovara podacima na tipskoj pločici.
	Suviše nizak napon zbog upotrebe produžnog kabla	Proverite da li je taj produžni kabl pogodan
	Uređaj se nije dugo koristio	Obratite se ovlašćenoj Bosch korisničkoj službi
	Problemi sa autostop funkcijom	Obratite se ovlašćenoj Bosch korisničkoj službi
Pritisak pulsira	Vazduh je u crevu za vodu ili u pumpi	Pustite čistač visokog pritiska da radi sa otvorenim pištoljem za prskanje, otvorenom slavinom za vodu i mlaznicom podešenom na niski pritisak dok se ne postigne ravnomeran radni pritisak
	Snabdevanje vodom nije ispravno	Proverite da li priključak za vodu odgovara informacijama iz tehničkih podataka. Najmanja creva za vodu koja smeju da se upotrebe su 1/2" ili Ø 13 mm
	Filter za vodu je zapušen	Očistite filter za vodu
	Crevo za vodu je prignječeno ili savijeno	Postavite crevo za vodu pravo
	Crevo visokog pritiska je predugačko	Skinite produžetak creva visokog pritiska, maks. dužina creva za vodu je 7 m
Pritisak je ravnomeran, ali suviše nizak Napomena: Neki delovi pribora uzrokuju niski pritisak	Mlaznica je istrošena	Zamenite pištolj za prskanje sa 360°
	Ventil start/stop je istrošen	Pritisnite okidač 5 puta brzo zaredom
Motor radi, ali je pritisak ograničen ili nema radnog pritiska	Voda nije priključena	Priključite vodu
	Filter je zapušen	Čišćenje filtera
	Mlaznica je zapušena	Čišćenje mlaznice
Čistač visokog pritiska se sam pokreće	Propusna pumpa ili pištolj za prskanje	Obratite se ovlašćenoj Bosch korisničkoj službi
Uređaj propušta	Pumpa propušta	Malo propuštanja vode je dozvoljeno, u slučaju većih propuštanja kontaktirajte servisnu službu.

Održavanje i servisiranje

Održavanje

▶ Pre svih radova na uređaju izvucite mrežni utikač i otpustite priključak za vodu.

Napomena: Sledeće radove održavanja obavljajte redovno da bi se obezbedilo dugo i pouzdano korišćenje.

Upotreba dvaju filtera (unutrašnjeg i spoljnog) povećava zaštitu od prodiranja prljavštine u mašinu i time produžava vek trajanja proizvoda.

Postarajte se da su prorezi za ventilaciju uvek čisti i da u njima nema prljavštine.

Kontrolišite uredjaj redovno u pogledu vidljivih nedostataka, kao što je odvrnuto pričvršćivanje i pohabani ili oštećeni delovi konstrukcije.

Prekontrolišite da li su poklopci i zaštitni uredjaji neoštećeni i ispravno namešteni. Izvodite pre korišćenja eventualno potrebne radove održavanja ili popravci.

Ako je neophodna zamena priključnog voda, onda to mora da izvede **Bosch** ili ovlašćena servisna služba za **Bosch** električne alate, kako biste izbegli ugrožavanje bezbednosti.

Posle upotrebe/čuvanje

Isključite prekidač za uključivanje i isključivanje i pritisnite okidač da biste ispustili nastao pritisak i da biste ispraznili crevo visokog pritiska.

Očistiti spoljašnost čistača visokog pritiska pomoću meke četke i nekom krpom. Voda, rastvarač i sredstvo za poliranje se ne smeju koristiti. Uklonite svu prljavštinu, posebno očistite proreze za provetravanje vazduhom motora.

Čuvanje posle kraja sezone: Ispraznite svu vodu iz pumpe, pustivši motor da radi nekoliko sekundi i aktivirajte odvod.

Ne stavljajte druge predmete na uredjaj.

Čuvajte uredjaj u sredini bez mraza.

Uverite se da kablovi za vreme čuvanja nisu pritisnujti. Ne lomite crevo visokog pritiska.

Filter

Upotreba dvaju filtera (unutrašnjeg i spoljnog) povećava zaštitu od prodiranja prljavštine u mašinu i time produžava vek trajanja proizvoda.
Postarajte se da su prorezi za ventilaciju uvek čisti i da u njima nema prljavštine.

Zaštita čovekove okoline

Hemikalije koje su štetne za čovekovu okolinu ne smeju dospeti u zemlju, podzemne vode, u potoke, reke itd.

Pri korišćenju sredstava za čišćenje tačno se pridržavati podataka na pakovanju i propisane koncentracije.

Pri čišćenju motornih vozila obratiti pažnju na mesne propise: Mora se sprečiti, da isprano ulje dospe u podzemne vode.

Servis i saveti za upotrebu

Servis odgovara na vaša pitanja u vezi sa popravkom i održavanjem vašeg proizvoda kao i u vezi sa rezervnim delovima. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod: **www.bosch-pt.com**
Bosch tim za konsultacije vam rado pomaže tokom primene, ukoliko imate pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

Srpski
Bosch Elektroservis
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: +381 11 644 8546
Tel.: +381 11 744 3122
Tel.: +381 11 641 6291
Fax: +381 11 641 6293
E-Mail: office@servis-bosch.rs
www.bosch-pt.rs

Dodatne adrese servisa pogledajte na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Uklanjanje đubreta

Proizvode, pribor i pakovanja treba podvrgnuti ekološkoj daljnjoj obradi.



Ne bacajte proizvode u kućni otpad!

Samo za EU-zemlje:

Prema evropskim smernicama 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i njihovim pretvaranju u nacionalno dobro ne moraju više upotrebljivi električni pribori da se odvojeno sakupljaju i odvoze nekoj regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Ukoliko se elektronski i električni uređaji otklone u otpad na neispravan način, moguće opasne materije mogu da imaju štetno dejstvo na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

Slovenščina

Varnostna navodila

OPOZORILO! Preberite varnostna navodila in opozorila. Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Razlaga slikovnih simbolov



Splošno opozorilo na nevarnost.



Nikoli ne usmerjajte vodnega curka v ljudi, živali, napravo ali električne dele.
Pozor: Visokotlačni curek je lahko nevaren, če ga uporabljate neskladno z namenom.



V skladu z veljavnimi predpisi naprave ne smete priključiti na omrežje s pitno vodo brez sistemske ločitve. Uporabite sistemski ločevalnik v skladu z IEC 61770 tip BA.

Voda, ki teče skozi sistemski ločevalnik, preneha biti pitna voda.

Varnostna navodila za visokotlačne čistilce



Preberite varnostna navodila in opozorila. Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Na napravi so nameščene tablice z opozorili in navodili, ki so pomembni napotek za nenevarno uporabo.

Poleg teh napotkov v navodilu za uporabo morate upoštevati tudi splošne predpise o varnosti in preprečevanju nesreč.

Električni priključek

▶ Napetost električnega vira mora ustrezati podatkom, ki so navedeni na tipski ploščici izdelka.

- ▶ Priporočamo, da ta izdelek priključite le na vtičnico, ki je zavarovana s tokovno zaščitnim stikalom 30 mA (FI-stikalo).



Zaščitno stikalo oskrbe z električno energijo mora biti ≥ 16 A in najmanj tipa C.

- ▶ Namestitev električne oskrbe mora izvesti usposobljen elektrotehnik in ustrezati standardu IEC 60364-1.
- ▶ Če je poškodovan priključni kabel ali omrežni vtič, mora popravilo izvesti pooblaščeni serviser Boscha.
- ▶ Potegnite vtič iz vtičnice, tudi če boste napravo le za kratek čas pustili brez nadzora.
- ▶ Omrežnega vtiča se nikoli ne dotaknite z mokrimi rokami.
- ▶ Ne povlecite omrežnega kabla, medtem ko z napravo delate.
- ▶ Ne smete peljati preko omrežnega priključka, ne smete ga stiskati ali vlačiti za njega, saj bi ga lahko poškodovali. Zaščitite kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- ▶ Naprave ne uporabljate, ko je omrežni kabel poškodovan ali ko so poškodovani pomembni deli, kot visokotlačna gibka cev, pršilna pištola ali varnostne priprave.



Pozor: Nepravilno izvedeni podaljševalni kabli so lahko nevarni. Pri uporabi kabelskega podaljška morata vtič und ženski konektor biti vodotesna in primerna za uporabo na prostem.

Pri uporabi kabelskega podaljška mora kabelski podaljšek imeti naslednje dimenzije:

– Ø 2,5 mm^2, dolžina 25 m

- ▶ Napotek: Če se uporablja kabelski podaljšek, mora biti le-ta ozemljen skladno z veljavnimi predpisi in biti povezan preko vtiča z ozemljitvenim kablom vaše oskrbe z električno energijo.
- ▶ Priključki (vtič in puše) je treba ohraniti v suhem stanju in jih ni dovoljeno polagati na tla.

Priključek vode

- ▶ Upoštevajte predpise podjetja za oskrbo z vodo.
- ▶ Vijačne vezi vseh priključnih gibkih cevi morajo tesniti.
- ▶ Uporabite izlkjučno ojačano gibko cev s premerom 12,7 mm (1/2").
- ▶ Naprava se ne sme nikoli brez povratnega ventila priključiti na oskrbo s pitno vodo. Voda, ki je stekla skozi povratni ventil, se šteje za nepitno.
- ▶ Visokotlačna gibka cev ne sme biti poškodovana (nevarnost pokanja). Poškodovano visokotlačno gibko cev morate nemudoma zamenjati. Uporabljati smete le tiste gibke cevi in povezave, ki jih je priporočil proizvajalec.
- ▶ Visokotlačne gibke cevi, armature in priključki so pomembni za varnost naprave. Uporabljajte le tiste gibke cevi, armature in priključke, ki jih priporoča proizvajalec.
- ▶ Na priključku vode se sme uporabljati izključno čista ali filtrirana voda.

Uporaba

- ▶ Pred uporabo morate napravo s priborom preveriti glede na pravilnost stanja in obratno varnost. Če naprava ni v neoporečnem stanju, je ne smete uporabljati.
- ▶ Če želite očistiti oblačilo ali obutev, ne smete usmeriti vodnega curka nase ali na druge osebe.
- ▶ Ne smete uporabljati tekočin, ki vsebujejo topila, nerazredčenih kislin, acetona ali topil, vključno z bencinom, razredčilom barve ali kurilnega olja, saj je njihova pršilna meglica visoko vnetljiva, eksplozivna in strupena.
- ▶ Pri uporabi naprave v območjih nevarnosti (npr. bencinske črpalke) morate upoštevati ustrezne varnostne predpise. Uporaba v prostorih z nevarnostjo explozije je prepovedana.
- ▶ Naprava mora stati na stabilni podlogi.
- ▶ Pri uporabi v zaprtih prostorih morate poskrbeti za zadostno zračenje. Poskrbite za to, da bodo vozila med čiščenjem izklopljena (izklop motorja).
- ▶ Pri posluževanju visokotlačnega čistilca morate uporabljati obe roki. Ne delajte na lestvi. Pri delu na balkonih ali drugih površinah na višini morate paziti na to, da boste imeli vselej vse robove v vidnem polju.
- ▶ Uporaba drugih čistilnih sredstev ali kemikalij lahko negativno vpliva na vrnost stroja.
- ▶ Vse električne komponente v delovnem območju morajo biti zaščitene pred škropljenjem.
- ▶ Sprožilo pršilne pištole se v obratovanju ne sme zagozditi v položaju „ON“.
- ▶ Pri uporabi visokotlačnih čistilnikov se lahko tvorijo aerosoli. Vdihavanje aerosolov je zdravju škodljivo.
- ▶ Zaščitene šobe lahko zmanjšajo učinek aerosola. Če je nujno, nosite primerno osebno varovalno opremo proti škropljenju, npr. zaščitna očala, zaščitno masko proti prahu ipd., da bi se zavarovali proti vodi, delcem in/ali aerosolom, ki se odbijajo s predmetov.
- ▶ Visok tlak lahko povzroči, da se predmeti vržejo nazaj. Če je nujno, nosite primerno osebno zaščitno opremo, npr. zaščitna očala.
- ▶ Za preprečitev poškodb koles/ventilov smete z visokotlačnim curkom čistiti le z minimalno razdaljo 30 cm. Prvi znak poškodbe je obarvanje kolesa. Poškodovana kolesa/ventili so življenjsko nevarni.
- ▶ Ne smete izpirati materialov z vsebnostjo azbesta in drugih materialov, ki vsebujejo zdravju škodljive snovi.
- ▶ Visokotlačnega čistilca nikoli ne smete uporabljati brez filtra ali z umazanim oz. poškodovanim filtrom. Če boste uporabljali visokotlačni čistilec brez filtra oz. z umazanim ali s poškodovanim filtrom, bo jamstvo prenehalo veljati.
- ▶ Kovinski deli lahko po daljši uporabi postanejo vroči. Če je nujno, nosite zaščitne rokavice.
- ▶ Pri slabih vremenskih pogojih, še posebej pri nastali nevihti, ne smete delati z visokotlačnim čistilcem.
- ▶ Nosite primerno obleko proti škropljenju. Naprave na uporabljate, ko je v dosegu oseb, razen če slednje nosijo zaščitno obleko.

Uporaba

- ▶ Uporabnik sme izdelek uporabljati le v skladu z namenom. Potrebno je upoštevati lokalne okoliščine. Pri delu zavestno pazite na druge osebe, še posebej na otroke.
- ▶ Napravo smejo uporabljati le osebe, ki so bile uvedene v uporabo in rokovanje z napravo ali osebe z dokazilom, da so vešče upravljanja z napravo. Otroci ali mladostniki naprave ne smejo uporabljati.
- ▶ Uporabe izdelka nikoli ne dovolite otrokom, osebam z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem in/ali osebam, ki s temi navodili niso seznanjene. Nacionalni predpisi morebiti omejujejo starost uporabnika.
- ▶ Nadzorujte otroke in zagotovite, da se slednji ne bodo igrali z izdelkom.
- ▶ Ko je naprava vkopljena, je ne smete nikoli pustiti brez nadzora.
- ▶ Voda iz visokotlačne šobe izstopi z odrivom. Zaradi tega držite pršilno pištolo in palico trdno z obema rokama.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte rotacijske šobe ali točkovnega curka za čiščenje motornih vozil.

Transport

- ▶ Pred pričetkom transporta morate napravo izklopiti in jo zavarovati.

Vzdrževanje

- ▶ Napravo izklopite pred vsemi opravili čiščenja in vzdrževanja ter pri menjavi pribora. Če naprava obratuje z omrežno napetostjo, potegnite vtič ven.
- ▶ Popravila se smejo opravljati le s strani pooblaščenih servisnih delavnic podjetja Bosch.

Pribor in nadomestni deli

- ▶ Uporabljati smete le tisti pribor in tiste nadomestne dele, ki jih je dopustil proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo brezhibno obratovanje naprave.

Simboli

Naslednji simboli so pomembni za branje in razumevanje navodila za obratovanje. Zapomnite si simbole in njihov pomen. Pravilna razlaga simbolov vam pomaga, da boste izdelek bolje in varneje uporabljali.

Simbol	Pomen
	Smer premikanja
	Smer reakcije
	Teža
	Vklop
	Izklop
Lo	Nizki tlak
Hi	Visok tlak
	Pribor

Opis in zmogljivost izdelka



Preberite varnostna navodila in opozorila. Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Prosimo upoštevajte slike na zadnjem delu navodila za obratovanje.

Uporaba v skladu z namenom uporabe

Naprava je namenjena za čiščenje zunanjih površin in objektov, za naprave, vozila in ladje, v kolikor se uporablja ustrezen pribor in čistilna sredstva.

Namenska uporaba se nanaša na temperaturo okolice med 0 °C in 40 °C.

Ta izdelek ni primeren za profesionalno uporabo.

Ne držite naprave med obratovanjem. Kot je prikazano v navodilu za obratovanje, naj bo naprava v pokončnem položaju, kadar stoji na tleh.

Tehnični podatki

Visokotlačni čistilec		EasyAquatak 100
Številka zadeve		**3 600 HA7 E..**
Nazivno vsrkavanje	kW	1,1
Temperatura dotoka maks.	°C	40
Količina vode dovod min.	l/min	5,5
Dopustni tlak	MPa	10
Nazivni tlak	MPa	6,7
Pretok	l/min	4,5
Maksimalni vhodni tlak	MPa	1

Visokotlačni čistilec		EasyAquatak 100
Funkcija avtomatskega izklopa		●
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1
Zaščitni razred		⧈ / II
Serijska številka		Glejte serijsko številko (tipsko tablico) na visokotlačnem čistilcu

Navedbe veljajo za napetost [U] 240 V. Pri drugih napetostih in državno specifičnih izvedbah lahko te navedbe variirajo.

Podatki o hrupu/vibracijah

		3 600 HA7 E..
Podatki o hrupu, izračunani v skladu z **EN 60335-2-79**		
Z A-ocenjeni nivo hrupa naprave znaša običajno:		
– Nivo zvočnega tlaka	dB(A)	**79**
– Negotovost K	dB	**3,0**
Uporabljajte zaščito za sluh!		
Skupne vrednosti vibracij a_h (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K izračunane v skladu z **EN 60335-2-79**		
– Emisijska vrednost vibracij a_h	m/s^2	**1,3**
– Negotovost K	m/s^2	**0,6**

Montaža in obratovanje

Prikaz/cilj delovanja	Slika	Stran
Obseg pošiljke	**A**	203
Priključitev visokotlačne gibke cevi/pršilne pištole	**B**	204
Priključek vode	**C**	204
Priključitev steklenice s čistilnim sredstvom	**D**	205
Vklop	**E**	206
Izklop	**F**	206
Nastavitev pršilne šobe	**G**	207
Nastavitev delovnega kota	**H**	208
Delovna navodila		
Čiščenje šobe	**I**	209
očistite oba filtra	**J**	209
Skladiščenje	**K**	210
Izbor pribora	**L**	211

Zagon

Za vašo varnost

Pozor! Izključite napravo pred pričetkom vzdrževalnih ali čistilnih opravil in potegnite omrežni vtič. Enako storite v primeru, da je omrežni kabel poškodovan, narezan ali zamotan.

Omrežna napetost znaša 230 V AC, 50 Hz (za nečlanice EU glede na izvedbo 220 V, 240 V). Informacije dobite pri pooblaščenem servisu.

Opozorilo za izdelke, ki se ne prodajajo v VB:
POZOR: Za vašo varnost je potrebno, da se vtič na vrtnem orodju poveže s podaljševalnim kablom. Priključno mesto podaljševalnega kabla se mora zaščititi proti škropljenju. Zaščita mora biti iz gume ali biti prevlečena z gumo. Podaljševalni kabel se mora uporabljati z razbremenitvijo natega.

Obratovanje

▶ Upoštevajte, da naprava ne sme delovati brez vode.

Vklop

Povežite vodno gibko cev (ni vključena v dobavo) s priključkom vode in napravo.

Poskrbite za to, da bo omrežno stikalo v položaju „0“ in priključite napravo na vtičnico.

Odprite pipo za vodo.

Pritisnite na vklopno zaporo (stikalo zadaj na ročaju pištole) in s tem sprostite sprožilo. Do konca pritisnite sprožilo, tako da bo voda tekla enakomerno ter v napravi in visokotlačni cevi ne bo več zraka. Spustite sprožilo. Pritisnite na vklopno zaporo (stikalo spredaj na ročaju pištole) in s tem sprostite sprožilo.

Zasukajte omrežno stikalo. Pršilno pištolo usmerite navzdol. Pritisnite na vklopno zaporo in s tem sprostite sprožilo. Do konca pritisnite sprožilo.

Funkcija avtomatskega izklopa

Naprava izklopi motor tako, ko spustite sprožilo na ročaju pištole.

Delovna navodila

Splošno

Zagotovite, da visokotlačni čistilec stoji na ravni podlagi.

Z gibko cevjo visokotlačnega čistilca ne smete stopiti preveč daleč naprej oz. ne potegnite visokotlačnega čistilca za gibko cev. To bi lahko povzročilo, da visokotlačni čistilec preneha stati stabilno in se prekucne.

Ne prepogibajte visokotlačne gibke cevi in ne peljite z vozilom prek nje. Visokotlačno gibko cev zaščitite pred ostrimi robovi ali vogali.

Delovna navodila za delo s čistilnimi sredstvi

- ▶ Uporabljajte samo čistilna sredstva, ki so izrecno primerna za visokotlačni čistilec.
- ▶ Priporočenih čistilnih sredstev ne smete uporabljati nerazredčenih. Izdelki so do te mere varni, da ne vsebujejo kislin, lugov ali okolju nevarnih snovi. Priporočamo vam, da čistilna sredstva shranjujete izven dosega otrok. Pri kontaktu čistilnega sredstva z očmi, morate oči takoj temeljito izpirati z vodo. Če pa ste čistilno sredstvo pogoltnili, se morate takoj posvetovati z zdravnikom.
- ▶ Upoštevajte navodila proizvajalca za uporabo, odstranitev odpadkov in njegova varnostna opozorila.

Zaradi zaščite okolja priporočamo, da čistilna sredstva uporabljate varčno. Upoštevajte priporočila za razredčitev, ki so navedena na posodi.

Priporočena metoda čiščenja

1. korak: Odstranite grobe nečistoče.

2. korak: Montirajte posodo s čistilnim sredstvom in nanesite nekoliko čistilnega sredstva.

3. korak: Izperite nečistoče, ki so se sprostile, ter čistilno sredstvo s širokim pahljačastim curkom.

Napotek: Pri čiščenju navpičnoh površin pričnite s čistilnim sredstvom spodaj in nadaljujte z delom v smeri navzgor. Spirajte pa od zgoraj navzdol.

Uporaba na alternativnih virih vode

Ta visokotlačni čistilec deluje samosesalno in z njim lahko sesate vodo iz posod ali naravnih virov. Zato je POMEMBNO, da je filter Bosch pri vstopu vode čist in nameščen, ter da sesate izključno čisto vodo.

Odprti rezervoarji/posode in naravne vode

Uporabite pribor za samosesanje, ki sestoji iz naslednjih delov:

- sesalno sito s protipovratnim ventilom
- ojačana sesalna gibka cev - 3 m
- univerzalna sklopka za visokotlačni čistilec

S tem priborom lahko visokotlačni čistilec vsesava vodo 0,5 m nad vodno gladino. To lahko traja približno 15 sekund.

Potopite 3-metersko gibko cev popolnoma pod vodo, tako boste izpodrinili vodo. Priključite 3-metersko gibko cev na visokotlačni čistile in zagotovite, da se bo sesalno sito vselej nahajalo pod vodo.

Pustite, da visokotlačni čistilec teče s sneto pršilno pištolo tako dolgo, da voda enakomerno teče iz visokotlačne cevi. Če po 25 sekundah voda še vedno ne priteče iz cevi, izklopite in preverite vse priključke. Če voda teče, izklopite visokotlačni čistilec in za opravljanje del priključite pršilno pištolo in pršilno palico.

Pomembno je, da so gibka cev in sklopke visoke kakovosti, tesno povezane in da so tesnila nepoškodovana in pravilno poravnano vstavljena. Undichte Anschlüsse können das Ansaugen behindern.

Posoda z vodo s pipo za praznjenje

Če želite visokotlačni čistilec priključiti na posodo z pripadajočo pipo za praznjenje, morate najprej priključiti gibko cev (ni priložena) na pipo. Odprite pipo, da izpodrinite ves zrak iz gibke cevi in jo nato priključite na visokotlačni čistilec.

Iskanje napak

Simptomi	Možen vzrok	Odprava napake
Motor ne zažene	Vtič ni priključen	Priključite vtič
	Vtičnica je okvarjena	Uporabite drugo vtičnico
	Varovalka je sprožila	Zamenjajte varovalko
	Podaljševalni kabel je poškodovan	Poskusite brez podaljševalnega kabla
	Sprožila se je zaščita motorja	Pustite, da se motor 15 min ohlaja
	Zamrznitev	Pustite, da se črpalka, vodna gibka cev ali pribor odtalijo
Motor se ustavi	Varovalka je sprožila	Zamenjajte varovalko
	Nepravilna omrežna napetost	Preverite, ali omrežna napetost ustreza podatkom na tipski tablici
	Sprožila se je zaščita motorja	Pustite, da se motor 15 min ohlaja

Simptomi	Možen vzrok	Odprava napake
Varovalka je sprožila	Varovalka je prešibka	Priključite na tokokrog, ki je zavarovan skladno z močjo visokotlačnega čistilca
Motor deluje, vendar brez tlaka	Šoba je delno zamašena	Čiščenje šobe
Zvok motorja obstaja, vendar brez funkcije	Nezadostna omrežna napetost	Preverite, ali omrežna napetost ustreza podatkom na tipski tablici.
	Prenizka napetost zaradi uporabe podaljševalnega kabla	Preverite primernost podaljševalnega kabla
	Naprava se dalj časa ni uporabljala	Obrnite se na pooblaščeni servis Bosch
	Problemi s funkcijo avtomatskega izklopa	Obrnite se na pooblaščeni servis Bosch
Pulzirajoč tlak	Zrak v vodni gibki cevi ali črpalki	Visokotlačni čistilec pustite teči z odprto pršilno pištolo, odprto pipo in s šobo, ki je nastavljena na nizki tlak, dokler se ne doseže enakomerni delovni tlak
	Nepravilno oskrbovanje z vodo	Preverite, ali omrežna napetost ustreza navedbam v tehničnih podatkih. Najmanjše vodne gibke cevi, ki jih smete uporabljati so dimenzij 1/2" ali Ø 13 mm
	Vodni filter je zamašen	Očistite vodni filter
	Vodna gibka cev je stisnjena ali prepognjena	Vodno gibko cev speljite naravnost
	Visokotlačna gibka cev je predolga	Snemite podaljšek visokotlačne gibke cevi, maks. dolžina vodne gibke cevi 7 m
Tlak je enakomeren, vendar prenizek Opozorilo: Določen pribor povzroča nizki tlak	Šoba je obrabljena	Zamenjajte pršilno pištolo za 360°
	Ventil z start/stop je obrabljen	5-krat hitro zaporedoma pritisnite na sprožilo
Motor deluje, vendar je tlak omejen ali brez delovnega tlaka	Voda ni priključena	Priključite vodo
	Filter zamašen	Čiščenje filtra
	Šoba je zamašena	Čiščenje šobe
Visokotlačni čistilec se samostojno vklopi	Črpalka ali pršilna pištola ne tesnita	Obrnite se na pooblaščeni servis Bosch
Naprava ne tesni	Črpalka ne tesni	Majhne neprepustnosti vode so dovoljene; pri večjih pa se obrnite na servis Bosch.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje

▶ Pred vsemi deli na napravi izvlecite omrežni vtič in sprostite priključek vode.

Opozorilo: Prosimo, da redno opravljate spodaj navedena vzdrževalna dela, kar bo zagotovilo dolgo in zanesljivo uporabljanje naprave.

Uporaba dveh filtrov (notranji in zunanji filter) poveča zaščito pred vdorom nečistoč v stroj in s tem podaljša življenjsko dobo izdelka.

Zagotovljeno mora biti, da sta oba filtra vedno čista in brez umazanije.

Napravo redno pregledujte z ozirom na očitne pomanjkljivosti, kakršne so na primer ohlapna pritrditev ali obrabljeni ali poškodovani sestavni deli.

Preglejte, če so pokrovi in zaščitne naprave nepoškodovani in pravilno montirani. Pred uporabo eventuelno opravite potrebna vzdrževalna dela ali popravila.

Če morate zamenjati priključni kabel, storite to pri servisu **Bosch** ali pooblaščenem servisu za električna orodja **Bosch**, da ne pride do ogrožanja varnosti.

Po uporabi/shranjevanje

Izklopite vklopno/izklopno stikalo in uporabite sprožilo, da zmanjšate narasli tlak in izpraznite visokotlačno gibko cev.

Zunanjost visokotlačnega čistilca očistite z mehko krtačo in krpo. Ne uporabljajte vode, topil ali polirnih sredstev. Ostranite vse nečistoče, še posebej pa je pomembno, da očistite prezračevalne reže motorja.

Skladiščenje po koncu sezone: Izpraznite vso vodo iz črpalke tako, da pustite motor teči nekaj sekund in aktivirajte sprožilo.

Nanje ne postavljajte nobenih drugih predmetov.

Napravo hranite v okolju, ki je zavarovano pred zmrzaljo.

Poskrbite, da kabli med skladiščenjem niso vkleščeni. Ne prepogibajte visokotlačnega gibkega čistilca.

Filter

Uporaba dveh filtrov (notranji in zunanji filter) poveča zaščito pred vdorom nečistoč v stroj in s tem podaljša življenjsko dobo izdelka.
Zagotovljeno mora biti, da sta oba filtra vedno čista in brez umazanije.

Varstvo okolja

Okolju nevarne kemikalije ne smejo prodreti v tla, v podtalnico, jezera, reke ipd.

Pri uporabi čistilnih sredstev morate natančno upoštevati navedbe na embalaži glede predpisane koncentracije.

Pri čiščenju motornih vozil upoštevajte krajevne predpise: Preprečite, da bi izplaknjeno olje poniknilo v podtalnico.

Servisna služba in svetovanje uporabnikom

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Tehnične skice in informacije glede nadomestnih delov najdete na: **www.bosch-pt.com**
Boscheva skupina za svetovanje pri uporabi vam bo z veseljem odgovorila na vprašanja o naših izdelkih in pripadajočem priboru.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

Slovensko
Robert Bosch d.o.o.
Verovškova 55a
1000 Ljubljana
Tel.: +00 803931
Fax: +00 803931
Mail: servis.pt@si.bosch.com
www.bosch.si

Naslove drugih servisnih mest najdete na povezavi:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Odlaganje

Odpadne izdelke, pribor in embalažo morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.



Izdelkov ne vrzite med gospodinjske odpadke!

Zgolj za države Evropske unije:

V skladu z evropsko Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeni uresničitvi v nacionalnem pravu se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Odpadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

Hrvatski

Sigurnosne napomene

UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Objašnjenje piktograma



Opća napomena o opasnosti.



Vodeni mlaz nikada ne usmjeravajte na ljude, životinje, uređaj ili električne dijelove.
Pozor: Visokotlačni mlaz može biti opasan kada se neispravno rabi.



U skladu s važećim propisima uređaj nije dopušteno priključivati na mrežu pitke vode bez sistemskog separatora. Uporabite sistemski separator u skladu s normom IEC 61770 tipa BA.

Voda koja protječe kroz sistemski separator prestaje biti pitka voda.

Sigurnosne napomene za visokotlačne čistače



Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Pločice s upozorenjem i obavijesne pločice postavljene na uređaju sadržavaju važne napomene za siguran rad.

Osim napomena iz priručnika za uporabu potrebno je pridržavati se općih sigurnosnih propisa i propisa o zaštiti na radu.

Električni priključak

- ▶ Napon strujnog izvora mora se podudarati s informacijama na označnoj pločici proizvoda.
- ▶ Preporučljivo je ovaj proizvod priključiti samo na utičnicu koja je zaštićena zaštitnom strujnom sklopkom od 30 mA.



Zaštitna sklopka opskrbe elektroenergijom trebala bi imati ≥ 16 A s najmanje tipom C.

- ▶ Instaliranje električne opskrbe mora obaviti kvalificirani električar i ona mora udovoljavati normi IEC 60364-1.
- ▶ Ako su priključni kabel ili mrežni utikač oštećeni, od ovlaštene servisne službe tvrtke Bosch valja zatražiti da obavi popravak.
- ▶ Izvucite utikač iz utičnice čak i kada uređaj samo nakratko ostavljate bez nadzora.
- ▶ Nikada ne primajte mrežni utikač mokrim rukama.
- ▶ Ne iskopčavajte mrežni utikač dok radite s uređajem.

- ▶ Ne prelazite preko električnog ili produžnog kabela, ne gnječite ga i ne povlačite jer bi se mogao oštetiti. Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštrih rubova.
- ▶ Ne rabite uređaj kada su električni kabel ili važni dijelovi, kao što je visokotlačno crijevo, pištolj za prskanje ili sigurnosne naprave, oštećeni.



Pozor: Nepropisni produžni kabeli mogu biti opasni. Prilikom uporabe produžnog kabela, utikač i spojka moraju biti izvedeni tako da su vodonepropusni i da su prikladni za uporabu na otvorenom.

Prilikom uporabe produžnog kabela on mora imati sljedeće dimenzije:

– Ø 2,5 mm^2, maks. duljina 25 m

- ▶ Napomena: Ako se rabi produžni kabel, potrebno ga je uzemljiti u skladu s važećim propisima i spojiti preko utikača s kabelom za uzemljenje opskrbe elektroenergijom.
- ▶ Priključci (utikači i utičnici) trebali bi biti suhi i ne nalijegati na tlo.

Priključivanje na vodovodnu mrežu

- ▶ Pridržavajte se propisa svog vodoopskrbnog poduzeća.
- ▶ Vijčani spojevi svih priključnih crijeva moraju biti nepropusni.
- ▶ Rabite samo ojačano crijevo promjera 12,7 mm (1/2“).
- ▶ Uređaj ne bi nikada trebalo priključiti bez povratnog ventila na opskrbu pitkom vodom. Voda koja je protekla kroz povratni ventil smatra se nepitkom.
- ▶ Visokotlačno crijevo ne smije biti oštećeno (opasnost od puknuća). Oštećeno visokotlačno crijevo potrebno je bez odgađanja zamijeniti. Dopušteno je rabiti samo crijeva i spojeve koje preporučuje proizvođač.
- ▶ Visokotlačna crijeva, armature i spojke važni su za sigurnost uređaja. Rabite samo crijeva, armature i spojke koje preporučuje proizvođač.
- ▶ Na priključku za vodu dopušteno je rabiti samo čistu ili filtriranu vodu.

Uporaba

- ▶ Prije uporabe valja provjeriti ispravnost i radnu sigurnost uređaja s priborom. U slučaju neispravnosti uporaba nije dopuštena.
- ▶ Nikada ne usmjeravajte vodeni mlaz na sebe ili druge kako biste očistili odjeću ili obuću.
- ▶ Nije dopušteno rabiti tekućine koje sadržavaju otapala, nerazrijeđene kiseline, aceton ili otapala, uključujući benzin, razrjeđivače lakova i loživo ulje, jer je njihova rasprskana maglica vrlo zapaljiva, eksplozivna i otrovna.
- ▶ Prilikom uporabe uređaja u opasnim područjima (npr. na benzinskim postajama) valja se pridržavati odgovarajućih sigurnosnih propisa. Zabranjen je rad u potencijalno eksplozivnim prostorijama.
- ▶ Uređaj mora imati stabilnu podlogu.
- ▶ Prilikom uporabe u zatvorenim prostorijama vodite računa o dovoljnom provjetravanju. Pobrinite se za to da su vozila tijekom čišćenja isključena (motor je isključen).
- ▶ Rukovanje visokotlačnim čistačem zahtijeva obje ruke. Ne radite na ljestvama. Prilikom rada na balkonima ili drugim povišenim površinama vodite računa o tome da u svakom trenutku vidite sve rubove.
- ▶ Uporaba drugih sredstava za čišćenje ili kemikalija može umanjiti sigurnost uređaja.
- ▶ Svi dijelovi pod naponom u radnom području moraju biti zaštićeni od prskanja vode.
- ▶ Aktivacijsku polugu pištolja za prskanje prilikom rada nije dopušteno uglaviti u položaj „ON“.
- ▶ Pri uporabi visokotlačnih uređaja za pranje mogu nastati aerosoli. Udisanje aerosola štetno je po zdravlje.
- ▶ Zakriljene sapnice mogu smanjiti aerosolno djelovanje. Po potrebi nosite prikladnu zaštitnu opremu (OZO) protiv prskanja vode, npr. zaštitne naočale, zaštitnu masku protiv prašine itd. kako biste se zaštitili od vode, čestica i/ili aerosola odbijenih od predmeta.
- ▶ Visok tlak može uzrokovati odskakanje predmeta. Po potrebi nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu, npr. zaštitne naočale.
- ▶ Kako bi se izbjegla oštećenja zbog visokotlačnog mlaza, čistite gume vozila/ventile samo s udaljenosti od minimalno 30 cm. Prvi znakovi oštećenja su mrlje na gumi. Oštećene gume vozila/ventili životno su opasne.
- ▶ Nije dopušteno prskati materijale koji sadržavaju azbest i druge štetne tvari.
- ▶ Nikada ne rabite visokotlačni čistač bez filtra, s prljavim ili s oštećenim filtrom. U slučaju uporabe visokotlačnog čistača bez filtra ili s prljavim ili oštećenim filtrom prestaje valjanost jamstva.
- ▶ Metalni dijelovi mogu nakon dulje uporabe postati vrući. Ako je potrebno, nosite zaštitne rukavice.
- ▶ Ne radite s visokotlačnim čistačem u lošim vremenskim uvjetima, a naročito u slučaju skorog nevremena.
- ▶ Nosite prikladnu zaštitnu odjeću protiv prskanja vode. Ne rabite uređaj u dosegu ljudi, osim ako oni ne nose zaštitnu odjeću.

Rukovanje

- ▶ Rukovatelj smije rabiti proizvod samo namjenski. Valja voditi računa o lokalnim uvjetima. Prilikom rada svjesno vodite računa o drugim ljudima, a naročito djeci.
- ▶ Uređaj smiju rabiti samo osobe koje su podučene o uporabi i rukovanju ili koje mogu dokazati da umiju rukovati uređajem. Uređaj ne smiju rabiti djeca ili mladi.
- ▶ Nikada ne dopustite uporabu proizvoda djeci, osobama s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, osobama bez dovoljno iskustva i/ili znanja i/ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama. Nacionalni propisi mogu propisivati minimalnu dob rukovatelja.
- ▶ Djecu bi trebalo nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom.
- ▶ Uređaj nije nikada dopušteno ostavljati bez nadzora kada je uključen.

- ▶ Vodeni mlaz koji izlazi iz visokotlačne sapnice uzrokuje trzaj. Stoga pištolj za prskanje i mlazno koplje držite čvrsto objema rukama.
- ▶ Za pranje motornih vozila nikada ne rabite rotacijsku sapnicu ili točkasti mlaz.

Transport

- ▶ Prije transporta isključite i osigurajte uređaj.

Održavanje

- ▶ Prije svih radova čišćenja i održavanja i zamjene pribora isključite uređaj. Iskopčajte utikač kada uređaj radi sa mrežnim naponom.
- ▶ Popravke smiju obavljati samo ovlaštene radionice servisne službe tvrtke Bosch.

Pribor i rezervni dijelovi

- ▶ Dopušteno je rabiti samo pribor i rezervne dijelove koje je odobrio proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni dijelovi jamče ispravan rad uređaja.

Simboli

Sljedeći simboli važni su za čitanje i razumijevanje priručnika za uporabu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da bolje i sigurnije rabite proizvod.

Simbol	Značenje
	Smjer kretanja
	Smjer reakcije
	Masa
	Uključeno
	Isključeno
Lo	Nizak tlak
Hi	Visok tlak
	Pribor

Opis proizvoda i učinka



Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Molimo pogledajte slike na stražnjem dijelu priručnika za uporabu.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za čišćenje površina i objekata u vanjskom prostoru te raznih uređaja, vozila i čamaca ako se rabi prikladan pribor i sredstva za čišćenje.

Namjenska uporaba odnosi se na okolnu temperaturu između 0 °C i 40 °C.

Ovaj proizvod nije prikladan za komercijalnu uporabu.

Tijekom rada ne držite uređaj čvrsto. On bi morao biti uspravan kada stoji na podu, kao što je prikazano u priručniku za uporabu.

Tehnički podatci

Visokotlačni uređaj za čišćenje		EasyAquatak 100
Broj artikla		**3 600 HA7 E..**
Nazivna snaga	kW	1,1
Temperatura na dovodu maks.	°C	40
Količina vode na dovodu min.	l/min	5,5
Dopušteni tlak	MPa	10
Nazivni tlak	MPa	6,7
Protok	l/min	4,5
Maksimalan ulazni tlak	MPa	1
Funkcija automatskog zaustavljanja		●
Masa prema postupku EPTA 01:2014	kg	3,1
Razred zaštite		⧈ / II
Serijski broj		Vidi serijski broj (označnu pločicu) na visokotlačnom čistaču

Informacije vrijede za napon [U] od 240 V. U slučaju drukčijih napona i u specifičnim nacionalnim izvedbama te se informacije mogu razlikovati.

Informacije o buci/vibracijama

		3 600 HA7 E..
Vrijednosti emisije buke utvrđene u skladu s normom **EN 60335-2-79**		
A-vrednovana razina buke uređaja tipično je:		
– Razina zvučnog tlaka	dB(A)	**79**
– Nesigurnost K	dB	**3,0**
Nosite štitnik sluha!		
Ukupne vrijednosti vibracija a_h (vektorski zbroj triju smjerova) i nesigurnost utvrđeni u skladu s normom **EN 60335-2-79**		
– Vrijednost emisije vibracija a_h	m/s^2	**1,3**
– Nesigurnost K	m/s^2	**0,6**

Montaža i rad

Ilustracija/cilj postupka	Slika	Stranica
Opseg isporuke	**A**	203
Priključiti visokotlačno crijevo/ pištolj za prskanje	**B**	204
Priključivanje na vodovodnu mrežu	**C**	204
Priključivanje boce sredstva za ispiranje	**D**	205
Uključivanje	**E**	206
Isključivanje	**F**	206
Namještanje mlaza sapnice	**G**	207
Namještanje radnog kuta	**H**	208
Napomene za rad		
Čišćenje sapnice	**I**	209
Čišćenje oba filtra	**J**	209
Skladištenje	**K**	210
Biranje pribora	**L**	211

Stavljanje u pogon

Radi vaše sigurnosti

Pozor! Prije radova održavanja ili čišćenja isključite uređaj i izvucite mrežni utikač. Isto vrijedi ako je električni kabel oštećen, zarezan ili zapleten.

Radni napon je 230 V AC, 50 Hz (za države izvan EU 220 V, 240 V ovisno o izvedbi). Informacije možete saznati od ovlaštene servisne službe.

Napomena za proizvode koji se ne prodaju u Velikoj Britaniji: POZOR: Radi vaše sigurnosti potrebno je utikač priključen na vrtnom uređaju spojiti s produžnim kabelom. Spojka produžnog kabela mora biti zaštićena od prskanja vode, izrađena od gume ili presvučena gumom. Produžni kabel potrebno je rabiti s vlačnim rasterećenjem.

Rad

▶ Imajte na umu da ovaj uređaj ne smije raditi bez vode.

Uključivanje

Crijevo za vodu (nije isporučeno) spojite s vodovodnim priključkom i uređajem.

Pobrinite se za to da je mrežna sklopka u položaju „0“, a zatim priključite uređaj u utičnicu.

Otvorite vodovodnu slavinu.

Pritisnite uklopni zapor (stražnju sklopku na ručki pištolja) kako biste deblokirali otponac. Pritišćite otponac do kraja dok voda jednoliko ne poteče i dok se iz uređaja i visokotlačnog crijeva ne potisne sav zrak. Pustite otponac. Pritisnite uklopni zapor (prednju sklopku na ručki pištolja).

Okrenite mrežnu sklopku. Usmjerite pištolj za prskanje prema dolje. Pritisnite uklopni zapor kako biste deblokirali otponac. Pritisnite otponac do kraja.

Funkcija automatskog zaustavljanja

Uređaj će isključiti motor kada se pusti otponac na ručki pištolja.

Upute za rad

Općenito

Pobrinite se za to da visokotlačni čistač stoji na ravnoj podlozi.

Ne udaljavajte se visokotlačnim crijevom predaleko prema naprijed i ne povlačite visokotlačni čistač za crijevo. To može uzrokovati nestabilnost i prevrtanje visokotlačnog čistača.

Ne savijajte visokotlačno crijevo i ne prelazite preko njega vozilom. Zaštitite visokotlačno crijevo od oštrih rubova ili kutova.

Upute za rad sa sredstvima za čišćenje

▶ Rabite samo sredstva za čišćenje koja su izričito prikladna za visokotlačne čistače.

▶ Preporučena sredstva za čišćenje ne rabite nerazrijeđena. Proizvodi su u tom pogledu sigurni jer ne sadržavaju kiseline, lužine ili ekološki štetne tvari. Preporučujemo da sredstva za čišćenje čuvate na mjestu nepristupačnom

djeci. U slučaju kontakta sredstva za čišćenje s očima odmah ih temeljito isperite vodom, a u slučaju gutanja odmah se savjetujte s liječnikom.

▶ Pridržavajte se uputa za primjenu, zbrinjavanje i upozorenja proizvođača.

Radi zaštite okoliša preporučujemo štedljivu uporabu sredstava za čišćenje. Pridržavajte se savjeta o razrjeđivanju navedenih na spremniku.

Preporučeni postupak čišćenja

1. korak: Uklonite grubu prljavštinu.

2. korak: Montirajte bocu sredstva za ispiranje i na taj način nanesite malo sredstva za čišćenje.

3. korak: Isperite otpuštenu prljavštinu i sredstvo za čišćenje s pomoću širokog lepezastog mlaza.

Napomena: Prilikom čišćenja okomitih površina počnite sredstvom za skidanje prljavštine/čišćenje dolje i radite prema gore. Prilikom ispiranja radite odozgo prema dolje.

Uporaba alternativnih izvora vode

Ovaj visokotlačni čistač je samousisni i omogućava usisavanje vode iz spremnika ili prirodnih izvora. VAŽNO je da je filtar tvrtke Bosch na ulazu vode očišćen i umetnut i da se usisava samo čista voda.

Otvoreni rezervoari/spremnici i prirodne vodene površine

Rabite pribor za samousisavanje koji se sastoji od:

- usisnog sita s povratnim ventilom
- ojačanog usisnog crijeva duljine 3 m
- univerzalne spojke za visokotlačni čistač

S pomoću tog pribora visokotlačni čistač može usisavati vodu 0,5 m iznad razine vode. To može trajati cca 15 sekunda.

Uronite crijevo duljine 3 m potpuno ispod vode kako bi se istisnuo zrak. Priključite usisno crijevo duljine 3 m na visokotlačni čistač i pobrinite se za to da usisno sito ostane ispod vode.

Pustite visokotlačni čistač da radi sa skinutim pištoljem za prskanje dok voda ne poteče jednoliko iz visokotlačnog crijeva. Ako voda ne poteče nakon 25 sekunda, isključite uređaj i provjerite sve priključke. Kada voda poteče, isključite visokotlačni čistač i prije rada priključite pištolj za prskanje i mlazno koplje.

Važno je da su crijevo i spojke kvalitetni, nepropusno spojeni, a da su brtve neoštećene i ravno umetnute. Propusni priključci mogu ometati usisavanje.

Spremnik vode s ispusnim pipcem

Kada je visokotlačni čistač potrebno priključiti na spremnik s odgovarajućim ispusnim pipcem, najprije je potrebno priključiti crijevo za vodu (nije isporučeno) na pipac. Otvorite pipac kako biste istisnuli sav zrak iz crijeva, a zatim ga priključite na visokotlačni čistač.

Otklanjanje pogrešaka

Simptomi	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće	Utikač nije priključen	Priključite utikač
	Utičnica je neispravna	Uporabite drugu utičnicu
	Osigurač se aktivirao	Zamijenite osigurač
	Produžni kabel je oštećen	Pokušajte bez produžnog kabela
	Motorna zaštita se aktivirala	Pustite motor da se ohladi 15 minuta
	Smrznuto	Pustite pumpu, crijevo za vodu ili pribor da se odmrznu
Motor se zaustavlja	Osigurač se aktivirao	Zamijenite osigurač
	Mrežni napon nije ispravan	Provjerite mrežni napon, mora se podudarati s informacijama na označnoj pločici
	Motorna zaštita se aktivirala	Pustite motor da se ohladi 15 minuta
Osigurač se aktivirao	Osigurač je preslab	Priključite na strujni krug koji je zaštićen u skladu sa snagom visokotlačnog čistača
Motor radi, ali ne postoji tlak	Sapnice je djelomice začepljena	Čišćenje sapnice
Postoji zvuk motora, ali on ne radi	Nedovoljan mrežni napon	Provjerite odgovara li napon električne mreže informacijama na označnoj pločici.
	Prenizak napon zbog uporabe produžnog kabela	Provjerite je li produžni kabel prikladan
	Uređaj se dulje vrijeme nije rabio	Obratite se ovlaštenoj servisnoj službi tvrtke Bosch

Simptomi	Mogući uzrok	Rješenje
	Problemi s funkcijom automatskog zaustavljanja	Obratite se ovlaštenoj servisnoj službi tvrtke Bosch
Pulsirajući tlak	Zrak u crijevu za vodu ili pumpi	Pustite visokotlačni čistač da radi s otvorenim pištoljem za prskanje, otvorenom vodovodnom slavinom i sa sapnicom namještenom na nizak tlak dok se ne postigne jednolik radni tlak
	Opskrba vodom nije ispravna	Provjerite odgovara li priključak za vodu informacijama iz tehničkih podataka. Najmanja crijeva za vodu koja je dopušteno rabiti su 1/2" ili Ø 13 mm
	Filtar vode je začepljen	Očistite filtar vode
	Crijevo za vodu je prignječeno ili savijeno	Položite crijevo za vodu ravno
	Visokotlačno crijevo je predugo	Skinite produžetak visokotlačnog crijeva, maks. duljina crijeva za vodu 7 m
Tlak je jednolik, ali prenizak Napomena: Neki komad pribora uzrokuje nizak tlak	Sapnica je istrošena	Zamjena pištolja za prskanje 360°
	Ventil za pokretanje/zaustavljanje je istrošen	Pritisnite otponac 5 puta brzo zaredom
Motor radi, ali je tlak ograničen ili radni tlak ne postoji	Voda nije priključena	Priključite vodu
	Filtar je začepljen	Čišćenje filtra
	Sapnica je začepljena	Čišćenje sapnice
Visokotlačni čistač pokreće se samoinicijativno	Pumpa ili pištolj za prskanje propušta	Obratite se ovlaštenoj servisnoj službi tvrtke Bosch
Uređaj je propustan	Pumpa je propusna	Manja propuštanja vode su dopuštena; u slučaju većih propuštanja obratite se servisnoj službi.

Održavanje i servisiranje

Održavanje

▶ Prije svih radova na uređaju izvucite mrežni utikač i otpustite vodovodni priključak.

Napomena: Redovito obavljajte sljedeće radove održavanja kako bi se zajamčila duga i pouzdana uporaba.

Uporaba dvaju filtara (unutarnji i vanjski filtar) povećava zaštitu od prodiranja onečišćenja u stroj i time produžuje vijek trajanja proizvoda.
Pobrinite se za to da su oba filtra uvijek čista i bez onečišćenja.

Redovito provjeravajte postoje li vidljivi nedostatci na uređaju kao što su labavo učvršćenje i istrošene ili oštećene komponente.

Provjerite jesu li pokrovi i zaštitne naprave neoštećeni i ispravno montirani. Prije uporabe obavite eventualno potrebne radove održavanja ili popravljanja.

Ako je potrebna zamjena priključnog kabela, tada je treba provesti u **Bosch** servisu ili u ovlaštenom servisu za **Bosch** električne alate kako bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti.

Nakon uporabe/spremanje

Isključite sklopku za uključivanje i isključivanje i pritisnite otponac kako biste otpustili stvoren tlak i ispraznili visokotlačno crijevo.

Vanjske površine visokotlačnog čistača očistite mekom četkom i krpom. Nije dopušteno rabiti vodu, otapala i sredstva za poliranje. Uklonite sva onečišćenja, naročito iz ventilacijskih proreza motora.

Skladištenje nakon završetka sezone: Ispustite svu vodu iz pumpe tako da pustite motor da radi nekoliko sekunda, a zatim pritisnite otponac.

Ne stavljajte druge predmete na uređaj.

Spremite uređaj u okolinu zaštićenu od smrzavanja.

Pobrinite se za to da kabeli tijekom skladištenja nisu uglavljeni. Ne savijajte visokotlačno crijevo.

Filtar

Uporaba dvaju filtara (unutarnji i vanjski filtar) povećava zaštitu od prodiranja onečišćenja u stroj i time produžuje vijek trajanja proizvoda.
Pobrinite se za to da su oba filtra uvijek čista i bez onečišćenja.

Zaštita okoliša

Kemikalije koje onečišćuju okoliš ne smiju dospjeti u tlo, podzemne vode, jezerca, rijeke itd.

Prilikom uporabe sredstava za čišćenje točno se pridržavajte informacija na pakiranju i propisane koncentracije.

Prilikom čišćenja motornih vozila pridržavajte se lokalnih propisa: Potrebno je spriječiti da isprano ulje dospije u podzemne vode.

Servisna služba i savjeti o uporabi

Naša servisna služba će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi:
www.bosch-pt.com
Tim Bosch savjetnika o uporabi rado će odgovoriti na vaša pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenkasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

Hrvatski
Robert Bosch d.o.o PT/SHR-BSC
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: +385 12 958 051
Fax: +385 12 958 050
E-Mail: RBKN-bsc@hr.bosch.com
www.bosch.hr

Ostale adrese servisa možete pronaći na:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Zbrinjavanje

Proizvode, pribor i pakiranja potrebno je odnijeti na ekološko recikliranje.



Ne bacajte proizvode u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:
Sukladno europskoj Direktivi 2012/19/EU za električne i elektroničke stare uređaje električni alati, koji više nisu uporabivi, moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

Eesti

Ohutusnõuded

HOIATUS! Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuete ja -juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Piltsümbolite selgitus



Üldine oht.



Veejuga ei tohi kunagi suunata inimeste, loomade, seadme enda ega teiste elektriseadmete poole.
Tähelepanu! Kõrgsurvejuga võib olla ohtlik, kui selle kasutamisel eiratakse ohutusnõudeid.



Kehtivate eeskirjade kohaselt ei tohi seadet ühendada tarbeveevõrku, kui puudub süsteemiseparaator. Kasutage BA tüüpi süsteemiseparaatorit, mis vastab standardi IEC 61770 nõuetele.

Süsteemiseparaatorist läbivoolanud vesi ei ole enam joogikõlblik.

Ohutusnõuded kõrgsurvepesurite kasutamisel



Lugege kõik ohutusnõuded ja juhised läbi. Ohutusnõuete ja -juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Seadme külge paigaldatud hoiatussildid ja muud etiketid annavad olulist teavet seadme ohutu töö kohta.

Lisaks kasutusjuhendis toodule tuleb arvestada üldiste ohutusnõuete ja tööõnnetuste vältimise nõuetega.

Elektritoiteühendus

- ▶ Toiteallika võrgupinge peab vastama seadme andmesildil märgitud pingele.
- ▶ Ühendage seade ainult sellisesse pistikupessa, mis on varustatud 30 mA rikkevoolukaitselülitiga.



Elektritoite kaitselüliti peab olema ≥ 16 A vähemalt tüübiga C.

- ▶ Elektritoite paigalduse peab tegema vastava kvalifikatsiooniga elektrik ja paigaldus peab vastama standardile IEC 60364-1.
- ▶ Kui ühenduskaabel või toitepistik on kahjustatud, tuleb see lasta remontida volitatud Boschi klienditeeninduses.
- ▶ Tõmmake pistik pistikupesast välja ka siis, kui jätate seadme kas või lühikeseks ajaks tähelepanuta.
- ▶ Ärge puudutage seadme võrgupistikut kunagi märgade kätega.
- ▶ Kui seade töötab, ärge tõmmake võrgupistikut pistikupesast välja.
- ▶ Ärge sõitke toitejuhtmest ega pikendusjuhtmest üle, ärge pigistage ega tõmmake seda, kuna see võib juhet vigastada. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- ▶ Ärge kasutage seadet, kui võrgujuhe või olulised detailid, nagu kõrgsurvevoolik, pihustuspüstol või kaitseseadised on vigastatud.

Tähelepanu: Nõuetele mittevastavad pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Pikendusjuhtme kasutamisel peavad pistik ja liitmik olema veekindlad ning sobima kasutamiseks välistingimustes.

Pikendusjuhtme kasutamisel peab see vastama järgmistele tingimustele:

– Ø 2,5 mm^2, suurim pikkus 25 m

▶ Märkus: Pikendusjuhtme kasutamisel peab see olema kehtivate eeskirjade järgi maandatud ja Teie toitevõrgu maanduskaabliga pistiku abil ühendatud.

▶ Ühendused (pistik ja pesad) tuleb hoida kuivad, need ei tohi lebada maa peal.

Veevõrguga ühendamine

▶ Järgige veevarustusettevõtte eeskirju.

▶ Kõikide ühendusvoolikute kruviühendused peavad olema veekindlad.

▶ Kasutada tuleb tugevdatud voolikut läbimõõduga 12,7 mm (1/2").

▶ Seadet ei tohi ühendada joogiveevarustusega, kui puudub tagasivooluventiil. Läbi tagasivooluventiili voolanud vesi ei ole enam joogikõlblik.

▶ Kõrgsurvevoolik ei tohi olla vigastatud (lõhkemisoht). Vigastatud kõrgsurvevoolik tuleb viivitamatult välja vahetada. Kasutada tohib vaid tootja soovitatud voolikuid ja ühenduselemente.

▶ Kõrgsurvevoolikud, armatuurid ja liitmikud on seadme ohutuse seisukohast olulised. Kasutage üksnes tootja soovitatud voolikuid, armatuure ja liitmikke.

▶ Kasutage veeühenduseks ainult puhast või filtreeritud vett.

Kasutamine

▶ Enne kasutamist kontrollige, kas seadme ja tarvikute töökorda ja tööohutust. Seadet ja tarvikuid ei tohi kasutada, kui need ei ole laitmatus töökorras.

▶ Ärge suunake veejuga enda ega teiste inimeste peale, et puhastada riideid või jalanõusid.

▶ Kasutada ei tohi lahustisisaldusega vedelikke, lahjendamata happeid, atsetooni või lahusteid, sh bensiini, värvivedeldeid ega kütteõli, sest nende pihus on kergesti süttiv, plahvatusohtlik ja mürgine.

▶ Kui kasutate seadet ohtlikes kohtades (nt tanklates), siis tuleb kinni pidada asjaomastest ohutusnõuetest. Keelatd on kasutada seadet plahvatusohtlikes ruumides.

▶ Seade peab seisma stabiilsel aluspinnal.

▶ Kinnistes ruumides kasutamise korral tagage piisav õhutus. Veenduge, et sõidukid on kasutamise ajal välja lülitatud (mootor on välja lülitatud).

▶ Kasutage kõrgsurvepesuri käitamiseks mõlemat kätt. Ärge töötage redelil seistes. Rõdul või teistes kõrgemates kohtades töötamise korral veenduge, et kõik servad on kogu aeg nähtavad.

▶ Muu tootja puhastusvahendite või kemikaalide kasutamine võib masinaohutust pärssida.

▶ Tagage, et kõik elektrijuhtivusega osad on tööalas veepritsmete eest kaitstud.

▶ Pihustuspüstoli sisselülitatud asendis päästik ei tohi seadme töötamise ajal kinni kiilduda.

▶ Kõrgsurvepesurite kasutamisel võivad tekkida aerosoolid. Aerosooli sissehingamine on tervisele kahjulik.

▶ Varjestatud pihustid võivad vähendada pihustuskvaliteeti. Kandke vajadusel sobivaid isikukaitsevahendeid (IKV), nt kaitseprille, tolmukaitsemaski jne, mis kaitsevad esemetelt tagasipritsiva vee, osakeste ja/või aerosoolide eest.

▶ Suure survega võivad võõrkehad ümbritsevatelt esemetelt tagasi põrkuda. Kandke vajadusel sobivaid isikukaitsevahendeid, nt kaitseprille.

▶ Kõrgsurvejoast tingitud kahjustuste vältimiseks tuleb sõidukite rehve/ventiile puhastada vähemalt 30 cm kauguselt. Kahjustuse esmaseks tunnuseks on rehvi värvimuutus. Kahjustatud rehvid/ventiilid on eluohtlikud.

▶ Asbesti ja teisi tervistkahjustavaid aineid sisaldavaid materjale ei tohi veejoaga pesta.

▶ Ärge kunagi kasutage kõrgsurvepesurit ilma filtrita või määrdunud või kahjustatud filtriga. Seadme garantii katkeb, kui kasutate kõrgsurvepesurit ilma filtrita või määrdunud või kahjustunud filtriga.

▶ Metallosad võivad pärast pikemaajalist kasutamist kuumaks minna. Vajaduse korral kandke kaitsekindaid.

▶ Kõrgsurvepesuriga ei tohi töötada halva ilmaga, eelkõige äikesega.

▶ Kandke sobivat rõivastust, mis kaitseb veepritsmete eest. Ärge kasutage seadet inimeste läheduses, välja arvatud juhul, kui nad kannavad kaitserõivastust.

Käsitsemine

▶ Seadme käsitseja tohib kasutada seadet üksnes sihipäraselt. Arvestada tuleb kohalikke eeskirju ja nõudeid. Töötamise ajal veenduge, et läheduses ei viibi teisi inimesi, eeskätt lapsi.

▶ Seadet tohivad kasutada ainult isikud, kellele on seadme kasutamist ja käsitsemist selgitatud, ja isikud, kes tõendavad, et nad oskavad seadet käsitseda. Seadet ei tohi kasutada lapsed ega noorukid.

▶ Ärge lubage seadet kasutada lastel ega isikutel, kelle füüsilised, tunnetuslikud või vaimsed võimed on piiratud, kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused või kes ei ole tutvunud siinse kasutusjuhendiga. Siseriiklike õigusaktidega võib seadme kasutajale olla määratud vanusepiirang.

▶ Lapsi tuleb valvata ja tagada, et nad seadmega mängi.

▶ Sisselülitatud seadet ei tohi kunagi jätta järelevalveta.

▶ Kõrgsurveotsakust väljuv veejuga tekitab tagasilöögi. Seetõttu hoidke püstolist ja pihustusvardast kahe käega tugevasti kinni.

▶ Sõidukite puhastamiseks ärge kunagi kasutage pöörlevat otsakut ega punktikujulist juga.

Transport

▶ Enne transportimist lülitage seade välja ja paigaldage toed.

Hooldus

▶ Enne hooldus- ja puhastustööde tegemist ning tarvikute vahetamist lülitage seade välja. Eemaldage pistik pistikupesast, kui seade töötab võrgutoitel.

▶ Kõiki hooldusremonttöid tohib lasta teha ainult Boschi volitatud hooldustöökojas.

Tarvikud ja varuosad

▶ Kasutada tohib üksnes tootja heakskiidetud tarvikuid ja varuosi. Originaaltarvikud ja -varuosad tagavad seadme tõrgeteta töö.

Sümbolid

Kasutusjuhendi lugemisel ja mõistmisel on abiks järgmised sümbolid. Püüdke sümbolid ja nende tähendused meelde jätta. Sümbolite mõistmine aitab kasutada seadet tõhusamalt ja ohutumalt.

Sümbol	Tähendus
	Liikumissuund
	Reaktsioonisuund
	Kaal
	Sisse
	Välja
Lo	Madalsurve
Hi	Kõrgsurve
	Tarvikud

Tootekirjeldus ja võimsusandmed



Lugege kõik ohutusnõuded ja juhised läbi. Ohutusnõuete ja -juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Järgige kasutusjuhendi tagumises osas esitatud jooniseid.

Sihipärane kasutus

Tööriist on ette nähtud pindade ja esemete puhastamiseks välistingimustes, seadmete, sõidukite ja paatide puhastamiseks, tingimusel et kasutatakse sobivaid ja Boschi poolt heakskiidetud puhastusvahendeid.

Sihipärane kasutamine eeldab ümbrustemperatuuri, mis jääb vahemikku 0 °C ja 40 °C.

Seade ei ole mõeldud tööndusliikuks kasutamiseks.

Ärge hoidke seadet töötamise ajal kinni. Maapinnal seistes peaks seade olema püstiasendis, nagu kasutusjuhendis kujutatud.

Tehnilised andmed

Kõrgsurvepesur		EasyAquatak 100
Artiklikood		**3 600 HA7 E..**
Nimivõimsus	kW	1,1
Juurdevoolu kõrgeim temperatuur	°C	40
Juurdevoolu väikseim veekogus	l/min	5,5
Lubatud surve	MPa	10
Nimirõhk	MPa	6,7
Läbivool	l/min	4,5
Suurim sisendsurve	MPa	1
Automaatseiskumine		●
Kaal EPTA-menetluse 01:2014 järgi	kg	3,1
Kaitseklass		⧈ / II
Seerianumber		Vt seerianumbrit kõrgsurvepesuri pealt (tüübisildilt)

Andmed kehtivad nimipinge 240 V [U] kohta. Teiste pingete ja riigipõhiste mudelite puhul võivad andmed erineda.

Müra-/vibratsiooniandmed

	3 600 HA7 E..
Müratasemе väärtused on mõõdetud vastavalt **EN 60335-2-79**	
Seadme A-korrigeeritud müratase on üldjuhul:	

		3 600 HA7 E..
– Helirõhutase	dB(A)	**79**
– Mõõtemääramatus K	dB	**3,0**
Kandke kuulmiskaitset!		
Vibratsioonitase a_h (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääramatus K kindlaks tehtud vastavalt **EN 60335-2-79**		
– Vibratsioonitase a_h	m/s^2	**1,3**
– Mõõtemääramatus K	m/s^2	**0,6**

Kokkupanek ja kasutamine

Kujutis/Kasutuseesmärk	Joonis	Lehekülg
Tarnekomplekt	**A**	203
Kõrgsurvevooliku/ pihustuspüstoli ühendamine	**B**	204
Veeühendus	**C**	204
Puhastusvahendi pudeli ühendamine	**D**	205
Sisselülitamine	**E**	206
Väljalülitamine	**F**	206
Otsakust väljuva joa reguleerimine	**G**	207
Lõikenurga seadistamine	**H**	208
Tööjuhised		
Pihusti puhastamine	**I**	209
Mõlema filtri puhastamine	**J**	209
Hoiustamine	**K**	210
Tarvikute valimine	**L**	211

Kasutuselevõtt

Tööohutus

Tähelepanu! Enne hooldus- ja puhastustöid lülitage seade välja ja eemaldage võrgupistik pistikupesast. Lülitage seade välja ka siis, kui toitejuhe on kahjustatud või keerdu läinud.

Tööpinge on 230 V AC, 50 Hz (EL-i mittekuuluvates riikides 220 V, 240 V sõltuvalt mudelist). Lisateavet saate hankida Teie kohalikust müügiesindusest.

Märkus Suurbritannias mittemüüdavate toodete kohta: TÄHELEPANU! Teie ohutuse huvides tuleb aiatööriista küljes olev pistik ühendada pikendusjuhtmega. Pikendusjuhtme pistik peab olema kaitstud veepritsmete eest, valmistatud kummist või kaetud kummiga. Pikendusjuhet tuleb kasutada koos veojõu leevendiga.

Töötamine

▶ Pidage meeles, et seade ei tohi töötada ilma veeta.

Sisselülitamine

Ühendage veevoolik (ei kuulu tarnekomplekti) veevärgi ja seadmega.

Veenduge, et võrgulüliti on asendis „0“ ja ühendage seadme pistik pistikupessa.

Avage veekraan.

Vajutage sisselülitustõkisele (püstolkäepideme tagumine lüliti), et päästik vabastada. Vajutage päästik lõpuni alla, kuni vesi voolab ühtlaselt ja seadmes ega kõrgsurvevoolikus ei ole enam õhku. Laske päästik lahti. Vajutage sisselülitustõkestit (püstolkäepideme eesmine lüliti).

Keerake võrgulülitit. Suunake pihustuspüstol alla. Vajutage päästiku vabastamiseks sisselülitustõkestit. Vajutage päästik lõpuni alla.

Automaatseiskumine

Seade lülitab mootori välja kohe, kui püstolkäepideme päästikust lahti lasta.

Tööjuhised

Üldist

Veenduge, et kõrgsurvepesur seisab tugeval ja tasasel aluspinnal.

Ärge liikuge kõrgsurvevoolikuga liiga kaugele ette ega tõmmake kõrgsurvepesurit voolikust. Vastasel korral võib kõrgsurvepesur tasakaalu kaotada ning ümber kukkuda.

Ärge murdke kõrgsurvevoolikut kokku ja ärge sõitke sellest sõidukiga üle. Kaitske kõrgsurvevoolikut teravate servade ja nurkade eest.

Juhised puhastusvahenditega töötamiseks

▶ Kasutage üksnes puhastusvahendeid, mis on kõrgsurvepesuri jaoks sõnaselgelt ette nähtud.

▶ Ärge kasutage soovitatud puhastusvahendeid lahjendamata kujul. Tooted on ohutud niivõrd, kuivõrd need ei sisalda happeid, leelislahuseid ega keskkonnaohtlikke aineid. Hoidke puhastusvahendeid lastele kättesaamatus kohas. Puhastusvahendi sattumisel silma loputage silma kohe rohke veega, allaneelamisel pöörduge kohe arsti poole.

▶ Järgida tuleb tootja kasutus- ja käitlusjuhiseid ning ohutusnõudeid.

Soovitame lähtuda keskkonnakaitsest ja kasutada puhastusvahendit säästlikult. Pidage kinni pakendil toodud lahjendusjuhistest.

Soovituslik puhastusmeetod

Etapp 1: Eemaldage suurem mustus.

Etapp 2: Paigaldage loputusvahendipudel ja kandke selle abil pinnale veidi puhastusvahendit.

Etapp 3: Lahtitulnud mustus ja puhastusvahend loputage laia joaga maha.

Märkus: Vertikaalsete pindade puhul alustage mustuse eemaldamist altpoolt ja liikuge üles. Loputamisel liikuge ülalt alla.

Kasutamine muude veemahutite või veekogude puhul

Kõrgsurvepesur on iseimav, võimaldab imeda vett mahutitest või looduslikest veekogudest. On TÄHTIS, et vee sisselaskekohas on paigaldatud Boschi-filter, mida regulaarselt puhastatakse, et seadmesse voolaks sisse ainult puhas vesi.

Lahtised mahutid/paagid ja looduslikud veekogud

Kasutage iseimavat tarvikut, mis koosneb:

– tagasilöögiklapiga imisõel
– tugevdatud imivoolik 3 m
– kõrsurvepesuri universaalmuhv

Nende tarvikutega saab kõrgsurvepesur imeda vett 0,5 m kõrguselt veepinna kohalt. See kestab umbes 15 sekundit.

Pange 3 m pikkune voolik täielikult vee alla, et õhk saaks väljuda. Ühendage 3 m pikkune imivoolik kõrgsurvepesuri külge ja veenduge, et imisõel jääb vee alla.

Laske kõrgsurvepesuril töötada eemaldatud pihustuspüstoliga seni, kuni vesi kõrgsurvevoolikust ühtlaselt välja voolab. Kui 25 sekundi möödudes vett ei tule, lülitage seade välja ja kontrollige kõiki ühendusi. Kui vesi voolab, lülitage kõrgsurvepesur välja ja ühendage sellega pihustuspüstol ja pihustusotsak.

On oluline, et voolik ja muhvid on hea kvaliteediga, et ühendused on tihedad, et tihendid on terved ja õigesti paigaldatud. Lekkivad ühendused võivad imemist takistada.

Tühjenduskraaniga veepaak

Kui kõrgsurvepesur on vaja ühendada sobiva tühjenduskraaniga paagiga, tuleb kraani külge esmalt ühendada veevoolik (ei ole tarnekomplektis). Avage kraan, et õhk voolikust täielikult välja lasta ja ühendage seejärel voolik kõrgsurvepesuri külge.

Veaotsing

Tundemärgid	Võimalik põhjus	Abi
Mootor ei lähe käima	Pistik ei ole ühendatud	Ühendage pistik
	Pistikupesa vigane	Kasutage teist pistikupesa
	Kaitse vallandunud	Vahetage kaitse välja
	Pikendusjuhe kahjustatud	Proovige töötada ilma pikendusjuhtmeta
	Mootori kaitsesidur rakendunud	Laske mootoril 15 minutit jahtuda
	Külmunud	Laske pumbal, veevoolikul või tarvikutel üles sulada
Mootor jääb seisma	Kaitse vallandunud	Vahetage kaitse välja
	Võrgupinge ei ole õige	Kontrollige võrgupinget, see peab vastama seadme tüübisildil märgitud pingele
	Mootori kaitsesidur rakendunud	Laske mootoril 15 minutit jahtuda
Kaitse rakendub	Kaitse on liiga nõrk	Ühendage voolukontuuriga, mille kaitse on kõrgsurvepesuri võimsuse jaoks sobiv
Mootor töötab, kuid surve puudub	Pihusti osaliselt ummistunud	Puhastage pihusti
Mootorimüra on kuulda, kuid mootor ei tööta	Ebapiisav võrgupinge	Kontrollige, kas vooluvõrgu pinge vastab andmesildil toodud pingele.
	Liiga madal pinge pikendusjuhtme kasutamise tõttu	Kontrollige, kas pikendusjuhe on sobiv
	Seadet ei ole pikka aega kasutatud	Pöörduge volitatud Boschi klienditeenindusse
	Automaatseiskamise funktsioon tõrgub	Pöörduge volitatud Boschi klienditeenindusse
Pulseeriv rõhk	Õhk veevoolikus või pumbas	Laske kõrgsurvepesuril avatud pihustuspüstoli, avatud veekraani ja madalsurvele reguleeritud otsakuga töötada, kuni saavutate ühtlase töörõhu
	Veevarustus ei toimi	Kontrollige, kas veeühendus vastab tehnilistes andmetes esitatud nõuetele. Väikseimad

Tundemärgid	Võimalik põhjus	Abi
		veevoolikud, mida tohib kasutada, on 1/2" või Ø 13 mm
	Veefilter ummistunud	Puhastage veefilter
	Veevoolik kokku pigistatud või murtud	Tõmmake veevoolik sirgeks
	Kõrgsurvevoolik liiga pikk	Eemaldage kõrgsurvevooliku pikendus, veevooliku max pikkus on 7 m
Surve on ühtlane, kuid liiga madal Märkus: Teatud lisatarvik põhjustab madalat survet	Pihusti kulunud	Vahetage 360° pihustuspüstol välja
	Start-/stopp-ventiil kulunud	Vajutage kiiresti 5 korda järjest päästikule
Mootor töötab, kuid surve on piiratud või puudub	Veevarustus puudub	Ühendage veevarustusega
	Filter ummistunud	Puhastage filter
	Pihusti on ummistunud	Puhastage pihustit
Kõrgsurvepesur käivitub iseenesest	Pump või pihustuspüstol lekib	Pöörduge volitatud Boschi klienditeenindusse
Seade lekib	Pump lekib	Väikesed veelekked on lubatud, suuremate veelekete korral pöörduge klienditeeninduse poole.

Hooldus ja korrashoid

Hooldamine

▶ Enne mis tahes töid seadme kallal tõmmake võrgupistik pistikupesast välja ja ühendage seade veevärgi küljest lahti.

Märkus: Pikaajalise ohutu töö tagamiseks teostage regulaarselt järgmisi hooldustöid.

Kahe filtri (sise- ja välisfiltrit) kasutamisel suureneb seadme kaitse masinasse sissetungiva mustuse eest, mis pikendab omakorda toote eluiga.
Mõlemad filtrid peavad olema alati puhtad ja vabad mustusest.

Kontrollige seadet regulaarselt nähtavate vigade, näiteks lahtiste või kulunud ja kahjustatud osade suhtes.

Kontrollige, kas katted ja kaitseseadised on terved ja õigesti paigaldatud. Enne kasutamist teostage vajalikud hooldus- ja remonttööd.

Kui on vaja vahetada ühendusjuhet, laske seda ohutuskaalutlustel teha **Bosch**-il või **Bosch**-i elektriliste tööriistade volitatud klienditeenindusel.

Pärast kasutamist/Hoiustamine

Lülitage sisse-välja-lüliti välja ja vajutage äravoolunupule, et tekkinud survet vähendada ja kõrgsurvevoolik tühjendada.

Puhastage kõrgsurvepesuri välispind pehme harja ja lapiga. Kasutada ei tohi vett, lahusteid ja poleerimisvahendeid. Eemaldage kogu mustus, puhastage mootori ventilatsiooniavad eriti põhjalikult.

Hoiustamine pärast kasutushooaja lõppu: Eemaldage pumbast kogu vesi, selleks laske mootoril mõni sekund töötada ja vajutage päästikule.

Ärge asetage seadme peale teisi esemeid.

Hoiustage seadet külmumisvabas keskkonnas.

Veenduge, et toitejuhe ei kiilu hoiustamise ajal kinni. Ärge murdke ega väänake kõrgsurvevoolikut.

Filter

Kahe filtri (sise- ja välisfiltrit) kasutamisel suureneb seadme kaitse masinasse sissetungiva mustuse eest, mis pikendab omakorda toote eluiga.
Mõlemad filtrid peavad olema alati puhtad ja vabad mustusest.

Keskkonnakaitse

Keskkonnaohtlikud kemikaalid ei tohi valguda pinnasesse, põhjavette, tiikidesse, jõgedesse jm.

Puhastusvahendite kasutamisel järgige pakendil toodud andmeid ja ettenähtud kontsentratsioone.

Mootorsõidukite puhastamisel pidage kinni kohalikest eeskirjadest: Tuleb rakendada meetmeid, mis hoiaksid ära mahapestud õli valgumise põhjavette.

Müügijärgne teenindus ja kasutusalane nõustamine

Klienditeeninduse töötajad vastavad teie küsimustele teie toote remondi ja hoolduse ning varuosade kohta. Joonised ja info varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:
www.bosch-pt.com
Boschi nõustajad on meeleldi abiks, kui teil on küsimusi toodete ja lisatarvikute kasutamise kohta.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tüübisildil olev 10-kohaline tootenumber.

Eesti Vabariik
Teeninduskeskus
Tel.: (+372) 6549 575

Faks: (+372) 6549 576
E-posti: service-pt@lv.bosch.com

Muud teeninduse aadressid leiate jaotisest:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Tooted, tarvikud ja pakendid tuleb kõrvaldada keskkonnasäästlikult.



Ärge visake tooteid olmeprügisse!

Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi ülevõtvatele riiklikele õigusaktidele tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Vale jäätmekäitluse korral võivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed, milles sisaldub kahjulikke aineid, kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

Latviešu

Drošības noteikumi

BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus instrumenta lietošanai. Drošības noteikumu un lietošanas norādījumu neievērošana var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai, kā arī izraisīt aizdegšanos un/vai rasīt smagu savainojumu.

Simbolu skaidrojums



Vispārēja rakstura brīdinājuma zīme.



Nevērsiet ūdens strūklu uz cilvēkiem, mājdzīvniekiem, pašu instrumentu un elektriskajām daļām.
Ievērībai! Ja augstspiediena ūdens strūkla tiek pielietota nepareizi, tā var kļūt bīstama.



Atbilstoši spēkā esošajiem priekšrakstiem ierīci bez sistēmas atvienošanas nedrīkst pievienot dzeramā ūdens apgādes tīklam. Lietojiet sistēmas atdalītāju, kas atbilst standartam IEC 61770, tips BA.

Ūdens, kas izplūst caur sistēmas atdalītāju, vairs nav uzskatāms par dzeramo ūdeni.

Drošības noteikumi augstspiediena tīrītājiem



Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Drošības noteikumu un lietošanas norādījumu neievērošana var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai, kā arī izraisīt aizdegšanos un/vai rasīt smagu savainojumu.

Uz ierīces attēlotie brīdinājumu un norāžu marķējumi sniedz lietotājam svarīgu informāciju par to, kā ierīci lietot droši, neradot apdraudējumu.

Papildus lietošanas pamācībā sniegtajiem norādījumiem nepieciešams ievērot arī vispārējos darba drošības un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus.

Pievienošana elektrotīklam

- ▶ Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas norādīta uz dārza instrumenta marķējuma plāksnītes.
- ▶ Šo instrumentu ieteicams pievienot pie elektrotīkla kontaktligzdas, kas ir aprīkota ar 30 mA noplūdes strāvas aizsargreleju.



Elektroapgādes aizsargslēdža parametriem jāatbilst ≥ 16 A, vismaz C tipam.

- ▶ Elektroinstalācija ir jāizveido kvalificētam elektriķim, un tai ir jāatbilst standartam IEC 60364-1.
- ▶ Ja ir bojāts pieslēguma kabelis vai tīkla kontaktspraudnis, remonts jāuztic pilnvarotam Bosch klientu apkalpošanas centram.
- ▶ Atvienojiet instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas arī tad, ja tas pat uz neilgu laiku tiek atstāts bez uzraudzības.
- ▶ Nepieskarieties elektrokabeļa kontaktdakšai ar mitrām rokām.
- ▶ Neatvienojiet elektrotīkla kontaktdakšu instrumenta darbības laikā.
- ▶ Nepieļaujiet transporta līdzekļu pārvietošanos pāri instrumenta elektrokabelim un pagarinātājkabelim, nesaspiediet un nestiepiet kabeļus, jo šāda apiešanās tos var sabojāt. Sargājiet kabeļus no karstuma, eļļas un asām malām.
- ▶ Nelietojiet instrumentu, ja ir bojāts tā elektrokabelis vai citas svarīgas daļas, piemēram, augstspiediena šļūtene, smidzinātājpistole vai drošības ierīces.



Uzmanību! Nepiemērotu pagarinātājkabeļu izmantošana var būt bīstama. Izmantojot pagarinātājkabeli, kontaktspraudnim un savienojumam ir jābūt ar ūdensnecaurlaidīgu izpildījumu un piemērotiem lietošanai āra apstākļos.

Izmantojot pagarinātājkabeli, tā izmēriem jābūt šādiem:

– Ø 2,5 mm^2, maks. garums 25 m

- ▶ Norāde: Izmantojot pagarinātājkabeli, tam jābūt zemētam atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem un ar kontaktspraudņa palīdzību savienotam ar jūsu elektroapgādes tīkla zemējuma kabeli.
- ▶ Pieslēgumus (kontaktspraudņiem un ligzdām) ieteicams uzturēt sausus un tiem nevajadzētu būt izvietotiem uz zemes.

Pievienošana ūdensapgādes sistēmai

- Ievērojiet vietējās ūdensapgādes organizācijas priekšrakstus.
- Visiem šļūteņu savienojumiem jābūt blīviem.
- Lietojiet vienīgi pastiprināta tipa šļūtenes ar diametru 12,7 mm (1/2").
- Instrumentu nedrīkst pievienot dzeramā ūdens padeves tīklam bez pretplūsmas ventiļa. Ūdens, kas ir izplūdis caur pretplūsmas ventili, vairs nav uzskatāms par dzeramo ūdeni.
- Augstspiediena šļūtene nedrīkst būt bojāta, jo tas var radīt priekšnoteikumus sprādzienam. Bojāta augstspiediena šļūtene nekavējoties jānomaina. Kopā ar instrumentu drīkst izmantot tikai ražotājfirmas ieteiktās šļūtenes un savienotājus.
- No augstspiediena šļūtenes, armatūras un savienotāju stāvokļa ir atkarīga instrumenta darba drošība. Lietojiet vienīgi ražotāja ieteiktās šļūtenes, armatūras elementus un savienotājus.
- No ūdens pieslēgvietas instrumentam drīkst pievadīt vienīgi tīru vai filtrētu ūdeni.

Lietošana

- Pirms lietošanas jāpārbauda, vai instruments un tā piederumi ir darba kārtībā un droši lietojami. Ja instruments nav nevainojamā stāvoklī, to nedrīkst lietot.
- Nevērsiet augstspiediena ūdens strūklu uz sevi vai citām personām, lai notīrītu apģērbu vai apavus.
- Instrumentu nedrīkst izmantot šķīdinātājus saturošu šķidrumu, neatšķaidītu skābju, acetona un šķīdinātāju, tai skaitā benzīna, krāsu šķīdinātāju un šķidrā kurināmā izsmidzināšanai, jo šo šķidrumu izsmidzinātās emulsijas ir ugunsnedrošas, sprādzienbīstamas un indīgas.
- Izmantojot instrumentu vietās ar paaugstinātu bīstamību (piemēram, degvielas uzpildes stacijās), stingri ievērojiet attiecīgos drošības noteikumus. Instrumenta izmantošana sprādzienbīstamās telpās ir aizliegta.
- Instruments jānovieto uz stabila pamata.
- Lietojot instrumentu slēgtās telpās, parūpējieties par pietiekošu ventilāciju. Nodrošiniet, lai tīrīšanas laikā automašīnas nedarbotos (lai to motors būtu izslēgts).
- Darbam ar augstspiediena tīrītāju ir nepieciešamas abas rokas. Nestrādājiet, stāvot uz kāpnēm. Strādājot uz balkona vai citās paaugstinātās vietās, nodrošiniet, lai pastāvīgi būtu redzamas visas malas.
- Cita tīrīšanas līdzekļa vai ķimikāliju lietošana var nelabvēlīgi ietekmēt dārza imstrumenta lietošanas drošību.
- Visām spriegumnesošajām daļām darba vietā jābūt aizsargātām pret līstošu ūdeni.
- Smidzinātājpistoles augstspiediena slēgu darba laikā nedrīkst nostiprināt stāvoklī "IESLĒGTS".
- Augstspiediena tīrītāju lietošanas laikā var veidoties aerosoli. Aerosolu ieelpošana ir kaitīga veselībai.
- Ja tiek nosegtas sprauslas, var pasliktināties aerosola veidošanās. Ja nepieciešams, nēsājiet piemērotu individuālo aizsargaprīkojumu, (personīgos aizsardzības līdzekļus), piemēram, aizsargbrilles, putekļu aizsargmasku u. c., lai aizsargātos no ūdens šļakatām, cietu vielu daļiņām un šķidrumu aerosoliem, kas atlec no priekšmetu virsmām.
- Lielais ūdens spiediens var izraisīt objektu atlekšanu. Ja nepieciešams, nēsājiet piemērotu individuālo aizsargaprīkojumu, piemēram, aizsargbrilles.
- Lai augstspiediena ūdens strūkla nesabojātu automašīnu riepas un ventiļus, veiciet to tīrīšanu no vismaz 30 cm liela attāluma. Pirmā bojājumu pazīme ir riepu iekrāsošanās. Bojātas automašīnu riepas un ventiļi ir bīstami dzīvībai.
- Nav atļauts apstrādāt ar augstspiediena ūdens strūklu azbestu saturošus un citus līdzīgus materiālus, kas satur veselībai kaitīgas vielas.
- Nekad nelietojiet augstspiediena tīrītāju bez filtra, kā arī ar netīru vai bojātu filtru. Lietojot augstspiediena tīrītāju bez filtra un ar netīru vai bojātu filtru, garantijas saistības zaudē spēku.
- Ilgstoši lietojot instrumentu, tā metāla daļas var sakarst. Vajadzības gadījumā uzvelciet aizsargcimdus.
- Nestrādājiet ar augstspiediena tīrītāju sliktos laika apstākļos un jo īpaši negaisa laikā.
- Nēsājiet piemērotu aizsargtērpu, kas spēj pasargāt lietotāju no ūdens šļakatām. Nelietojiet instrumentu, ja tā augstspiediena strūklas sniedzamības robežās atrodas personas, kas nav apgādātas ar aizsargtērpu.

Lietošana

- Lietotājs drīkst izmantot izstrādājumu vienīgi tādiem mērķiem, kādiem tas ir paredzēts. Strādājot jāņem vērā vietējie apstākļi. Sekojiet, lai darba vietas tuvumā neatrastos citas personas un jo sevišķi bērni.
- Instrumentu drīkst darbināt tikai personas, kas ir apmācītas to lietot un apieties ar to vai arī ir uzskatāmi pierādījušas, ka spēj strādāt ar instrumentu. Instrumentu nedrīkst lietot bērni un jaunieši.
- Neļaujiet lietot dārza instrumentu bērniem, personām ar ierobežotām psihiskajām, sensorajām un garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un/vai ar nepietiekošām zināšanām. Kā arī personām, kas nav iepazinušās ar šiem norādījumiem. Minimālais vecums instrumenta lietotājiem tiek noteikts atbilstoši nacionālajai likumdošanai.
- Nodrošiniet bērniem pienācīgu uzraudzību, sekojiet, lai viņi nesāktu rotaļāties ar dārza instrumentu.
- Ja instruments ir ieslēgts, to nedrīkst atstāt bez uzraudzības.
- No augstspiediena sprauslas izplūstošā ūdens strūkla rada reaktīvo spēku. Tāpēc stingri turiet smidzinātājpistoli un smidzinātājstieni ar abām rokām.
- Nelietojiet automašīnu tīrīšanai rotosprauslu vai sprauslu, kas veido punktveida strūklu.

Pārvietošana

- Pirms pārvietošanas izslēdziet instrumentu un nostipriniet tā elementus.

Apkalpošana

- ▶ Pirms tīrīšanas, apkalpošanas un piederumu nomaiņas izslēdziet instrumentu. Ja instruments darbojas no elektrotīkla, atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.
- ▶ Instrumenta remontu drīkst veikt tikai Bosch pilnvarotā remonta darbnīcā.

Piederumi un rezerves daļas

- ▶ Kopā ar instrumentu drīkst izmantot tikai tādus piederumus un rezerves daļas, ko ir izlaidusi tā ražotājfirma. Lietojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus, tiek nodrošināta instrumenta darbība bez atteikumiem.

Simboli

Tālāk aplūkoto simbolu nozīmi ir svarīgi zināt, lai varētu lasīt un pareizi izprast šo lietošanas pamācību. Iegaumējiet šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretēšana palīdzēs Jums labāk un drošāk lietot izstrādājumu.

Simbols	Nozīme
	Kustības virziens
	Reakcijas virziens
	Svars
	Ieslēgts
	Izslēgts
Lo	Zems spiediens
Hi	Augsts spiediens
	Piederumi

Izstrādājuma un tā darbības apraksts



Izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus instrumenta lietošanai. Drošības noteikumu un lietošanas norādījumu neievērošana var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai, kā arī izraisīt aizdegšanos un/vai rasīt smagu savainojumu.

Lūdzam ņemt vērā lietošanas pamācības beigās parādītos attēlus.

Pielietojums

Ierīce ir paredzēta virsmu un objektu tīrīšanai ārpus telpām, kā arī iekārtu, automašīnu un laivu tīrīšanai, izmantojot piemērotus piederumus un tīrīšanas līdzekļus.

Paredzētais lietojums attiecas uz apkārtējā gaisa temperatūru no 0 °C līdz 40 °C.

Šis izstrādājums nav paredzēts profesionālai izmantošanai.

Darba laikā neturiet instrumentu stingri. Strādājot uz zemes, stāviet taisni, ieturot ķermeņa stāvokli, kāds attēlots lietošanas pamācībā.

Tehniskie dati

Augstspiediena tīrītājs		EasyAquatak 100
Izstrādājuma numurs		**3 600 HA7 E..**
Nominālā patērējamā jauda	kW	1,1
Maks. pievadāmā ūdens temperatūra	°C	40
Min. pievadāmā ūdens daudzums	l/min.	5,5
Pieļaujamais spiediens	MPa	10
Nominālais spiediens	MPa	6,7
Caurplūdums	l/min.	4,5
Maksimālais ieejas spiediens	MPa	1
Automātiskās apturēšanas funkcija		●
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2014	kg	3,1
Aizsardzības klase		⧈ / II
Sērijas numurs		Skatīt sērijas numuru uz augstspiediena tīrītāja datu plāksnītes

Šādi parametri tiek nodrošināti pie sprieguma [U] 240 V. Iekārtām, kas paredzētas citam spriegumam vai ir modificētas atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.

Informācija par troksni un vibrāciju

		3 600 HA7 E..
Trokšņa emisijas vērtības ir noteiktas atbilstoši standartam **EN 60335-2-79**.		
Instrumenta radītā pēc A raksturlīknes izsvērtā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas:		
– skaņas spiediena līmenis	dB(A)	**79**
– mērījumu izkliede K	dB	**3,0**
Lietojiet ierīces dzirdes orgānu aizsardzībai!		
Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (vektoru summa trijos virzienos) un izkliede K ir noteikta atbilstoši standartam **EN 60335-2-79**		
– Vibroemisijas vērtība a_h	m/s^2	**1,3**
– Mērījumu izkliede K	m/s^2	**0,6**

Montāža un lietošana

Attēls/darbības mērķis	Attēls	Lappuse
Piegādes komplekts	**A**	203
Augstspiediena šļūtenes un smidzinātājpistoles pievienošana	**B**	204
Pievienošana ūdensapgādes sistēmai	**C**	204
Tīrīšanas līdzekļa flakona pievienošana	**D**	205
Ieslēgšana	**E**	206
Izslēgšana	**F**	206
Sprauslas strūklas regulēšana	**G**	207
Darba leņķa iestādīšana	**H**	208
Norādījumi darbam		
Sprauslas tīrīšana	**I**	209
Abu filtru tīrīšana	**J**	209
Uzglabāšana	**K**	210
Piederumu izvēle	**L**	211

Uzsākot lietošanu

Jūsu drošībai

Uzmanību! Pirms apkalpošanas vai tīrīšanas izslēdziet instrumentu un atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas. Rīkojieties šādi arī tad, ja instrumenta elektrokabelis ir samezglojies, bojāts vai pārgriezts.

Instruments ir darbināms no 230 V, 50 Hz maiņsprieguma elektrotīkla (ārpus EK piegādātie elektroinstrumenti atkarībā no izpildījuma var būt paredzēti arī spriegumam 220 V vai 240 V). Papildu informāciju varat saņemt pilnvarotā klientu apkalpošanas centrā.

Norāde attiecībā uz izstrādājumiem, kas netiek pārdoti LIELBRITĀNIJĀ:
UZMANĪBU! Drošības apsvērumu dēļ dārza instrumenta kontaktdakšu nepieciešams mehāniski sasaistīt ar pagarinātājkabeli. Pagarinātājkabeļa savienotājiem jābūt nodrošinātiem pret ūdens šļakatām; tiem jābūt pagatavotiem no gumijas vai pārklātiem ar gumiju. Pagarinātājkabelis jālieto kopā ar īpašu pretstiepes stiprinājumu.

Lietošana

▶ Ņemiet vērā, ka šo ierīci nedrīkst darbināt bez ūdens.

Ieslēgšana

Ar ūdens pievadšļūteni (neietilpst piegādes komplektā) pievienojiet instrumentu ūdens krāna savienotājam.

Pārliecinieties, ka elektrotīkla ieslēdzējs atrodas stāvoklī „0“, un pievienojiet instrumentu pie elektrotīkla kontaktligzdas.

Atveriet ūdens krānu.

Lai atbrīvotu augstspiediena slēgu, nospiediet bloķējošo sprūdu (aizmugurējais slēdzis uz smidzinātājpistoles roktura). Līdz galam nospiediet augstspiediena slēgu un nogaidiet, līdz sāk plūst vienmērīga ūdens strūkla, liecinot, ka instrumentā un augstspiediena šļūtenē vairs nav palicis gaiss. Tad atlaidiet augstspiediena slēgu. Nospiediet bloķējošo sprūdu (priekšējais slēdzis uz smidzinātājpistoles roktura).

Pagriežot elektrotīkla ieslēdzēju, ieslēdziet instrumentu. Vērsiet smidzinātājpistoli lejup. Lai atbrīvotu augstspiediena slēgu, nospiediet bloķējošo sprūdu. Līdz galam nospiediet augstspiediena slēgu.

Automātiskās apturēšanas funkcija

Instrumenta motors izslēdzas, līdzko tiek atlaists smidzinātājpistoles augstspiediena slēgs.

Norādījumi darbam

Vispārēji norādījumi

Nodrošiniet, lai instruments tiktu novietots uz līdzenas virsmas.

Pārmērīgi nenostiepiet augstspiediena šļūteni un nemēģiniet aiz tās vilkt augstspiediena tīrītāju. Tas var izraisīt

augstspiediena tīrītāja nonākšanu nestabilā stāvoklī vai pat apgāšanos.

Nesalieciet augstspiediena šļūteni asā leņķī un nepieļaujiet transporta līdzekļu pārvietošanos pāri tai. Sargājiet augstspiediena šļūteni no saskaršanās ar asām malām un stūriem.

Norādījumi darbam ar tīrīšanas līdzekļiem

- ▶ Izmantojiet tikai tādus tīrīšanas līdzekļus, par kuru piemērotību izmantošanai augstspiediena tīrītājos ir sniegta skaidra un nepārprotama informācija.
- ▶ Nelietojiet ražotājfirmas ieteiktos tīrīšanas līdzekļus neatšķaidītā veidā. Šie izstrādājumi ir uzskatāmi par nekaitīgiem, ja tie nesatur skābes, sārmus vai apkārtējai videi kaitīgas vielas. Tīrīšanas līdzekļus ieteicams uzglabāt vietā, kur tie nav pieejami bērniem. Ja tīrīšanas līdzeklis nonāk acīs, nekavējoties rūpīgi izskalojiet tās ar ūdeni; ja tīrīšanas līdzekli gadās nejauši norīt, nekavējoties konsultējieties ar ārstu.
- ▶ Ievērojiet ražotāja sniegtos norādījumus par ierīces lietošanu, utilizēšanu, kā arī brīdinājuma norādes.

Lai pasargātu apkārtējo vidi no piesārņošanas, iesakām tīrīšanas līdzekli lietot taupīgi. Ievērojiet uz tīrīšanas līdzekļa tvertnes sniegtos norādījumus par tā atšķaidīšanu.

Ieteicamā metode tīrīšanai

Solis 1: attīriet rupjos netīrumus.

Solis 2: Nostipriniet tīrīšanas līdzekļa flakonu un pievienojiet ūdens strūklai nedaudz tīrīšanas līdzekļa.

3. solis: noskalojiet atmirkušos netīrumus un tīrīšanas līdzekļa paliekas ar platu, plakanu augstspiediena ūdens strūklu.

Norāde: Veicot vertikālu virsmu apstrādi ar tīrīšanas līdzekli, uzsāciet tīrīšanu no virsmas apakšējās daļas un tad virzieties augšup. Noskalojot tīrīšanas līdzekli, pārvietojiet ūdens strūklu no augšas uz apakšu.

Alternatīvu ūdens avotu izmantošana

Šis augstspiediena tīrītājs ir pašiesūcošs un spēj iesūkt ūdeni no tvertnēm un dabiskajiem avotiem. Ir SVARĪGI, lai Bosch filtrs būtu iztīrīts un ievietots ūdens ieplūdes atverē un lai tiktu iesūkts vienīgi tīrs ūdens.

Vaļējas tvertnes un dabiski ūdens avoti

Lietojiet iesūkšanas komplektu, kas sastāv no šādām vienībām:

- iesūkšanas siets ar pretplūsmas ventili
- 3 m gara iesūkšanas šļūtene no pastiprināta materiāla
- universāls savienotājs pievienošanai pie augstspiediena tīrītāja

Izmantojot šo papildpiederumu, augstspiediena tīrītājs var iesūkt ūdeni 0,5 m augstumā virs ūdens līmeņa. Iesūkšana var aizņemt aptuveni 15 sekundes.

Lai novērstu gaisa iekļūšanu, pilnīgi iegremdējiet ūdenī 3 m garo šļūteni. Pievienojiet 3 m garo iesūkšanas šļūteni augstspiediena tīrītājam un pārliecinieties, ka iesūkšanas siets atrodas zem ūdens.

Ļaujiet augstspiediena tīrītājam darboties ar noņemtu smidzinātājpistoli, līdz no augstspiediena šļūtenes sāk vienmērīgā strūklā izplūst ūdens. Ja pēc 25 sekundēm nesāk izplūst ūdens, izslēdziet augstspiediena tīrītāju un pārbaudiet visus tā savienojumus. Ja ūdens sāk plūst, izslēdziet augstspiediena tīrītāju un pievienojiet tam smidzinātājstieni un smidzinātājpistoli.

Ir svarīgi, lai šļūtenei un savienotājiem būtu augsta kvalitāte, lai to savienojumi būtu hermētiski un lai blīves tajos būtu nebojātas un ievietotas taisni. Nehermētisku savienojumu gadījumā augstspiediena tīrītājā var netikt iesūkts ūdens.

Ūdens tvertne ar iztukšošanas krānu

Ja augstspiediena tīrītājam ūdens tiek pievadīts no ūdens tvertnes ar piemērotu iztukšošanas krānu, ūdens šļūtene (ne kopā ar instrumentu piegādātā) jāpievieno šim krānam. Vispirms atveriet krānu un nogaidiet, lai no šļūtenes tiktu izspiests gaiss, un tad pievienojiet šļūteni augstspiediena tīrītājam.

Kļūmju uzmeklēšana un novēršana

Pazīmes	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Nedarbojas motors	Kontaktdakša nav pievienota elektrotīklam	Pievienojiet kontaktdakšu elektrotīklam
	Ir bojāta kontaktligzda	Izmantojiet citu kontaktligzdu
	Nostrādājis drošinātājs	Nomainiet drošinātāju
	Ir bojāts pagarinātājkabelis	Mēģiniet strādāt bez pagarinātājkabeļa
	Ir nostrādājusi motora aizsardzība	Nogaidiet 15 minūtes, līdz motors atdziest
	Instruments ir aizsalis	Nogaidiet, līdz atkūst sūknis, ūdens pievadšļūtene vai piederumi
Joprojām nedarbojas motors	Nostrādājis drošinātājs	Nomainiet drošinātāju
	Neatbilstošs spriegums elektrotīklā	Pārbaudiet elektrotīkla spriegumu un salīdziniet to ar vērtību uz datu plāksnītes
	Ir nostrādājusi motora aizsardzība	Nogaidiet 15 minūtes, līdz motors atdziest

Pazīmes	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Pārdeg drošinātājs	Drošinātāja aizsargstrāva ir pārāk maza	Pievienojiet augstspiediena tīrītāju līnijai, kas spēj nodrošināt tā darbībai nepieciešamo strāvu
Motors darbojas, taču neveidojas spiediens	Ir daļēji nosprostota sprausla	Iztīriet sprauslu
Ir dzirdams motora troksnis, taču tas nedarbojas	Ir pārāk mazs elektrotīkla spriegums	Pārbaudiet elektrotīkla spriegumu un salīdziniet to ar vērtību uz marķējuma plāksnītes.
	Zema sprieguma cēlonis var būt nepiemērota pagarinātājkabeļa lietošana	Pārbaudiet, vai tiek lietots piemērots pagarinātājkabelis
	Instruments ilgāku laiku nav ticis lietots	Griezieties Bosch pilnvarotā servisa centrā
	Ir problēmas ar automātiskās apturēšanas funkciju	Griezieties Bosch pilnvarotā servisa centrā
Ūdens spiediens pulsē	Ūdens pievadšļūtenē vai sūknī ir iekļuvis gaiss	Ļaujiet augstspiediena tīrītājam darboties pie nospiesta smidzinātājpistoles augstspiediena slēga, atvērta ūdens krāna un darbam ar zemu spiedienu ieregulētas sprauslas, līdz ūdens spiediens kļūst pastāvīgs
	Ūdens padeve nav pastāvīga	Pārbaudiet, vai ūdensapgādes raksturlielumi atbilst tehniskajiem dstiem. Nelietojiet ūdens pievadšļūteni, kuras diametrs ir mazāks par 13 mm vai 1/2"
	Ir nosprostots ūdens filtrs	Iztīriet ūdens filtru
	Ūdens pievadšļūtene ir saspiesta vai saliekta	Iztaisnojiet ūdens pievadšļūteni
	Augstspiediena šļūtene ir pārāk gara	Noņemiet augstspiediena šļūtenes pagarinātājposmu; ūdens pievadšļūtenes garums nedrīkst pārsniegt 7 m
Spiediens ir pastāvīgs, taču pārāk zems Norāde: daži piederumi var būt par cēloni zemam ūdens spiedienam	Ir nolietojusies sprausla	Nomainiet 360° smidzinātājpistoli
	Ir nolietojies palaides/apturēšanas vārsts	5 reizes pēc kārtas ātri nospiediet augstspiediena slēgu
Motors darbojas, taču spiediens ir pārāk zems vai arī tā nav	Netiek pievadīts ūdens	Pievadiet instrumentam ūdeni
	Ir aizsērējis filtrs	Iztīriet filtru
	Ir nosprostojusies sprausla	Iztīriet sprauslu
Augstspiediena tīrītājs patstāvīgi ieslēdzas	Sūce sūknī vai smidzinātājpistolē	Griezieties Bosch pilnvarotā servisa centrā
Instrumentā ir sūce	Nav hermētisks sūknis	Neliela sūce ir pieļaujama; ja sūce ir liela griezieties klientu apkalpošanas iestādē.

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana

▶ Veicot jebkādus darbus pie ierīces, atvienojiet ierīces kontaktdakšu no elektrotīkla un noslēdziet ūdens padevi.

Norāde: Lai nodrošinātu efektīvu ierīces darbību ilgu laiku, regulāri veiciet tālāk norādītos apkopes darbus.

Divi filtru (iekšējā un ārējā filtra) izmantošana palielina aizsardzību pret netīrumu iekļuvi iekārtā un tādējādi pagarina izstrādājuma kalpošanas laiku.
Nodrošiniet, lai abi filtri pastāvīgi būtu tīri un tajos nebūtu netīrumu.

Pārbaudiet, vai nav kļuvuši vaļīgi instrumenta stiprinājuma elementi un vai nav bojātas vai deformētas tā sastāvdaļas.

Pārbaudiet, vai ir nebojāti un pareizi nostiprināti visi paredzētie pārsegi un aizsargierīces. Pirms dārza instrumenta lietošanas nodrošiniet, lai tam tiktu veikti vajadzīgie apkalpošanas un remonta darbi.

Ja nepieciešams nomainīt instrumenta elektrokabeli, tas jāveic firmas **Bosch** elektroinstrumentu servisa centrā vai pilnvarotā **Bosch** elektroinstrumentu remonta darbnīcā, jo tikai tā ir iespējams saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

Apkope pēc lietošanas un uzglabāšana

Izslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi un tad nospiediet augstspiediena slēgu, lai izlaistu akumulēto spiedienu un iztukšotu augstspiediena šļūteni.

No ārpuses notīriet augstspiediena tīrītāju ar mīkstu suku un audumu. Tīrīšanai nedrīkst lietot ūdeni, šķidinātājus un pulēšanas līdzekļus. Attīriet instrumentu no netīrumiem, īpaši rūpīgi iztīrot motora ventilācijas atveres.

Uzglabāšana pēc sezonas beigām: Pilnīgi atbrīvojiet instrumenta sūkni no ūdens; šim nolūkam dažas sekundes darbiniet motoru un tad nospiediet augstspiediena vārstu.

Nenovietojiet uz instrumenta citus priekšmetus.

Uzglabājiet instrumentu vietā, kur tas ir pasargāts no sala.

Nodrošiniet, lai elektrokabelis uzglabāšanas laikā netiktu iespiests. Nesalieciet augstspiediena šļūteni asā leņķī.

Filtrs

Divi filtru (iekšējā un ārējā filtra) izmantošana palielina aizsardzību pret netīrumu iekļuvi iekārtā un tādējādi pagarina izstrādājuma kalpošanas laiku.
Nodrošiniet, lai abi filtri pastāvīgi būtu tīri un tajos nebūtu netīrumu.

Apkārtējās vides aizsardzība

Apkārtējai videi kaitīgas ķimikālijas nedrīkst nonākt gruntsūdeņos, dīķos, upēs utt.

Pielietojot tīrīšanas līdzekli, ievērojiet uz tā iesaiņojuma sniegtos norādījumus un nepārsniedziet norādīto tīrīšanas līdzekļa koncentrāciju.

Veicot automašīnu tīrīšanu, ievērojiet vietējos priekšrakstus. Veiciet pasākumus, lai novērstu izstrādātās eļļas iekļūšanu gruntsūdeņos.

Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām Jūs varat atrast interneta vietnē:
www.bosch-pt.com
Bosch konsultantu grupa palīdzēs Jums vislabākajā veidā rast atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

Latvijas Republika
Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Mūkusalas ielā 97
LV-1004 Rīga
Tālr.: 67146262
Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Papildu klientu apkalpošanas dienesta adreses skatiet šeit:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie dārza instrumenti, to piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet nolietotos izstrādājumus sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai EK valstīm.

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Ja elektriskās un elektroniskās ierīces netiek atbilstoši utilizētas, tās var kaitēt videi un cilvēku veselībai iespējamās bīstamo vielu klātbūtnes dēļ.

Lietuvių k.

Saugos nuorodos

ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Pavaizduotų simbolių paaiškinimas



Bendrasis įspėjimas apie pavojų.



Niekada nenukreipkite vandens srovės į žmones, gyvūnus arba elektrines dalis.
Dėmesio: Jei aukšto slėgio srovė netinkamai naudojama, ji gali būti pavojinga.



Pagal galiojančias taisykles, įrenginį be skyriklio prie geriamojo vandens tinklo jungti draudžiama. Naudokite BA tipo skyriklį, kaip nurodyta IEC 61770.

Per skyriklį pratekėjęs vanduo tampa nebetinkamas gerti.

Saugos nuorodos dirbantiems su aukšto slėgio plovimo įrenginiais



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Ant prietaiso esantys įspėjamieji ir nurodomieji ženklai pateikia svarbių nurodymų, kaip prietaisą saugiai naudoti.

Privaloma laikytis ne tik naudojimo instrukcijoje pateiktų nuorodų, bet ir bendrųjų saugos reikalavimų ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Maitinimo jungtis

- ▶ Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su gaminio firminėje lentelėje nurodytais duomenimis.
- ▶ Gaminį rekomenduoja jungti tik į tokį kištukinį lizdą, kuris yra su 30 mA nuotėkio srovės apsauginiu jungikliu.



Maitinimo šaltinio grandinės pertraukiklis turi būti ≥ 16 A ir bent C tipo.

- ▶ Instaliuoti elektros įrangą turi kvalifikuotas elektrikas ir instaliacija turi atitikti IEC 60364-1.
- ▶ Jei pažeistas jungiamasis kabelis arba tinklo kištukas, atlikti remonto darbus reikia pavesti įgaliotam Bosch klientų aptarnavimo skyriui.
- ▶ Jei įrenginį – kad ir trumpam laikui – ketinate palikti be priežiūros, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.
- ▶ Kištuko niekada nelieskite šlapiomis rankomis.
- ▶ Dirbdami su prietaisu neištraukite tinklo kištuko.
- ▶ Maitinimo laido arba ilginamojo laido niekada nepervažiuokite, nesuspauskite ir už jo netempkite, nes jį galite pažeisti. Saugokite laidą nuo karščio, tepalų ir aštrių briaunų.
- ▶ Nenaudokite prietaiso, jei pažeistas maitinimo laidas arba svarbios dalys, pvz., aukšto slėgio žarna, purškimo pistoletas arba apsauginiai įtaisai.

Dėmesio: Reikalavimų neatitinkantys ilginamieji laidai gali būti pavojingi. Naudojant ilginamąjį laidą, kištukas ir jungtis turi būti nepralaidūs vandeniui bei skirti naudoti lauke.

Naudojant ilginamąjį laidą, jo matmenys turi būti tokie:

– Ø 2,5 mm^2, maks. ilgis 25 m

- ▶ Nuoroda: Jei naudojamas ilginamasis laidas, jis turi būti įžemintas pagal galiojančias taisykles ir kištuku sujungtas su Jūsų srovės tiekimo įrangos įžeminimo kabeliu.
- ▶ Jungtys (kištukai ir lizdai) turi būti laikomi sausai ir turi negulėti ant žemės.

Prijungimas prie vandens tiekimo sistemos

- ▶ Laikykitės jūsų vandens tiekimo bendrovės taikomų reikalavimų.
- ▶ Visų jungiamųjų žarnų jungtys turi būti sandarios.
- ▶ Naudokite tik sutvirtintą 12,7 mm (1/2") skersmens žarną.
- ▶ Prietaiso prie geriamojo vandens tiekimo sistemos niekada nejunkite be atbulinio vožtuvo. Vanduo, kuris pratekėjo pro atbulinį vožtuvą, laikomas nebetinkamu gerti.
- ▶ Aukšto slėgio žarna turi būti nepažeista (įtrūkimo pavojus). Pažeistą aukšto slėgio žarną reikia nedelsiant pakeisti. Leidžiama naudoti tik gamintojo rekomenduojamas žarnas ir jungtis.
- ▶ Aukšto slėgio žarnos, armatūros ir movos yra svarbios prietaiso saugumui užtikrinti. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas žarnas, armatūras ir movas.
- ▶ Per vandens tiekimo jungtį turi cirkuliuoti tik švarus arba filtruotas vanduo.

Naudojimas

- ▶ Prieš pradedant prietaisą ir papildomą įrangą naudoti, reikia patikrinti, ar jie tvarkingos būklės ir ar saugiai veikia. Pastebėjus net ir nedidelių pažeidimų, naudoti draudžiama.
- ▶ Nenukreipkite vandens srovės į save ar kitus asmenis, norėdami nuplauti drabužius ar batus.
- ▶ Draudžiama naudoti skysčius, kurių sudėtyje yra tirpiklių, neskiestas rūgštis, acetoną ir tirpiklius, įskaitant benziną, dažų skiediklius ir mazutą, nes purškiant šias medžiagas susidarantis rūkas yra labai degus, sprogus ir nuodingas.
- ▶ Dirbant su prietaisu pavojingose zonose (pvz., degalinėse) būtina laikytis specialiųjų saugos nuorodų. Patalpose, kuriose yra sprogimo pavojus, prietaisą naudoti draudžiama.
- ▶ Prietaisas turi stovėti ant tvirto pagrindo.
- ▶ Naudodami uždarose patalpose, užtikrinkite, kad būtų pakankamai vėdinama. Užtikrinkite, kad valomos transporto priemonės neveiktų (būtų išjungtas variklis).
- ▶ Aukšto slėgio plovimo įrenginį būtina valdyti abiem rankomis. Nedirbkite stovėdami ant kopėčių. Dirbdami balkonuose, taip pat ant pakylų ir kitokiose paaukštintose vietose visą laiką privalote matyti visas ploto ribas (kraštus).
- ▶ Naudojant kitokius valiklius ar chemikalus gali pablogėti mašinos saugumas.
- ▶ Visos darbo zonoje esančios įtampingosios dalys turi būti apsaugotos nuo aptaškymo.
- ▶ Purškimo pistoleto svirtelę prietaisui veikiant padėtyje „ON“ užfiksuoti draudžiama.
- ▶ Naudojant didžiaslėgius plovimo įrenginius gali susidaryti aerozolių. Aerozolių įkvėpimas kenkia sveikatai.
- ▶ Pridengti antgaliai gali sumažinti aerozolio poveikį. Jei reikia, dirbkite su tinkamomis asmeninėmis apsaugos priemonėmis nuo aptaškymo, pvz., su apsauginiais akiniais, kauke nuo dulkių, kad apsisaugotumėte nuo vandens, kietų dalelių ir aerozolių, atšokančių nuo objektų.
- ▶ Dėl didelio slėgio objektai gali atšokti. Jei reikia, dirbkite su tinkamomis asmeninėmis apsaugos priemonėmis, pvz., užsidėkite apsauginius akinius.
- ▶ Kad transporto priemonių padangų ir vožtuvų nepažeistų aukšto slėgio srovė, plaukite ne mažesniu kaip 30 cm atstumu. Pirmasis padangų pažeidimo požymis yra spalvos pakitimas. Pažeistos transporto priemonių padangos ir vožtuvai kelia pavojų gyvybei.
- ▶ Objektus, kurių sudėtyje yra asbesto ir kitų sveikatai kenksmingų medžiagų, plauti draudžiama.
- ▶ Niekada nenaudokite aukšto slėgio plovimo įrenginio be filtro, su užterštu arba pažeistu filtru. Aukšto slėgio plovimo įrenginį naudojant be filtro, su užterštu arba pažeistu filtru prarandama garantija.

- ▶ Metalinės dalys po ilgesnio naudojimo gali įkaisti. Jei reikia, mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis.
- ▶ Esant blogoms oro sąlygoms, ypač artėjant audrai, su aukšto slėgio plovimo įrenginiu nedirbkite.
- ▶ Dirbkite su specialiais apsauginiais drabužiais, apsaugančiais nuo aptaškymo. Nedirbkite su prietaisu, jei netoli yra žmonių, nebent jie yra su apsauginiais drabužiais.

Naudojimas

- ▶ Dirbančiajam asmeniui gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Būtina atsižvelgti į naudojimo vietoje esančias realias sąlygas. Dirbdami būtinai atsižvelkite į kitus žmones, ypač į vaikus.
- ▶ Su prietaisu leidžiama dirbti tik tiems asmenims, kurie yra instruktuoti, kaip prietaisą naudoti ir valdyti, arba asmenims, galintiems pateikti įrodymą, jog moka dirbti su šiuo prietaisu. Vaikams ir paaugliams su šiuo prietaisu dirbti draudžiama.
- ▶ Niekada neleiskite šio gaminio naudoti vaikams, asmenims su fizine, sensorine ar protine negalia, asmenims, kurie neturi pakankamai patirties ir (arba) žinių ir nėra susipažinę su šiais nurodymais. Nacionalinėse taisyklėse gali būti numatyti operatorių amžiaus apribojimai.
- ▶ Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie su šiuo gaminiu nežaistų.
- ▶ Įjungto prietaiso niekada negalima palikti be priežiūros.
- ▶ Iš aukšto slėgio purškimo antgalio išeinanti vandens srovė sukelia atatranką. Todėl purškimo pistoletą ir vamzdį tvirtai laikykite abiem rankom.
- ▶ Niekuomet neplaukite variklinių transporto priemonių rotaciniu purškimo antgaliu ir taškine čiurkšle.

Transportavimas

- ▶ Prieš prietaisą transportuodami, jį išjunkite ir apsaugokite nuo netikėto įsijungimo.

Techninė priežiūra

- ▶ Prieš atlikdami valymo ir techninės priežiūros darbus ar keisdami papildomą įrangą, prietaisą išjunkite. Jei prietaisas maitinamas iš tinklo, ištraukite tinklo kištuką.
- ▶ Prietaisas turi būti remontuojamas įgaliotose „Bosch“ elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Papildoma įranga ir atsarginės dalys

- ▶ Leidžiama naudoti tik gamintojo aprobuotą papildomą įrangą ir atsargines dalis. Tik naudojant originalią papildomą įrangą ir atsargines dalis užtikrinama, kad prietaisas veiks be trikdžių.

Techniniai duomenys

Didžiaslėgis plovimo įrenginys		EasyAquatak 100
Gaminio numeris		**3 600 HA7 E..**
Vardinė naudojamoji galia	kW	1,1
Tiekiamo vandens temperatūra maks.	°C	40
Tiekiamo vandens srauto kiekis min.	l/min	5,5

Simboliai

Kad skaitydami suprastumėte naudojimo instrukciją, turite žinoti žemiau pateiktų simbolių reikšmę. Prašome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai supratę simbolius, su šiuo gaminiu dirbsite geriau ir saugiau.

Simbolis	Reikšmė
	Judėjimo kryptis
	Reakcijos jėgos kryptis
	Masė
	Įjungta
	Išjungta
Lo	Žemas slėgis
Hi	Aukštas slėgis
	Papildoma įranga

Gaminio ir techninių duomenų aprašas



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Vadovaukitės paveikslėliais, esančiais galinėje naudojimo instrukcijos dalyje.

Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas lauke esantiems paviršiams bei daiktams plauti, taip pat įrankiams, transporto priemonėms ir valtims, naudojant tinkamus reikmenis ir plovimo priemones.

Prietaisą galima naudoti pagal paskirtį, jei aplinkos temperatūra nuo 0 °C iki 40 °C.

Šis gaminys neskirtas profesionaliam naudojimui.

Veikiančio prietaiso nelaikykite rankose. Pastatytas ant žemės, prietaisas turi būti vertikalioje padėtyje, kaip pavaizduota naudojimo instrukcijoje.

Didžiaslėgis plovimo įrenginys		EasyAquatak 100
Leidžiamasis slėgis	MPa	10
Vardinis slėgis	MPa	6,7
Vandens srautas	l/min	4,5
Maksimalus slėgis įvade	MPa	1
Automatinio sustabdymo funkcija		●
Svoris pagal EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,1
Apsaugos klasė		⧈ / II
Serijos numeris		Žr. serijos numerį (firminėje lentelėje) ant didžiaslėgio valymo įrenginio

Duomenys galioja tik tada, kai įtampa [U] 240 V. Jei įtampa kitokia arba jei naudojamas specialus, tam tikrai šaliai gaminamas modelis, šie duomenys gali skirtis.

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

		3 600 HA7 E..
Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal **EN 60335-2-79**		
Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju siekia:		
– Garso slėgio lygis	dB(A)	**79**
– Neapibrėžtis K	dB	**3,0**
Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!		
Vibracijos bendroji vertė a_h (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir paklaida K nustatytos pagal **EN 60335-2-79**		
– Vibracijos emisijos vertė a_h	m/s^2	**1,3**
– Neapibrėžtis K	m/s^2	**0,6**

Montavimas ir naudojimas

Vaizdavimas/veiksmo tikslas	Pav.	Puslapis
Tiekiamas komplektas	**A**	203
Aukšto slėgio žarnos ir purškimo pistoleto prijungimas	**B**	204
Prijungimas prie vandens tiekimo sistemos	**C**	204
Skalavimo priemonės indo prijungimas	**D**	205
Įjungimas	**E**	206
Išjungimas	**F**	206
Antgalio srauto nustatymas	**G**	207
Darbinio kampo nustatymas	**H**	208
Darbo nurodymai		
Antgalio valymas	**I**	209
Abiejų filtrų valymas	**J**	209
Sandėliavimas	**K**	210
Papildomos įrangos pasirinkimas	**L**	211

Parengimas naudoti

Jūsų saugumui

Dėmesio! Prieš pradėdami techninės priežiūros arba valymo darbus prietaisą išjunkite ir iš lizdo ištraukite kištuką. Tą patį būtina padaryti, jei buvo pažeistas, įpjautas ar susipainiojo maitinimo laidas.

Darbinė įtampa yra 230 V AC, 50 Hz (ne ES šalyse 220 V, 240 V atitinkamai pagal modelį). Informacijos galite gauti įgaliotame klientų aptarnavimo skyriuje.

Nuorodos gaminiams, kurie parduodami ne Didžiojoje Britanijoje:

DĖMESIO: siekiant užtikrinti jūsų saugumą reikia, kad prie sodo priežiūros įrankio pritvirtintas kištukas būtų sujungtas su ilginamuoju laidu. Ilginamojo laido jungtis turi būti apsaugota nuo aptaškymo, pagaminta iš gumos arba aptraukta guma. Ilginamasis laidas turi būti su laido įtempimo sumažinimo įtaisu.

Darbas

▶ Įsidėmėkite, kad šį įrenginį be vandens eksploatuoti draudžiama.

Įjungimas

Vandens žarną (netiekiama kartu) prijunkite prie vandens čiaupo ir prie prietaiso.

Patikrinkite, ar tinklo jungiklis yra padėtyje „0“, ir įkiškite prietaiso kištuką į kištukinį lizdą.

Atsukite vandens čiaupą.

Kad atblokuotumėte svirtelę, paspauskite įjungimo blokavimo įtaisą (galinį jungiklį ant pistoleto rankenos). Laikykite svirtelę visiškai nuspaudę, kol vanduo pradės tekėti tolygia srove ir prietaise bei aukšto slėgio žarnoje neliks oro. Svirtelę atleiskite. Paspauskite įjungimo blokavimo įtaisą (priekinį jungiklį ant pistoleto rankenos).

Pasukite tinklo jungiklį. Purškimo pistoletą nukreipkite žemyn. Kad atblokuotumėte svirtelę, paspauskite įjungimo blokavimo įtaisą. Svirtelę nuspauskite iki galo.

Automatinio sustabdymo funkcija

Įrenginys išjungia variklį, kai tik atleidžiamas ant pistoleto rankenos esantis paleidiklis.

Darbo nuorodos

Bendrosios nuorodos

Patikrinkite, ar aukšto slėgio plovimo įrenginys stovi ant lygaus pagrindo.

Nenueikite su aukšto slėgio žarna per daug į priekį ir netraukite aukšto slėgio plovimo įrenginio už žarnos. Priešingu atveju aukšto slėgio plovimo įrenginys gali prarasti stabilumą ir apvirsti.

Aukšto slėgio žarnos nesulenkite ir nepervažiuokite per ją su transporto priemone. Saugokite aukšto slėgio žarną nuo aštrių kraštų ir kampų.

Darbo patarimai naudojant plovimo priemones

- ▶ Naudokite tik tokias valymo priemones, kurios yra skirtos aukšto slėgio plovimo renginiams.
- ▶ Nenaudokite neskiestų rekomenduojamų plovimo priemonių. Produktai yra saugūs, jei jų sudėtyje nėra rūgščių, šarmų ir kitų aplinkai kenksmingų medžiagų. Plovimo priemones rekomenduojame laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje. Jei plovimo priemonės patenka į akis, nedelsdami gerai praplaukite vandeniu, prariję nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
- ▶ Laikykitės gamintojo pateiktų naudojimo šalinimo ir įspėjamųjų nurodymų.

Dėl aplinkos apsaugos valymo priemonę rekomenduojame naudoti taupiai. Laikykitės ant bakelio pateiktų skiedimo rekomendacijų.

Rekomenduojamas plovimo būdas

1 žingsnis: Pašalinkite didesnius nešvarumus.

2 žingsnis: Sumontuokite ploviklio butelį ir užpurkškite nedidelį kiekį valymo priemonės.

3 žingsnis: Atmirkusius nešvarumus ir valymo priemonę nuplaukite plačiu vėduoklės formos vandens srautu.

Nuoroda: plaudami vertikalius paviršius, nešvarumų šalinimo/plovimo priemonę purkškite iš apačios ir kilkite į viršų. Priemonę nuplaudami, purkškite iš viršaus į apačią.

Alternatyvių vandens šaltinių naudojimas

Didžiaslėgis plovimo įrenginys pats siurbia vandenį, todėl gali būti naudojamas su vandeniu iš įvairių talpų ir gamtinių šaltinių. SVARBU, kad naudojant vandens įvade būtų įdėtas išvalytas Bosch filtras ir kad būtų įsiurbiamas tik švarus vanduo.

Atviri rezervuarai/talpos ir gamtiniai vandens šaltiniai

Naudokite papildomą įsiurbimo įrangą, į kurią įeina:

- stambusis įsiurbimo filtras su atbuliniu vožtuvu
- 3 m ilgio sustiprinta siurbimo žarna
- universali mova prie aukšto slėgio plovimo įrenginio jungti

Su šia papildoma įranga aukšto slėgio valymo įrenginys gali siurbti vandenį iki 0,5 m virš vandens lygio. Tai gali trukti iki 15 sekundžių.

3 m ilgio žarną visiškai panardinkite po vandeniu, kad būtų išstumiamas oras. 3 m ilgio siurbimo žarną prijunkite prie aukšto slėgio valymo įrenginio ir užtikrinkite, kad stambusis įsiurbimo filtras būtų po vandeniu.

Leiskite aukšto slėgio valymo įrenginiui veikti su nuimtu purškimo pistoletu, kol iš aukšto slėgio žarnos vanduo pradės tekėti tolygia srove. Jei praėjus 25 sekundėms nepradės bėgti vanduo, išjunkite ir patikrinkite sujungimus. Pradėjus tekėti vandeniui, aukšto slėgio valymo įrenginį išjunkite ir, kad parengtumėte darbui, prijunkite purškimo pistoletą ir vamzdį.

Svarbu, kad žarna ir movos būtų geros kokybės ir sandariai sujungtos, taip pat, kad tarpikliai būtų nepažeisti ir tiesiai įstatyti. Nesandarios jungtys gali trukdyti įsiurbti.

Vandens talpa su ištuštinamuoju čiaupu

Jei aukšto slėgio valymo įrenginys jungiamas prie rezervuaro su atitinkamu ištuštinamuoju čiaupu, pirmiausia prie čiaupo reikia prijungti vandens žarną (neįeina į komplektą). Atverkite čiaupą, kad iš žarnos išstumtumėte visą orą, ir tada junkite ją prie aukšto slėgio valymo įrenginio.

Gedimų nustatymas

Požymiai	Galima priežastis	Šalinimas
Variklis neužsiveda	Neįkištas kištukas	Įkiškite kištuką
	Sugedęs kištukinis lizdas	Naudokitės kitu kištukiniu lizdu
	Suveikė saugiklis	Pakeiskite saugiklį
	Pažeistas ilginamasis laidas	Pabandykite įjungti be ilginamojo laido

Požymiai	Galima priežastis	Šalinimas
	Įsijungė variklio apsauginis įtaisas	Palaukite 15 minučių, kol variklis atvės
	Užšalo	Palaukite, kol atšils siurblys, vandens žarna arba purškimo antgalis
Sustoja variklis	Suveikė saugiklis	Pakeiskite saugiklį
	Netinkama tinklo įtampa	Patikrinkite tinklo įtampą, ji turi atitikti firminėje lentelėje pateiktus duomenis
	Įsijungė variklio apsauginis įtaisas	Palaukite 15 minučių, kol variklis atvės
Suveikia saugiklis	Per silpnas saugiklis	Įjunkite į elektros grandinę, kurios saugiklis atitinka aukšto slėgio plovimo įrenginio galingumą
Variklis veikia, bet nėra slėgio	Iš dalies užsikimšęs purškimo antgalis	Antgalio valymas
Variklis skleidžia triukšmą, bet neveikia	Nepakankama tinklo įtampa	Patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka firminėje lentelėje pateiktus duomenis.
	Per žema įtampa, nes naudojamas ilginamasis laidas	Patikrinkite, ar naudojamas tinkamas ilginamasis laidas
	Įrenginys ilgai nebuvo naudojamas	Kreipkitės į įgaliotą Bosch klientų aptarnavimo skyrių
	Problemos su automatinio sustabdymo funkcija	Kreipkitės į įgaliotą Bosch klientų aptarnavimo skyrių
Pulsuojantis slėgis	Vandens žarnoje arba siurblyje yra oro	Aukšto slėgio plovimo įrenginiui leiskite veikti su atidarytu purškimo pistoletu, atsuktu vandens čiaupu ir ties žemu slėgiu nustatytu antgaliu, kol slėgis taps tolygus
	Netinkamas vandens tiekimas	Patikrinkite, ar prie vandens tiekimo sistemos prijungta pagal techninių duomenų skyriuje pateiktus duomenis. Leidžiama naudoti ne mažesnio kaip 1/2" arba 13 mm skersmens vandens žarnas
	Užsikimšęs vandens filtras	Išvalykite vandens filtrą
	Suspausta arba užlenkta vandens žarna	Ištiesinkite vandens žarną
	Aukšto slėgio žarna per ilga	Atjunkite aukšto slėgio žarnos ilginamąją dalį, vandens žarnos maks. ilgis 7 m
Slėgis tolygus, bet per žemas Nuoroda: tam tikri papildomi antgaliai sąlygoja žemesnį slėgį	Susidėvėjęs purškimo antgalis	Pakeiskite 360° purškimo pistoletą
	Susidėvėjęs paleidimo ir sustabdymo vožtuvas	5 kartus iš eilės greitai paspauskite gaiduką
Variklis veikia, bet slėgis ribotas arba nėra darbinio slėgio	Neprijungta prie vandens tiekimo šaltinio	Prijunkite prie vandens tiekimo šaltinio
	Užsikimšęs filtras	Filtro valymas
	Užsikimšęs purškimo antgalis	Antgalio valymas
Didžiaslėgio plovimo įrenginys pradeda veikti savaime	Nesandarus siurblys arba purškimo pistoletas	Kreipkitės į įgaliotą Bosch klientų aptarnavimo skyrių
Prietaisas nesandarus	Siurblys nesandarus	Maži vandens nuotėkiai yra leidžiami; esant didesniems nuotėkiams, kreipkitės į įgaliotą Bosch klientų aptarnavimo skyrių.

Priežiūra ir servisas

Techninė priežiūra

▶ Prieš pradedant bet kokius prietaiso techninio aptarnavimo ar remonto darbus, reikia ištraukti iš tinklo kištuką ir atjungti vandens tiekimo jungtį.

Nuoroda: kad prietaisą ilgai ir patikimai naudotumėte, reguliariai atlikite žemiau nurodytus techninės priežiūros darbus.

Naudojant du filtrus (vidinį ir išorinį filtrą) padidėja apsauga nuo nešvarumų patekimo į mašiną ir taip pailginama gaminio naudojimo trukmė.
Pasirūpinkite, kad abu filtrai visada būtų švarūs.

Reguliariai reikia tikrinti, ar nėra akivaizdžių prietaiso pažeidimų, pvz., atsilaisvinusių jungčių ir susidėvėjusių ar pažeistų dalių.

Patikrinkite, ar nepažeisti ir tinkamai uždėti gaubtai ir apsauginiai įtaisai. Prieš pradėdami naudoti atlikite būtinus techninės priežiūros ir remonto darbus.

Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, dėl saugumo sumetimų tai turi būti atliekama **Bosch** įmonėje arba įgaliotose **Bosch** elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Baigus darbą / sandėliavimas

Išjunkite įjungimo-išjungimo jungiklį ir paspauskite paleidiklį, kad sumažintumėte slėgį ir ištuštintumėte didelio slėgio žarną.

Aukšto slėgio plovimo įrenginio išorę nuvalykite švelniu šepetėliu ir šluoste. Nenaudokite vandens, tirpiklių ir poliravimo priemonių. Nuvalykite visus nešvarumus, ypač nuo variklio ventiliacinių angų.

Sandėliavimas pasibaigus sezonui: iš siurblio pašalinkite visą vandenį: kelioms sekundėm įjunkite variklį ir paspauskite paleidiklį.

Ant prietaiso nedėkite jokių kitų daiktų.

Prietaisą laikykite nuo šalčio apsaugotoje aplinkoje.

Įsitikinkite, kad sandėliuojant laidai nebuvo suspausti. Nesulenkite aukšto slėgio žarnos.

Filtras

Naudojant du filtrus (vidinį ir išorinį filtrą) padidėja apsauga nuo nešvarumų patekimo į mašiną ir taip pailginama gaminio naudojimo trukmė.
Pasirūpinkite, kad abu filtrai visada būtų švarūs.

Aplinkosauga

Saugokite, kad aplinkai kenkiantys chemikalai nepatektų į žemę, gruntinius vandenis, tvenkinius, upes ir pan.

Naudodami plovimo priemones tiksliai laikykitės ant pakuotės pateiktų duomenų ir nurodytos koncentracijos.

Plaudami variklines transporto priemones laikykitės vietinių direktyvų: būtina imtis atitinkamų priemonių, kad nupurkšta alyva nepatektų į gruntinius vandenis.

Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informacijos apie atsargines dalis rasite interneto puslapyje:
www.bosch-pt.com
Bosch konsultavimo tarnybos specialistai mielai pakonsultuos Jus apie gaminius ir jų papildomą įrangą.
Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

Lietuva
Bosch įrankių servisas
Informacijos tarnyba: (037) 713350
Įrankių remontas: (037) 713352
Faksas: (037) 713354
El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Kitus techninės priežiūros skyriaus adresus rasite čia:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Šalinimas

Gaminiai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Nemeskite gaminių į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Netinkamai pašalintos elektros ir elektroninės įrangos atliekos dėl galimų pavojingų medžiagų gali turėti žalingą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.

عربي

ملاحظات الأمان

تحذير! اقرأ جميع ملاحظات الأمان و التعليمات. إن التقصيرعند تطبيق ملاحظات الأمان و التعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية واندلاع الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

شرح صور الرموز


ملاحظة خطر عامة.


لا توجه شعاع الماء إطلاقا على الأشخاص أو الحيوانات أو الجهاز أو الأجزاء الكهربائية.

تنبيه: قد يكون شعاع الضغط العالي خطيرا عند سوء الاستخدام.


لا يجوز ربط الجهاز بشبكة ماء الشرب دون فصل الأنظمة طبقا للأحكام السارية. استخدم فاصل للأنظمة حسب IEC 61770 طراز BA.

إن الماء الذي يتدفق عبر فاصل الأنظمة لم يعد ماء للشرب.

ملاحظات الأمان لجهاز التنظيف بالضغط العالي


اقرأ جميع ملاحظات الأمان و التعليمات. إن التقصيرعند تطبيق ملاحظات الأمان و التعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية واندلاع الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

تشير لافتات الملاحظات والتحذير المثبتة بالجهاز إلى ملاحظات هامة عن كيفية التشغيل بلا مخاطر.

ينبغي مراعاة أحكام الأمان العامة وأحكام تجنب الحوادث إلى جانب الملاحظات المذكورة بتعليمات التشغيل.

الوصل بالكهرباء

- يجب أن يتوافق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لافتة طراز الجهاز.
- ينصح بوصل هذا الجهاز فقط بمقبس تم تأمينه بمفتاح 30 ميلي أمبير للوقاية من التيار المتخلف.


يجب ان يكون مفتاح الوقاية الخاص بالإمداد بالكهرباء ≤ 16 أمبير ويجب ان يكون من النوع C على الأقل.

- يجب ان يتم تركيب التوصيل بالكهرباء من قبل كهربائي مؤهل وبتوافق مع مواصفات الـIEC 60364-1.
- في حالة تلف كابل الوصل أو قابس الشبكة الكهربائية، عليك مراجعة مركز خدمة وكالة شركة بوش من أجل التصليح.
- اسحب القابس من المقبس حتى لو تركت الجهاز دون مراقبة لفترة قصيرة فقط.
- لا تلمس قابس الشبكة الكهربائية بواسطة اليدين المبتلتين إطلاقا.
- لا تسحب قابس الشبكة الكهربائية أثناء العمل بواسطة الجهاز.
- لا تعبر خط الوصل بالشبكة الكهربائية أو كبل التمديد بواسطة السيارة ولا تقمطهما أو تسحبهما، فقد يؤدي ذلك إلى إتلافهما. احم الكبل من الحرارة والزيت والحواف الحادة.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان هناك تلف بكبل الشبكة الكهربائية أو بأجزاء هامة كخرطوم الضغط العالي، مسدس البخ أو تجهيزات الوقاية.


تنبيه: إن كبلات التمديد الغير نظامية قد تكون خطيرة. عند استخدام كابل التمديد يجب أن يصنع القابس والمقبس بحيث يكونان مقاومين للماء ومناسبين للاستخدام الخارجي. عند استخدام كابل التمديد، يجب ان تكون للكابل التمديد المقاسات التالية:

– القطر 2,5 مم², الطول الأقصى 25 م

- ملاحظة: في حالة استخدام كابل تمديد ، فيجب تأريضه وفقًا للوائح السارية المفعول وتوصيله بالسلك الأرضي لمزود الطاقة الخاص بك عبر القابس.
- ينبغي المحافظة على الوصلات (القوابس والمقابس) في حالة جافة وعدم وضعها على الأرض.

الوصل بالماء

- تراعى أحكام مؤسسة الامداد بالماء.
- يجب أن تكون وصلات ربط خراطيم الوصل سدودة للماء.
- استخدم فقط خرطوم مقوى بقطر يبلغ 12,7 مم (1/2 إنش).
- لا يجوز أبدا أن يتم ربط الجهاز بمصدر الامداد بماء الشرب بلا صمام التدفق الرجعي. يعتبر الماء المتدفق عبر صمام التدفق الرجعي بأنه غير قابل للشرب.
- لا يجوز أن يكون خرطوم الضغط العالي تالف (خطر التصدع). يجب أن يتم استبدال خرطوم الضغط العالي التالف فورا. يجوز استخدام الخراطيم والوصلات التي ينصح باستخدامها المنتج فقط.
- إن خراطيم الضغط العالي والمعدات والقارنات تلعب دورا هاما بالنسبة لأمان الجهاز. استخدم فقط الخراطيم والمعدات والقارنات التي ينصح باستخدامها المنتج.
- يسمح فقط باستخدام الماء النظيف أو المفلتر/ المرشح بوصلة الماء.

الاستخدام

- يجب أن يتم فحص سلامة وأمان تشغيل الجهاز والتوابع قبل الاستخدام. لا يجوز استخدامها إن لم تكن سليمة.
- لا توجه شعاع الماء على نفسك أو على غيرك بقصد تنظيف الثياب أو الأحذية.

- لا يجوز استخدام السوائل التي تحتوي على المواد المحلة، الحموض الغير ممددة، الآستون أو المواد المحلة بما فيه البنزين، ممدد الطلاء ومازوت التدفئة، لأن رذاذ البخ الناتج عنها شديد الاشتعال والانفجار والسمية.
- يجب مراعاة أحكام الأمان الموافقة عند استخدام الجهاز في المجالات المعرضة للخطر (محطات الوقود مثلا). يمنع التشغيل في الغرف المعرضة لخطر الانفجار.
- يجب أن تكون للجهاز أرضية ثابتة.
- احرص على توفر تهوية كافية عند الاستخدام داخل الحجرات المغلقة. تأكد من أن العربات مطفأة (المحرك مطفأ) أثناء التنظيف.
- يتطلب استخدام منظف الضغط العالي كلتا اليدين. لا تزاول العمل واقفا على سلم. احرص أثناء العمل على الشرفات أو غيرها من السطوح المرتفعة إلى إمكانية رؤية جميع الزوايا في أي وقت.
- يمكن ان يؤثر استخدام مواد التنظيف أو الكيميائيات الأخرى على سلامة الماكينة.
- يجب أن تكون جميع الأجزاء التي يسري بها تيار كهربائي في مجال العمل ذو وقاية من رذاذ الماء.
- لا يجوز قمط ذراع الاطلاق بفرد البخ بوضع ON أثناء التشغيل.
- قد يتشكل الهباء الجوي عند استخدام أجهزة التنظيف بالضغط العالي. إن استنشاق الهباء الجوي مضر بالصحة.
- يمكن ان تخفض المنافث المحجوبة فعالية الرش. ارتد عند الضرورة عتاد الوقاية الشخصي ضد رذاذ الماء، مثلا: نظارات واقية، قناع للوقاية من الغبار وإلخ.، للاتقاء من الماء والجسيمات الدقيقة و/أو الهباء الجوي الذي قد يتم إعكاسه نحوك.
- إن الضغط العالي قد يجعل الأغراض ترتد. ارتد عند الضرورة عتاد وقاية شخصي ملائم، كالنظارات الواقية مثلا.
- نظف إطارات السيارات/الصمامات فقط ببعد أدناه 30 سم لتجنب التلف من قبل شعاع الضغط العالي. إن تغير لون الإطار هو من المؤشرات الأولى للتلف. إن إطارات السيارات/الصمامات التالفة تعرض الحياة للخطر.
- لا يجوز البخ على المواد المحتوية على الأسبستوس أوغيرها من المواد المضرة بالصحة.
- لا تستخدم منظف الضغط العالي أبدا بلا مرشح، أو مع مرشح متسخ أو مع مرشح تالف. تلغى الكفالة عند استخدام منظف الضغط العالي بلا مرشح، أو مع مرشح متسخ أو تالف.
- إن الأجزاء المعدنية قد تسخن بعد الاستخدام لفترة طويلة. ارتد قفازات واقية عند الضرورة.
- لا تعمل بواسطة منظف الضغط العالي عندما تكون ظروف الطقس رديئة ولاسيما عند بدء العواصف.
- ارتد ثياب الوقاية الملائمة ضد رذاذ الماء. لا تستعمل الجهاز على مقربة من الأشخاص الآخرين، إلا إن كانوا يرتدون الثياب الواقية.

التشغيل

- يجوز أن يتم تشغيل الجهاز من قبل المستخم فقط طبقا للاستعمال المخصص. ينبغي مراعاة ظروف مكان التشغيل. انتبه إلى الأشخاص الآخرين ولا سيما الأطفال أثناء أداء العمل.
- يجوز أن يتم استخدام الجهاز فقط من قبل الأشخاص المتدربين على استخدامه واستعماله أو الذين أثبتوا على قدرتهم باستخدام الجهاز. لا يجوز أن يتم تشغيل الجهاز من قبل الأطفال أو المراهقين.
- لا تسمح للأطفال أو للأشخاص ذوي المقدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو القليلي الخبرة و/أو المعدومي المعرفة و/أو للأشخاص الغير مطلعين على التعليمات هذه أبدا أن يستعملوا الجهاز. يجوز أن تحد الأحكام الوطنية من سن المستخدم.
- ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.
- لا يجوز أبدا ترك الجهاز بلا مراقبة بعد تشغيله.
- شعاع الماء المتسرب من منفث الضغط العالي ينتج قوة ارتداد. لذلك امسك فرد البخ وحربة البخ جيداً بيديك الأثنين.
- لا تستعمل المنفث الدوار أو الشعاع النقطي أبدا من أجل تنظيف السيارات ذات المحرك.

النقل

- اطفئ وأمن الجهاز قبل نقله.

الصيانة

- اطفئ الجهاز قبل جميع أعمال التنظيف والصيانة واستبدال التوابع. اسحب القابس إن تم تشغيل الجهاز عبر الشبكة الكهربائية.
- يجوز أن تتم أعمال التصليح من قبل ورشات تصليح مركز خدمة زبائن وكالة بوش فقط.

التوابع وقطع الغيار

- يجوز فقط استخدام التوابع وقطع الغيار التي يسمح باستخدامها المنتج. تضمن التوابع الأصلية وقطع الغيار الأصلية تشغيل الجهاز بشكل سليم بلا خلل.

الرموز

قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل قراءة وفهم تعليمات التشغيل. يرجى حفظ الرموز ومعناها. يساعدك تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال الجهاز بطريقة افضل وأكثر أماناً.

الرمز	المعنى
	اتجاه الحركة
	جهة رد الفعل
	الوزن
	تشغيل

الرمز	المعنى
○	إطفاء
Lo	ضغط منخفض
Hi	ضغط مرتفع
🛒	التوابع

وصف المنتَج والأداء



اقرأ جميع ملاحظات الأمان و التعليمات. إن التقصيرعند تطبيق ملاحظات الأمان و التعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية واندلاع الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة. انتبه للصور في الجزء الخلفي لتعليمات التشغيل هذه.

الاستعمال المخصص

لقد خصص الجهاز لتنظيف السطوح والأغراض خارج المنزل، ولتنظيف المعدات والمركبات والقوارب، بشرط استخدام التوابع ومواد التنظيف الملائمة.

يستند الاستعمال المخصص على درجة حرارة محيطية بين 0 و40 درجة مئوية.

لا يصلح هذا المنتَج للاستعمال الحرفي.

لا تمسك بالجهاز أثناء التشغيل.لا تقلب جهاز الحديقة أثناء التشغيل. ينبغي أن يكون بوضعية قائمة عند ركنه على الأرض بالشكل الموضح في تعليمات التشغيل.

البيانات الفنية

منظف الضغط العالي		EasyAquatak 100
رقم الصنف		**3 600 HA7 E..**
القدرة الاسمية	كيلوواط	1.1
الامداد الحراري الأقصى	درجة مئوية	40
كمية الامداد الدنيا بالماء	لتر/دقيقة	5.5
الضغط المسموح	ميغا باسكال	10
الضغط الاسمي	ميغا باسكال	6.7
التدفق	لتر/دقيقة	4.5
ضغط الدخل الأقصى	ميغا باسكال	1
وظيفة الإيقاف الآلي		●
الوزن حسب EPTA-Procedure 01:2014	كغ	3.1
فئة الوقاية		II/⧈
رقم التسلسل		راجع الرقم المتسلسل (لافتة الطراز) على منظف الضغط العالي

القيم سارية المفعول لجهد [U] بمقدار 240 فولط. قد تتفاوت هذه القيم عندما يختلف الجهد عن ذلك أو بطرازات خاصة ببلدان معينة.

التركيب والتشغيل

الصورة / غرض العمل	الصورة	الصفحة
نطاق التوريد	**A**	203
وصل خرطوم الضغط العالي/فرد البخ	**B**	204
الوصل بالماء	**C**	204
وصل قارورة المواد التنظيفية	**D**	205
التشغيل	**E**	206
الإطفاء	**F**	206
ضبط شعاع المنفث	**G**	207
ضبط زاوية العمل ملاحظات عمل	**H**	208
قم بتنظيف المنفث	**I**	209
تنظيف كلا المرشحين	**J**	209
التخزين	**K**	210
اختيار التوابع	**L**	211

بدئ التشغيل

من أجل سلامتك



تنبيه! اطفئ الجهاز واسحب قابس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أعمال الصيانة أو التنظيف. يطبق ذلك أيضا في حال تلف أو قص أو التفاف كابل الشبكة الكهربائية.

يبلغ جهد التشغيل 230 فولط تيار متناوب، 50 هرتز (بالنسبة لغير دول الجماعة الأوروبية 220 فولط، 240 فولط حسب الطراز). يعثر على المزيد من المعلومات لدى مركز الوكالة لخدمة الزبائن.

ملحوظة خاصة بالمنتجات التي لا تباع في بريطانيا:
تنبيه: يطلب للمحافظة على أمانك أن يتم وصل القابس المركب على جهاز الحديقة بكبل التمديد. ينبغي أن يكون قد تم وقاية قارنة كابل التمديد من رذاذ الماء، وأن تكون مصنوعة من المطاط أو أن تكون مغلفة بالمطاط. ينبغي أن يتم استخدام كبل التمديد بالاتصال مع مخفف للسحب.

التشغيل

◄ يراعى بأن هذا الجهاز لا يجوز أن يعمل بلا ماء.

التشغيل

اربط خرطوم الماء (غير مرفق) بمنبع الامداد بالماء وبالجهاز.
تأكد من ضبط مفتاح الشبكة الكهربائية على وضع 0 وقم بوصل الجهاز بالمقبس.
افتح صنبور الماء.
اكبس قفل منع التشغيل (المفتاح الخلفي بمقبض الفرد) لإطلاق سراج الزناد. اضغط على الزناد بشكل مطلق، إلى أن يتدفق الماء بشكل منتظم وإلى حد عدم توفر الهواء في الجهاز وفي خرطوم الضغط العالي. اترك سراج الزياد. اكبس قفل منع التشغيل (المفتاح الأمامي بمقبض الفرد).
افتل مفتاح الشبكة الكهربائية. قم بتوجيه فرد البخ إلى الأسفل. اكبس قفل منع التشغيل لإطلاق سراج الزناد. اضغط على الزناد بشكل مطلق.

وظيفة الإيقاف الآلي

يطفئ الجهاز المحرك فور إطلاق الزناد بمقبض المسدس.

ملاحظات عمل

عام

احرص على ركن منظف الضغط العالي على أرضية مستوية.
لا تقترب بخرطوم الضغط العالي نحو الأمام بشكل زائد كما لا تسحب منظف الضغط العالي من قبل الخرطوم. قد يؤدي ذلك إلى عدم وقوف منظف الضغط العالي بثبات، فيسقط ويقلب.
لا تثنِ خرطوم الضغط العالي ولا تعبره بسيارة. احم خرطوم الضغط العالي من الحواف أو الزوايا الحادة.

ملاحظات عمل من أجل العمل مع المواد التنظيفية

◄ استخدم فقط المواد التنظيفية المخصصة بشكل صريح لأجهزة التنظيف بالضغط العالي.
◄ لا تستعمل مواد التنظيف دون تخفيفها. إن هذه المنتجات آمنة إذ أنها لا تحتوي على الحموض أو القلويات أو المواد المضرة بالبيئة. إننا ننصح بالاحتفاظ بالمواد التنظيفية بمكان بعيد عن منال الأطفال. اشطف العينين بالماء فورا إن لامستا المواد التنظيفية وراجع الطبيب فورا عند ابتلاع المواد التنظيفية.
◄ راع إرشادات الشركة المصنعة بخصوص الاستعمال والإتلاف والإنذار.

إننا ننصح باستخدام المواد التنظيفية بطريقة اقتصادية حفاظا على البيئة. تراعى نصائح التخفيف المدونة على القارورة.

اسلوب التنظيف المنصوح

الخطوة 1: أزل الأوساخ الخشنة.
الخطوة 2: ركب قارورة المواد التنظيفية وضع القليل من المواد التنظيفية.
الخطوة 3: اشطف الأوساخ المنحلة والمواد التنظيفية بواسطة شعاع السطوح العريض.
ملاحظة: ابدأ ببخ المواد التنظيفية/الأوساخ من الأسفل عند تنظيف السطوح العمودية وانتقل شيئا فشيء نحو الأعلى. أما عند إزالة الأوساخ فابدأ من الأعلى وانتقل شيئا فشيء نحو الأسفل.

الاستعمال بمصادر مائية بديلة

يتميز منظف الضغط العالي هذا بالشفط الذاتي ويسمح بشفط الماء من الأوعية أو من المصادر الطبيعية. من المهم أن يكون قد تم تنظيف وتركيب مرشح بوش بمدخل الماء وأن يتم شفط الماء النقي فقط.

الخزانات/الأوعية المفتوحة والمياه الطبيعية

استخدم توابع الشفط الذاتي التي تتألف من:
– مصفاة الشفط مع الصمام اللارجعي
– خرطوم شفط مقوى 3 م
– قارنة عامة لمنظف الضغط العالي
تسمح هذه التوابع لمنظف الضغط العالي بشفط الماء من ارتفاع 0,5 م فوق مستوى الماء. قد يستغرق ذلك 15 ثا تقريبا.
اغطس خرطوم الـ 3 م في الماء بشكل كامل من أجل إزاحة الهواء. اربط خرطوم الشفط 3 م بمنظف الضغط العالي، واحرص على إبقاء مصفاة الشفط تحت الماء.
شغل منظف الضغط العالي بعد فك فرد البخ إلى أن يتدفق الماء من خرطوم الضغط العالي بشكل منتظم. إن لم يتدفق الماء بعد 25 ثا، اطفئه وافحص جميع الوصلات. إن تدفق الماء، فاطفئ منظف الضغط العالي وركب فرد البخ وحربة البخ للبدء بالعمل.
في بالغ الأهمية أن يكون الخرطوم وأيضا القارنات من نوعية جيدة وأن تكون مرتبطة بطريقة مانعة للتسريب وأن تكون جميع الفلك سليمة وغير تالفة ومركبة بشكل مستقيم. إن الوصلات التي تقوم بالتسريب قد تعيق عملية الشفط.

وعاء الماء مع صنبور التفريغ

إن كان من المرغوب وصل منظف الضغط العالي بخزان مزود بصنبور تفريغ مناسب، توجب وصل خرطوم ماء (غير متضمن بإطار التسليم) بالصنبور أولا. افتح الصنبور لإزاحة الهواء من الخرطوم بشكل كامل ثم اربطه بمنظف الضغط العالي.

البحث عن الأخطاء

الأخطاء	السبب المحتمل	العلاج
المحرك لا يشتغل	لم يتم وصل القابس	اربط القابس
	المقبس تالف	استخدم مقبس آخر
	تم إطلاق المصهر	استبدل المصهر
	كابل التمديد تالف	حاول بلا كابل التمديد
	تم إطلاق واقية المحرك	اترك المحرك لمدة 15 دقيقة ليبرد.
	هناك تجمّد	اسمح بإذابة التجمد عن المضخة وخرطوم الماء والتوابع
المحرك يتوقف	تم إطلاق المصهر	استبدل المصهر
	جهد الشبكة الكهربائية غير صحيح	افحص جهد الشبكة الكهربائية، يجب أن يوافق المعلومات المذكورة على لافتة الطراز
	تم إطلاق واقية المحرك	اترك المحرك لمدة 15 دقيقة ليبرد.
يتم إطلاق المصهر	المصهر شديد الضعف	يتم الوصل بمنبع تيار كهربائي تم وقايته بشكل يلائم قدرة منظف الضغط العالي
المحرك يعمل ولكن لا يوجد ضغط	المنفث مسدود جزئيا	قم بتنظيف المنفث
صوت المحرك متوفر ولكن بلا عمل	جهد تيار الشبكة الكهربائية غير كافي	افحص توافق جهد الشبكة الكهربائية مع المعلومات المذكورة على لافتة الطراز.
	الجهد شديد الانخفاض بسبب استخدام كبل تمديد	افحص صلاحية كبل التمديد
	لم يتم استخدام الجهاز لفترة طويلة	اتصل بمركز خدمة وكالة شركة بوش
	مشاكل بوظيفة الإيقاف الآلي	اتصل بمركز خدمة وكالة شركة بوش
الضغط ينبض	هواء في خرطوم الماء أو المضخة	يدار منظف الضغط العالي مع فتح فرد البخ وصنبور الماء وضبط المنفث على الضغط المنخفض إلى حد التوصل إلى ضغط عمل منتظم
	الامداد بالماء غير سليم	افحص عما إن كان امداد الماء يوافق المعلومات المذكورة في البيانات الفنية. إن أصغر خراطيم الماء المسموح استعمالها هي 1/2 إنش أو 13 Ø مم
	مرشح الماء مسدود	نظف مرشح الماء
	خرطوم الماء مثني أو ملتوي	مد خرطوم الماء بشكل مستقيم
	خرطوم الضغط العالي أطول من المسموح	فك تمديد خرطوم الضغط العالي، طول خرطوم الماء الأقصى 7 م
الضغط منتظم ولكنه أدنى من المطلوب ملحوظة: بعض التوابع تؤدي إلى ضغط منخفض	المنفث مستهلك	استبدل فرد البخ 360 درجة
	صمام البدء/التوقف مستهلك	اضغط على الزناد بسرعة 5 مرات متتالية
المحرك يعمل، ولكن الضغط محدود أو لا يوجد ضغط عمل	لم يتم وصل الماء	صل الماء
	المرشح مسدود	تنظيف المرشح
	المنفث مسدود	قم بتنظيف المنفث
منظف الضغط العالي يبدأ بالإدارة من تلقاء نفسه	المضخة أو فرد البخ يسرب	اتصل بمركز خدمة وكالة شركة بوش
الجهاز يسرب	المضخة تسرب	تسريب ماء بسيط مسموح. اتصل بخدمة الزبائن إن كان التسريب كبير

الصيانة والخدمة

الصيانة

◄ اسحب قابس الشبكة الكهربائية وفك وصلة الامداد بالماء قبل البدء بأي أعمال على الجهاز.

ملاحظة: طبق أعمال الصيانة التالية بشكل منتظم، لكي تضمن مدة استعمال طويلة وموثوقة.

يزيد استخدام مرشحين (مرشح خارجي ومرشح داخلي) من الوقاية من دخول الأوساخ في الماكينة وهذا ما يطيل من عمر الجهاز.

احرص دائما أن يكون المرشحين نظيفين خاليين من الأوساخ دائماً.

افحص الجهاز بشكل منتظم بحثا عن العيوب الواضحة، كالوصلات المنحلة والقطع المستهلكة أو التالفة.

افحص عما إن كانت الأغطية وتجهيزات الوقاية سليمة وإن كان قد تم تركيبها بشكل صحيح. ينبغي أن تقوم بأعمال الصيانة والتصليح الضرورية إن وجدت، قبل الاستخدام.

إذا تطلب الأمر استبدال خط الإمداد، فينبغي أن يتم ذلك من قبل شركة **Bosch** أو من قبل مركز خدمة الزبائن المعتمد لشركة **Bosch** للعدد الكهربائية، لتجنب التعرض للمخاطر.

بعد الاستخدام/الخزن

قم بإطفاء مفتاح التشغيل والإطفاء واكبس الزناد من أجل تخفيف الضغط المتراكم وتفريغ خرطوم الضغط العالي.

نظف منظف الضغط العالي من الخارج بواسطة فرشاة طرية وقطعة قماش. لا يجوز استعمال الماء أو المواد المحلة أو مواد الصقل. أزل جميع الأوساخ ولاسيما عن شقوق تهوية المحرك.

التخزين بنهاية الموسم. أفرغ الماء من المضخة بشكل كامل من خلال إدارة المحرك لعدة ثوان مع الضغط على الزناد.

لا تركن أية أغراض أخرى على منظف الضغط العالي.

اخزن الجهاز بمحيط خال من الصقيع.

احرص على عدم ثني الكبلات أثناء التخزين. لا تلوي خرطوم الضغط العالي.

المرشح

يزيد استخدام مرشحين (مرشح خارجي ومرشح داخلي) من الوقاية من دخول الأوساخ في الماكينة وهذا ما يطيل من عمر الجهاز.

احرص دائما أن يكون المرشحين نظيفين خاليين من الأوساخ دائماً.

حماية البيئة

لا يجوز أن تصل المواد الكيماوية المضرة بالبيئة إلى الأرض والمياه الجوفية والبحيرات والأنهر وإلخ.

تقيد بالمعلومات المذكورة على الغلاف وبالتركيز المطلوب بشكل دقيق عند استخدام مواد التنظيف.

تراعى الأحكام المحلية عند تنظيف السيارات ذات المحرك: يمنع وصول الزيوت التي تم إزالتها بالبخ إلى المياه الجوفية.

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

يجيب مركز خدمة العملاء على الأسئلة المتعلقة بإصلاح المنتج وصيانته، بالإضافة لقطع الغيار. تجد الرسوم التفصيلية والمعلومات الخاصة بقطع الغيار في الموقع: **www.bosch-pt.com**

يسر فريق Bosch لاستشارات الاستخدام مساعدتك إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها.

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقا للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

تجد المزيد من عناوين الخدمة تحت:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من الأجهزة والتوابع والتغليف بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع.



لا تقم برمي الأجهزة والمنتجات الأخرى في النفايات المنزلية!

فقط لدول الاتحاد الأوربي:

حسب التوجيه الأوروبي 2012/19/EU بصدد الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وتطبيقه ضمن القانون المحلي، ينبغي جمع العدد الكهربائية التي لم تعد صالحة للاستعمال بشكل منفصل، وتسليمها لمركز يقوم بإعادة استغلالها بطريقة محافظة على البيئة.

قد يتسبب التخلص غير السليم من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة في آثار ضارة على البيئة وصحة الإنسان نتيجة لاحتمالية وجود مواد خطرة فيها.

فارسی

دستورات ایمنی

هشدار! همه دستورات ایمنی و راهنمائی ها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.

توضیح علائم


هشدارهای عمومی.


سر آبپاش را هرگز به طرف انسانها، حیوانات، خود دستگاه و قسمتهای الکتریکی نگیرید.

توجه: آب فشار قوی در صورت استفاده غیر معمول خطرناک است.


دستگاه بر اساس مقررات معتبر نباید بدون جدایی از سیستم به شبکه آب آشامیدنی متصل گردد. از یک جدا کننده سیستم بر طبق IEC 61770 Typ BA استفاده کنید.

آبی که از جدا کننده جاری می شود، دیگر قابل آشامیدن نیست.

دستورات ایمنی برای شوینده های فشار قوی

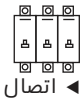

همه دستورات ایمنی و راهنمائی ها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.

برچسبهای هشدار نصب شده روی دستگاه، تذکرات مهم را برای کاربرد بی خطر ارائه می کنند.

علاوه بر تذکرات موجود در دفترچه راهنما بایستی دستورات ایمنی عمومی و مقررات جلوگیری از حادثه را رعایت نمود.

اتصال به برق

- ولتاژ منبع جریان برق باید با مقادیر موجود بر روی برچسب محصول مطابقت داشته باشد.
- توصیه می شود، محصول را فقط به یک پریزی وصل کنید که مجهز به یک کلید حفاظ با جریان خطای حداکثر 30 میلی آمپر باشد.


کلید محافظ بایستی ≤ 16 A (بیشتر یا مساوی 16 آمپر) را نشان دهد و دست کم مدل C باشد.

- اتصال به جریان برق بایستی توسط متخصص برق مطابق IEC 60364-1 انجام شود.
- در صورت آسیبدیدگی کابل اتصال یا دوشاخه بایستی جهت به نمایندگی مجاز Bosch مراجعه کرد.
- دوشاخه را از پریز بیرون بکشید، حتی اگر برای مدت کوتاه دستگاه را بدون نظارت رها می کنید.
- دوشاخه را هرگز با دست خیس نگیرید.
- هنگام کار با دستگاه، دوشاخه را نکشید.
- کابل اتصال یا کابل رابط را لگد مال یا له نکنید، آن را نکشید، چون ممکن است آسیب ببیند. کابل اتصال/رابط را در برابر گرما، روغن و لبه های تیز محفوظ بدارید.
- چنانچه دوشاخه یا قسمتهای مهم مانند شلنگ فشار قوی، پیستوله یا تجهیزات ایمنی آسیب دیده اند، از دستگاه استفاده نکنید.


توجه: کابل رابط غیر استاندارد ممکن است خطر ساز باشد. در صورت کاربری کابل رابط بایستی دوشاخه و پریز آن ضد آب و برای استفاده در فضای باز مجاز باشند.

کابل رابط مورد استفاده بایستی دارای ابعاد زیر باشد:

– 2,5 mm^2 Ø، بیشینه طول 25 متر

- تذکر: کابل رابط مورد استفاده بایستی مطابق دستورات دارای ارت زمین باشد و با دوشاخه به کابل ارت شبکه برق شما متصل باشد.
- اتصالات (دوشاخه و پریزها) بایستی خشک نگهداشته شوند و روی زمین قرار نگیرند.

شیر آب

- به مقررات سازمان تأمین آب خود توجه کنید.
- تمام اتصالات شلنگ ها بایستی آب بندی باشند.
- تنها از یک شلنگ قوی با قطر 12,7 mm (1/2") استفاده کنید.
- دستگاه را هرگز نباید بدون سوپاپ (شیر) اطمینان برگشت جریان به منبع آب آشامیدنی وصل کرد. آبی که از شیر اطمینان جاری می شود، قابل آشامیدن نیست.
- شلنگ فشار قوی نباید دارای آسیب دیدگی باشد (خطر ترکیدگی). شلنگ فشار قوی آسیب دیده را بایستی بی درنگ تعویض کرد. تنها باید از شلنگها و اتصالات توصیه شده توسط شرکت استفاده کرد.
- شلنگهای فشار قوی، شیرآلات و اتصالات برای ایمنی دستگاه مهم هستند. تنها از شلنگها، شیرآلات و اتصالات توصیه شده توسط شرکت استفاده کنید.
- در محل اتصال به آب بایستی از آب تمیز و فیلتر شده استفاده کنید.

کاربرد

- قبل از کاربرد دستگاه با متعلقات، آن را از لحاظ وضعیت مطابق با استاندارد و نیز از نظر ایمنی کارکرد کنترل کنید. چنانچه وضعیت دستگاه مناسب نباشد، نباید آن را بکار برد.
- سر آبپاش را به طرف خود یا دیگران جهت تمیز کردن لباس یا کفش نگیرید.
- نباید مایعات دارای حلال، اسیدهای خالص، استون یا حلالهایی مانند بنزین، تینر و نفت مکیده شوند، چون بخار حاصل از آنها بسیار قابل اشتعال و انفجار و نیز سمی هستند.

- هنگام استفاده از دستگاه در جاهای خطرناک (مانند پمپ بنزین) بایستی به مقررات ایمنی مربوط توجه کرد. کاربرد دستگاه در مکانهای دارای خطر انفجار ممنوع است.
- دستگاه باید روی کف محکم و ثابت قرار گیرد.
- هنگام استفاده در مکانهای سرپوشیده به تهویه کافی توجه کنید. از خاموش بودن خودروها هنگام تمیزکاری مطمئن شوید (موتور را خاموش کنید).
- هنگام استفاده، دستگاه شوینده فشار قوی را با دو دست بگیرید. روی نردبان کار نکنید. هنگام کار روی بالکنها و سطوح مرتفع به قابل دید بودن همه گوشه ها توجه کنید.
- کاربرد سایر مواد تمیز کننده و شیمیایی ممکن است ایمنی دستگاه را مختل کند.
- تمام قسمتهای حامل جریان در محدوده کار بایستی در برابر ورپاش آب مصون باشند.
- اهرم پیستوله نباید هنگام کار در حالت ON گیر کند.
- هنگام استفاده از دستگاه شوینده فشار قوی ممکن است ذرات معلق در هوا ایجاد شوند. استشمام این ذرات برای سلامتی مضر است.
- نازل های چرب شده ممکن است تأثیر ذرات غبار را کاهش دهند. در صورت نیاز از تجهیزات ایمنی مناسب (شخصی) در برابر ورپاش آب مانند عینک ایمنی، ماسک ضد غبار و غیره استفاده کنید، تا در برابر آب، ذرات غباری که از اجسام منعکس می شوند، مصون بمانید.
- فشار قوی می تواند اشیاء را به طرف کاربر برگرداند. در صورت لزوم از تجهیزات ایمنی شخصی مانند عینک ایمنی استفاده کنید.
- جهت جلوگیری از آسیب دیدگی توسط آب فشار قوی، لاستیکهای ماشین/بارفها (سوپاپها) را فقط با حداقل فاصله 30 سانتیمتر تمیز کنید. اولید نشانه آسیب دیدگی، تغییر رنگ لاستیک است. لاستیکهای ماشین/بارفها (سوپاپها) آسیب دیده برای سلامتی خطرناک هستند.
- مواد دارای آزبست یا موادی که سلامتی را تهدید می کنند را نباید در مسیر آب فشار قوی قرار گیرند.
- از شوینده فشار قوی هرگز بدون فیلتر، با فیلتر کثیف یا آسیب دیده استفاده نکنید. در صورت استفاده از دستگاه بدون فیلتر یا با فیلتر آسیب دیده یا کثیف، ضمانت از بین می رود.
- قسمتهای فلزی ممکن است پس از کاربرد طولانی داغ شوند. در صورت نیاز از دستکش ایمنی استفاده کنید.
- در صورت بد بودن هوا بخصوص هنگام رعد و برق با شوینده فشار قوی کار نکنید.
- در برابر ورپاش آب از لباس محافظ مناسب استفاده کنید. از دستگاه در حضور اشخاص استفاده نکنید، جز اینکه آنها مجهز به لباس محافظ باشند.

کاربری

- کاربر باید از محصول مطابق مقررات استفاده کند. به وضعیت محل کار توجه کنید. هنگام کار کاملا به اشخاص توجه کنید، بخصوص کودکان.
- تنها افرادی که با روش کاربری دستگاه توجیه شده اند یا گواهی دال بر توانایی کار کردن با دستگاه را دارند، می توانند از دستگاه استفاده کنند. دستگاه نباید توسط کودکان یا جوانان بکار برده شود.
- هرگز به کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی یا به اشخاص بدون اطلاع از روش کاربری اجازه استفاده از محصول را ندهید. مقررات مربوط به هر کشور می توانند سن کاربر را محدود کنند.
- کودکان باید زیر نظر باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با محصول بازی نمی کنند.
- دستگاه را در صورت روشن بودن نباید بدون نظارت رها کرد.
- آب جاری از نازل فشار قوی، ضربه برگشتی تولید می کند. از اینرو پیستوله و میله آب پاش را با هر دو دست محکم نگهدارید.
- هرگز از نازل چرخان یا افشانک نقطه ای جهت تمیز کردن خودروها استفاده نکنید.

حمل و نقل

- قبل از حمل و نقل، دستگاه را خاموش و ایمن کنید.

سرویس و مراقبت

- قبل از انجام سرویس و تمیز کاری و نیز تعویض متعلقات، دستگاه را خاموش کنید. چنانچه دستگاه با ولتاژ شبکه، تغذیه می شود، دوشاخه را بکشید.
- تعمیرات و سرویس باید تنها توسط خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی مجاز بوش انجام شوند.

متعلقات و قطعات یدکی

- فقط باید از متعلقات و قطعات یدکی استفاده کرد که توسط سازنده مجاز شناخته شده اند. متعلقات و قطعات یدکی اصل، کارایی بی نقص دستگاه را تضمین می کنند.

علامت ها

علامتهای ذیل برای استفاده از جاروبرقی مهم می باشند. لطفا این علائم و معانی آنها را به خاطر بسپارید. فهم درست این علائم به شما جهت استفاده ی درست و ایمن از محصول کمک می کند.

علامت	معنی
	مسیر یا جهت حرکت
	مسیر یا جهت عکس العمل
	وزن

علامت	معنی
	روشن
	خاموش
Lo	فشار کم
Hi	فشار زیاد
	متعلقات

تشریح دستگاه و عملکرد آن



همه دستورات ایمنی و راهنمائی ها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.

به تصاویر مربوط در انتهای بخش دفترچه راهنما توجه کنید.

موارد استفاده از دستگاه

این دستگاه جهت تمیز کردن (شستن) سطوح و اشیاء در محوطه بیرون، دستگاهها، خودروها و قایقها در نظر گرفته شده است، مادامی که متعلقات متناسب و مواد شوینده مجاز Boschاستفاده شوند.

استفاده از دستگاه طبق دستورات در یک محیط با یک دمای بین 0 و 40 میسر است.

این محصول تنها برای مصارف خانگی در نظر گرفته شده است.

هنگام کار، دستگاه را محکم نگیرید. دستگاه بایستی همانند تصویر در دفترچه راهنما هنگام قرار گرفتن روی زمین حالت عمودی داشته باشد.

مشخصات فنی

دستگاه شوینده فشار قوی		EasyAquatak 100
شماره فنی		**3 600 HA7 E..**
ورودی نامی	kW	1.1
دمای ورودی حداکثر	C°	40
مقدار ورودی آب در دقیقه	l/min	5.5
فشار مجاز	MPa	10
فشار نامی	MPa	6.7
جریان آب	l/min	4.5
حداکثر فشار ورودی	MPa	1
عملکرد توقف خودکار		●
وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01:2014	kg	3.1
کلاس ایمنی		II/
شماره فنی/شماره سری		رجوع شود به شماره سری (برچسب) روی دستگاه شوینده فشار قوی

مقادیر فوق برای ولتاژ نامی [U] به مقدار 240 V معتبر و مجاز میباشند. این اندازه ها ممکن است در ولتاژهای پائین تر و مدل های دیگر دستگاه، برای کشورهای دیگر در خصوص آن کشور مربوطه تغییر کنند.

نحوه نصب و کاربرد

تصویر/ هدف کاربری	تصویر	صفحه
محتویات ارسالی	**A**	203
نصب شلنگ فشار قوی/ پیستوله	**B**	204
شیر آب	**C**	204
اتصال بطری ماده شوینده	**D**	205
نحوه روشن کردن	**E**	206
نحوه خاموش کردن	**F**	206
تنظیم فشار آب خروجی	**G**	207
تنظیم زاویه کاری	**H**	208
راهنمائی های عملی		
نحوه تمیز کردن نازل	**I**	209
تمیز کردن هر دو فیلتر	**J**	209
نگهداری	**K**	210
نحوه انتخاب متعلقات	**L**	211

نحوه کاربرد دستگاه

برای ایمنی شما



توجه! ابزار برقی را قبل از سرویس یا تمیز کاری خاموش کنید و دوشاخه آنرا از پریز بیرون بکشید. همین کار را در صورت

بریدگی، آسیب دیدگی یا کلافه شدن کابل دستگاه انجام دهید.

ولتاژ کاری برابر است با V AC, 50 Hz 230 (برای کشورهای غیر اروپایی 220 V). اطلاعات مربوط را از نمایندگی مجاز Bosch (خدمات پس از فروش) کسب کنید.

تذکر برای محصولاتی که در انگلیس فروخته نمی شوند:

توجه: برای ایمنی شما لازم است که دوشاخه روی ابزار باغبانی به کابل رابط وصل باشد. اتصال کابل رابط بایستی در مقابل پاشیدن آب مصون باشد، از جنس لاستیک باشد یا روکش لاستیکی داشته باشد. کابل رابط باید با یک مهره مهار کشش بکار برده شود.

طرز کار

◄ توجه کنید که این دستگاه را نباید بدون آب بکار برد.

نحوه روشن کردن

شلنگ آب (ارسال نمی شود) را به شیر آب و دستگاه وصل کنید.

مطمئن شوید که کلید در حالت „0“ قرار دارد و دستگاه را به پریز برق بزنید.

شیر آب را باز کنید.

قفل کلید (کلید پشتی روی دسته پیستوله) را فعال کنید تا ماشه را آزاد کنید. ماشه را کاملا فشار دهید تا آب یکنواخت جاری شود و هیچ هوایی در دستگاه و شلنگ فشار قوی وجود نداشته باشد. ماشه را رها کنید. قفل کلید (کلید جلویی روی دسته پیستوله) را فعال کنید.

کلید برق را بچرخانید. پیستوله را به پایین بگیرید. قفل کلید را فعال کنید تا ماشه آزاد شود. ماشه را کاملا فشار دهید.

عملکرد توقف خودکار

دستگاه، موتور را به محض رها کردن ماشه روی دسته پیستوله خاموش می کند.

راهنمائی های عملی

عمومی

مطمئن شوید که دستگاه شوینده فشار قوی روی سطح صاف قرار گرفته است.

با شلنگ فشار قوی زیاد به جلو نروید و دستگاه شوینده فشار قوی را با شلنگ نکشید. این باعث می شود که دستگاه شوینده فشار قوی دیگر ثابت نباشد و واژگون شود.

شلنگ فشار قوی را خم نکنید و با ماشین از روی آن رد نشوید. شلنگ فشار قوی را از لبه های تیز مصون بدارید.

راهنمائی های عملی جهت کار با مواد شوینده

◄ تنها از مواد شوینده ای استفاده کنید که منحصرا برای دستگاه شوینده فشار قوی مناسب هستند.

◄ مواد شوینده توصیه شده را بدون رقیق کردن بکار نبرید. این محصولات ایمن هستند چون محتوی اسید، محلولهای شیمیایی یا مواد مضر برای محیط زیست نمی باشند. توصیه می کنیم، مواد شوینده را دور از دسترس کودکان قرار دهید. در صورت تماس چشم با مواد شوینده فورا چشم را با آب بشویید، در صورت خوردن سریع به پزشک مراجعه کنید.

◄ به نکات هشداردهنده، کاربری و مربوط به دفع از طرف تولید کننده توجه کنید.

به خاطر حفظ محیط زیست توصیه می کنیم در مصرف مواد شوینده صرفه جویی کنید. به توصیه های موجود روی ظروف جهت رقیق کردن توجه کنید.

روش تمیز کردن پیشنهادی

گام اول: آلودگی های اصلی را بزُدایید.

گام دوم: بطری مایع شوینده را نصب و با آن کمی کف کنید.

گام سوم: توسط نازل افشانک پهن، آلودگی های جدا شده و مایع شوینده را بشویید.

تذکر: هنگام تمیز کردن سطوح عمودی توسط مواد شوینده از پایین شروع کنید و به طرف بالا کار کنید. هنگام آب گرفتن از بالا به پایین کار کنید.

استفاده در آبهای دیگر

این شوینده ی فشار قوی خود مکنده است و با آن می توان آب را از ظروف یا چشمه های طبیعی کشید. بسیار مهم است، که فیلتر Bosch روی ورودی آب پاک شده و نصب باشد و تنها آب تمیز مکیده شود.

تانکرهای باز/ظروف و آبهای طبیعی

از متعلقات خود مکنده ی شامل زیر استفاده کنید:

– توری مکش با سوپاپ ضربه به عقب

– شلنگ مکش قوی 3 متری

– کوپلینگ اونیورسال برای شوینده ی فشار قوی

با این متعلقات می توان با شوینده ی قوی آب را نیم متر بالاتر از سطح آب مکید. این کار ممکن است 15 ثانیه طول بکشد.

شلنگ 3 متری را کاملا زیر آب کنید تا هوا نگیرد. شلنگ مکنده را به شوینده ی فشار قوی متصل کنید و مطمئن شوید که توری مکش زیر آب بماند.

بگذارید شوینده ی فشار قوی با پیستوله برداشته شده کار کند تا آب به طور منظم از شوینده جاری گردد. چنانچه پس از 25 ثانیه هیچ آبی جاری نشد، آن را خاموش و تمام اتصالات را کنترل کنید. در صورت جاری شدن آب، شوینده ی فشار قوی را خاموش کنید و جهت کار پیستوله و نازل آبپاش را وصل کنید.

مهم است که شلنگ و کوپلها کیفیت خوبی داشته باشند، آب بندی متصل شده و واشرها سالم و درست قرار گرفته باشند. اتصالات آب بندی نشده می توانند مکش را دچار اختلال کنند.

ظروف (بشکه) آب دارای شیر تخلیه

چنانچه شوینده ی فشار قوی به یک تانکر دارای شیر تخلیه ی مناسب متصل شده باشد، بایستی اول یک شلنگ آب (ارسال نمی شود) به شیر وصل کرد. شیر را باز کنید، تا همه ی هوای درون شلنگ بیرون رود و سپس آن را به شوینده ی فشار قوی متصل نمایید.

جستجوی خطا

ایرادها	دلیل ممکن	راهنمایی
موتور راه نمی افتد	دوشاخه وصل نیست	دوشاخه را وصل کنید
	پریز خراب است	از پریز دیگر استفاده کنید
	فیوز پریده است	فیوز را تعویض کنید
	کابل رابط آسیب دیده است	بدون کابل رابط امتحان کنید
	محافظ موتور فعال شده است	بگذارید موتور برای 15 دقیقه خنک شود
	یخ زده است	بگذارید یخ پمپ، شلنگ آب یا متعلقات آب شود
موتور متوقف می شود	فیوز پریده است	فیوز را عوض کنید
	ولتاژ کافی نیست	ولتاژ شبکه را کنترل کنید، بایستی با مقدار مندرج روی برچسب دستگاه مطابق باشد
	محافظ موتور فعال شده است	بگذارید موتور برای 15 دقیقه خنک شود
فیوز می پرد	فیوز ضعیف است	به منبع جریان برقی وصل کنید که با توان دستگاه شوینده فشار قوی مطابقت دارد
موتور کار می کند ولی فشار وجود ندارد	نازل کمی گرفته است	نحوه تمیز کردن نازل
صدای موتور می آید ولی کارایی وجود ندارد	ولتاژ کافی نیست	کنترل کنید که ولتاژ برق شبکه با مقدار مندرج روی برچسب دستگاه منطبق باشد
	ولتاژ به دلیل استفاده کابل رابط خیلی کم است	کنترل کنید که کابل رابط مناسب باشد
	دستگاه مدت طولانی بدون استفاده مانده است	به یکی از تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی بوش مراجعه کنید
	مشکلات در مورد عملکرد توقف خودکار	به یکی از تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی بوش مراجعه کنید
فشار ضربان دار	وجود هوا در شلنگ آب یا پمپ	بگذارید دستگاه شوینده فشار قوی با پیستوله باز، شیر باز و روی نازل فشار کم کار کند تا فشار متعادل کاری بدست آید
	تأمین آب صحیح نیست	کنترل کنید که شیر آب با مندرجات در بخش مشخصات فنی مطابق باشد. کوچکترین شلنگهای قابل استفاده عبارتند از 1/2" یا Ø 13 mm
	فیلتر آب گرفته است	فیلتر آب را تمیز کنید
	شلنگ آب خم شده یا گره خورده است	شلنگ آب را صاف کنید
	شلنگ فشار قوی خیلی بلند است	رابط شلنگ فشار قوی را جدا کنید، حداکثر طول شلنگ 7 متر است
فشار متعادل ولی خیلی کم است نکته: یکی از متعلقات خاص باعث کم کردن فشار می شود	نازل فرسوده شده است	پیستوله 360 درجه را عوض کنید
	سوپاپ استارت/توقف فرسوده شده است	ماشه را 5 بار پشت سر هم فعال کنید

ایرادها	دلیل ممکن	راهنمایی
موتور کار می کند ولی فشار محدود است یا فشار کاری وجود ندارد	آب وصل نیست	آب را وصل کنید
	فیلتر گرفته است	نحوه تمیز کردن فیلتر
	نازل گرفته است	نحوه تمیز کردن نازل
دستگاه شوینده فشار قوی خود به خود روشن می شود	پمپ یا پیستوله، آب بندی نیستند	به یکی از تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی بوش مراجعه کنید
دستگاه آب بندی نیست	پمپ، آب بندی نیست	کم شدن (تبخیر) مقادیر کم آب عادی است؛ در صورت کاهش زیاد آب به نمایندگی مراجعه کنید

مراقبت و سرویس

سرویس

◀ قبل از هر کاری روی دستگاه، دوشاخه را بکشید و شیر آب را قطع کنید.

تذکر: جهت تضمین کارایی طولانی، دستگاه را در موار زیر سرویس کنید.

کاربری دو فیلتر (فیلتر درون و بیرون) حفاظت در برابر ورود آلودگیها به دستگاه را افزایش میدهد و عمر محصول را زیاد میکند.

مطمئن شوید که هر دو فیلتر همواره تمیز و بدون آلودگی هستند.

دستگاه را از لحاظ داشتن معایبی مانند شل بودن اتصالات و داشتن قسمتهای فرسوده یا آسیب دیده کنترل کنید.

کنترل کنید که سرپوشها و تجهیزات ایمنی بی عیب و صحیح نصب شده باشند. قبل از کار، سرویس و تعمیرهای احتمالی را انجام دهید.

در صورت نیاز به یک کابل یدکی برای اتصال به شبکه برق، بایستی به شرکت **Bosch** و یا به نمایندگی مجاز **Bosch** (خدمات پس از فروش) برای ابزار آلات برقی مراجعه کنید تا از بروز خطرات ایمنی جلوگیری بعمل آید.

پس از استفاده/نگهداری

کلید قطع و وصل را خاموش کنید و ماشه را فعال نمایید تا فشار افزوده را کاهش دهید و شلنگ فشار قوی را خالی کنید.

قسمتهای بیرونی دستگاه شوینده فشار قوی را به کمک یک برس نرم یا یک دستمال تمیز کنید. از آب، مواد حلال و ساینده نباید استفاده کنید. تمام آلودگیها را بزدایید، بخصوص شیارهای تهویه موتور را تمیز کنید.

نگهداری در انبار پس از اتمام فصل: همه آبها را از پمپ خارج کنید، بدین صورت که موتور را روشن می گذارید و ماشه را فعال می کنید.

هیچ جسمی را روی دستگاه قرار ندهید.

دستگاه را در محیط عاری از یخزدگی نگهداری کنید.

مطمئن شوید که کابل، هنگام در انبار قرار دادن دستگاه گیر نکند. شلنگ فشار قوی را خم نکنید.

فیلتر

کاربری دو فیلتر (فیلتر درون و بیرون) حفاظت در برابر ورود آلودگیها به دستگاه را افزایش میدهد و عمر محصول را زیاد میکند.

مطمئن شوید که هر دو فیلتر همواره تمیز و بدون آلودگی هستند.

حفظ محیط زیست

مواد شیمیایی مضر برای محیط زیست نباید به زمین، آبراهها، برکه ها و رودها وارد شوند.

هنگام استفاده از مواد شوینده به مندرجات روی بسته و ترکیب توصیه شده توجه کنید.

هنگام تمیز کردن خودروها به مقررات محلی توجه کنید: باید از وارد شدن روغن پاشیده شده به آبراه جلوگیری کرد.

خدمات و مشاوره با مشتریان

خدمات مشتری، به سئوالات شما درباره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی پاسخ خواهد داد. نقشههای سه بعدی و اطلاعات مربوط به قطعات یدکی را در تارنمای زیر میابید:
www.bosch-pt.com

گروه مشاوره به مشتریان Bosch با کمال میل به سؤالات شما درباره محصولات و متعلقات پاسخ می دهند.

برای هرگونه سؤال و یا سفارش قطعات یدکی، حتماً شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

ایران

روبرت بوش ایران – شرکت بوش تجارت پارس
میدان ونک، خیابان شهید خدامی، خیابان آفتاب ساختمان مادیران، شماره 3، طبقه سوم.
تهران 1994834571
تلفن: 42039000 +9821

آدرس سایر دفاتر خدماتی را در ادامه بیابید:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

از رده خارج کردن دستگاه

محصولات، متعلقات و بسته بندی آن، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

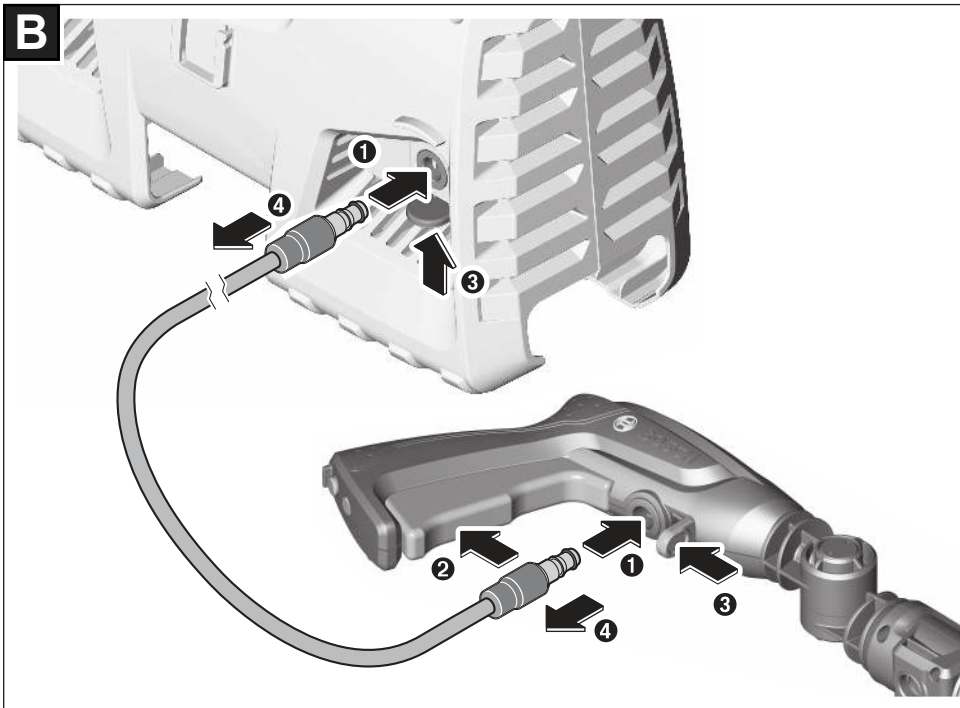


محصولات را داخل زباله دان خانگی نیاندازید!

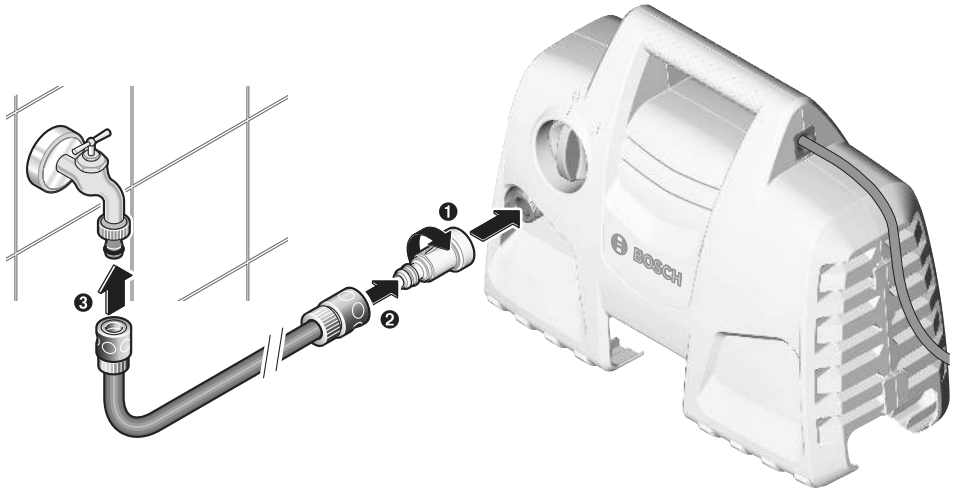
فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:
طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپائی 2012/19/EU در باره دستگاههای کهنه الکتریکی و الکترونیکی و تبدیل آن به حق ملی، باید ابزارهای برقی غیرقابل استفاده را جداگانه جمع آوری کرد و نسبت به بازیافت مناسب با محیط زیست اقدام بعمل آورد.
در صورت دفع نادرست ضایعات تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی، به دلیل وجود احتمالی مواد خطرناک، اثرات مضری بر محیط زیست و سلامت انسان خواهند داشت.


A
4,4 kg
BOSCH
BOSCH

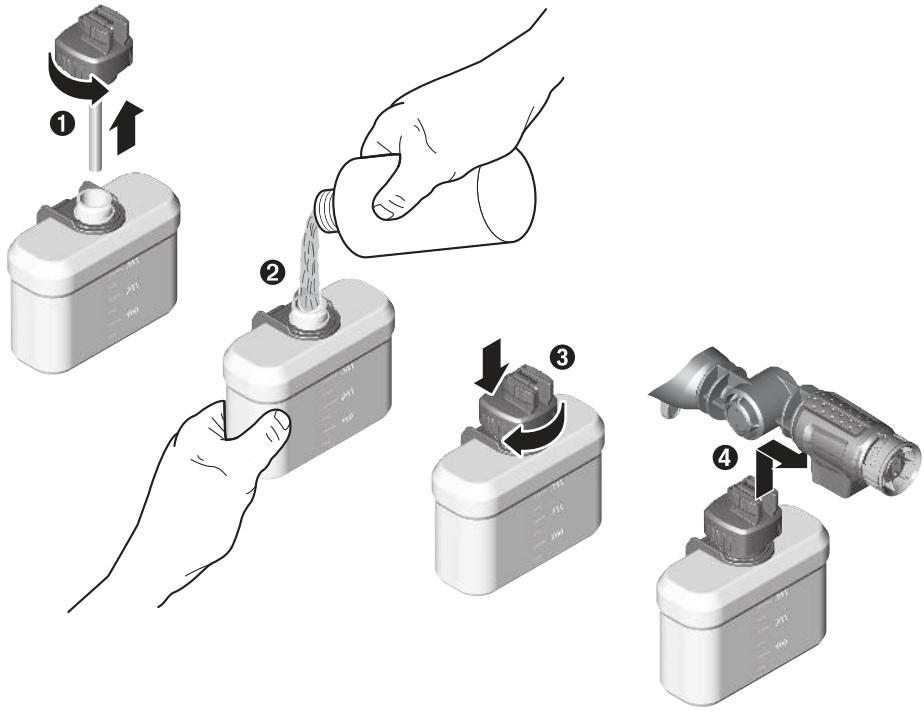
B



C

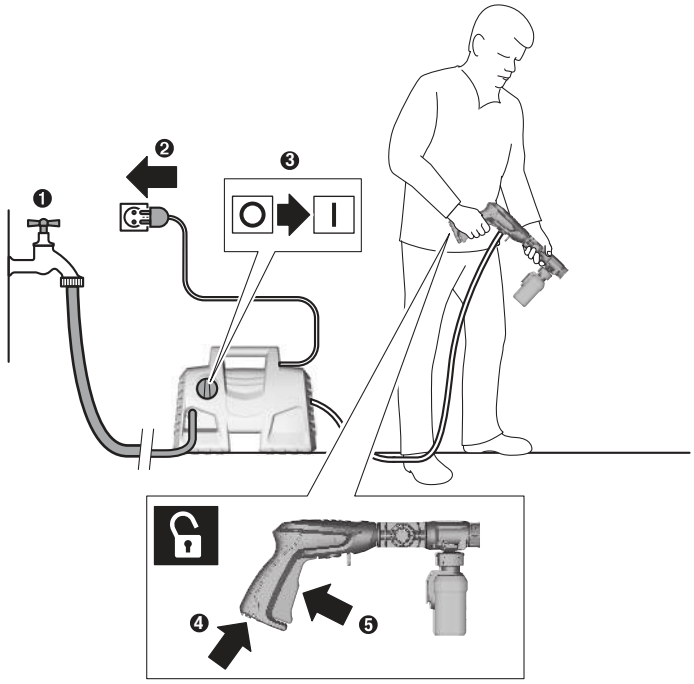


D

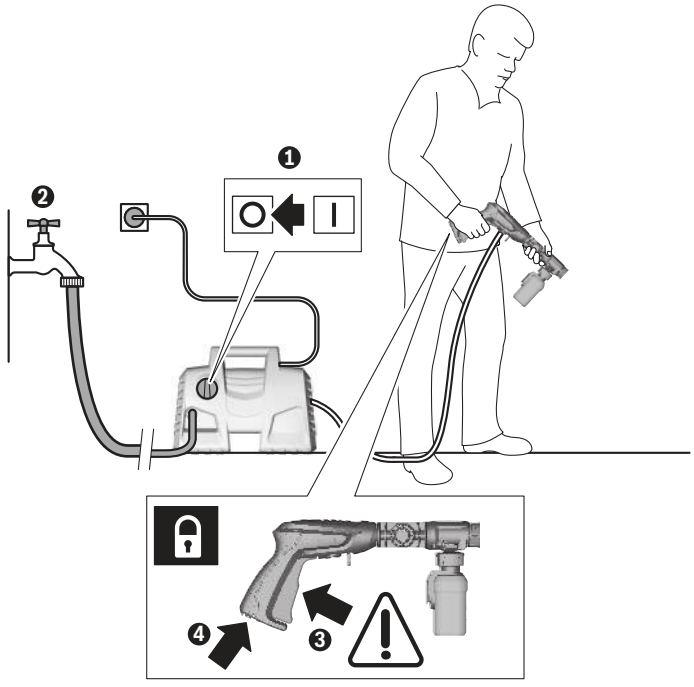




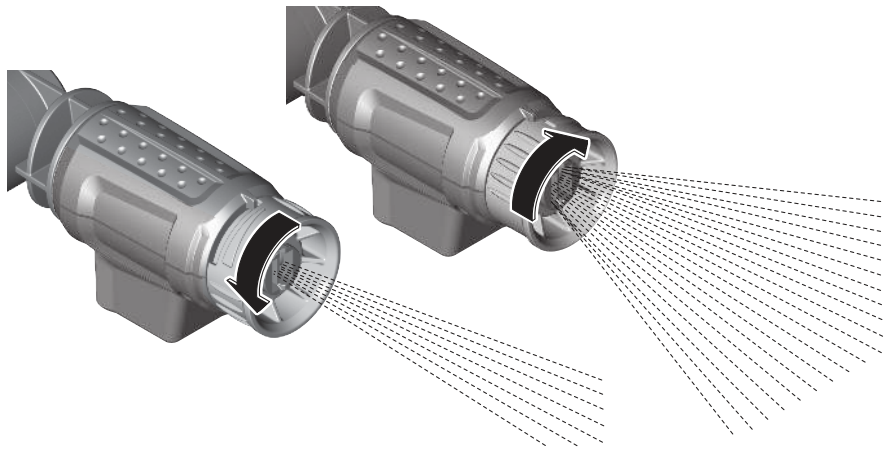
E



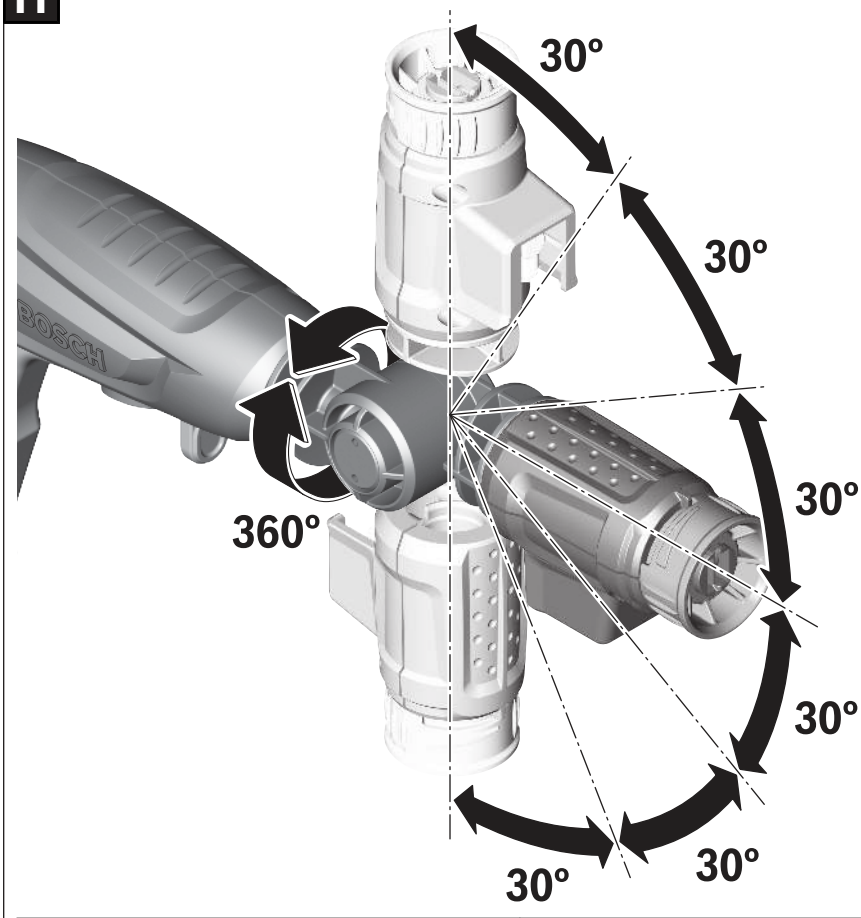
F

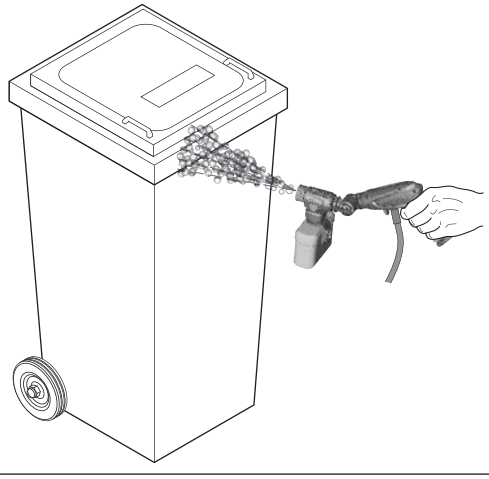


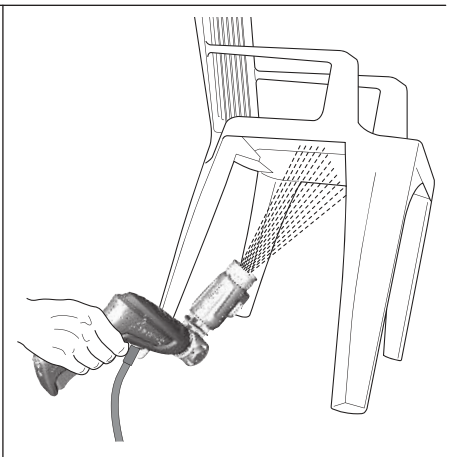
G



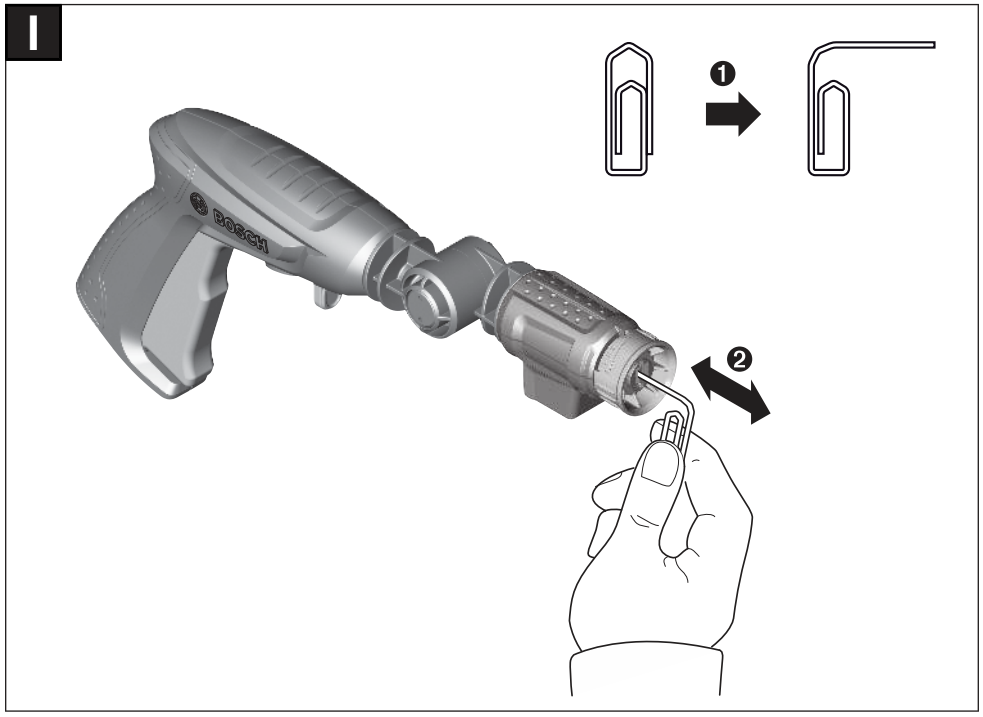
H



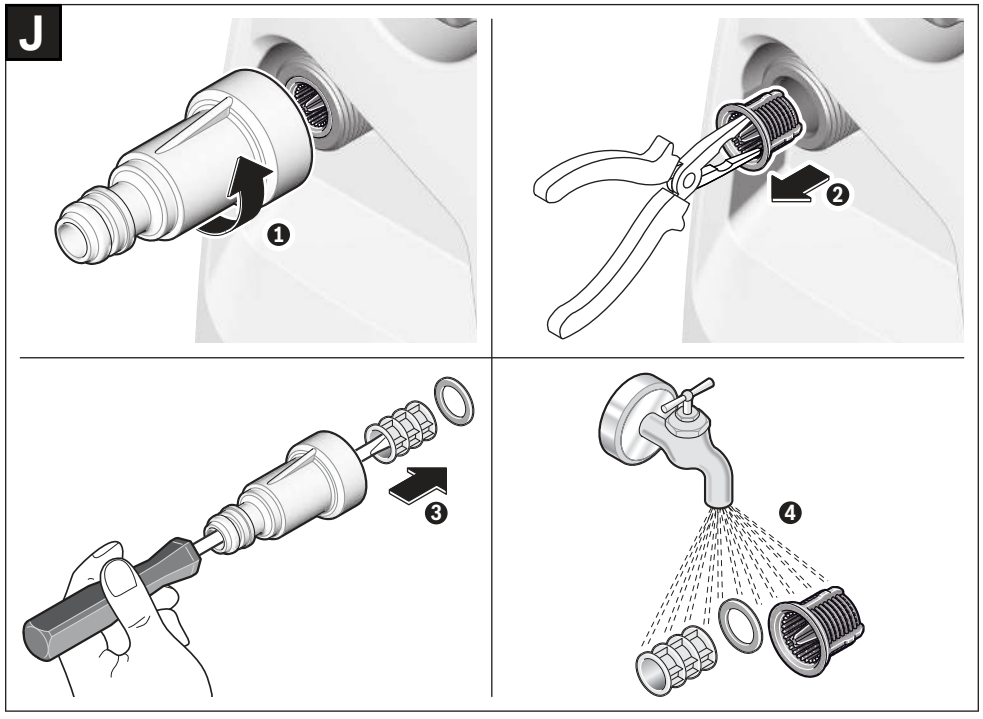




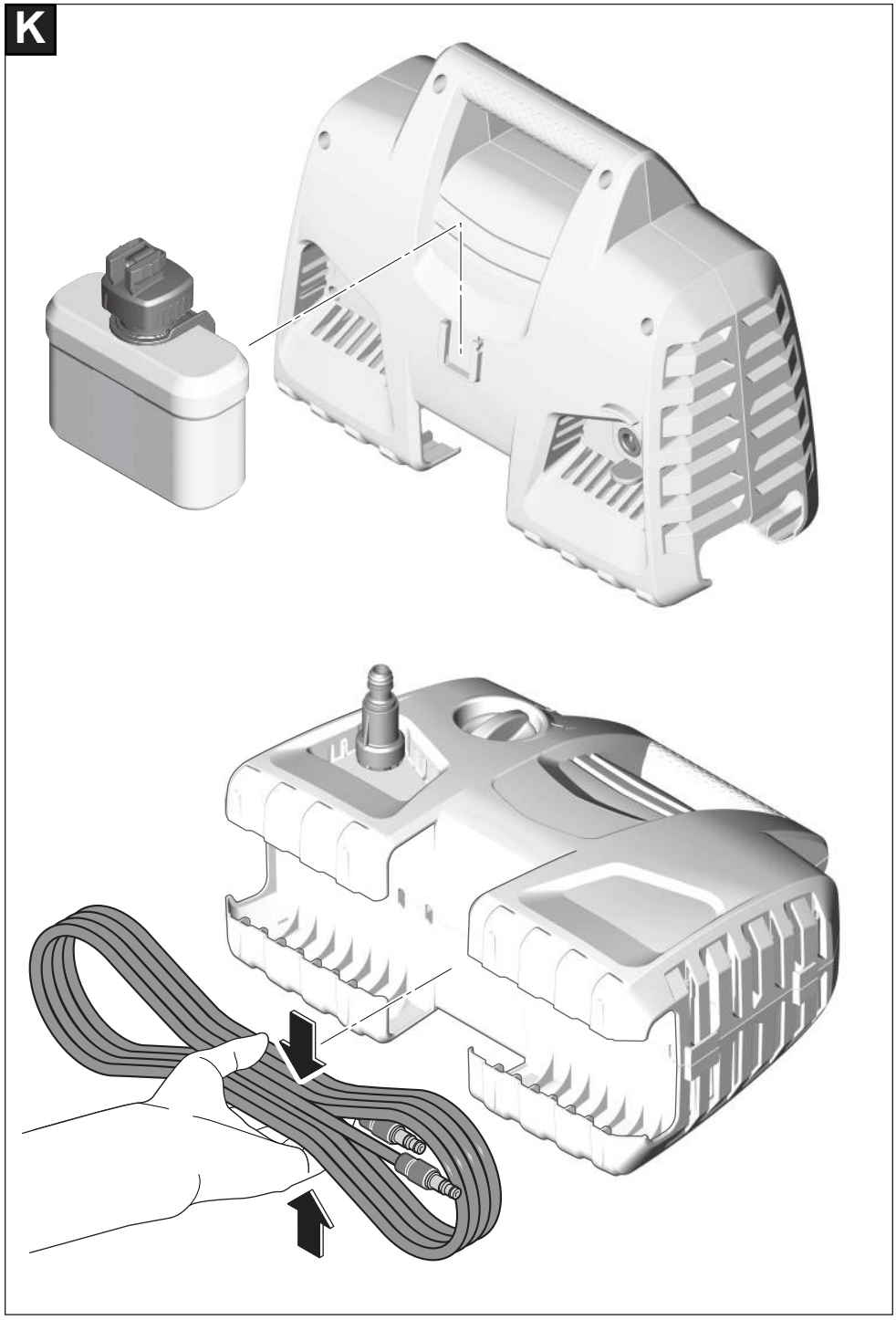
I



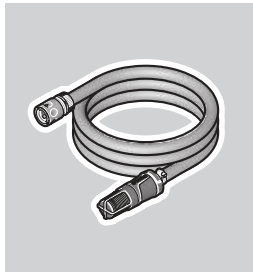
J

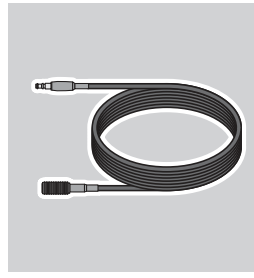


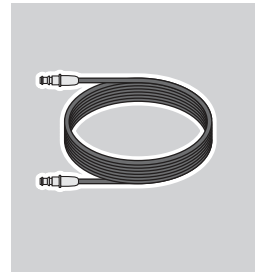
K

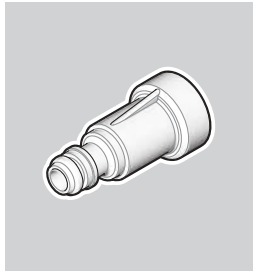


L









www.bosch-pt.com